



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

7514

1889s

UC-NRLF

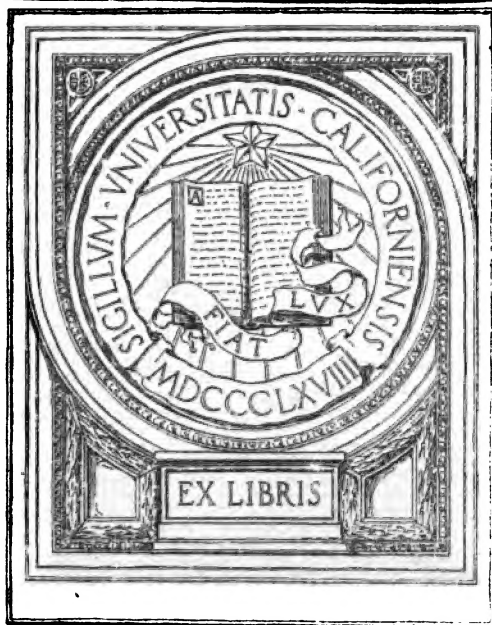


φ8 252 460

BIBLIOTHECA

GOTHANA.

GIFT OF
JANE K. SATHER



751y
1889a





THUCYDIDES.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH

ERKLÄRT

VON

DR. J. SITZLER,

PROFESSOR AM GYMNASIUM IN TAUBERBISCHOFSHHEIM.

VII. BUCH.



GOTHA.

FRIEDR. ANDR. PERTHES.

1889.

100

100

EINLEITUNG.

I. Thukydides' Leben.

Thukydides war der Sohn des Oloros (oder Orolas), eines Nachkommens des gleichnamigen thrakischen Königs, dessen Tochter Hegesipyle der berühmte Marathonsieger Miltiades geheiratet hatte. So war Thukydides mit Kimon, dem Sohne des Miltiades und der Hegesipyle, nahe verwandt. Dieser Abstammung verdankte er auch die großen Besitzungen, die er in Thrakien hatte, besonders in Skapte-Hyle am Pangäosgebirge, wo er Goldbergwerke besaß. Zugleich war er aber auch athenischer Bürger, da sein Vater das Bürgerrecht im Demos Halimus inne hatte.

Das Geburtsjahr des Thukydides ist nicht bekannt. Er selbst sagt, daß er bei Ausbruch des Peloponnesischen Krieges bereits in einem Alter gestanden habe, das ihm die genaue Beobachtung und Verfolgung des Verlaufs desselben ermöglicht habe. Nimmt man also an, daß er 30—40 Jahre alt gewesen ist, so wurde er im J. 462—472 geboren, und in das letztere Jahr setzt auch Pamphila, eine Schriftstellerin zur Zeit des Nero, die Geburt des Thukydides. Über seine Jugend wissen wir wenig. Bekannt ist die Anekdote, daß er mit seinem Vater zugehört habe, als Herodot einen Teil seines Geschichtswerkes in Athen öffentlich vorlas. Die Erzählung des Geschichtschreibers habe den jungen Thukydides so ergriffen, daß er in Thränen ausgebrochen sei. Als Herodot dies bemerkt habe, sei er auf Oloros zugegetreten und habe ihm zu seinem Sohne, der vom edelsten Streben beseelt sei, Glück gewünscht. Unter den Lehrern des Thukydides werden die Sophisten Protagoras und Prodikos genannt, der erstere aus Abdera, der letztere von der Insel Keos. Ohne Zweifel hat er auch den Redekünstler Gorgias aus Leontini in Athen öfter gehört. Der berühmte attische Redner Antiphon war sein Freund, und auch mit dem Philosophen Anaxagoras von Klazomenä soll er in

Athen verkehrt haben, dessen Einwirkung man das freie Urtheil des Thukydides in religiösen Dingen zuschrieb.

Am politischen Leben hat sich Thukydides, wie es scheint, stark beteiligt; jedoch kennen wir nur eine Episode daraus, die er uns selbst mittheilt. Es war im achten Jahre des Peloponnesischen Krieges, im J. 424 v. Chr., als der spartanische Heerführer Brasidas Amphipolis bedrohte. Da erhielt Thukydides, der als Befehlshaber von sieben Schiffen bei der Insel Thasos stand, von den Athenern den Befehl, jene Stadt zu schützen. Allein bevor er noch ankam, hatte sich Brasidas bereits der Stadt bemächtigt, und so mußte sich der athenische Feldherr mit der Besetzung von Eion begnügen. Deshalb wurde er von den Athenern des Verraths angeklagt und aus der Stadt verbannt; mit welchem Recht, das können wir nicht entscheiden. Während der Verbannung hielt sich Thukydides meist in Skapte-Hyle auf. Von hier aus beobachtete er den Verlauf des Krieges und zog genaue Erkundigungen über die einzelnen Unternehmungen ein; auch scheint er die wichtigsten Kriegsschauplätze selbst besucht zu haben und jedenfalls in Unteritalien und Sicilien gewesen zu sein.

Die Verbannung des Thukydides dauerte 20 Jahre. Erst im J. 404 wurde er — auf den Antrag des Önibios, wenn man der Überlieferung Glauben schenken darf — in sein Vaterland zurückgerufen. Wie lange er hier lebte, wissen wir nicht. Nur das scheint festzustehen, daß er den makedonischen König Archelaos, der im J. 399 starb, überlebte, dagegen den Ausbruch des Ätna, der in das J. 396 fällt, nicht mehr erlebte. Aus dem unvollendeten Zustande seines Geschichtswerkes schloß man, daß er in Athen oder in Skapte-Hyle ermordet worden sei. Er wurde in Athen in der Familiengruft Kimons beigesetzt; jedoch hielten manche sein Grab für ein Kenotaphion — ein Scheingrab, das den Leichnam nicht birgt —, wie man es Verunglückten, deren Leichnam man nicht erhalten konnte, zu errichten pflegte.

II. Thukydides' Geschichtswerk.

Thukydides gilt allgemein für den größten Geschichtsschreiber des Alterthums. Diesen Ruhm verdankt er seiner Geschichte des Peloponnesischen Krieges, die von den ersten Worten den Titel *συγγραφή* erhalten hat. Dieselbe ist in acht Bücher eingetheilt.

Das erste giebt uns nach einigen einleitenden Worten, in denen uns Thukydides mittheilt, daß er den Krieg zwischen den Peloponnesiern und Athenern, der alle früheren an Bedeutung und Gröfse überrage, geschildert habe, eine kurze Übersicht über die ältere Geschichte, Kap. 2—23. Daran schließt sich die Erzählung des Streites zwischen Kerkyra und Korinth wegen der Stadt Epidamnos und des Abfalls der Stadt Potidäa von Athen, zwei Ereignisse, welche die nächste Veranlassung zum Peloponnesischen Krieg bildeten, Kap. 24—87. Aber die wahre Ursache desselben lag tiefer; sie bestand in der Furcht der Lakedämonier vor der stets wachsenden Macht der Athener. Diese Wahrnehmung bestimmt den Thukydides dazu, in gedrängter Kürze uns die Geschichte der fünfzig Jahre zwischen den Perserkriegen und dem Beginn des Peloponnesischen Krieges zu erzählen, in denen Athens Macht zu ihrer jetzigen Höhe sich emporschwang, Kap. 88—118, häufig mit dem Namen Pentekontaëtie bezeichnet. Der Rest des Buches, Kap. 119—146, berichtet die Unterhandlungen, die zwischen den Athenern und Lakedämoniern unmittelbar vor Ausbruch des Krieges über den Frieden geführt wurden, aber gerade das Gegentheil, die Kriegserklärung, zur Folge hatten.

Das erste Buch bildet also die Einleitung zu dem Peloponnesischen Krieg oder auch die Vorgeschichte desselben, während die übrigen den Krieg selbst zum Gegenstand haben. Dieser zerfällt in drei Teile, in den archidamischen Krieg, in die Zeit des sogen. faulen Friedens und die sicilische Expedition und in den dekeleischen Krieg. Der archidamische Krieg ist erzählt in den Büchern II—V, 24.

Das zweite Buch umfaßt die drei ersten Kriegsjahre, also den Überfall Platäas durch die Thebaner, den Einfall des Archidamos in Attika, den Zug der Athener in den Peloponnes und gegen Verbündete der Lakedämonier, die Bestattung der Gefallenen in Athen und die Leichenrede des Perikles. Dies sind die Ereignisse des ersten Jahres, Kap. 1—46. In das zweite Jahr fällt der zweite Einfall des Archidamos in Attika, der Ausbruch der Pest in Athen, der Zug der Athener nach dem Peloponnes, nach Potidäa, nach Akarnanien, Karien und Lykien und die Eroberung von Potidäa durch die Athener, Kap. 47—70. Im dritten Kriegsjahr zieht Archidamos gegen Platäa, das er einschließt, während

der athenische Feldherr Phormion siegreich in den westlichen Gewässern kämpft. In Athen stirbt Perikles an der Pest. Gleichzeitig zieht der Thrakerkönig Sitalkes gegen Perdikkas von Makedonien; Kap. 71—103.

Das dritte Buch behandelt die drei folgenden Kriegsjahre, also 428—426 v. Chr. Im vierten Kriegsjahr findet der dritte Einfall des Archidamos in Attika und der Abfall der Lesbier von Athen statt, Kap. 1—25. Im fünften macht Archidamos den vierten Einfall in Attika. In demselben Jahre wird Mytilene von den Athenern und Platäa von den Lakedämoniern erobert. Auf Kerkyra bekämpfen sich die Demokraten und Aristokraten. Den Leontinern schicken die Athener den Feldherrn Laches gegen die Syrakusier zuhelfe; Kap. 26—88. Im sechsten Jahre werden die Lakedämonier durch Erdbeben an einer energischen Kriegführung gehindert. Unter den Thaten der Athener sind besonders die Unternehmungen des Feldherrn Demosthenes in Leukas, Ätolien und Akarnanien, ferner die Kämpfe in Sicilien und endlich die Reinigung von Delos zu nennen; Kap. 89—116.

Auch das vierte Buch umfaßt drei Kriegsjahre, nämlich 425—423 v. Chr. In das siebente Kriegsjahr fällt der fünfte Einfall der Lakedämonier in Attika, die Besetzung von Pylos durch den athenischen Feldherrn Demosthenes, die Gefangennahme von 292 Spartiaten auf der Insel Sphakteria, die Besiegung der Korinthier durch die Athener und Wiederausbruch der Kämpfe auf Kerkyra, Kap. 1—51. Im achten Jahre erobern die Athener die Insel Kythera und die Landschaft Thyrea. In Sicilien wird Frieden geschlossen. Brasidas, der lakedämonische Feldherr, schützt Megara gegen die Angriffe der Athener; dann zieht er nach der Halbinsel Chalkidike und erobert Akanthos. Die Athener werden bei Delion besiegt, ferner bei Sikyon unter der Führung des Demosthenes. Brasidas nimmt Amphipolis; Kap. 52—116. Im neunten Jahre herrscht Waffenstillstand zwischen Sparta und Athen; nur in Thrakien dauert der Krieg fort, wo Brasidas nach andern Unternehmungen einen vergeblichen Angriff auf Potidäa macht; Kap. 117—135.

Das fünfte Buch schildert die Vorgänge der Jahre 422 bis 416 v. Chr., also von sieben Kriegsjahren. Im zehnten Kriegsjahr wird die Schlacht bei Amphipolis geschlagen, in der der

Spartaner Brasidas und der Athener Kleon fallen. Darauf wird der Friede des Nikias abgeschlossen, der den archidamischen Krieg beendet; Kap. 1—24. Die übrigen Kapitel des Buches, also 25—116, behandeln die Zeit des sogen. faulen Friedens, das elfte bis sechzehnte Kriegsjahr. Die Athener suchen die dorische Symmachie zu sprengen und Argos, Elis und Mantinea auf ihre Seite zu bringen. Es kommt zur Schlacht bei Mantinea, in der die Spartaner siegen. Aber Argos verbindet sich bald wieder mit Athen. Im sechzehnten Kriegsjahre wird auch Melos von den Athenern erobert und grausam bestraft.

Das sechste und siebente Buch erzählt den Zug der Athener nach Sicilien, der in die Jahre 415—413, also in das siebzehnte bis neunzehnte Kriegsjahr fällt. Im Jahre 413 wird auch der Krieg in Griechenland wieder aufgenommen. Die Lakedämonier rücken in Attika ein und setzen sich auf den Rat des Alkibiades in Dekelea fest. So beginnt der Dekeleische Krieg, der letzte Abschnitt des Peloponnesischen Krieges von 413 bis 404 v. Chr.

Das achte Buch enthält die Geschichte des zwanzigsten und einundzwanzigsten Kriegsjahres, also der Jahre 412 u. 411 v. Chr. Die Lakedämonier bringen die Bundesgenossen der Athener im Meere und an der asiatischen Küste zum Abfall und schließen einen Vertrag mit Tissaphernes, dem persischen Statthalter in Kleinasien. Die Athener bauen mit den für die äußerste Not zurückgelegten 1000 Talenten eine neue Flotte, mit der sie Vorteile über die Lakedämonier erringen. Alkibiades flieht zu Tissaphernes, den er nach Kräften von der Unterstützung der Lakedämonier abhält; gleichzeitig knüpft er mit den Führern der athenischen Flotte bei Samos Unterhandlungen an. Die Böoter erobern Oropos; Kap. 1—60. Im nächsten Jahre werden in Athen die Vierhundert eingesetzt, die aber bald wieder gestürzt werden, da sich die Flotte bei Samos unter Thrasybulos und Thrasyillos gegen sie erklärt. Die Peloponnesier siegen bei Eretria und bringen ganz Euböa zum Abfall; aber im Hellespont wird ihr Feldherr Mindaros von Thrasybulos und Thrasyillos besiegt. Jetzt wird Alkibiades zurückgerufen und begiebt sich zum Heere nach Samos; Kap. 61—109.

Damit bricht die Geschichte des Thukydides unvermutet ab.

Schon dieses plötzliche Aufhören, für das man keinen Grund einsehen kann, legt den Verdacht nahe, daß es dem Geschichtschreiber nicht vergönnt war, das Ziel, das er sich gesteckt, auch wirklich zu erreichen, und dieser Verdacht wird noch durch einen Blick auf den inneren Zustand des achten Buches erhöht. Die sprachliche Form sowohl, als überhaupt die ganze Art der Bearbeitung desselben — es fehlen z. B. alle Reden — zeigt klar, daß demselben nicht die gleiche Sorgfalt zuteil geworden ist, wie den übrigen Büchern. Offenbar ist es auch nur diese Wahrnehmung, welche die Alten zu der Vermutung bestimmte, das achte Buch sei von der Tochter des Thukydides oder von dessen Fortsetzern, Xenophon oder Theopompos, verfaßt worden. Mit mehr Recht nehmen die Neuern an, daß wir es hier überhaupt nur mit einem Konzept zu thun haben, an dessen Ausarbeitung der Verfasser durch den Tod gehindert worden sei. Unter diesen Umständen kann es auch nicht auffallen, wenn man da oder dort zu bemerken glaubt, daß dem ganzen Werke die letzte Feile fehle, die bei der Länge der Zeit, die auf dasselbe verwendet wurde, gewiß notwendig gewesen wäre.

Thukydides sagt, daß er gleich bei Beginn des Krieges die Größe und Bedeutung desselben vorausgesehen und deshalb sofort mit Aufzeichnungen über denselben begonnen habe. Diese Aufzeichnungen beruhten teils auf eigener Wahrnehmung, wie besonders im ersten Teil des Krieges, teils auf Erkundigungen bei andern, wie besonders während der Zeit seiner Verbannung, wo er sich in Skapte-Hyle aufhielt. Aber was er auf diese Weise erfuhr, nahm er nicht ohne Weiteres in seine Geschichte auf, wie es Herodot vor ihm gethan hatte, sondern er prüfte und sichtete es vorher; seine Geschichte enthält nur dasjenige, was sich bei der kritischen Untersuchung als wahr oder doch am wahrscheinlichsten herausstellte. Mit besonderer Vorliebe forscht er überall nach den geheimen Beweggründen, die bei den einzelnen Ereignissen bestimmend wirkten; den Schlüssel zum Verständnis aller Begebenheiten sucht er stets in dem Charakter der handelnden Persönlichkeiten und in der allgemeinen Lage der Dinge. Und dabei ist sein Blick weder durch seinen religiösen Standpunkt, noch durch seine politische Parteilichkeit getrübt. Er sucht Freund und Feind, allen in gleicher Weise gerecht zu werden,

und daher genoß er bei den Alten den Ruhm der Unparteilichkeit. Diesen können ihm auch die Angriffe der Neuern nicht rauben, wenn sie ihm auch da und dort Versehen und Unrichtigkeiten nachgewiesen haben. Wie er nun diese Eigenschaft mit Herodot teilt, so ist er anderseits in der Auffassung des Religiösen weit von jenem verschieden. Herodot sieht in der Geschichte sowohl der einzelnen Menschen, als der Völker das Walten der Gottheit; Thukydides glaubt weder an Orakel, noch an Wunder; die Geschichte ist ihm das Produkt der mit freiem Willen und eigener Wahl unternommenen Thaten der Menschen. Ihr Zweck ist nicht zu unterhalten, sondern zu belehren; daher bezeichnet er auch sein Werk als *κτῆμα ἐς αἰεί*, d. h. als ein Werk, das immer von Wert ist, wenn man nach dem schon Geschehenen und Vergangenen das Kommende beurteilen will, weil aus Ähnlichem sich immer Ähnliches zu entwickeln pflegt.

Die Ausarbeitung des gesammelten Materials begann Thukydides jedenfalls schon während des Krieges, so daß sie sich über eine lange Reihe von Jahren hin erstreckte. In der Anordnung des Stoffes verfuhr er chronologisch, d. h. er erzählte die Begebenheiten Jahr für Jahr. Das Jahr teilte er in die gute Jahreszeit, *θέρους*, und in die schlechte, *χειμών*; andere Zeitbestimmungen kommen daneben selten vor, wie z. B. *τοῦ σίτου ἀκμάζοντος* „zur Zeit wo das Getreide reif ist“ und *ὀλίγον πρὸ τρυγῆτος* „kurz vor der Weinlese“. Episoden und Abschweifungen kommen nur selten vor, wie z. B. VI, 54—59 über die Peisistratiden. Eine besondere Erwähnung verdienen noch die in die Erzählung eingeschalteten Reden. Diese waren den Alten viel weniger auffällig als uns, weil sie in der ganzen Art und Einrichtung des öffentlichen Lebens jener Zeit begründet waren. Natürlich darf man von diesen Reden nicht erwarten, daß sie wirklich gehaltenen Reden Wort für Wort entsprechen. Thukydides erklärt selbst, er habe sich zwar möglichst genau an den Gedankengang der wirklichen Reden gehalten, im übrigen aber dieselben so gestaltet, wie er es in jedem Falle für das passendste und zweckdienlichste gehalten habe. Solche Reden finden sich besonders an den Stellen, wo es gilt, die politischen Grundsätze widerstreitender Parteien oder Staaten darzulegen; dann aber überhaupt überall, wo die Gründe und die Tragweite wichtiger Be-

schlüsse oder Handlungen klar entwickelt werden sollen. Wie man also sieht, treten diese Reden ganz an die Stelle der politischen und militärischen Betrachtungen, welche unsere heutigen Historiker an geeigneten Stellen ihren Werken einfügen.

Die Sprache des Geschichtschreibers ist der altattische Dialekt; daher finden wir bei ihm ξύν st. σύν, μόλις st. μόγις, πράσσω st. πράττω und so auch sonst σσ st. ττ, θαρσῶ st. θαρρῶ, ἐς st. εἰς, κλέω st. κλείω; ferner τροπαῖον, ὁμοῖος, ἐρημος und ἐτοῖμος Properispomena st. Proparoxytona; dann im Nom. Plur. der Subst. auf εὺς die Endung ῆς st. εῖς, also βασιλῆς st. βασιλεῖς; außerdem im Komparativ der Adverbia öfter ως, wie z. B. μειζόνως, und endlich Verbalformen, wie τετάχεται und ἐτετάχτο st. τεταγμένοι εἰσίν und ἦσαν; τέμνω hat im Aorist bei ihm ἔταμον, προσάγω einmal προσῆξα. In lexikalischer Hinsicht hat er viele Wörter und Redensarten, die später nicht mehr vorkommen oder für poetisch gelten. Die Wörter und Ausdrücke stehen bei ihm noch in ihrer vollen, ursprünglichen Bedeutung, ohne durch häufigen Gebrauch abgeschwächt oder gemildert worden zu sein, und dieser Umstand trägt besonders dazu bei, dem Stile des Thukydides das Gepräge der Kürze und Bestimmtheit, das ihm besonders eigentümlich ist, auszudrücken. In Konstruktion, Wortstellung und Satzfügung treffen wir bei ihm die größte Freiheit. Mit Vorliebe gebraucht er das Neutrum der Adjektiva statt der Substantiva abstrakta; Subjekts- und Moduswechsel ist bei ihm häufig; nicht selten werden Substantive, Partizipien und ganze Sätze mit einander verbunden oder einander entgegengestellt, anstatt daß einem Substantiv ein Substantiv, einem Partizipium ein Partizipium und einem ganzen Satz ein ganzer Satz entspricht; die Partizipia sind gehäuft, und auch an Anakoluten fehlt es bei Thukydides nicht. Er meidet überall das Glatte und Ebene und wählt das Unregelmäßige und Rauhe; aber seine Darstellung ist durchweg edel, würdevoll und kräftig; sie ist das vollständige Abbild des Charakters des großen Historikers.

VII.

Ὁ δὲ Γύλιππος καὶ ὁ Πυθὴν ἐκ τοῦ Τάραντος, ἐπεὶ ἐπε- 1
σκεύασαν τὰς ναῦς, παρέπλευσαν ἐς Λοκροὺς τοὺς Ἐπιζεφυρίους·
καὶ πυνθανόμενοι σαφέστερον ἦδη, ὅτι οὐ παντελῶς πω ἀποτετει-
χισμένοι αἱ Συράκουσαί εἰσιν, ἀλλ' ἔτι οἷόν τε κατὰ τὰς Ἐπιπολάς
στρατιᾷ ἀφικομένους ἐσελθεῖν, ἐβουλευοντο, εἴτ' ἐν δεξιᾷ λαβόντες
τὴν Σικελίαν διακινδυνεύσωσιν ἐσπλεύσαι, εἴτ' ἐν ἀριστερᾷ ἐς
Ἱμέραν πρῶτον πλεύσαντες καὶ αὐτοὺς τε ἐκείνους καὶ στρατιὰν
ἄλλην προσλαβόντες, οὓς ἂν πείθωσι, κατὰ γῆν ἔλθωσι. καὶ 2
ἔδοξεν αὐτοῖς ἐπὶ τῆς Ἱμέρας πλεῖν ἄλλως τε καὶ τῶν Ἀττικῶν
τεσσάρων νεῶν οὕτω παρουσῶν ἐν τῷ Ῥηγίῳ, ὃς ὁ Νικίας ὁμως

Καπ. 1. 1. ὁ δὲ Γύλ. κτλ.] schließt sich unmittelbar an das Ende des VI. Buches an. Gylippos ist der den Syrakusanern von den Lakedämoniern mit zwei Schiffen zuhülfe geschickte Feldherr; diesem schloß sich der Korinthier Pythen an. Auf die Nachricht hin, Syrakus sei vollständig abgeschlossen, hatten sie sich nach Tarent gewandt, um wenigstens Italien gegen die Athener zu schützen. Von hier aus hatten sie, um Bundesgenossen zu gewinnen, eine Fahrt längs der italischen Küste unternommen; allein ein Sturm hatte sie zur Rückkehr nach Tarent gezwungen, wo sie die beschädigten Schiffe ausbesserten. — Λοκροὺς τοὺς Ἐπιζ.] an der südöstlichen Spitze Italiens. — πυνθανόμενοι] Perfektbedeutung. — πω] verb. mit οὐ zu οὐπω. — οἷόν τε] sc. ἔστιν. — κατὰ τὰς Ἐπιπολάς] Epipolä heisst der westlich gelegene Teil von Syrakus, der eine bedeutende Anhöhe bildete und stark befestigt war; er beherrschte die ganze Stadt. — ἐσελθεῖν] sc. εἰς Συρακούσας; als Subjekt denke Gylippos und Pythen mit ihrer Flotte. — εἴτε] entspricht dem folg. εἴτε = πότερον ... ἢ. — λαβόντες τὴν Σικ.] gehört auch zu ἐν ἀριστερᾷ; λαβόντες = ἔχοντες. — ἐσπλεύσαι] sc. εἰς Συρακούσας, im Gegens. zu dem folg. κατὰ γῆν ἔλθωσι. — Ἱμέραν] an der Nordküste Siciliens. — αὐτοὺς τε ἐκείνους] τοὺς Ἱμεραίους. — οὓς ἂν π.] bezieht sich dem Sinne nach auf στρατιὰν ἄλλην.

2. ἄλλως τε καὶ] „zumal“; ebenso τὰ τε ἄλλα καὶ. — ὁμως] obgleich er sich anfangs aus der Ankunft des Gylippos und Pythen mit ihren wenigen Schiffen

πυνθανόμενος αὐτοὺς ἐν Λοκροῖς εἶναι ἀπέστειλε. φθάσαντες δὲ τὴν φυλακὴν ταύτην περαιοῦνται διὰ τοῦ πορθμοῦ καὶ σχόντες Ἐγγίῳ καὶ Μεσσήνῃ ἀφικνοῦνται ἐς Ἱμέραν. ἐκεῖ δὲ ὄντες τοὺς τε Ἱμεραίους ἔπεισαν ξυμπολεμεῖν καὶ αὐτοὺς τε ἐπεσθαι καὶ τοῖς ἐκ τῶν νεῶν τῶν σφετέρων ναύταις, ὅσοι μὴ εἶχον ὄπλα, παρασχεῖν — τὰς γὰρ ναὺς ἀνείλκυσαν ἐν Ἱμέρᾳ — καὶ τοὺς Σελινουντίους πέμψαντες ἐκέλευον ἀπαντὰν πανστρατιᾷ ἔς τι χω-
 4 ρίον. πέμψειν δὲ τινα αὐτοῖς ὑπέσχοντο στρατιὰν οὐ πολλὴν καὶ οἱ Γελῳοὶ καὶ τῶν Σικελῶν τινες, οὐ πολὺ προθυμότερον προσχωρεῖν ἐτοῖμοι ἦσαν τοῦ τε Ἀρχωνίδου νεωστὶ τεθνηκότος, ὃς τῶν ταύτῃ Σικελῶν βασιλείων τινῶν καὶ ὧν οὐκ ἀδύνατος τοῖς Ἀθηναίοις φίλος ἦν, καὶ τοῦ Γυλίππου ἐκ Λακεδαιμόνος προθύμως
 5 δοκοῦντος ἦκειν. καὶ ὁ μὲν Γύλιππος ἀναλαβὼν τῶν σφετέρων ναυτῶν καὶ ἐπιβατῶν τοὺς ὀπλισμένους ἐπτακοσίους μάλιστα, Ἱμεραίους δὲ ὀπλίτας καὶ ψιλοὺς ξυναμφοτέρους χιλίους καὶ ἱππέας ἑκατὸν καὶ Σελινουντίων τέ τινας ψιλοὺς καὶ ἱππέας καὶ

in Italien nichts gemacht und jede Vorsichtsmaßregel unterlassen hatte. — τὴν φυλακὴν ταύτην] τὰς Ἀττικὰς τέσσαρας ναὺς, ἃς ὁ Νικίας ἀπέστειλε. — τοῦ πορθμοῦ] sc. Σικελικοῦ, die Meerenge von Messina. — σχόντες] σchein „landen“, hier mit Dat. statt des regelmässigen εἰς oder κατὰ.

3. τοὺς τε Ἱμ. κτλ.] entspricht dem folg. καὶ τοὺς Σελινουντίους κτλ. — ξυμπολεμεῖν] sc. σὺν τοῖς ἀμφὶ Γύλιππον. — ὅσοι μὴ εἶχον] schränkt das Vorhergehende ein: „insoweit sie nicht“ u. s. w.; daher steht auch μὴ. Das Subst. ὄπλα denke auch zu παρασχεῖν. — τὰς γὰρ ναὺς κτλ.] begründet die Forderung: τοῖς ναύταις ὄπλα παρασχεῖν insofern, als es angiebt, warum sie die Matrosen als Soldaten verwenden konnten. — πέμψαντες] absolut, wie öfter; man kann sich dazu πρέσβεις oder ἀγγέλους ergänzen.

4. τινα] verb. mit στρατιὰν οὐ πολλήν. Das Indefinit. τίς bei Adjekt. und Pronom. der Quantität und Qualität, sowie bei Zahlwörtern bezeichnet, daß das gebrauchte Wort dem gemeinten Gegenstand ungefähr entspricht: „ungefähr, etwa, ziemlich“, auch „eine Art von“; mit der Negation, wie hier: „nicht eben, gerade“. — προσχωρεῖν] sc. τοῖς ἀμφὶ Γύλιππον oder allgemein τοῖς Λακεδαιμονίοις. — ἐτοῖμοι] altatt. Betonung st. ἐτοιμοί; ebenso ὁμοῖος u. ἐρημός. — τοῦ τε Ἀρχωνίδου κτλ.] entspricht dem folg. καὶ τοῦ Γυλίππου κτλ. Archonidas ist wohl der Fürst von Herbita, der im J. 415 v. Chr. gestorben zu sein scheint. — οὐκ ἀδύνατος] Litotes, stärker als δυνατός.

5. τῶν σφετέρων] bezieht sich dem Sinne nach auf Γύλιππος, der hier als Vertreter der ganzen Partei und aller Beteiligten steht. — μάλιστα] bezeichnet bei Zahlwörtern, daß die angegebene Zahl zwar nicht ganz genau ist, aber der genauen möglichst nahe kommt: „ungefähr, etwa“. — ξυναμφοτέρους] „beide

Γελών ὀλίγους Σικελῶν τε ἐς χίλους τοὺς πάντας ἐχώρει πρὸς τὰς Συρακούσας.

Οἱ δ' ἐκ τῆς Λευκάδος Κορίνθιοι ταῖς τε ἄλλαις ναυσίν, ὥς 2 εἶχον τάχους, ἐβοήθουν, καὶ Γογγύλος, εἷς τῶν Κορινθίων ἀρχόντων, μιᾷ νηὶ τελευταῖος ὁρμηθεὶς πρῶτος μὲν ἀφικνεῖται ἐς τὰς Συρακούσας, ὀλίγον δὲ πρὸ Γυλίππου. καὶ καταλαβὼν αὐτοὺς 2 περὶ ἀπαλλαγῆς τοῦ πολέμου μέλλοντας ἐκκλησιάσειν διεκώλυσέ τε καὶ παρεθάρσυνε λέγων, οἱ νῆες τε ἄλλαι ἔτι προσπλέουσι καὶ Γύλιππος ὁ Κλεανδρίδου Λακεδαιμονίων ἀποστειλάντων ἄρχων. καὶ οἱ μὲν Συρακόσιοι ἐπερρώσθησάν τε καὶ τῷ Γυλίππῳ εὐθὺς 3 πανστρατιᾷ ὥς ἀπαντησόμενοι ἐξήλθον· ἤδη γὰρ καὶ ἐγγὺς ὄντα ῥσθάνοντο αὐτόν. ὁ δὲ Ἰετᾶς τότε τι τεῖχος ἐν τῇ παρόδῳ τῶν Σικελῶν ἐλὼν καὶ ξυνταξάμενος ὥς ἐς μάχην ἀφικνεῖται πρὸς τὰς Ἐπιπολάς· καὶ ἀναβὰς κατὰ τὸν Εὐρύτηλον, ἥπερ καὶ οἱ Ἀθηναῖοι

zusammen“, nämlich die Hopliten und Leichtbewaffneten. — τοὺς πάντας] „im ganzen“, wie immer bei Zahlbegriffen. — ἐχώρει] schildert die Handlung in ihrer allmählichen Entwicklung und Entfaltung: „er begann zu marschieren, machte sich auf den Weg“.

Καρ. 2. 1. οἱ ἐκ τῆς Α. Κορίνθιοι] kurz st. οἱ ἐν τῇ Α. Κορίνθιοι ἐκ τῆς Α. ἐβοήθουν. Diese Kürze des Ausdrucks findet sich beim präpositionalen Attribut regelmäsig, wenn das Verb. des Satzes ein Verb. der Bewegung ist; man läst die Bestimmung auf die Frage wo? als die minder wichtige weg und setzt sofort die von dem Verb. der Bewegung abhängige Bestimmung. Leukas, eine Halbinsel und Stadt in Akarnanien, war der Sammelplatz der korinthischen Schiffe, die nach Sicilien fahren sollten. — τάχους] abh. von ὥς; ἔχειν „sich verhalten“; Sinn: ὥς τάχιστα. — καὶ Γογγύλος κτλ.] Änderung der begonnenen Konstruktion, gerade als ob vorausginge: τῶν δ' ἐκ τῆς Α. Κορινθίων αἱ τε ἄλλαι νῆες ... ἐβοήθουν.

2. αὐτοὺς] τοὺς Συρακοσίους, aus ἐς τὰς Συρακούσας zu entnehmen. — περὶ ἀπαλλαγῆς τοῦ π.] ohne Artikel, wie regelmäsig, wenn das mit dem attributiven Genet. verbundene Substantiv als ein einheitlicher Begriff gefasst wird. — νῆες τε ἄλλαι] sc. τῶν Κορινθίων. Gemeint sind diejenigen, die schon vor ihm von Leukas abgefahren waren. — ἀρχων] sc. τῶν Συρακοσίων; dazu ergänze προσπλεῖ aus προσπλέουσι. Der Gen. absol. Λακεδαιμονίων ἀποστειλάντων ist = dem Relativsatz ὃν Λακεδαιμόνιοι ἀπέστειλαν.

3. ῥσθάνοντο] nämlich von einem Boten, den Gylippos zu ihnen sandte. — τι τεῖχος] verb. mit τῶν Σικελῶν, Apposition zu Ἰετᾶς; natürlich sind die aufseiten der Athener stehenden Sicilier gemeint; dagegen gehört τότε ἐν τῇ παρόδῳ zu ἐλὼν. — τὸν Εὐρύτηλον] ein Berg an der westl. Spitze von Epipolä; hier erstiegen auch die Athener Epipolä. Zu ἥπερ καὶ οἱ Α. κτλ. erg. ἀνέβησαν.

τὸ πρῶτον, ἐχώρει μετὰ τῶν Συρακοσίων ἐπὶ τὸ τεῖχοςμα τῶν Ἀθηναίων. ἔτυχε δὲ κατὰ τοῦτο τοῦ καιροῦ ἐλθόν, ἐν ᾧ ἑπτὰ μὲν ἢ ὀκτὼ σταδίων ἤδη ἀπετετέλεστο τοῖς Ἀθηναίοις ἐς τὸν μέγαν λιμένα διπλοῦν τεῖχος πλὴν κατὰ βραχὺ τι τὸ πρὸς τὴν θάλασσαν — τοῦτο δ' ἔτι ὑποδόμουν —, τῷ δὲ ἀπὸ τοῦ κύκλου πρὸς τὸν Τρώγιλον ἐπὶ τὴν ἑτέραν θάλασσαν λίθοι τε παραβεβλήμενοι τῷ πλέονι ἤδη ἦσαν, καὶ ἔστιν αἱ καὶ ἡμίεργα, τὰ δὲ καὶ ἐξειργασμένα κατελέλειπτο. παρὰ τοσοῦτον μὲν Συράκουσαι ἦλθον κινδύνου.

3 Οἱ δὲ Ἀθηναῖοι αἰφνιδίως τοῦ τε Γυλίππου καὶ τῶν Συρακοσίων σφίσιν ἐπιόντων ἐθορυβήθησαν μὲν τὸ πρῶτον, παρετάξαντο δέ. ὁ δὲ θέμενος τὰ ὄπλα ἐγγὺς κήρυκα προσπέμπει αὐτοῖς λέγοντα, εἰ βούλονται ἐξιέναι ἐκ τῆς Σικελίας πέντε ἡμερῶν λαβόντες τὰ σφέτερα αὐτῶν, ἑτοῖμος εἶναι σπένδεσθαι. οἱ δὲ ἐν ὀλιγοῖρά τε ἐποιοῦντο καὶ οὐδὲν ἀποκρινάμενοι ἀπέπεμψαν. καὶ

4. τοῦ καιροῦ] abh. von κατὰ τοῦτο, dem Sinne nach = κατὰ τοῦτον τὸν καιρόν. — ἑπτὰ μὲν ἢ ὀκτὼ στ.] abh. von διπλοῦν τεῖχος; dem μὲν entspricht im Folg. τῷ δὲ ἄλλῃ κτλ. — τὸν μ. λιμένα] im Süden von Syrakus. — πλὴν κατὰ βραχὺ τι] „außer an einer kleinen Strecke“ = „bis auf ein kleines Stück“; daran schließt sich erklärend τὸ πρὸς τὴν θ. „nämlich derjenigen bis zum M.“ oder, wenn man „bis auf ein kleines Stück“ übersetzt, „nämlich dasjenige bis zum M.“; dafür kurz: „am Meere“. — τοῦτο] nämlich das kleine Stück am Meere. — τῷ δὲ ἀπὸ τοῦ κ.] sc. τείχει, aus διπλοῦν τεῖχος zu entnehmen. Der Kyklos ist eine kreisförmige Befestigung, welche die Athener auf Epipolä bei Syke angelegt hatten. Von hier aus begannen sie zunächst in nördlicher Richtung zum Hafen Trogilos eine Einschließungsmauer aufzuführen; infolge der Ausfälle der Syrakusier aber standen sie davon ab, ehe sie noch vollständig fertig waren, und fingen den Bau einer Doppelmauer südl. vom Kyklos zum großen Hafen hin an. — τῷ πλέονι] partitive Apposition zu τῷ ἀπὸ τοῦ κύκλου τείχει: „für den größeren Teil der Mauer“. Dem τῷ πλέονι entspricht im Folg. ἔστιν αἱ = τινά „manche Teile“ und τὰ δέ „andere Teile aber“. — κατελέλειπτο] nämlich von den Athenern, als sie sich an den Bau der Doppelmauer dem großen Hafen zu machten. — παρὰ τοσοῦτον] bezeichnet die Annäherung: „bis auf eine solche Nähe der Gefahr“ = „so nahe der Gefahr“.

Καπ. 3. 1. θέμενος τὰ ὄπλα] „sich kampfbereit aufstellen“; dazu gehört ἐγγὺς. — πέντε ἡμερῶν] Angabe der Zeit, innerhalb oder binnen deren der Abzug stattfinden soll. — ἑτοῖμος εἶναι] schließt sich dem Sinne nach an κήρυκα προσπέμπει λέγοντα an, das gleich λέγει ist. Regelmäßig müßte es heißen: τὸν Γυλίππον ἑτοῖμον εἶναι.

2. ἐν ὀλιγοῖρά ἐποιοῦντο] ὀλιγώρουν, näml. das Anerbieten des Gylippos.

μετὰ τοῦτο ἀντιπαρεσκευάζοντο ἀλλήλοις ὡς ἐς μάχην. καὶ ὁ Γύλιππος ὁρῶν τοὺς Συρακοσίους ταρασσομένους καὶ οὐ ῥαδίως ξυτασσομένους ἐπαγγε το στρατόπεδον. ἐς τὴν εὐρυχωρίαν μάλλον. καὶ ὁ Νικίας οὐκ ἐπῆγε τοὺς Ἀθηναίους, ἀλλ' ἡσύχαζε πρὸς τῷ ἑαυτῶν τείχει. ὡς δ' ἔγνω ὁ Γύλιππος οὐ προσιόντας αὐτοὺς, ἀπήγαγε τὴν στρατιὰν ἐπὶ τὴν ἄκραν τὴν Τεμενίτιν καλουμένην, καὶ αὐτοὺς ἠέλισαντο. τῇ δ' ὀστεραία ἄγων τὴν μὲν πλείστην τῆς στρατιᾶς παρέταξε πρὸς τὰ τεῖχη τῶν Ἀθηναίων, ὅπως μὴ ἐπιβοηθοῖεν ἄλλοσε, μέρος δέ τι πέμψας πρὸς τὸ φρούριον τὸ Λάβδαλον αἰρεῖ καί, ὅσους ἔλαβεν ἐν αὐτῷ, πάντας ἀπέκτεινεν. ἦν δὲ οὐκ ἐπιφανὲς τοῖς Ἀθηναίοις τὸ χωρίον. καὶ τριτῆρης τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἀλίσκεται τῶν Ἀθηναίων ὑπὸ τῶν Συρακοσίων ἐφορμούσα τῷ λιμένι.

Καὶ μετὰ ταῦτα ἐτείχιζον οἱ Συρακοσίοι καὶ οἱ ξύμμαχοι 4 διὰ τῶν Ἐπιπολῶν ἀπὸ τῆς πόλεως ἀρξάμενοι ἄνω πρὸς τὸ ἐγκάρσιον τεῖχος ἀπλοῦν, ὅπως οἱ Ἀθηναῖοι, εἰ μὴ δύναντο κωλῦσαι,

3. ταρασσομένους] aus Furcht vor der bevorstehenden Schlacht; daher war ihre Ordnung und Aufstellung zur Schlacht schwierig. — ἐς τὴν εὐρυχ.] näml. in östlicher Richtung der Stadt zu; da er eben daher gekommen war, so sagt Thuc. ἐπαγγε „wieder zurückführen“. — ἐπῆγε] sc. ἐπὶ τοὺς πολεμίους. — πρὸς τῷ ἑαυτῶν τ.] ἑαυτῶν = τῶν Ἀθηναίων, deren Feldherr Nikias ist; also ähnlich wie σφετέρων 1, 5. Gemeint ist die Doppelmauer, die vom Kyklos bis zum großen Hafen reichte. — ἐπὶ τὴν ἄκραν τ. Τεμενίτιν κ.] Diese Höhe liegt im südöstlichen Teile von Epipolä; sie hat ihren Namen von einem Tempel des Apollon Temenites, der hier stand. Später entstand hier der Stadtteil Neapolis. — ἠέλισαντο] sc. Γύλιππος καὶ ἡ στρατιὰ αὐτοῦ.

4. τὴν μὲν πλείστην τῆς στρ.] Das substantivierte Adjektiv schließt sich im Geschlecht an den abh. Genetiv an, was sich gerade bei πολὺς häufig findet. Übrigens ist die Stellung ἄγων τὴν μὲν πλείστην κτλ. so, als ob das Partic. ἄγων auch noch für das folg. Glied μέρος δέ τι κτλ. gelten sollte; trotzdem wird dann im zweiten Gliede πέμψας beigelegt. Die regelmässige Stellung wäre: ἄγων μὲν τὴν πλείστην, πέμψας δέ oder τὴν μὲν πλείστην τῆς στρ. ἄγων, μέρος δέ τι πέμψας. — τὸ φρούριον τὸ Λ.] denke auch zu αἰρεῖ. Die Höhe Labdalon, wo die Athener eine Befestigung angelegt hatten, befindet sich an der Nordseite von Epipolä am äußersten Rande des Abhanges.

5. ἐφορμούσα τῷ λ.] sc. τῷ μεγάλῳ. Dieses Schiff war offenbar von der athenischen Flotte, die in einer Bucht des großen Hafens vor Anker lag zur Beobachtung der Feinde ausgeschickt worden.

Καπ. 4. 1. ἀρξάμενοι] verstärkt den Begriff ἀπό, für uns überflüssig. — πρὸς τὸ ἐγκάρσιον] adverbial: „in schräger Richtung“. Die Syrakusaner führen die Mauer von der Stadt aus aufwärts quer über Epipolä hin; denn von der

μηκέτι οἱοί τε ὧσιν ἀποτείχισαι. καὶ οἱ τε Ἀθηναῖοι ἀνεβηθήκεσαν ἤδη ἄνω τὸ ἐπὶ τῇ θαλάσῃ τείχος ἐπιτελέσαντες, καὶ ὁ Γύλιππος — ἦν γὰρ τι τοῖς Ἀθηναίοις τοῦ τείχους ἀσθενές — νυκτὸς ἀναλαβὼν τὴν στρατιὰν ἐπέειπε πρὸς αὐτό. οἱ δ' Ἀθηναῖοι — ἔτυχον γὰρ ἔξω αὐλιζόμενοι —, ὡς ἦσθοντο, ἀντεπῆσαν· ὁ δὲ γνὸς κατὰ τάχος ἀπήγαγε τοὺς σφετέρους πάλιν. ἐποικοδομήσαντες δὲ αὐτὸ οἱ Ἀθηναῖοι ὑψηλότερον αὐτοὶ μὲν ταύτῃ ἐφύλασσον, τοὺς δὲ ἄλλους ξυμμάχους κατὰ τὸ ἄλλο τείχισμα ἤδη διέταξαν, ἥπερ ἔμελλον ἕκαστοι φρουρεῖν.

Τῷ δὲ Νικίᾳ ἐδόκει τὸ Πλημμύριον καλούμενον τειχίσαι· ἔστι δὲ ἄκρα ἀντιπέρας τῆς πόλεως, ἥπερ προύχουσα τοῦ μεγάλου λιμένος τὸ στόμα στενὸν ποιεῖ, καὶ εἰ τειχισθεῖη, ῥῶν αὐτῷ

Stadt bis zum Euryelos steigt das Terrain sanft an. — ἀποτείχισαι] nämlich durch Vollendung der Mauer vom Kyklos nördlich bis zum Hafen Trogilos, die 2, 4 genauer geschildert ist.

2. ἄνω] auf die Höhe Epipolä, um den früher unterbrochenen Bau der Mauer vom Kyklos bis zum Trogilos wieder aufzunehmen. Mit τὸ ἐπὶ τῇ θαλάσῃ τείχος ist die Mauer vom Kyklos südöstlich bis zum großen Hafen gemeint, von der bei der Ankunft des Gylippos nach 2, 4 noch ein kleines Stück zu bauen übrig war. — καὶ ὁ Γύλιππος κτλ.] καὶ entspricht nach dem vorhergehenden ἤδη dem lat. cum inversum; statt des einfachen καὶ ist an unserer Stelle τὲ καὶ gewählt, wie öfter. — τοῦ τείχους] abh. von τί; gemeint ist die Mauer vom Kyklos bis zum Trogilos. Statt des Dat. τοῖς Ἀθηναίοις hätten wir den Genetiv erwartet; aber während der Genetiv nur von τοῦ τείχους abhängen würde, gehört der Dativ als nähere Bestimmung zum Satzganzen und hebt so die Beteiligung der Person bei der Sache stärker hervor. — ἀσθενές] insofern dieser Teil der Mauer zu niedrig war.

3. ἔξω] sc. τοῦ τείχους. Die Athener lagerten „jenseits“ der Mauer der Stadt Syrakus zu, so daß sie die von dorthier kommenden Feinde sehen konnten. — τοὺς σφετέρους] wie 1, 5. — αὐτό] τὸ ἀσθενές τοῦ τείχους; dazu steht ὑψηλότερον prädikativ. — ξυμμάχους] tritt im Sinne einer Apposition zu τοὺς ἄλλους, also = τοὺς ἄλλους, τοὺς συμμαχοῦς. — τὸ ἄλλο τ.] „der übrige Teil der M.“, nämlich abgesehen von der schwachen Stelle, wo sie selbst die Wache übernahmen.

4. τοῦ μεγάλου λ.] abh. von τὸ στόμα, aber nachdrücklich vorausgestellt. — στενόν] Die Einfahrt in den Hafen ist nur acht Stadien breit. — καὶ εἰ τειχ.] Man erwartet: καὶ ἥπερ εἰ τ.; aber wenn im Griech. ein Relativsatz durch einen zweiten mit καὶ, δέ u. s. w. fortgeführt wird, wird das Pronom. relat. regelmäßig im zweiten ausgelassen, auch wenn es in einem andern Kasus stehen müßte als im ersten, oder es wird durch das Pronom. demonstr. ersetzt. In unserm Falle gehört das Pronom. relat. nur zu dem Satz εἰ τειχισθεῖη, nicht

ἐφαίνετο ἡ ἐσκομιδὴ τῶν ἐπιτηδείων ἔσσεσθαι· δι' ἐλάσσονος γὰρ πρὸς τῷ ἐπινείῳ τῶν Συρακοσίων ἐφορμήσειν σφᾶς καὶ οὐχ, ὥσπερ νῦν, ἐκ μυχοῦ τοῦ λιμένος τὰς ἐπαναγωγὰς ποιήσεσθαι, ἣν τι ναυτικῷ κινῶνται. προσεῖχέ τε ἤδη μᾶλλον τῷ κατὰ θάλασσαν πολέμῳ ὁρῶν τὰ ἐκ τῆς γῆς σφίσιν, ἐπειδὴ Γέλιππος ἦεν, ἀνελπιστότερα ὄντα. διακομίσας οὖν στρατιὰν καὶ τὰς ναῦς ἐξετείχισε τρία φρούρια· καὶ ἐν αὐτοῖς τὰ τε σκευὴ τὰ πλεῖστα ἔκειτο καὶ τὰ πλοῖα ἤδη ἐκεῖ τὰ μεγάλα ὥρμει καὶ αἱ ταχεῖαι νῆες. ὥστε καὶ τῶν πληρωμάτων οὐχ ἥμισυ τότε πρῶτον κάκωσις ἐγένετο· τῷ τε γὰρ ὕδατι σπανίῳ χρώμενοι καὶ οὐκ ἐγγύθεν καὶ ἐπὶ φρυγανισμὸν ἅμα ὁπότε ἐξέλθοιεν οἱ ναῦται, ὑπὸ τῶν ἱππέων τῶν Συρακοσίων κρατούντων τῆς γῆς οἱ πολλοὶ διεφθείροντο. τρίτον γὰρ μέρος τῶν ἱππέων τοῖς Συρακοσίοις διὰ τοὺς ἐν τῷ Πλημ-

auch zu ῥᾶον αὐτῷ κτλ. Wir wählen entweder einen unabh. Satz oder für *εἰ τευχισθεῖη* eine substantivische Wendung: „deren Befestigung“. — *ῥᾶον* Adverb., weil *ἔσσεσθαι* hier als Verbum steht: „stattfinden, vonstatten gehen“. — *δι' ἐλάσσονος*] „in geringerer Entfernung, näher“. Wenn die Athener sich am Plemmyrion festsetzen, so sind sie nicht so weit, wie jetzt, wo sie in einer Bucht des großen Hafens vor Anker liegen, von dem Ankerplatz der syrakusanischen Flotte entfernt; sie können also Angriffe derselben auf athenische Proviantschiffe leichter verhindern. — *σφᾶς*] *τοὺς Ἀθηναίους*, also ähnlich wie *τῶν σφετέρων* 1, 5. — *τὰς ἐπαναγ. ποιήσεσθαι*] *ἐπαναξέσθαι*, sc. *τοῖς Συρακοσίοις*, die auch Subjekt zum folg. *κινῶνται* sind. — *τι*] Accus. des Inhalts zu *κινῶνται* = *τινὰ κίνησιν κινῶνται*. — *προσεῖχε*] sc. *τὸν νοῦν*. — *τὰ ἐκ τῆς γ.*] auf die Frage: woher?; wir fragen: wo?, also „die Unternehmungen zu Land“.

5. *διακομίσας*] nämlich von ihrem jetzigen Standort nach Plemmyrion. — *στρατιάν*] „eine Heeresabteilung“; die andern blieben bei den zur Abschließung von Syrakus aufgeführten Mauern.

6. *τῶν πληρωμάτων*] abh. von *κάκωσις ἐγένετο* = *τὰ πληρώματα ἐκακώθη*; *τὰ πληρώματα* „die gesamte Schiffsmannschaft“, also sowohl Matrosen als Seesoldaten. — *οὐχ ἥμισυ*] Litotes = *μάλιστα*. — *καί*] verbindet *σπανίῳ* mit *οὐκ ἐγγύθεν*; das folg. *καί* dagegen entspricht dem vorhergehenden *τέ*, verbindet also das Partic. *χρώμενοι* mit der präpositionalen Bestimmung *ἐπὶ φρυγανισμὸν ἅμα*; beide gehören zu *ὁπότε ἐξέλθοιεν οἱ ν.*: „so oft die S., sowohl weil ..., als auch um zugleich ... zu holen“ u. s. w. — *κρατούντων τῆς γ.*] *κρατεῖν* „Herr sein“. Die Syrakusier ritten ungehindert überall im Lande umher. — *οἱ πολλοί*] „die meisten“, natürlich nur von denjenigen, die jedesmal auszogen, um Wasser oder Holz zu holen. — *τρίτον μέρος*] ohne Artikel; denn bei Ordinalzahlen kann derselbe fehlen. — *διὰ τοὺς ἐν τῷ Πλ.*] sc. *Ἀθηναίων στρατιώτας*, die Nikias dahin gelegt hatte, erklärt in *ἵνα μὴ κ. ἐξίειν*. —

μυρίῳ, ἵνα μὴ κακουργήσοντες ἐξίλειεν, ἐπὶ τῇ ἐν τῷ Ὀλυμπείῳ
πολίχνῃ ἐτετάχατο. ἐπυνθάνετο δὲ καὶ τὰς λοιπὰς τῶν Κορινθίων
ναῦς προσπλευσάσας ὁ Νικίας· καὶ πέμπει ἐς φυλακὴν αὐτῶν
εἴκοσι ναῦς, αἷς εἴρητο περὶ τε Λοκροῦς καὶ Ῥήγιον καὶ τὴν
προσβολὴν τῆς Σικελίας ναυλοχεῖν αὐτάς.

5 Ὁ δὲ Γύλιππος ἅμα μὲν ἐτείχιζε τὸ διὰ τῶν Ἐπιπολῶν
τείχος τοῖς λίθοις χρώμενος, οὗς οἱ Ἀθηναῖοι προπαρεβάλλοντο
σφίσιν, ἅμα δὲ παρέτασεν ἐξάγων αἰὲ πρὸ τοῦ τειχίσματος τοὺς
Συρακοσίους καὶ τοὺς ξυμμάχους· καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἀντιπαρετάσ-
12 σοντο. ἐπειδὴ δὲ ἔδοξε τῷ Γυλίππῳ καιρὸς εἶναι, ἤρχε τῆς ἐφό-
δου· καὶ ἐν χερσὶ γενόμενοι ἐμάχοντο μεταξὺ τῶν τειχισμάτων, ἣ
13 τῆς ἵππου τῶν Συρακοσίων οὐδεμία χρῆσις ἦν. καὶ νικηθέντων
τῶν Συρακοσίων καὶ τῶν ξυμμάχων καὶ νεκροὺς ὑποσπόνδους ἀνε-
λομένων καὶ τῶν Ἀθηναίων τροπαῖον στησάντων ὁ μὲν Γύλιππος
ξυγκαλέσας τὸ στράτευμα οὐκ ἔφη τὸ ἀμάρτημα ἐκείνων, ἀλλ'
ἑαυτοῦ γενέσθαι· τῆς γὰρ ἵππου καὶ τῶν ἀκοντιστῶν τὴν ὠφελίαν
τῇ τάξει ἐντὸς λίαν τῶν τειχῶν ποιήσας ἀφελέσθαι· νῦν οὖν
14 αὐθις ἐπάξειν. καὶ διανοεῖσθαι οὕτως ἐκέλευεν αὐτοὺς ὥς τῇ

ἐν τῷ Ὀλυμπείῳ] Der Tempel des olympischen Zeus lag am grossen Hafen auf einer Anhöhe; dabei befand sich ein Städtchen. Hier hatten die Syrakusier ein Kastell gebaut. — ἐτετάχατο] τεταγμένοι ἦσαν, dem Sinne nach auf τρίτον μέρος τῶν ἱππέων bezogen.

7. τὰς λοιπὰς τῶν Κ. ναῦς] von denen 2, 1 die Rede ist. — ἐς φυλακὴν αὐτῶν] ἵνα φυλακὴν αὐτῶν ποιῶσιν, kurz „als Wache gegen dieselben“. — ναυλοχεῖν] ἐνεθρεῖν „auflauern“; dazu ist αὐτάς = τὰς Κορινθίων ναῦς Objekt.

Καπ. 5. 1. τὸ διὰ τῶν Ἐ. τεῖχος] ist die 4, 1 erwähnte; zu τοῖς λίθοις χρ. vgl. 2, 4: λίθοι τε παραβλημένοι τῷ πλέονι ἤδη ἦσαν. — σφίσιν] verstärkt die schon im Medium προπαρεβάλλοντο liegende Bedeutung: „für sich“. — πρὸ τοῦ τειχίσματος] Gemeint ist die Mauer, welche die Syrakusier zu ihrem Schutze gegen die athenische Einschliessungsmauer aufführten.

2. ἐν χερσὶ] „handgemein“, sowohl οἱ μαχόμενοι γίνονται ἐν χερσὶ, als auch ἡ μάχη γίνεται ἐν χερσὶν. — τῶν τειχισμάτων] nämlich der Quermauer der Syrakusaner und der Einschliessungsmauer der Athener. Hier konnte man wegen der Enge des Raumes die Reiterei nicht verwenden.

3. νεκρούς] ohne Artikel, wie öfter bei Thuc. — ὁ μὲν Γύλιππος] entspricht dem folg. ὁ δὲ Νικίας 6, 1. — τῇ τάξει] Dat. instrum., erklärt in ἐντὸς λίαν τῶν τειχῶν ποιήσας, sc. αὐτήν, = ἦν λίαν ἐντὸς τῶν τειχῶν ἐποίησεν. — ἐπάξειν] sc. αὐτοὺς ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους.

μὲν παρασκευῇ οὐκ ἔλασσον ἔχοντας, τῇ δὲ γνώμῃ οὐκ ἀνεκτὸν ἐσόμενον, εἰ μὴ ἀξιῶσουσι Πελοποννήσιοι τε ὄντες καὶ Δωριῆς Ἰώνων καὶ νησιωτῶν καὶ ξυγκλύδων ἀνθρώπων κρατήσαντες ἐξελάσασθαι ἐκ τῆς χώρας. καὶ μετὰ ταῦτα, ἐπειδὴ καιρὸς ἦν, αὐθις ἐπέηγεν αὐτούς.

Ὁ δὲ Νικίας καὶ οἱ Ἀθηναῖοι νομίζοντες, καὶ εἰ ἐκείνοι μὴ ἐθέλοιεν μάχης ἄρχειν, ἀναγκαῖον σφίσιν εἶναι μὴ περιορᾶν παροικοδομούμενον τὸ τεῖχος — ἥδη γὰρ καὶ ὅσον οὐ παρεληλύθει τῇ τῶν Ἀθηναίων τοῦ τείχους τελευτῇ ἢ ἐκείνων τείχεσις, καὶ εἰ παρέλθοι, ταῦτόν ἥδη ἐποίει αὐτοῖς νικᾶν τε μαχομένοις διὰ παντός καὶ μηδὲ μάχεσθαι — ἀντεπῆσαν οὖν τοῖς Συρακοσίοις. καὶ ὁ Γύλιππος τοὺς μὲν ὀπλίτας ἔξω τῶν τειχῶν μάλλον ἢ πρό-²τερον προαγαγὼν ξυνέμισγεν αὐτοῖς, τοὺς δ' ἐππέας καὶ τοὺς

4. οὐκ ἔλασσον ἔχοντας] sc. τῶν Ἀθηναίων; ἔλασσον ἔχειν „im Nachteil sein“. — τῇ δὲ γνώμῃ κτλ.] Accus. absol., zu dem ebenfalls ὡς gehört; ἡ γνώμη „Geist, Sinn“, im Gegens. zu ἡ παρασκευή „die Vorbereitung“, wozu besonders auch die Aufstellung zur Schlacht gerechnet werden muß. — ἀξιῶσουσι] ἄξιον νομοῦσιν „für eine Ehrensache halten“. — Δωριῆς] altatt. = Δωριεῖς. — ἐξελάσασθαι] Medium: „aus ihrem Lande“. Gedanke: es wird für Geist und Sinn unerträglich sein, wenn sie als Dorier die Jonier nicht aus ihrem Lande jagen.

Καρ. 6. 1. παροικοδομούμενον] παρὰ „vorbei an“ = „darüber hinaus“. Die Athener wollten verhindern, daß die Syrakusaner ihre Quermauer über die athenische Einschließungsmauer hinausführten und so die Fortsetzung dieser bis zum Trogilos unmöglich machten; denn wenn den Syrakusanern ihr Vorhaben gelang, so war die Einschließung der Stadt durch die Athener vereitelt. — ὅσον οὐ] „beinahe, fast“. — τῇ τῶν Ἀ. τοῦ τείχους τελευτῇ] bezeichnet die Stelle, bis zu der die von den Athenern dem Hafen Trogilos zu gebaute Mauer bereits fertig war. — ταῦτόν ἐποίει αὐτοῖς] „bewirkte für sie ebendasselbe“; dazu bilden die Infin. νικᾶν τε καὶ μηδὲ μάχεσθαι Subjekt; wir sagen: „es war für sie gleichgültig, ob ... oder ob“. διὰ παντός „fortwährend“. Sinn: wenn es den Athenern nicht gelang, ihre Mauer bis zum Trogilos weiterzuführen und so die Einschließung der Stadt zu vollenden, so gab es kein Mittel für sie, die Stadt zu nehmen; alle Siege nützten nichts. — οὖν] nimmt nach den Zwischensätzen den Hauptsatz wieder auf: „also nun“.

2. μάλλον ἢ πρότερον] Beim ersten Zusammentreffen hatte den Syrakusanern, wie Gylippos 5, 3 sagt, der Umstand geschadet, daß sie zu sehr zwischen der athenischen und syrakusanischen Mauer eingeeengt waren, wo sie ihre Reiter und Leichtbewaffneten nicht verwenden konnten; diesen Fehler will Gylippos das zweite Mal vermeiden. — ξυνέμισγεν αὐτοῖς] gehört auch zu dem zweiten Gliede τοὺς δ' ἐππέας κτλ., das dem ersten τοὺς μὲν ὀπλίτας κτλ. entspricht. —

ἀκοντιστὰς ἐκ πλαγίου τάξας τῶν Ἀθηναίων κατὰ τὴν εὐρυχω-
 3 ρίαν, ἣ τῶν τειχῶν ἀμφοτέρων αἱ ἐργασίαι ἔλγον. καὶ προσ-
 βαλόντες οἱ ἱππῆς ἐν τῇ μάχῃ τῷ εὐνύμφῳ κέρα τῶν Ἀθηναίων,
 διπερ κατ' αὐτοὺς ἦν, ἔτρεψαν· καὶ δι' αὐτὸ καὶ τὸ ἄλλο στρά-
 τευμα νικηθὲν ὑπὸ τῶν Συρακοσίων κατηράχθη ἐς τὰ τειχίσματα.
 4 καὶ τῇ ἐπιούσῃ νυκτὶ ἐφθασαν παροικοδομήσαντες [καὶ παρελ-
 θόντες τὴν τῶν Ἀθηναίων οἰκοδομίαν], ὥστε μηκέτι μήτε αὐτοὶ
 κωλύεσθαι ὑπ' αὐτῶν ἐκείνους τε καὶ παντάπασιν ἀπεστερημέναι,
 εἰ καὶ κρατοῖεν, μὴ ἂν ἔτι σφᾶς ἀποτείχισαι.

7 Μετὰ δὲ τοῦτο αἱ τε τῶν Κορινθίων νῆες καὶ Ἀμπρακιωτῶν
 καὶ Λευκαδίων ἐσέπλευσαν αἱ ὑπόλοιποι δώδεκα λαθοῦσαι τὴν
 τῶν Ἀθηναίων φυλακὴν — ἦρχε δὲ αὐτῶν Ἐρασινίδης Κορίν-
 θιος — καὶ ξυνετείχισαν τὸ λοιπὸν τοῖς Συρακοσίοις μέχρι τοῦ
 2 ἐγκαρσίου τείχους, καὶ ὁ Γύλιππος ἐς τὴν ἄλλην Σικελίαν ἐπὶ

ἐκ πλαγίου] „seitwärts, in den Flanken“; davon hängt τῶν Ἀθηναίων ab. —
 κατὰ τὴν εὐρυχωρίαν] Wo diese sich befindet, zeigt der Satz: ἣ τῶν τειχῶν κτλ.
 Es war der freie Raum, der zwischen dem Ende der athenischen und dem der
 syrakusanischen Mauer lag, die sich zwar einander schon bedeutend genähert,
 aber noch nicht erreicht hatten.

3. κατ' αὐτοῦς] κατὰ „gegenüber“. — δι' αὐτό] nämlich wegen der Be-
 siegung und Flucht des linken Flügels.

4. ἐφθασαν] sc. οἱ Συρακοσίοι τοὺς Ἀθηναίους. — μήτε] dem folg. τέ ent-
 sprechend = latein. *neque* ... *et*. — ἀπεστερημέναι] „die Aussicht verlieren“,
 hier als Verbum des Hinderns mit μὴ c. Inf. verbunden. Zum Inf. tritt ἂν, weil
 es direkt heißen würde: οὐκέτι ἂν ἀποτείχισαι; σφᾶς = τοὺς Συρακοσίους.

Καρ. 7. 1. αἱ τε τῶν Κ. νῆες κτλ.] τέ entspricht dem καὶ in § 2: καὶ
 ὁ Γύλιππος κτλ. Gemeint sind die Schiffe, deren Annäherung Nikias 4, 7 er-
 fahren. Gegen sie schickte er 20 Schiffe aus, die hier τὴν τῶν Ἀ. φυλακὴν
 genannt werden. — ἐσέπλευσαν] sc. εἰς Συρακούσας. — αἱ ὑπόλοιποι δ.] be-
 zieht sich auf alle Schiffe, die der Korinthier, Amprakioten und Leukadier. —
 τοῖς Συρακοσίοις] abh. von ξύν in ξυνετείχισαν; ξύν „helfen“. — μέχρι τοῦ
 ἐγκ. τείχους] Mit ἐγκάρσιον τείχος kann hier nur die Quermauer der Syraku-
 saner von der Stadt an bis zu der Stelle, wo sie ein Stück über die athenische
 Einschließungsmauer hinausgeführt war, gemeint sein; aber hier durften die
 Syrakusaner noch nicht aufhören, sondern sie mußten der Mauer einen solchen
 Abschluß geben, daß eine Umgehung durch die Athener unmöglich war; dies
 geschah durch Fortführung derselben bis zu einer natürlichen Grenze, also hier
 bis zu den steilen Felswänden von Epipolä. Diese Mauer ist mit ξυνετείχισαν
 τὸ λοιπὸν μέχρι τοῦ ἐγκ. τείχους bezeichnet.

στρατιάν τε ᾗχετο καὶ ναυτικὴν καὶ πεζὴν ξυλλέξων καὶ τῶν πόλεων ἅμα προσαξόμενος, εἴ τις ἢ μὴ πρόθυμος ἦν ἢ παντά-
πασιν ἔτι ἀφειστήκει τοῦ πολέμου. πρέσβεις τε ἄλλοι τῶν Συρα-
κοσίων καὶ Κορινθίων ἐς Λακεδαίμονα καὶ Κόρινθον ἀπεστάλησαν,
ὅπως στρατιὰ ἔτι περαιωθῇ τρόπῳ, ᾧ ἂν [ἐν ὁλκάσιν ἢ πλοίοις
ἢ ἄλλως ὅπως ἂν] προχωρῇ, ὥς καὶ τῶν Ἀθηναίων ἐπιμεταπε-
πομένων. οἳ τε Συρακόσιοι ναυτικὸν ἐπλήρουν καὶ ἀνεπειρώοντο
ὥς καὶ τούτῳ ἐπιχειρήσοντες καὶ ἐς τᾶλλα πολὺ ἐπέρρωντο.

Ὁ δὲ Νικίας αἰσθόμενος τοῦτο καὶ ὁρῶν καθ' ἡμέραν ἐπιδι-
δοῦσαν τήν τε τῶν πολεμίων ἰσχὴν καὶ τὴν σφετέραν ἀπορίαν
ἔπεμπε καὶ αὐτὸς ἐς τὰς Ἀθήνας ἀγγέλλων πολλάκις μὲν καὶ
ἄλλοτε καθ' ἕκαστα τῶν γιγνομένων, μάλιστα δὲ καὶ τότε, νομίζων
ἐν δεινοῖς τε εἶναι καί, εἰ μὴ ὥς τάχιστα ἢ σφᾶς μεταπέμψουσιν
ἢ ἄλλους μὴ ὀλίγους ἀποστελεῦσιν, οὐδεμίαν εἶναι σωτηρίαν.
φοβούμενος δέ, μὴ οἱ πεμπόμενοι ἢ κατὰ τοῦ λέγειν ἀδυνασίαν ἢ 2

2. ἐπὶ στρατιάν τε] bezeichnet Zweck und Absicht: „nach einem H.“, genauer ausgeführt in καὶ ναυτικὴν καὶ π. ξυλλέξων. Dem τέ entspricht καὶ in καὶ τῶν πόλεων κτλ. — τῶν πόλεων] abh. von εἴ τις „jede Stadt, die etwa“.

3. τρόπῳ ᾧ ἂν] seltene Stellung st. ᾧ ἂν τρόπῳ. — ὥς καὶ τῶν Ἀ. κτλ.] subjektiver Grund; ἐπιμεταπέμπεσθαι „nachkommen lassen“, sc. στρατιάν. Dies ist in den folg. Kapiteln ausführlich erzählt, wo auch der Bericht des Nikias um Verstärkung mitgeteilt wird.

4. ἐπλήρουν] sc. ἀνδρῶν. — ἀνεπειρώοντο] eigentlicher Ausdruck vom „Manövrieren“ und „Sich-üben“ mit den Schiffen. — τούτῳ] τῷ ναυτικῷ, Dat. instrum.; als Objekt zu ἐπιχειρήσοντες denke τοῖς Ἀθηναίοις.

Καπ. 8. 1. τὴν σφετέραν ἀπορίαν] τὴν τῶν Ἀθηναίων ἀπ.; zu σφετέραν vgl. 1, 5: τῶν σφετέρων. — καὶ αὐτός] „ebenfalls“, wie die Syrakusaner; καὶ αὐτός sagt aus, daß man das, was ein anderer gethan oder thut, nun auch „seinerseits, ebenfalls“ thut, während καὶ οὗτος „ebenfalls“ dasjenige, was man eben von einer Person oder Sache berichtet hat, einer zweiten Person oder Sache beilegt. — καθ' ἕκαστα τῶν γ.] „alle einzelnen Vorgänge“, Objekt zu ἀγγέλλων; die Zeitbestimmungen πολλάκις μὲν καὶ ἄλλοτε und μάλιστα δὲ καὶ τότε sind im Griech. koordiniert; wir subordinieren die erste: „wie sonst oft, so besonders damals“. An ἀγγέλλων schließt sich kausal νομίζων ἐν δεινοῖς κτλ. — μεταπέμψουσιν] bei Thuc. öfter im Aktiv = μεταπέμπονται, hier „zurückrufen“. — μὴ ὀλίγους] Litotes = πολλούς. — ἀποστελεῦσιν] sc. βοηθήσοντας ἑαυτοῖς. Die Athener sollen entweder den Nikias mit seinem Heer zurückrufen oder ein starkes Hilfescorps senden.

2. κατὰ τοῦ λέγειν ἂδ.] ohne Artikel, vgl. 2, 2: περὶ ἀπαλλαγῆς τοῦ πολέ-

καὶ μνήμης ἑλλειπεῖς γιγνόμενοι ἢ τῷ ὅλῳ πρὸς χάριν τι λέγοντες οὐ τὰ ὄντα ἀπαγγέλλωσιν, ἔγραψεν ἐπιστολὴν νομίζων οὕτως ἔν μάλιστα τὴν αὐτοῦ γνώμην μὴδὲν ἐν τῷ ἀγγέλῳ ἀφανισθεῖσαν
3 μαθόντας τοὺς Ἀθηναίους βουλευσασθαι περὶ τῆς ἀληθείας. καὶ οἱ μὲν ὄχοντο φέροντες [οὗς ἀπέστειλε] τὰ γράμματα, καὶ ὅσα ἔδει αὐτοὺς εἰπεῖν· ὁ δὲ τὰ κατὰ τὸ στρατόπεδον διὰ φυλακῆς μᾶλλον ἢδη ἔχων ἢ δι' ἐκουσίῳν κινδύνων ἐπεμέλετο.

9 Ἐν δὲ τῷ αὐτῷ θέρει τελευτῶντι καὶ Εὐετίῳ, στρατηγὸς Ἀθηναίων, μετὰ Περδίκκου στρατεύσας ἐπ' Ἀμφίπολιν Θραξὶ πολλοῖς τὴν μὲν πόλιν οὐχ εἴλεν, ἐς δὲ τὸν Στρυμόνα περικυμίσας τριήρεις ἐκ τοῦ ποταμοῦ ἐπολιόρκει δρυόμενος ἐξ Ἰμεραίου. καὶ τὸ θέρος ἐτελεύτα.

10 Τοῦ δ' ἐπιγιγνομένου χειμῶνος ἦκοντες ἐς τὰς Ἀθήνας οἱ παρὰ τοῦ Νικίου, ὅσα τε ἀπὸ γλώσσης εἶρητο αὐτοῖς, εἶπον καί, εἴ τίς τι ἐπηρώτα, ἀπεκρίνοντο καὶ τὴν ἐπιστολὴν ἀπέδωσαν.

μου; κατὰ kausal; ἀδυνασία seltene Form für ἀδυναμία. — πρὸς χάριν] λέγειν „zu Gefallen reden“; dazu tritt τι als Accus. der Beziehung. — τὰ ὄντα] τὰ ἀληθῆ. — οὕτως] nämlich wenn er einen schriftlichen Bericht an sie sende. — ἐν τῷ ἀγγέλῳ] „durch Schuld des Boten“. Der schriftliche Bericht kann nicht durch den Boten entstellt werden, und so erfahren die Athener aus demselben die wahre Ansicht des Nikias.

3. καὶ ὅσα] schließt sich an τὰ γράμματα an, = καὶ πάντα ὅσα. — τὰ κατὰ τὸ στρατ.] „das was sich auf das Heer erstreckt“, „das Wohl des Heeres“ oder kurz „das Heer“ hängt ab von ἐπεμέλετο; dazu tritt zur Bezeichnung der Art und Weise der Fürsorge: διὰ φυλακῆς μᾶλλον ἢδη ἔχων ἢ δι' ἐκ. κινδύνων, wobei nach der Sitte des Thuc. das Partic. mit einem präpositionalen Ausdruck zusammengestellt wird: „mehr dadurch dafs ... als“. διὰ φυλακῆς ἔχειν intrans. „auf seiner Hut sein“; ἐκούσιοι κίνδυνοι „Gefahren, die man freiwillig, von selbst aufsucht“. Sinn: Nikias verhielt sich mehr defensiv als offensiv.

Καπ. 9. μετὰ Περδίκκου] des Königs von Makedonien, der sich jetzt wieder mit den Athenern ausgesöhnt und verbündet hat, während er im J. 416 ihr Feind gewesen war. — ἐκ τοῦ ποταμοῦ] verb. mit ἐπολιόρκει, sc. Ἀμφίπολιν. — δρυόμενος ἐξ Ἰ.] vgl. 4, 1: ἀρξάμενοι ἀπὸ. Himeräon lag in der Nähe von Amphipolis. Hier schlug Euetion sein Standquartier auf und von hier aus betrieb er die Belagerung von Amphipolis.

Καπ. 10. οἱ παρὰ τοῦ Ν.] sc. ἄγγελοι. — ἀπὸ γλώσσης] „mündlich“. — ἐπηρώτα] ἐπὶ „außer diesem noch“, nämlich außer dem, was sie von selbst

ὁ δὲ γραμματεὺς [ὁ τῆς πόλεως] παρελθὼν ἀνέγνω τοῖς Ἀθηναίοις δηλοῦσαν τοιάδε·

„Τὰ μὲν πρότερον πραχθέντα, ὧ Ἀθηναῖοι, ἐν ἄλλαις πολ- 11
λαῖς ἐπιστολαῖς ἴστε· νῦν δὲ καιρὸς οὐχ' ἥσσον μαθόντας ὑμᾶς,
ἐν ᾧ ἔσμεν, βουλευσασθαι. κρατησάντων γὰρ ἡμῶν μάχαις ταῖς 2
πλείοσι Συρακοσίου, ἐφ' οὗς ἐπέμφθημεν, καὶ τὰ τεῖχη οἰκοδο-
μησαμένων, ἐν οἷσπερ νῦν ἔσμεν, ἦλθε Γύλιππος Λακεδαιμόνιος
στρατιὰν ἔχων ἐκ τε Πελοποννήσου καὶ τῶν ἐν Σικελίᾳ πόλεων
ἔστιν ὢν. καὶ μάχῃ τῇ μὲν πρώτῃ νικάται ὑφ' ἡμῶν, τῇ δ'
ὕστεραίᾳ ἵππεδοί τε πολλοῖς καὶ ἀκοντισταῖς βιασθέντες ἀνεχω- 3
ρήσαμεν ἐς τὰ τεῖχη. νῦν οὖν ἡμεῖς μὲν παυσάμενοι τοῦ περιτει-
χισμοῦ διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων ἡσυχάζομεν — οὐδὲ γὰρ ξυμπάσῃ
τῇ στρατιᾷ δυνάμεθ' ἐν χρήσασθαι ἀπανηλωκυίας τῆς φυλακῆς
τῶν τειχῶν μέρος τι τοῦ ὀπλιτικοῦ —, οἱ δὲ παρακκοδομήκασιν
ἡμῖν τεῖχος ἀπλοῦν, ὥστε μὴ εἶναι ἔτι περιτειχίσαι αὐτούς, ἢ μὴ
τις τὸ παρατείχισμα τοῦτο πολλῇ στρατιᾷ ἐπελθὼν ἔλῃ. ξυμβέ- 4
βηκέ τε πολιορκεῖν δοκοῦντας ἡμᾶς ἄλλους αὐτοὺς μάλλον, ὅσα γε

berichteten. — ὁ δὲ γραμματεὺς] mit Artikel, weil der bekannte und gerade dazu bestimmte Beamte gemeint ist. Es ist derjenige, der vom Volke gewählt wurde, um dem Rat und Volke vorzulesen. — παρελθὼν] das eigentliche Wort vom „Auftreten“ vor Volk, Rat, in Versammlungen u. s. w. — δηλοῦσαν τ.] sc. τὴν ἐπιστολήν; δηλοῦν „Inhalt haben, lauten“.

Καπ. 11. 1. ἐν ἄλλαις πολλαῖς ἐπ.] sagt der Grieche, weil er daran denkt, dafs die Meldung in dem Schreiben niedergelegt ist; wir sagen „aus“ oder „durch“. — καιρὸς] sc. ἔστιν. — οὐχ' ἥσσον] sc. ἢ πρότερον: „ebenso“. — ἐν ᾧ] „in welcher Lage“.

2. μάχαις ταῖς πλείοσι] Der Komparativ teilt die Schlachten in zwei Gruppen und stellt der einen, der Mehrzahl, die andere, die Minderzahl, entgegen; wir setzen den Superlativ. — ἔστιν ὢν] ἐνίων. — τῇ δὲ ὕστεραίᾳ] sc. μάχῃ „die Schlacht am folgenden Tage“.

3. τὸ πλῆθος] „die Übermacht“. — μέρος τι] „einen beträchtlichen, bedeutenden Teil“. — τοῦ ὀπλιτικοῦ] τῶν ὀπλιτῶν. Das Neutr. Sing. von Adjektiven und Partic. steht bei Thuc. öfter kollektiv zur Bezeichnung von Personen. — ἡμῖν] abh. von παρὰ in παρακκοδομήκασιν, vgl. 6, 1. — μὴ εἶναι ἔτι] ἔτι verb. mit μὴ zu μηκέτι; εἶναι = δυνατόν εἶναι. — τὸ παρατείχισμα τοῦτο] ist eben die Quermauer, die er mit den Worten παρακκοδομήκασιν ἡμῖν τεῖχος ἀπλοῦν bezeichnet hat.

4. πολιορκεῖν δοκοῦντας κτλ.] Verb. ἡμᾶς δοκοῦντας πολιορκεῖν ἄλλους μάλλον αὐτοὺς πᾶσχειν τοῦτο; ἄλλους = τοὺς Συρακοσίους ist also Objekt zu

κατὰ γῆν, τοῦτο πάσχειν· οὐδὲ γὰρ τῆς χώρας ἐπὶ πολὺ διὰ τοὺς ἱππέας ἐξερχόμεθα.“

- 12 „Πελοπόννησον πρέσβεις ἐπ’ ἄλλην στρατιάν, καὶ ἐς τὰς ἐν Σικελίᾳ πόλεις Γύλιππος οἴχεται τὰς μὲν καὶ πείσων ξυμπολεμεῖν, ὅσαι νῦν ἡσυχάζουσιν, ἀπὸ δὲ τῶν ἔτι καὶ στρατιὰν πεζὴν καὶ ναυτικοῦ παρασκευήν, ἣν δύνηται, 2 ἄξων. διανοοῦνται γάρ, ὡς ἐγὼ πυνθάνομαι, τῷ τε πεζῷ ἔμπα 3 τῶν τειχῶν ἡμῶν πειρᾶν καὶ ταῖς ναυσὶ κατὰ θάλασσαν. καὶ δεῖνόν μιν οὐδὲν ἡμῶν δόξῃ εἶναι, ὅτι καὶ κατὰ θάλασσαν. τὸ γὰρ ναυτικὸν ἡμῶν, ἥπερ κἀκεῖνοι πυνθάνονται, τὸ μὲν πρῶτον ἡκμαζε καὶ τῶν νεῶν τῇ ξηρότητι καὶ τῶν πληρωμάτων τῇ σωτηρίᾳ· νῦν δὲ αἱ τε νῆες διάβροχοι τοσοῦτον χρόνον ἤδη θαλασσεύουσαι, καὶ 4 τὰ πληρώματα ἔφθαρται. τὰς μὲν γὰρ ναὺς οὐκ ἔστιν ἀνελκύσαντας διασπῆλαι διὰ τὸ ἀντιπάλους τῷ πλήθει καὶ ἔτι πλείους

πολιορκεῖν, während αὐτοὺς „selbst“ auf das Subjekt ἡμᾶς sich bezieht. Zu μάλλον denke ἢ τοὺς ἄλλους = τοὺς Συρακοσίου, also „eher“. Sinn: wir, scheinbar die Belagerer, sind eher die Belagerten. — ὅσα γε κατὰ γῆν] sc. ἐστίν, einschränkend: „wenigstens zu L.“; denn zur See haben sie noch die Oberhand. — τῆς χώρας] abh. von ἐπὶ πολὺ „über einen großen Teil des L.“ oder „weit in das Land“. — διὰ τοὺς ἱππέας] die, wie uns 4, 6 mitgeteilt wurde, von den Syrakusern am Olympieion aufgestellt wurden und Herr des Landes waren.

Καπ. 12. 1. ἐπ’ ἄλλην στρατιάν] wie 7, 2: ἐπὶ στρατιάν. — τὰς μὲν] entspricht dem folg. ἀπὸ δὲ τῶν; in beiden Gliedern steht καὶ ... καὶ, um die gegenseitige Beziehung derselben zu einander auszudrücken: wie das eine, so auch das andere. Wir lassen es im ersten Gliede weg. — ξυμπολεμεῖν] sc. ζῶν τοῖς Συρακοσίοις. — ὅσαι νῦν ἡσ.] erklärend zu τὰς μὲν: „nämlich diejenigen welche“ u. s. w. — ἔτι] „außerdem, überdies“, nämlich aufser der Gewinnung neuer Bundesgenossen. — ναυτικοῦ παρασκευήν] ναυτικὸν παρεσκευασμένον.

2. πυνθάνομαι] Perfektbedeutung. — τῷ τε πεζῷ ἔμπα κτλ.] τὲ ἔμπα und ἔμπα τε mit folg. καὶ bezeichnen die Gleichzeitigkeit der beiden Satzglieder; wir setzen „zugleich“ in das zweite Satzglied. — πειρᾶν] und πειρᾶσθαι „einen Angriff machen“, wie lat. *temptare*; hier ist es im ersten Gliede mit dem Genet. τῶν τειχῶν ἡμῶν, im zweiten mit der Ortsbestimmung κατὰ θάλασσαν verbunden.

3. δεῖνόν] „auffallend, sonderbar“. — ὅτι καὶ κατὰ θ.] sc. διανοοῦνται πειρᾶν. — τῶν νεῶν] und τῶν πληρωμάτων sind gestellt, wie 4, 4: τοῦ μ. λιμένος τὸ στόμα; ἡ σωτηρία „die Unversehrtheit“. — διάβροχοι] sc. εἰσίν, Gegens. zu τῶν νεῶν τῇ ξηρότητι. Der Grund liegt in τοσοῦτον ἤδη χρόνον θαλασσεύουσαι = ἐν θαλάσῃ οὔσαι.

4. οὐκ ἔστιν] οὐκ ἔξεστιν. — τὰς τῶν πολεμίων] sc. ναὺς ist Subjekt zu

τὰς τῶν πολεμίων οὔσας ἀεὶ προσδοκίαν παρέχειν, ὥς ἐπιπλεῦ-
σονται. φανεραὶ δὲ εἰσιν ἀναπειρώμεναι καὶ αἱ ἐπιχειρήσεις ἐπ' ὅ-
ἐκείνοις καὶ ἀποξηρᾶναι τὰς σφετέρας μᾶλλον ἔξουσία· οὐ γὰρ
ἐφορμοῦσιν ἄλλοις.“

„Ἡμῖν δ' ἐκ πολλῆς ἂν περιουσίας νεῶν μόλις τοῦτο ὑπῆρχε ¹³
καὶ μὴ ἀναγκαζόμενοις, ὥσπερ νῦν, πάσαις φυλάσσειν· εἰ γὰρ
ἀφαιρήσομέν τι καὶ βραχὺ τῆς τηρήσεως, τὰ ἐπιτήδεια οὐχ ἔξομεν
παρὰ τὴν ἐκείνων πόλιν χαλεπῶς καὶ νῦν ἐσκομιζόμενοι. τὰ δὲ ²
πληρώματα διὰ τὸδε ἐφθάρη τε ἡμῖν καὶ ἔτι νῦν φθίρεται, τῶν
ναυτῶν [τῶν] μὲν διὰ φρυγανισμὸν καὶ ἀρπαγὴν καὶ ὑδρείαν μα-
κρὰν ὑπὸ τῶν ἱππέων ἀπολλυμένων· οἱ δὲ θεράποντες, ἐπειδὴ
ἐς ἀντίπαλα καθεστήκαμεν, αὐτομολοῦσι, καὶ οἱ ξένοι οἱ μὲν

ἀεὶ προσδοκίαν παρέχειν; zu τὰς τῶν πολεμίων tritt als nähere Bestimmung
ἀντιπάλους τῷ πλήθει καὶ ἔτι πλείους οὔσας, sc. τῶν ἡμετέρων (oder Ἀθη-
ναίων) νεῶν.

δ. ἀναπειρώμεναι] vgl. 7, 4. — αἱ ἐπιχ. ἐπ' ἐκείνοις] sc. εἰσὶν; ἐπ' ἐμοὶ
ἔστι „es liegt in meiner Macht, hängt von mir ab“. — ἔξουσία] sc. ἔστιν αὐ-
τοῖς = ἔξεστιν αὐτοῖς, daher auch mit dem Infin. ohne Artikel; ἀποξηρᾶναι
τὰς σφετέρας, sc. ναῦς. — μᾶλλον] sc. ἢ ἡμῖν, also „in höherem Grade“.

Καρ. 13. 1. ἡμῖν δὲ κτλ.] führen die Erklärung der Worte αἱ τε νῆες
διάβροχοι weiter; in § 2 geht dann Thuc. zur Ausführung des Satzes τὰ πλη-
ρώματα ἐφθάρη über. — ἐκ πολλῆς ἂν περιουσίας ν.] ἂν gehört zu ὑπῆρχε;
die präpositionale Bestimmung aber: ἐκ πολλῆς περιουσίας ν. „bei einer großen
Überzahl an Sch.“ steht dem Partic. καὶ μὴ ἀναγκαζόμενους κτλ. parallel; beide
vertreten konditionale Sätze, = εἰ πολλὴ ἦν ἡ περιουσία νεῶν καὶ εἰ μὴ ἡραγ-
καζόμεθα κτλ. — τοῦτο] τὸ ἀποξηρᾶναι τὰς ναῦς. — πάσαις] sc. ταῖς ναυσίν. —
τι καὶ βραχὺ] καὶ ὀλίγον τι; καὶ „auch nur“. — τὰ ἐπιτήδεια] denke auch zu
ἐσκομιζόμενοι, sc. εἰς τὸ στρατόπεδον. Die athenischen Proviantschiffe müssen
an Syrakus vorbeifahren, und so ist auch jetzt schon trotz der sorgfältigsten
Wache die Verproviantierung der Athener mit großen Schwierigkeiten verbunden.

2. διὰ τὸδε] wird im Folgenden erklärt, zuerst durch Genet. absol. τῶν
ναυτῶν κτλ., dann in selbständigen Sätzen: οἱ δὲ θεράποντες κτλ. — μακράν]
verb. mit ὑδρείαν „entfernt, in großer Entfernung“, über die Sache vgl. 4, 6. —
οἱ δὲ θεράποντες] „die Diener, Knechte“, die alle Dienstleistungen zu verrichten
haben ausser dem Rudern und Kämpfen, was Sache der ναῦται ist. — ἐς ἀντί-
παλα] sc. τοῖς Συρακούσις; das Adj. ἀντίπαλα bezeichnet „die Lage, den Zu-
stand, in dem einer dem andern das Gleichgewicht hält, ihm gewachsen ist“;
die Präposition εἰς ist gesetzt, weil in καθεστήκαμεν ausser dem Begriff der
Ruhe auch der der Bewegung liegt. Sinn: die Syrakusaner sind den Athenern
gewachsen. — οἱ ξένοι] werden durch οἱ μὲν u. οἱ δὲ in zwei Gruppen zerlegt,

ἀναγκαστοὶ ἐσβάντες εὐθύς κατὰ τὰς πόλεις ἀποχωροῦσιν, οἱ δὲ ὑπὸ μεγάλου μισθοῦ τὸ πρῶτον ἐπαρθέντες καὶ οὐόμενοι χρηματιεῖσθαι μᾶλλον ἢ μαχεῖσθαι, ἐπειδὴ παρὰ γνώμην ναυτικὸν τε δὴ καὶ τᾶλλα ἀπὸ τῶν πολεμίων ἀνθεστῶτα ὀρώσιν, οἱ μὲν ἐπ' αὐτονομίας προφάσει ἀπέρχονται, οἱ δέ, ὡς ἕκαστοι δύνανται — πολλὴ δ' ἡ Σικελία —, εἰσὶ δ' οἱ καὶ αὐτοὶ ἐμπορευόμενοι ἀνδράποδα Ὑκκαρικὰ ἀντεμβιβάζσαι ὑπὲρ σφῶν πείσαντες τοὺς τριηράρχους τὴν ἀκρίβειαν τοῦ ναυτικοῦ ἀφίρηνται.“

- 14 „Ἐπισταμένους δ' ὑμῖν γράφω, ὅτι βραχεῖα ἀκμὴ πληρώματος καὶ ὀλίγοι τῶν ναυτῶν οἱ ἐξορμῶντές τε ναὺν καὶ ξυνέχοντες τὴν

von denen die zweite οἱ δὲ wieder in drei Teile οἱ μὲν, οἱ δὲ u. εἰσὶ δ' οἱ καὶ zerfällt. — ἀναγκαστοί] prädikativ zu ἐσβάντες, sc. εἰς τὰς ναῦς. — κατὰ τὰς πόλεις] sc. τῆς Σικελίας; εὐθύς „ohne Weiteres“. — οἱ δὲ ὑπὸ μ. μισθοῦ] sc. ἐσβάντες, so daß ὑπὸ μ. μισθοῦ dem vorherg. ἀναγκαστοί entspricht. — τὸ πρῶτον] steht dem folg. ἐπειδὴ — νῦν ἐπειδὴ entgegen; ἐπαρθέντες „mutig, siegesgewis“. Viele waren anfangs mutig und siegesgewis mitgezogen, in der Überzeugung, sie würden mehr Gelegenheit zu Handelsgeschäften als zu Kampf haben; aber jetzt, wo es anders gekommen, verlassen sie das Heer. — δὴ] „thatsächlich, wirklich“. — τᾶλλα ἀπὸ τῶν π.] „die übrigen Rüstungen aufseiten der Feinde“ umfaßt abgesehen von der Flotte alles, was die Syrakusaner zur Abwehr der Athener thun. — ἐπ' αὐτον. προφάσει] „auf Grund ihrer Selbständigkeit“; sie erklären also, sie seien selbständige und unabhängige Staaten, von deren freiem Willen es abhängt, ob und wie lange sie den Athenern helfen wollten. — οἱ δὲ] sc. ἀπέρχονται; zu οἱ δὲ ὡς ἕκαστοι δ. geben die Worte πολλὴ δ' ἡ Σ., sc. ἐστίν, den Grund: Sicilien ist groß und geräumig, so daß an ein Ergreifen und Einfangen der Entlaufenen nicht zu denken ist. — εἰσὶ δ' οἱ καὶ] ἐνοὶ δὲ καὶ. — ἀνδράποδα Ὑκκαρικὰ] Hykkara, an der Nordküste Siciliens zwischen Egeste und Panormos gelegen, war von den Athenern bald nach ihrer Ankunft erobert und die Einwohner zu Sklaven gemacht worden. Nun wußten manche der auf der athenischen Flotte dienenden ξένοι die Trierarchen zu bestimmen, solche Sklaven aus Hykkara statt ihrer in das Heer eintreten zu lassen, während sie dann selbst Handelsgeschäfte trieben. Dadurch wurde der Bestand der Flotte geschädigt. — ἀντεμβιβάζσαι] sc. εἰς τὰς ναῦς; der schon in ἀντί liegende Begriff wird noch einmal nachdrücklich durch ὑπὲρ σφῶν ausgedrückt. — τὴν ἀκριβ. τοῦ ν.] ἡ ἀκρίβεια bezeichnet diejenige Beschaffenheit einer Sache, bei der alles bis ins einzelne sorgfältig und genau durchgeführt und vollendet ist, also kurz „die vortreffliche, vollkommene Beschaffenheit“.

Καπ. 14. 1. βραχεῖα] ὀλίγη, Prädikat zu ἀκμὴ πληρ. „der Kern, der tüchtige Teil einer Bem.“, weiter ausgeführt in ὀλίγοι, sc. εἰσὶ, τῶν ναυτῶν οἱ ἐξορμῶντες κτλ.; ἐξορμᾶν ναὺν „ein Schiff in Bewegung setzen“, ξυνέχειν τὴν

εἰρεσίαν. τούτων δὲ πάντων ἀπορώτατον τό τε μὴ οἶόν τε εἶναι 2 ταῦτα ἐμοὶ κωλύσαι τῷ στρατηγῷ — χαλεπαὶ γὰρ αἱ ὑμέτεραι φύσεις ἄρξαι — καὶ ὅτι οὐδ', ὁπόθεν ἐπιπληρωσόμεθα τὰς ναῦς, ἔχομεν, ὃ τοῖς πολεμίοις πολλαχόθεν ὑπάρχει, ἀλλ' ἀνάγκη ἀφ' ὧν ἔχοντες ἦλθομεν τὰ τε ὄντα καὶ ἀπαναλισκόμενα γίνεσθαι· αἱ 3 γὰρ νῦν οὐσαι πόλεις ξύμμαχοι ἀδύνατοι, Νάξος καὶ Κατάνη. εἰ δὲ προσγεήσεται ἐν ἔτι τοῖς πολεμίοις, ὥστε τὰ τρέφοντα ἡμᾶς χωρὶα τῆς Ἰταλίας ὁρῶντα, ἐν ᾧ τε ἐσμέν, καὶ ὑμῶν μὴ ἐπιβοηθούντων πρὸς ἐκείνους χωρῆσαι, διαπεπολεμήσεται αὐτοῖς ἀμαχεὶ ἐκπολιορκηθέντων ἡμῶν [ὁ πόλεμος].“

„Τούτων ἐγὼ ἡδίω μὲν ἂν εἶχον ὑμῖν ἕτερα ἐπιστέλλειν, οὐ 4 μέντοι χρησιμώτερά γε, εἰ δεῖ σαφῶς εἰδότας τὰ ἐνθάδε βουλευ-

εἰρεσίαν „das Rudern in Ordnung halten, leiten“, so daß alle Ruderer gleichmäÙig einsetzen.

2. τούτων δὲ πάντων] sc. ἀπόρων ὄντων, Genet. comparat.: „vom Standpunkt all des Gesagten aus gemessen, im Vergleich mit all dem Gesagten besteht die größte Schwierigkeit darin, daß“ u. s. w. — οἶόν τε εἶναι] δυνατόν εἶναι; damit verb. ἐμοὶ τῷ στρατηγῷ. — ταῦτα] τὰ ἄπορα, abh. von κωλύσαι. — χαλεπαί] sc. εἰσιν; dazu gehört ἄρξαι. Die Athener sind ihrer Natur, ihrem Charakter nach schwer zum Gehorsam zu bringen. — καὶ ὅτι κτλ.] steht parallel mit τό τε μὴ οἶόν τε εἶναι, hängt also von ἀπορώτατον, sc. ἐστίν, ab. — ἐπιπληρωσόμεθα] „die Bemannung ergänzen“; darauf bezieht sich das folg. ὃ τοῖς πολεμίοις π. ὑπάρχει. Die Athener haben keine Möglichkeit und Gelegenheit, die Bemannung ihrer Schiffe zu ergänzen, während solche den Feinden reichlich geboten sind. — ἀλλ' ἀνάγκη κτλ.] Verb. ἀνάγκη ἐστὶ τὰ τε ὄντα καὶ ἀπαναλισκόμενα γίνεσθαι ἀπὸ τούτων, ἃ ἔχοντες ἦλθομεν. Es ist hier von der Bemannung die Rede; die Athener müssen den Bestand und den Abgang aus der mitgebrachten Mannschaft aufbringen. — ξύμμαχοι] verb. mit οὐσαι; so findet sich öfter die nähere Bestimmung zum Partic. oder Adjekt. nach dem Substantiv gestellt, während das Partic. oder Adjekt. selbst zwischen Artikel und Substantiv steht. — ἀδύνατοι] sc. εἰσὶ.

3. ἐν ἔτι] „nur noch eines“, erklärt in ὥστε τὰ τρέφοντα κτλ. — ἐν ᾧ τε ἐσμέν] wie in Kap. 11, 1; τὲ ist so gestellt, als ob auch das zweite Glied καὶ ὑμῶν μὴ ἐπιβ. von ὁρῶντα abhängig werden sollte; aber statt des von ὁρῶντα abh. Accus. ὑμᾶς μὴ ἐπιβοηθούντας hat Thuc. den Genet. absol. gesetzt und durch καὶ dem Partic. ὁρῶντα koordiniert: „wenn sie sehen ... und wenn ihr nicht“ u. s. w. — πρὸς ἐκείνους χωρῆσαι] συμμαχεῖν ἐκείνοις. — διαπεπολεμήσεται] unpersönlich: „der Krieg wird zu Ende geführt sein“. — ἐκπολιορκηθέντων ἡμῶν] mit Bezug auf 11, 4, wo Nikias sagt, daß sie jetzt die Belagerten seien statt die Belagerer.

4. ἂν εἶχον] ἐδυνάμην ἂν; ἐπιστέλλειν = γράφειν. — τὰ ἐνθάδε] τὰ ἐν

σασθαι. καὶ ἅμα τὰς φύσεις ἐπιστάμενος ὅμων βουλομένων μὲν τὰ ἥδιστα ἀκούειν, αἰτιωμένων δὲ ὕστερον, ἣν τι ὅμῃν ἀπ' αὐτῶν μὴ ὁμοῖον ἐκβῆ, ἀσφαλέστερον ἡγησάμην τὸ ἀληθὲς δηλῶσαι.“

- 15 „Καὶ νῦν ὥς, ἐφ' ᾧ μὲν ἤλθομεν τὸ πρῶτον, καὶ τῶν στρατιωτῶν καὶ τῶν ἡγεμόνων ὅμῃν μὴ μεμπτῶν γεγενημένων οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε· ἐπειδὴ δὲ Σικελία τε ἅπασα ξυνίσταται καὶ ἐκ Πελοποννήσου ἄλλη στρατιὰ προσδόκιμος, αὐτοὶ βουλευσάσθε ἤδη ὥς τῶν γ' ἐνθάδε μὴδὲ τοῖς παροῦσιν ἀνταρκοῦντων, ἀλλ' ἢ τοὺς μεταπέμπειν δέον ἢ ἄλλην στρατιὰν μὴ ἐλάσσῃ ἐπιπέμπειν καὶ πεζὴν καὶ ναυτικὴν καὶ χρήματα μὴ ὀλίγα, ἐμοὶ δὲ διάδοχόν τινα, ὥς ἀδύνατός εἰμι διὰ νόσον νεφρῶτιν παραμένειν. ἀξιώσθ' ὅμων ξυγγνώμης τυγχάνειν· καὶ γάρ, ὅτ' ἐρρώμην, πολλὰ ἐν ἡγεμονίαις ὑμᾶς εὖ ἐποίησα. ὃ τι δὲ μέλλετε, ἅμα τῷ ἥρι εὐθὺς καὶ μὴ ἐς ἀναβολὰς πράσσετε ὥς τῶν πολεμίων τὰ μὲν ἐν Σικελίᾳ

τῇ Σικελίᾳ, abh. von σαφὲς εἰδότας, sc. ὅμῃς. — ὅμων] gehört zu τὰς φύσεις, das hier in derselben Bedeutung steht, wie § 2. — ἀπ' αὐτῶν] „daraus“, nämlich aus dem Angenehmen, das ihr hören wollt. — ὁμοῖον] sc. τοῖς ἡδίστοις, also „entsprechend“.

Καπ. 15. 1. ὥς καὶ τῶν στρατιωτῶν κτλ.] Genet. absol., der zu οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε in kausalem Verhältnis steht, wie dies im Griech. bei den Verben des Wissens, Erkennens, Erwägens und ähnlichen öfter vorkommt; dabei bezieht sich οὕτω auf ὥς zurück. Wir übersetzen, als ob der Genet. absol. ein Dafsatz wäre, also: καὶ νῦν οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε, ὅτι καὶ οἱ στρατιῶται καὶ οἱ ἡγ. ὅμῃν μὴ μεμπτοὶ γεγένηται; μεμπτὸν γίνεσθαι τιμῇ „vonseiten eines Tadel verdienen“; damit ist ἐφ' ᾧ ἤλθομεν τὸ πρ. zu verbinden, = ταῦτα ἐφ' ᾧ κτλ. „hinsichtlich, bezüglich der Sache, zu deren Ausführung“ u. s. w. Die Athener sind nämlich ursprünglich nach Sicilien gefahren, um nur mit Syrakus zu kämpfen; der Gegens. liegt in ἐπειδὴ δὲ κτλ. — προσδόκιμος] sc. ἐστίν. — ὥς τῶν γ' ἐνθάδε κτλ.] Dem Genet. absol. τῶν γ' ἐνθάδε ἀνταρκοῦντων entspricht im Folg. der Accus. abs. ἀλλὰ δέον, beide abh. von ὥς „indem ihr bedenkt, dafs . . ., sondern dafs“. — τῶν γ' ἐνθάδε] Neutr., wie τοῖς παροῦσιν; mit τὰ ἐνθάδε meint er die in Sicilien befindliche Macht der Athener, mit τοῖς παροῦσιν die schon jetzt vorhandenen Streitkräfte der Syrakusaner. — μεταπέμπειν] wie 8, 1; diesem ist des Wortspiels wegen ἐπιπέμπειν gegenübergestellt (Paronomasie). — ἐμοὶ δὲ διάδοχόν] prädikativ zu τινά: „als oder zu meinem N.“ — ὥς] kausal.

2. ἀξιώσθ' ὅμων νομίζω „halte für billig, mache Anspruch darauf“; ὅμων hängt von ξυγγνώμης ab. — ἐν ἡγεμονίαις] dem Sinne nach = ἡγεμῶν ὢν. — ὅτι δὲ μέλλετε] sc. πράσσειν „vorhaben“. — ἐς ἀναβολὰς] adverbial, gewöhnlich mit Negation „unverzüglich“. — τὰ μὲν ἐν Σ.] „die sicilischen Verstär-

δι' ὀλίγου ποριουμένων, τὰ δ' ἐκ Πελοποννήσου σχολαίτερον μὲν, ὅμως δ', ἦν μὴ προσέχητε τὴν γνώμην, τὰ μὲν λήσουσιν ὑμᾶς, ὥσπερ καὶ πρότερον, τὰ δὲ φθήσονται.“

Ἡ μὲν τοῦ Νικίου ἐπιστολὴ τσαυτὰ ἐδήλου· οἱ δὲ Ἀθηναῖοι 16 ἀκούσαντες αὐτῆς τὸν μὲν Νικίαν οὐ παρέλυσαν τῆς ἀρχῆς, ἀλλ' αὐτῷ, ἕως ἂν ἔτεροι ξυνάρχοντες αἰρεθέντες ἀφίκωνται, τῶν αὐτοῦ ἐκεῖ δύο προσείλοντο, Μένανδρον καὶ Εὐθύδημον, ὅπως μὴ μόνος ἐν ἀσθενείᾳ ταλαιπωροίῃ στρατιὰν δὲ ἄλλην ἐψηφίσαντο πέμπειν ναυτικὴν καὶ πεζὴν Ἀθηναίων τε ἐκ καταλόγου καὶ τῶν ξυμμάχων. καὶ ξυνάρχοντας αὐτῷ εἶλοντο Δημοσθένη τε τὸν Ἀλκισθένης καὶ Εὐρυμέδοντα τὸν Θουκλέους. καὶ τὸν μὲν Εὐρυμέδοντα εὐθὺς περὶ ἡλίου τροπὰς τὰς χειμερινὰς ἀποπέμπουσιν ἐς τὴν Σικελίαν μετὰ δέκα νεῶν ἄγοντα εἴκοσι καὶ ἑκατὸν τάλαντα ἀργυρίου καὶ ἅμα ἀγγελοῦντα τοῖς ἐκεῖ, ὅτι ἤξει βοήθεια καὶ ἐπιμέλεια αὐτῶν ἔσται.

Ὁ δὲ Δημοσθένης ὑπομένων παρεσκευάζετο τὸν ἔκπλουν ὥς 17 ἅμα τῷ ἡρι ποιησόμενος στρατιὰν τε ἐπαγγέλλων ἐς τοὺς ξυμ-

kungen“, Ggens. τὰ δ' ἐκ Πελοποννήσου. — δι' ὀλίγου] sc. χρόνου. — ποριουμένων] gehört auch zu σχολαίτερον μὲν; aber mit ὅμως δ', ἦν μὴ κτλ. geht der Schriftsteller von dem Genet. absol. zum Verb. finitum über: λήσουσιν und φθήσονται, sc. οἱ πολέμιοι πορίζόμενοι. — προσέχητε τὴν γνώμην] wie προσέχειν τὸν νοῦν. — ὥσπερ καὶ πρ.] καί, im D. überflüssig, hebt in Vergleichungssätzen die gegenseitige Beziehung der verglichenen Begriffe nachdrucksvoll hervor: wie das eine, so auch das andere; oft steht es im demonstrat. und relat. Satze; häufiger jedoch wird es im demonstrat. ausgelassen, wie hier. Nikias wirft damit den Athenern vor, daß sie infolge ihrer Unachtsamkeit den korinthischen und peloponnesischen Schiffen ermöglicht hätten, nach Sicilien zu gelangen.

Καπ. 16. 1. τῶν αὐτοῦ ἐκεῖ] sc. στρατευομένων, abh. von δύο; durch αὐτοῦ wird ἐκεῖ verstärkt: „an Ort und Stelle selbst“. — ὅπως μὴ μόνος κτλ.] Die Athener wollten nicht, daß Nikias als kranker Mann allein die ganze Last des Oberbefehls trage. — ἐκ καταλόγου] „aus der Stammrolle“, d. h. einer Liste, in die alle tauglichen Athener der drei ersten Klassen eingetragen waren; denn nur die drei ersten Klassen waren zum regelmäßigen Kriegsdienst verpflichtet.

2. περὶ ἡλίου τροπὰς] „zur Zeit der Sonnenwende“, deren die Griechen zwei annahmen, τὰς θερινὰς u. τὰς χειμερινὰς, den 21. Juni und den 22. Dezember.

Καπ. 17. 1. ὑπομένων] sc. ἐν Ἀθήναις. — τὸν ἔκπλουν] weiter ausgeführt in ὥς ... ποιησόμενος, sc. τὸν ἔκπλουν, = ἐκπλευσόμενος: „zur Abfahrt, um ... wegzufahren“. Die folg. Particip. στρατιὰν τε ἐπαγγέλλων κτλ. bezeichnen die Art und Weise des παρεσκευάζετο; στρατιὰν ἐπαγγέλλειν „die Stellung

μάχους καὶ χρήματα αὐτόθεν καὶ ναὺς καὶ ὀπλίτας ἐτοιμάζων.
 2 πέμπουσι δὲ καὶ περὶ τὴν Πελοπόννησον οἱ Ἀθηναῖοι εἴκοσι ναὺς,
 ὅπως φυλάσσοιεν μηδὲνα ἀπὸ Κορίνθου καὶ τῆς Πελοποννήσου ἐς
 3 τὴν Σικελίαν περαιοῦσθαι. οἱ γὰρ Κορίνθιοι, ὡς αὐτοῖς οἱ πρέ-
 σβεις ἦκον καὶ τὰ ἐν τῇ Σικελίᾳ βελτίῳ ἡγγελλον, νομίσαντες οὐκ
 ἄκαιρον καὶ τὴν προτέραν πέμψιν τῶν νεῶν ποιήσασθαι πολλῇ
 μᾶλλον ἐπέρρωντο, καὶ ἐν ὀλκάσι παρεσκευάζοντο αὐτοὶ τε ἀπο-
 στελοῦντες ὀπλίτας ἐς τὴν Σικελίαν καὶ ἐκ τῆς ἄλλης Πελοπον-
 4 νήσου οἱ Λακεδαιμόνιοι τῷ αὐτῷ τρόπῳ πέμψοντες. ναὺς τε οἱ
 Κορίνθιοι πέντε καὶ εἴκοσιν ἐπλήρουν, ὅπως ναυμαχίας τε ἀπο-
 πειράσσωσι πρὸς τὴν ἐν τῇ Ναυπάκτῳ φυλακὴν καὶ τὰς ὀλκάδας
 αὐτῶν ἦσσαν οἱ ἐν τῇ Ναυπάκτῳ Ἀθηναῖοι κωλύειν ἀπαίρειν
 πρὸς τὴν σφετέραν ἀντίταξιν τῶν τριήρων τὴν φυλακὴν ποιούμενοι.

von Soldaten befehlen“, hier mit ἐς τοὺς ξ. verbunden, weil darin zugleich der Begriff des „Schickens zu“ liegt; sonst mit Dativ. — αὐτόθεν] ἐξ Ἀθηνῶν.

2. φυλάσσοιεν] hier wie κωλύειν konstruiert, dessen Bedeutung es auch hat.

3. οἱ πρέσβεις] welche die Syrakusier und Gylippos abgeschickt hatten, vgl. 7, 3. — βελτίῳ sc. ὄντα, das bei ἀγγέλλειν und ähnlichen Verben zuweilen fehlt. — οὐκ ἄκαιρον] prädikativ = οὐκ ἄκαιρον εἶναι καὶ τὴν πρ. πέμψιν τῶν νεῶν, ἣν ἐποίησαντο oder kürzer: οὐκ ἀκαίρως καὶ πρότερον τὰς ναὺς πέμψαι. Sie schreiben nämlich die Besserung der Verhältnisse auf Sicilien jener Flottensendung zu. — ἐν ὀλκάσι] verb. mit ἀποστελοῦντες, das von παρεσκευάζοντο abhängt; gewöhnlicher wäre ὡς ἀποστελοῦντες. — αὐτοὶ τε] ist so gestellt, als ob folgen sollte: καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐκ τῆς ἄλλης Π.; trotzdem ist noch τῷ αὐτῷ τρ. πέμψοντες beigelegt, das ebenso wie ἐν ὀλκάσιν ἀποστελοῦντες von παρεσκευάζοντο abhängt; zu πέμψοντες erg. ὀπλίτας; τῷ αὐτῷ τρόπῳ = ἐν ὀλκάσιν.

4. ναὺς] τριήρεις „Kriegsschiffe“, im Gegens. zu ὀλκάδες. — πρὸς τὴν ἐν Ν. φυλακὴν] Dieses „Beobachtungsgeschwader“ bestand wohl aus den 20 athenischen Schiffen, die nach § 2 um den Peloponnes geschickt wurden; denn gerade für solche Geschwader war Naupaktos günstig gelegen und wurde auch während des ganzen Krieges zu diesem Zwecke von den Athenern benutzt. — καὶ τὰς ὀλκάδας κτλ.] führt den Finalsatz ὅπως ναυμαχίας τε κτλ. weiter, jetzt aber im Optat. κωλύειν, während vorher der Konj. ἀποπειράσσωσι steht. Ein solcher Moduswechsel ist bei Thuc. und überhaupt bei den Griechen nicht selten. — αὐτῶν] τῶν Κορίνθιων, insofern auffällig, als nachher τὴν σφετέραν ἀντίταξιν folgt; mit Rücksicht darauf hätte man auch hier σφῶν erwartet. — ἀπαίρειν] intrans. = ἀποπλεῖν. — πρὸς τὴν σφετέραν κτλ.] πρὸς τὰς σφετέρας ἀντιτεταγμένας τριήρεις; ἀντιτεταγμένας, sc. τοῖς Ἀθηναίοις. Die Korinther meinen, wenn sich die Athener gegen ihre Kriegsschiffe schützen müßten, so könnten sie ihre Lastschiffe nicht an der Ausfahrt hindern.

Παρεσκευάζοντο δὲ καὶ τὴν ἐς τὴν Ἀττικὴν ἐσβολὴν οἱ Λα-
κεδαιμόνιοι, ὥσπερ τε προεδέδοκτο αὐτοῖς καὶ τῶν Συρακοσίων
καὶ Κορινθίων ἐναγόντων, ἐπειδὴ ἐπυνθάνοντο τὴν ἀπὸ τῶν Ἀθη-
ναίων βοήθειαν ἐς τὴν Σικελίαν, ὅπως δὴ ἐσβολῆς γενομένης δια-
κωλυθῇ. καὶ ὁ Ἀλκιβιάδης προσκείμενος ἐδίδασκε τὴν Λακεδαι-
μονίους ἐγεγνήτῳ τις ῥώμη, διότι τοὺς Ἀθηναίους ἐνόμιζον δι-
πλοῦν τὸν πόλεμον ἔχοντας, πρὸς τε σφᾶς καὶ Σικελιώτας, εὐκαθ-
αιρετωτέρους εἶσθαι, καὶ ὅτι τὰς σπονδὰς προτέρους λελυκέναι
ἡγοῦντο αὐτούς· ἐν γὰρ τῷ προτέρῳ πολέμῳ σφέτερον τὸ παρα-
νόμημα μᾶλλον γενέσθαι, ὅτι τε ἐς Πλάταιαν ἦλθον Θηβαῖοι ἐν
σπονδαῖς καὶ εἰρημένον ἐν ταῖς πρότερον ξυνθήκαις ὅπλα μὴ
ἐπιφέρειν, ἢν δίκας ἐθέλωσι δίδοναι, αὐτοὶ οὐχ ὑπῆρχον ἐς δίκας

Kap. 18. 1. ὥσπερ τε προεδέδοκτο κτλ.] Dies ist in VI, 93, 2 erzählt. Das Pron. αὐτοῖς steht im Gegens. zu τῶν Συρακοσίων καὶ Κ., also „sie selbst“. — καὶ τῶν Συρακοσίων κτλ.] Der Genet. absol. steht parallel zu ὥσπερ τε προεδ. αὐτοῖς; regelmässig wäre auch hier ein Satz mit ὥσπερ oder dort ein Genet. absol., aber solchen Wechsel der Konstruktion liebt Thuc.: „wie ... und wozu ... antrieben“; an ἐναγόντων schließt sich der Satz ἐπειδὴ ἐπυνθάνοντο κτλ. enge an. — ἐς τὴν Σικελίαν] ist ohne Artikel nachgestellt, wie sich dies manchmal bei attributiven Bestimmungen findet, wenn schon eine solche zwischen Artikel und Substantiv eingeschoben ist. — ὅπως δὴ] „offenbar, augenscheinlich damit, damit natürlich“. Das Subj. zu διακωλυθῇ ist ἡ ἀπὸ τῶν Ἀ. βοήθεια ἐς τὴν Σικελίαν; zu ἐσβολῆς γ. aber ergänze: τῶν Λακεδαιμονίων ἐς τὴν Ἀττικὴν. — προσκείμενος] sc. τοῖς Λακεδαιμονίοις „zusetzen, drängen“.

2. ῥώμη] „Selbstvertrauen, Zuversicht“. — διπλοῦν] erklärt in πρὸς τε σφᾶς καὶ Σικελιώτας; der Artikel fehlt bei dieser Apposition, weil sie sich an die Phrase δ. τὸν πόλεμον ἔχοντας = πολεμοῦντας anschliesst. — Σικελιώτας] „die in Sicilien wohnenden Griechen“, im Gegens. zu Σικελοὶ „die eingeborenen Sicilier“. — εὐκαθαίρετωτέρους] nur hier bei Thuc., = ῥέοντας καθαιρεῖν oder νικᾶν. — ἐν τῷ προτέρῳ π.] im sogen. archidamischen Krieg, der mit dem Frieden des Nikias abgeschlossen wurde. — μᾶλλον] sc. ἢ τῶν Ἀθηναίων: „eher“. Damit geben die Lakedämonier zu, dass sie den Ausbruch des archidamischen Krieges verschuldet haben; inwiefern, ist in ὅτι τε κτλ. angegeben. — Πλάταιαν] Singular, wie gewöhnlich bei Thuc., statt des Plur. Πλαταιάς. Gemeint ist der Überfall Platäas durch die Thebaner, der im J. 431 noch während des Friedens (ἐν σπονδαῖς) stattfand und den Peloponnesischen Krieg eröffnete. — εἰρημένον] Accus. abs. in konzess. Bedeutung. — ἐν ταῖς πρ. ξυνθήκαις] nämlich in dem 30jährigen Waffenstillstand, der im J. 445 abgeschlossen wurde. — δίκας δίδοναι] „eine gerichtliche Entscheidung annehmen“. Vor Beginn des Peloponnesischen Krieges hatten sich die Athener bereit erklärt, wie

προκαλουμένων τῶν Ἀθηναίων. καὶ διὰ τοῦτο εἰκότως δυστυχεῖν τε ἐνόμιζον καὶ ἐνεθυμοῦντο τὴν τε περὶ Πύλον ξυμφοράν, καὶ εἴ τις ἄλλη αὐτοῖς ἐγένετο. ἐπειδὴ δὲ οἱ Ἀθηναῖοι ταῖς τριάκοντα ναυσὶν ἐξ Ἀργεῶν δρμώμενοι Ἐπιδαύρου τέ τι καὶ Πρασιῶν καὶ ἄλλα ἐδήλωσαν καὶ ἐκ Πύλου ὅμα ἐλήστευον καί, ὁσάκις περὶ του διαφοραὶ γένοιτο τῶν κατὰ τὰς σπονδὰς ἀμφισβητουμένων, ἐς δίκας προκαλουμένων τῶν Λακεδαιμονίων οὐκ ἤθελον ἐπιτρέπειν, τότε δὴ οἱ Λακεδαιμόνιοι νομίσαντες τὸ παρανόμημα, ὅπερ καὶ σφίσι πρότερον ἡμάρτητο, αὐτοὺς ἐς τοὺς Ἀθηναίους τὸ αὐτὸ περιεστάναι πρόθυμοι ἦσαν ἐς τὸν πόλεμον. καὶ ἐν τῷ χειμῶνι τούτῳ σίδηρόν τε περιήγγελλον κατὰ τοὺς ξυμμάχους καὶ τάλλα ἐργαλεῖα ἡτοιμάζον ἐς τὸν ἐπιτευχισμόν. καὶ τοῖς ἐν τῇ Σικελίᾳ

es im Vertrage verlangt war, die Streitigkeiten durch ein Schiedsgericht entscheiden zu lassen; aber die Lakedämonier waren nicht darauf eingegangen, sondern hatten gegen den Vertrag zu den Waffen gegriffen. — *εἰκότως*] „verdientermäßen, mit Recht“. — *ἐνεθυμοῦντο*] „sie nahmen sich zu Herzen“, indem sie diese Unglücksfälle, die sie infolge des Vertragsbruchs erlitten zu haben glaubten, als warnende Beispiele für die Zukunft betrachteten. — *τὴν τε περὶ Π. ξ.]* im J. 425, wo Pylos von Demosthenes besetzt und 292 Spartiaten auf Sphakteria von den Athenern gefangen genommen wurden. Daran reiht sich allgemein *καὶ εἴ τις ἄλλη κτλ.*: „und überhaupt jedes, das etwa ausserdem noch“ u. s. w.

3. *ταῖς τριάκοντα ναυσὶν*] mit denen sie den Argivern zuhülfe gekommen waren, wie VI, 105 erzählt ist. — *δρμώμενοι*] hebt bei *ἐξ Ἀ.* nachdrücklich den Ausgangspunkt hervor: „von ... aus“. — *Ἐπιδαύρου*] sc. *Πρασιῶν*, abh. von *τὶ* = *τὶ μέρος*. Mit Epidauros ist das an der Küste von Lakonika gelegene Epidauros Limera gemeint. — *τῶν κατὰ τὰς σπ. ἀμφισβ.]* abh. von *περὶ του* = *τινος*; *κατὰ τὰς σπ.* ist dem Sinne nach = *ἐν ταῖς σπονδαῖς*. Gemeint ist der Friedensvertrag des Nikias vom J. 421. — *ἐπιτρέπειν*] sc. *δίκας*, wie *δίκας δίδοναι* § 2. — *τότε δὲ*] leitet nach *ἐπειδὴ κτλ.* nachdrucksvoll den Nachsatz ein: „da erst, nun“. — *ἡμάρτητο*] *παρανόμημα* nach Analogie von *ἀμαρτάνειν ἀμάρτημα* „einen F. begehen“. — *τὸ αὐτό*] prädikativ zu *περιεστάναι*: „ebenso, in derselben Weise übergangen sein“. Die Lakedämonier glaubten, die Athener hätten sich jetzt ebenso gegen die Verträge vergangen, wie sie selbst bei Beginn des archidamischen Krieges; daher würden die Athener in einem neuen Kriege jetzt auch ebenso von Unglück betroffen werden, wie sie im letzten Kriege betroffen worden seien; und die Hoffnung erhöhte ihre Kampfeslust.

4. *σίδηρον*] kollektiv „eiserne Werkzeuge“, mit *περιαγγέλλειν κατὰ τοὺς* §. etwa „durch eine Botschaft rings bei den B. umher die Anfertigung eis. W. verlangen“. Diese sollten ebenso, wie die Geräte, die sie selbst fertig stellten,

ἄμα ὡς ἀποπέμψοντες ἐν ταῖς ὀλκάσιν ἐπικουρίαν αὐτοὶ τε ἐπόριζον καὶ τοὺς ἄλλους Πελοποννησίους προσηγάγον. καὶ ὁ χειμὼν ἐτελεύτα, καὶ ὄγδοον καὶ δέκατον ἔτος τῷ πολέμῳ ἐτελεύτα τῷδε, ὃν Θουκυδίδης ξυνέγραψεν.

Τοῦ δ' ἐπιγυγμένου ἡρος εὐθὺς ἀρχομένου πρῶτατα δὴ Λα-¹⁹κεδαιμόνιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἐς τὴν Ἀττικὴν ἐσέβαλον· ἡγεῖτο δὲ Ἄγις ὁ Ἀρχιδάμων, Λακεδαιμονίων βασιλεύς. καὶ πρῶτον μὲν τῆς χώρας τὰ περὶ τὸ πεδίον ἐδήλωσαν, ἔπειτα Δεκέλειαν ἐτείχιζον κατὰ πόλεις διελόμενοι τὸ ἔργον. ἀπέχει δὲ ἡ Δεκέλεια σταδίους 2 μάλιστα τῆς τῶν Ἀθηναίων πόλεως ἑκοσι καὶ ἑκατὸν, παραπλήσιον δὲ καὶ οὐ πολλῷ πλέον καὶ ἀπὸ τῆς Βοιωτίας. ἐπὶ δὲ τῷ πεδίῳ καὶ τῆς χώρας τοῖς κρατίστοις ἐς τὸ κακουργεῖν ᾧκοδομεῖτο τὸ τεῖχος ἐπιφανές μέχρι τῆς τῶν Ἀθηναίων πόλεως. καὶ οἱ μὲν 3 ἐν τῇ Ἀττικῇ Πελοποννήσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἐτείχιζον· οἱ δ' ἐν τῇ Πελοποννήσῳ ἀπέστελλον περὶ τὸν αὐτὸν χρόνον ταῖς ὀλκάσι τοὺς ὀπλίτας ἐς τὴν Σικελίαν, Λακεδαιμόνιοι μὲν τῶν τε Εἰλώτων ἐπιλεξάμενοι τοὺς βελτίστους καὶ τῶν νεοδαμῶδων, ξυναμφοτέρων ἐς ἑξακοσίους ὀπλίτας, καὶ Ἐκκριτον Σπαρτιάτην ἄρχοντα, Βοιωτοὶ δὲ τριακοσίους ὀπλίτας, ὧν ἦρχον Ξένων τε καὶ Νίκων Θηβαῖοι

zur Befestigung von Dekelea benutzt werden. — ἐπικουρίαν] gehört zunächst zu ἐπόριζον, ist aber auch zu ὡς ἀποπέμψοντες ἐν ταῖς ὀλκ. hinzuzudenken. — προσηγάγον] sc. πορίζειν ἐπικουρίαν τοῖς ἐν τῇ Σικελίᾳ.

Καρ. 19. 1. τοῦ δ' ἐπιγυγ. ἡρος] im J. 413. — δὴ] verstärkt den Superlativ πρῶτατα „ganz frühzeitig“. — Λακεδαιμονίων β.] ohne Artikel; denn wenn zum Eigennamen der Name des Vaters als Apposition tritt, so darf die folgende Apposition keinen Artikel haben. — τῆς χώρας] abh. von τὰ περὶ τὸ π.; περὶ mit Accus. nicht nur „um ... herum“, sondern auch „in ... umher“, also: „die in der Eb. gelegenen Teile“. — κατὰ πόλεις] distributiv: „städteweise, unter die einzelnen Städte“. Sie verteilten die Befestigung so, daß jede Stadt einen bestimmten Teil derselben zur Erbauung erhielt.

2. μάλιστα] vgl. 1, 5. — παραπλήσιον δὲ πλ.] sc. ἀπέχει ἡ Δεκέλεια. Thuc. scheint die Entfernung nach der Straße zu berechnen, die von Dekelea nach Oropos und von da der Küste entlang bis zur böotischen Grenze führte; denn Oropos rechnet er zu Attika. — ἐπὶ] mit dem Dat. feindlich: „gegen“, näher erklärt in ἐς τὸ κακουργεῖν, zu dem man auch τὸ πεδίον καὶ τῆς χώρας τὰ κράτιστα zu denken hat; τὰ κράτιστα τῆς χ. „die fruchtbarsten Teile des L.“.

3. τῶν νεοδαμῶδων] νεοδαμῶδεις hießen diejenigen Heloten, die vom Staate wegen geleisteter Kriegsdienste oder sonstiger Verdienste freigelassen worden waren. — ξυναμφοτέρων] „beide zusammen“, die Heloten und Neodamoden.

- 4 καὶ Ἠγήσανδρος Θεσπιεύς. οὗτοι μὲν οὖν ἐν τοῖς πρῶτοι ὁρμήσαντες ἀπὸ τοῦ Ταινάρου τῆς Λακωνικῆς ἐς τὸ πέλαγος ἀφῆκαν· μετὰ δὲ τούτους Κορίνθιοι οὐ πολλῶ ὕστερον πεντακοσίους ὁπλίτας, τοὺς μὲν ἐξ αὐτῆς Κορίνθου, τοὺς δὲ προσμισθωσάμενοι Ἀρκάδων, καὶ ἄρχοντα Ἀλέξαρχον Κορίνθιον προστάξαντες ἀπέπεμψαν. ἀπέστειλαν δὲ καὶ Σικυώνιοι διακοσίους ὁπλίτας ὁμοῦ τοῖς Κορινθίοις, ὧν ἦρχε Σαργεὺς Σικυώνιος. αἱ δὲ πέντε καὶ εἴκοσι νῆες τῶν Κορινθίων αἱ τοῦ χειμῶνος πληρωθεῖσαι ἀνθρώμων ταῖς ἐν τῇ Ναυπάκτῳ εἴκοσιν Ἀττικαῖς, ὥσπερ αὐτοῖς οὗτοι οἱ ὁπλίται ταῖς ὁλικαῖς ἀπὸ τῆς Πελοποννήσου ἀπήραν· οὐπερ ἔνεκα καὶ τὸ πρῶτον ἐπληρώθησαν, ὅπως μὴ οἱ Ἀθηναῖοι πρὸς τὰς ὁλικὰς μᾶλλον ἢ πρὸς τὰς τρίτεις τὸν νοτὴν ἔχουσιν.
- 20 Ἐν δὲ τούτῳ καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἅμα τῆς Δεκελείας τῷ τειχισμῷ καὶ τοῦ ἥρος εὐθὺς ἀρχομένου περὶ τε Πελοπόννησον ναὺς τριάκοντα ἔστειλαν καὶ Χαρικλέα τὸν Ἀπολλοδώρου ἄρχοντα, ᾧ εἶρητο καὶ ἐς Ἄργος ἀφικομένῳ κατὰ τὸ ξυμμαχικὸν παρακαλεῖν Ἀργείων ὁπλίτας ἐπὶ τὰς ναὺς, καὶ τὸν Δημοσθένη ἐς τὴν Σικελίαν, ὥσπερ ἔμελλον, ἀπέστειλλον ἐξήκοντα μὲν ναυσὶν Ἀθηναίων

4. ἐν τοῖς πρῶτοι] „unter den ersten“; vorher waren bereits 25 körinthische Schiffe abgesegelt. — τῆς Λακωνικῆς] Genet. des Ortsanzen, abh. von ἀπὸ τοῦ Ταινάρου. — ἐς τὸ πέλαγος ἀφῆκαν] sc. τὰς ναὺς: „in die See stechen“. — Ἀρκάδων] Genet. part. „aus der Zahl der A.“. Die Arkadier waren als Söldner bekannt. — προστάξαντες] absol. = ὃν προσέταξαν; προστάσσειν „an die Spitze stellen, über einen setzen“.

5. αἱ δὲ πέντε καὶ κτλ.] vgl. darüber 17, 4. — αὐτοῖς] drückt die Beteiligung aus, die diese an der Abfahrt der Hopliten aus dem Peloponnes haben. — οὗτοι] nämlich die oben aufgezählten. — οὐπερ ἔνεκα] relative Anknüpfung: „denn eben deshalb“, erklärt in ὅπως μὴ κτλ. — τὸ πρῶτον] „anfangs“. — ὅπως μὴ κτλ.] οὐ oder μὴ μᾶλλον ἢ = non tam quam „nicht sowohl als vielmehr“, das erste Glied zurückweisend und nur das zweite zulassend.

Kap. 20. 1. τῆς Δεκελείας] zwischen Präposition und regierendes Nomen gestellt, eine bei Thuc. häufige Stellung. — καὶ] verbindet hier den präpositionalen Ausdruck ἅμα τῆς Δ. τῷ τειχισμῷ mit dem Genet. abs. τοῦ ἥρος εὐθὺς ἀρχ.; hier lag ἅμα τῷ ἥρῳ sehr nahe, aber Thuc. liebt Abwechslung und Unregelmäßigkeit. — κατὰ τὸ ξυμμαχικόν] κατὰ τὴν ξυμμαχίαν; das Neutrum des Adjektivs steht häufig im Sinne des Subst. abstr. — ἐπὶ τὰς ναὺς] bezeichnet den Zweck und die Absicht des παρακαλεῖν: „zur Bemannung und zum Dienst auf den Schiffen“.

καὶ πέντε Χίαις, ὁπλίταις δὲ ἐκ καταλόγου Ἀθηναίων διακοσίοις καὶ χιλίοις καὶ νησιωτῶν ὅσοις ἑασταχόθεν οἶόν τ' ἦν πλείστοις χρῆσασθαι, καὶ ἐκ τῶν ἄλλων ξυμμάχων τῶν ὑπηκόων, εἴ ποθέν τι εἶχον ἐπιτήθειον ἐς τὸν πόλεμον, ξυμπορίσαντες. εἴρητο δ' αὐτῷ πρῶτον μετὰ τοῦ Χαρικλέους ἕμα περιπλέοντα ξυστρατεύεσθαι περὶ τὴν Λακωνικὴν. καὶ ὁ μὲν Δημοσθένης ἐς τὴν Αἴ- γιναν πλεύσας, τοῦ στρατεύματός τε εἴ τι ὑπελείπετο, περιέμενε, καὶ τὸν Χαρικλέα τοὺς Ἀργείους παραλαβεῖν.

Ἐν δὲ τῇ Σικελίᾳ ὑπὸ τοῦς αὐτοὺς χρόνους τούτου τοῦ ἔρος ²¹ καὶ ὁ Γύλιππος ἦκεν ἐς τὰς Συρακούσας ἄγων ἀπὸ τῶν πόλεων, ὧν ἔπεισε, στρατιάν, ὅσην ἑασταχόθεν πλείστην ἐδύνατο. καὶ ² ξυγκαλέσας τοὺς Συρακοσίους ἔφη χρῆναι πληροῦν ναῦς, ὡς δύναται πλείστας, καὶ ναυμαχίας ἀπόπειραν λαμβάνειν· ἐλπίζειν γὰρ ἀπ' αὐτοῦ τι ἔργον ἄξιον τοῦ κινδύνου ἐς τὸν πόλεμον κατεργάσασθαι. ξυνανέπειθε δὲ καὶ ὁ Ἑρμοκράτης οὐχ ἡμισὶ αὐτοὺς ³

2. Χίαις] trotzdem Ἀθηναίων vorhergeht; man erwartet entweder beidmal das Adjektiv oder beidmal das Substantiv. — ἐκ καταλόγου Ἀ.] vgl. 16, 1. — νησιωτῶν] ohne Artikel nach Art eines Eigennamens; es steht dem vorhergeh. ἐκ καταλόγου Ἀθηναίων gegenüber. Die Hopliten bestanden aus Athenern und Inselbewohnern. — ὅσοις ἐκ. κτλ.] ὅσος u. ὁπόσος in Verbindung mit δύνασθαι oder οἶόν τε εἶναι treten zum Superlativ, um den höchstmöglichen Grad auszudrücken, also: „so viel als nur äußerst möglich war“; χρῆσασθαι ingressiv: „in Dienst bekommen“. — καὶ ἐκ τῶν ἄλλων κτλ.] Statt des Dativs tritt in diesem Gliede das Partic. ξυμπορίσαντες ein, zu dem das Objekt in dem Satze: εἴ ποθέν τι κτλ. liegt: „alles zum Kriege Brauchbare, das etwa“ u. s. w.; εἶχον = ἐδύνατο, sc. ξυμπορίσαι.

3. περιέμενε] ist hier doppelt konstruiert, zunächst mit einem hypothetischen Satze εἴ τι τοῦ στρατεύματος ὕ., dann mit dem Accus. und Infin. καὶ τὸν Χαρικλέα κτλ.: „und bis Charikles“ u. s. w. Statt des Imperf. ὑπελείπετο erwarten wir das Plusquamperf., aber das Imperf. bezeichnet die vorvergangene Handlung in ihrer Entwicklung und Entfaltung.

Καρ. 21. 1. ὁ Γύλιππος ἦκεν] Dieser war, wie 7, 2 erzählt ist, während des Winters in den sicilischen Städten umher gereist, um neue Bundesgenossen zu gewinnen und ein Heer und eine Flotte zu sammeln; daher ἦκεν = ἐπανῆλθεν.

2. ἀπόπειραν λαμβάνειν] πειρᾶσθαι. — ἀπ' αὐτοῦ] ἀπὸ τοῦ ναυμαχεῖν: „dadurch“. — ἐς τὸν πόλεμον] „hinsichtlich, mit Rücksicht auf den Kr.“. Die That ist so bedeutend und entscheidend für den Krieg, dafs dadurch die mit derselben verbundene Gefahr völlig aufgewogen wird.

ταῖς ναυσὶ μὴ ἀθυμεῖν ἐπιχειρήσειν [πρὸς τοὺς Ἀθηναίους] λέγων οὐδὲ ἐκείνους πάτριον τὴν ἐμπειρίαν οὐδὲ αἰδίων τῆς θαλάσσης ἔχειν ἡπειρώτας μᾶλλον τῶν Συρακοσίων ὄντας καὶ ἀναγκασθέντας ὑπὸ Μήδων ναυτικούς γενέσθαι. καὶ πρὸς ἄνδρας τολμηροὺς, οἷους καὶ Ἀθηναίους, τοὺς ἀντιτολμῶντας χαλεπωτάτους ἐν ὄντας φαίνεσθαι· ᾧ γὰρ ἐκεῖνοι τοὺς πέλας οὐ δυνάμει ἔστιν ὅτε προύχοντες, τῷ δὲ θράσει ἐπιχειροῦντες καταφοβοῦσι, καὶ σφᾶς ἐν τῷ αὐτῷ ὁμοίως τοῖς ἐναντίοις ὑποσχεῖν. καὶ Συρακοσίους εὖ εἰδέναι ἔφη τῷ τολμῆσαι ἀπροσδοκῆτως πρὸς τὸ Ἀθηναίων ναυτικὸν ἀντιστῆναι πλέον τι διὰ τὸ τοιοῦτον ἐκπλαγέντων αὐτῶν περιγενησομένων ἢ Ἀθηναίους τῇ ἐπιστήμῃ τὴν Συρακοσίων ἀπειρίαν

3. ταῖς ναυσὶ] verb. mit ἐπιχειρήσειν, sc. τοῖς Ἀθηναίοις. Statt ἐπιχειρήσειν erwartet man ἐπιχειρεῖν oder ἐπιχειρήσαι; aber im Griech. steht öfter nach den Begriffen Wollen, Vorhaben, Sichentschließen u. ähnl. der Infin. Fut., und ein solcher Begriff liegt hier in μὴ ἀθυμεῖν = προθυμεῖσθαι. — ἐκείνους] τοὺς Ἀθηναίους. — πάτριον] u. αἰδίων sind prädikativ, = τὴν ἐμπειρίαν τῆς θαλάσσης, ἣν ἐκεῖνοι ἔχουσιν, οὐκ εἶναι πάτριον οὐδὲ αἰδίων αὐτοῖς; αἰδίων „ewig dauernd, für immer“. Die Athener, sagt Hermokrates, haben sich erst unter dem Druck der Perserkriege zu tüchtigen Seeleuten ausgebildet. — οἷους καὶ Ἀ.] dem Substant. πρὸς ἄνδρας τολμηροὺς assimiliert, = οἷοι καὶ Ἀθηναῖοι εἰσιν. Zu καὶ in Vergleichungssätzen vgl. 15, 2. — ἐκεῖνοι] οἱ Ἀθηναῖοι. — τοὺς πέλας] „ihre Nachbarn, die andern“, abh. von καταφοβοῦσι. — οὐ δυνάμει κτλ.] Erklärung zu ᾧ, zunächst negativ, dann positiv: „nämlich nicht dadurch, daß ..., sondern dadurch, daß“ u. s. w. Zu προύχοντες denke τῶν πέλας, zu ἐπιχειροῦντες aber τοῖς πέλας; ἔστιν ὅτε = ἐνίοτε. — καὶ σφᾶς] καὶ τοὺς Συρακοσίους. Statt des Accusativ erwartet man bei gleichem Subjekte den Nominativ σφεῖς, doch findet sich öfter der Accus., besonders beim Plural der Pronomina, die sich auf einen Singular zurückbeziehen, wie hier σφᾶς auf Ἑρμοκράτης. — τὸ αὐτὸ] τὸ καταφοβεῖν τῷ θράσει ἐπιχειροῦντας, also „ebendenselben Schrecken“ infolge eines kühnen Angriffs. — ὁμοίως] näml. wie die Athener; τοῖς ἐναντίοις, womit die Athener gemeint sind, hängt von ὑποσχεῖν „einfloßen“ ab. Sinn: sie könnten ebenso gut, wie die Athener, durch einen kühnen Angriff ihren Feinden Furcht einjagen.

4. καὶ Συρακοσίους κτλ.] Konstr.: καὶ ἔφη εὖ εἰδέναι Συρακοσίους πλέον τι περιγενησομένους αὐτῶν ἢ Ἀθηναίους βλάψοντας τὴν Σ. ἀπειρίαν. Zu περιγενησομένους tritt als Dat. instrum.: τῷ τολμῆσαι ἀντιστῆναι, nachher wieder aufgenommen durch διὰ τὸ τοιοῦτον „durch ein solches Vorgehen“. — πλέον τι] μᾶλλον τι „etwas eher“; Thuc. hat öfter πλέον im Sinne von μᾶλλον. — τὴν Σ. ἀπειρίαν] kurz statt τοὺς Συρακοσίους διὰ τὴν ἀπειρίαν oder ἀπείρους ὄντας. Sinn: die Athener sind im Seewesen sehr erfahren, die Syrakusier fast

βλάπροντας. ἵεναι οὖν ἐκέλευεν ἐς τὴν πεῖραν τοῦ ναυτικοῦ καὶ μὴ ἀποκνεῖν. καὶ οἱ μὲν Συρακόσιοι τοῦ τε Γυλίππου καὶ Ἐρμουκράτους καὶ εἰ τοῦ ἄλλου πειθόντων ὤρμητό τε ἐς τὴν ναυμαχίαν καὶ τὰς ναῦς ἐπλήρουν.

Ὁ δὲ Γύλιππος, ἐπειδὴ παρεσκευάστο τὸ ναυτικόν, ἀγαγὼν 22 ὑπὸ νύκτα πᾶσαν τὴν στρατιὰν τὴν πεζὴν αὐτὸς μὲν τοῖς ἐν τῷ Πλημμυρίῳ τείχεσι κατὰ γῆν ἔμελλε προσβαλεῖν, αἱ δὲ τριήρεις τῶν Συρακοσίων ἅμα καὶ ἀπὸ ξυνθήματος πέντε μὲν καὶ τριάκοντα ἐκ τοῦ μεγάλου λιμένος ἐπέπλεον, αἱ δὲ πέντε καὶ τεσσαράκοντα ἐκ τοῦ ἐλάσσονος, οὗ ἦν καὶ τὸ νεώριον αὐτοῖς, περιέπλεον βουλόμενοι πρὸς τὰς ἐντὸς προσμῖξαι καὶ ἅμα ἐπιπλεῖν τῷ Πλημμυρίῳ, ὅπως οἱ Ἀθηναῖοι ἀμφοτέρωθεν θορυβῶνται. οἱ δ' Ἀθηναῖοι διὰ τάχους ἀντιπληρώσαντες ἐξήκοντα ναῦς ταῖς μὲν πέντε καὶ εἴκοσι πρὸς τὰς πέντε καὶ τριάκοντα τῶν Συρακοσίων τὰς ἐν τῷ μεγάλῳ λιμένι ἐνανμάχουν, ταῖς δ' ἐπιλοίποις ἀπὸ τῶν ἐπὶ τὰς ἐκ τοῦ νεωρίου περιπλεύσας· καὶ εὐθὺς πρὸ τοῦ στό-

unerfahren; trotzdem werden diese bei einem unerwarteten Angriff keinen Schaden erleiden, sondern den Sieg über jene davon tragen.

5. εἰ τοῦ ἄλλου] ist hier völlig adjektivisch gebraucht: „mancher andere“; vollständig: *πείθοντος, εἰ τις ἄλλος ἐπειθε*, „indem ihnen zuredete, wer ihnen etwa sonst noch zuredete“. — *ὤρμητο*] *ὀρμασθαι*, bes. im Perfektum und Plusquamperf.: „sich anschicken, verlangen“, mit dem Infinitiv oder mit einer entsprechenden Präposition.

Καπ. 22. 1. τοῖς ἐν τῷ Πλ. τείχεσι] deren Erbauung Kap. 4, 4 ff. erzählt ist. — αἱ δὲ τριήρεις τῶν Σ.] im Folgenden zerlegt in πέντε μὲν καὶ τριάκοντα ... ἐπέπλεον und in αἱ δὲ πέντε ... περιέπλεον: „von den Schiffen der S.“ u. s. w. — ἀπὸ ξυνθήματος] „nach Verabredung, verabredetermaßen“. — ἐπέπλεον] nachher genauer ἐπιπλεῖν τῷ Πλημμυρίῳ. — αἱ δέ] „die anderen aber“; dazu tritt erklärend πέντε καὶ τεσσαράκοντα. — ἐκ τοῦ ἐλάσσονος] sc. λιμένος, der als Kriegshafen benutzt wurde. — περιέπλεον] näml. um die Altstadt, *Nāσος* genannt. — βουλόμενοι] dem Sinne nach auf αἱ δὲ πέντε καὶ τ. νῆες bezogen, aus dem man sich dazu ναῦται zu denken hat. — πρὸς τὰς ἐντὸς] sc. τοῦ μεγάλου λιμένος ναῦς τῶν Συρακοσίων; προσμῖξαι „stößen zu, sich vereinigen mit“. — ἀμφοτέρωθεν] ἐκ τε τῆς γῆς καὶ ἐκ τῆς θαλάσσης, zu Land durch Gylippos und zur See durch die Flotte.

2. διὰ τάχους] ταχέως. — ἀντιπληρώσαντες] im Gegens. zu dem πληροῦν der Syrakusier; ἀντί „ihrerseits, ebenfalls“. — ταῖς μὲν πέντε καὶ εἴκ.] mit Artikel, weil diese Zahl der bestimmte Teil eines bestimmten und bekannten

ματος τοῦ μεγάλου λιμένος ἐναυμάχουν καὶ ἀντεῖχον ἀλλήλοις ἐπὶ πολὺ, οἱ μὲν βιάσασθαι βουλόμενοι τὸν ἕσπλουν, οἱ δὲ καλλύειν.

- 23 Ἐν τούτῳ δὲ ὁ Γύλιππος τῶν ἐν τῷ Πλημμυρίῳ Ἀθηναίων πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπικαταβάντων καὶ τῇ ναυμαχίᾳ τὴν γνώμην προσεχόντων φθάνει προσπεσὼν ἅμα τῇ ἔξ αἰφνιδίως τοῖς τείχεσι καὶ αἰρεῖ τὸ μέγιστον πρῶτον, ἔπειτα δὲ καὶ τὰ ἐλάσσω δύο οὐχ ὑπομεινάντων τῶν φυλάκων, ὥς εἶδον τὸ μέγιστον ῥαδίως ληφθέν.
- 2 καὶ ἐκ μὲν τοῦ πρώτου ἀλόντος χαλεπῶς οἱ ἄνθρωποι, ὅσοι καὶ ἐς τὰ πλοῖα καὶ ὀλκάδα τινὰ κατέφυγον, ἐς τὸ στρατόπεδον ἐξεκομίζοντο· τῶν γὰρ Συρακοσίων ταῖς ἐν τῷ μεγάλῳ λιμένι ναυσὶ κρατούντων τῇ ναυμαχίᾳ ὑπὸ τριήρους μίᾳς καὶ εὖ πλεούσης ἐπεδιώκοντο· ἐπειδὴ δὲ τὰ δύο τευχίσματα ἡλίσκετο, ἐν τούτῳ καὶ οἱ Συρακόσιοι ἐτύγχανον ἤδη νικώμενοι, καὶ οἱ ἐξ αὐτῶν φεύγοντες
- 3 ῥᾶον παρέπλευσαν. αἱ γὰρ τῶν Συρακοσίων αἱ πρὸ τοῦ στόματος νῆες ναυμαχοῦσαι βιασάμεναι τὰς τῶν Ἀθηναίων ναῦς οὐδενὶ κόσμῳ ἐσέπλεον καὶ ταραχθεῖσαι περὶ ἀλλήλας παρέδοσαν τὴν νίκην τοῖς Ἀθηναίοις. ταύτας τε γὰρ ἔτρεψαν, καὶ ὅφ' ὧν τὸ

Ganzen ist. — ἐπὶ πολὺ] ἐπὶ πολὺν χρόνον; ἐπὶ per. — οἱ μὲν] οἱ Συρακόσιοι; οἱ δέ = οἱ Ἀθηναῖοι.

Καπ. 23. 1. τὴν γνώμην πρ.] wie τὸν νοῦν προσέχειν.

2. πρώτου] πρᾶδικατὶν zu ἀλόντος: „zuerst“. — ὅσοι κτλ.] erklärend und einschränkend zu οἱ ἄνθρωποι: „nämlich alle, welche“ u. s. w. — ἐς τὰ πλοῖα] die nach Kap. 4, 5 hier vor Anker lagen. — ἐς τὸ στρατόπεδον] bei der Doppelmauer zwischen Epipolä und dem großen Hafen. — τῶν γὰρ Σ. κτλ.] begründet die Worte χαλεπῶς ἐξεκομίζοντο „sich retten“. — καὶ] verbindet μίᾳς und εὖ πλεούσης, für uns entbehrlich. — ἐν τούτῳ] sc. τῷ χρόνῳ, nach ἐπειδὴ κτλ. nachdrücklich den Zeitpunkt hervorhebend. — ἐξ αὐτῶν] ἐκ τῶν δύο τευχισμάτων. — παρέπλευσαν] παρὰ „längs der Küste hin“, nämlich bis ins Lager.

3. αἱ γὰρ τῶν Σ. κτλ.] Beide attributive Bestimmungen stehen, jede mit dem Artikel, vor dem Nomen, um beide gleichmäÙig hervorzuheben; πρὸ τοῦ στόματος, sc. τοῦ μεγάλου λιμένος, verb. mit ναυμαχοῦσαι, das Partic. steht also nach dem Substantiv, während die zu demselben gehörige Bestimmung zwischen Artikel und Substantiv gestellt ist, eine Stellung, die im Griech. nicht selten ist. Gemeint sind die 45 Schiffe aus dem Kriegshafen. — ἐσέπλεον] sc. εἰς τὸν μέγαν λιμένα. — ταραχθεῖσαι περὶ ἀλλ.] ist die Folge des οὐδενὶ κόσμῳ ἐσέπλεον; sie stießen an einander und verwickelten sich in einander. — ἔτρεψαν] sc. οἱ Ἀθηναῖοι; das Objekt ist ταύτας τε καὶ ταύτας, ὅφ' ὧν τὸ

πρῶτον ἐνικῶντο ἐν τῷ λιμένι. καὶ ἔνδεκα μὲν ναὺς τῶν Συρα-⁴
κοσίων κατέδυσαν καὶ τοὺς πολλοὺς τῶν ἀνθρώπων ἀπέκτειναν,
πλὴν ὅσον ἐκ τριῶν νεῶν, οὓς ἐξώγησαν· τῶν δὲ σφετέρων τρεῖς
νῆες διεφθάρησαν. τὰ δὲ ναυάγια ἀνελκύσαντες τῶν Συρακοσίων
καὶ τροπαῖον ἐν τῷ νησιδίῳ στήσαντες τῷ πρὸ τοῦ Πλημμυρίου
ἀνεχώρησαν ἐς τὸ ἑαυτῶν στρατόπεδον.

Οἱ δὲ Συρακόσιοι κατὰ μὲν τὴν ναυμαχίαν οὕτως ἐπεπράγε-²⁴
σαν, τὰ δ' ἐν τῷ Πλημμυρίῳ τείχη εἶχον καὶ τροπαῖα ἔστησαν
αὐτῶν τρία. καὶ τὸ μὲν ἕτερον τοῖν δυοῖν τειχοῖν τοῖν ὕστερον
ληφθέντων κατέβαλον, τὰ δὲ δύο ἐπισκευάσαντες ἐφρούρουν. ἄν-
θρωποι δ' ἐν τῶν τειχῶν τῇ ἀλώσει ἀπέθανον καὶ ἐξωγήθησαν²
πολλοί, καὶ χρήματα πολλὰ τὰ ξύμπαντα ἔαλλ· ὥσπερ γὰρ τα-
μείῳ χρωμένων τῶν Ἀθηναίων τοῖς τείχεσι πολλὰ μὲν ἐμπόρων
χρήματα καὶ σῖτος ἐνῆν, πολλὰ δὲ καὶ τῶν τριηράρχων, ἐπεὶ καὶ
ἰστία τεσσαράκοντα τριήρων καὶ τᾶλλα σκεύη ἐγκατελήφθη καὶ
τριήρεις ἀνελκυσμέναι τρεῖς. μέγιστόν τε καὶ ἐν τοῖς πρῶτον³
ἐκάκωσε τὸ στράτευμα τῶν Ἀθηναίων ἢ τοῦ Πλημμυρίου λῆψις·
οὐ γὰρ ἔτι οὐδ' ἔσπλοι ἀσφαλεῖς ἦσαν τῆς ἐπαγωγῆς τῶν ἐπιτη-
δείων — οἱ γὰρ Συρακόσιοι ναυσὶν αὐτόθι ἐφορμοῦντες ἐκώλυν,

πρῶτον κτλ. Die erstern sind die 45 Schiffe aus dem Kriegshafen, die letztern die 35 aus dem großen Hafen. — ἐν τῷ λιμένι] sc. τῷ μεγάλῳ.

4. πλὴν ὅσον ἐκ τρ. νεῶν] sc. ἦν: „außer der Bemannung von drei Schiffen“; daran schließt sich dem Sinne nach: οὓς ἐξώγησαν. — ἐν τῷ ν. τῷ πρὸ τοῦ Πλ.] unbekannt, entweder die heutige Issola del Castelluccio oder San Marciano.

Καρ. 24. 1. ἐπεπράγεσαν] von dem intrans. πράττω „es ergeht mir, ich erleide ein Schicksal“. — αὐτῶν] τῶν τειχῶν „deshalb“; sie hatten drei Befestigungen erobert.

2. ἐν τῶν τειχῶν τῇ ἀλώσει] ebenso gestellt, wie ἅμα τῆς Δεκελείας τῷ τειχισμῷ 20, 1. — χρήματα] ganz allgemein „Gegenstände“; nachher ἐμπόρων χρήματα „Ware“. — τὰ ξύμπαντα] „im ganzen, alles in allem“. — τοῖς τείχεσι] gehört zu χρωμένων, ist aber auch zu ἐνῆν hinzuzudenken und ebenso zum folg. ἐγκατελήφθη. — πολλὰ δέ] sc. χρήματα „Gegenstände“. — καὶ] in Kausal- und Finalsätzen bezeichnet: „nicht nur aus andern Gründen, sondern auch weil oder damit“, kurz „ja, doch“.

3. ἐν τοῖς πρῶτον] wie μέγιστον Accus. des Inhalts zu ἐκάκωσε; zu ἐν τοῖς πρῶτον vgl. 19, 4, hier etwa: „an erster Stelle“. — τῆς ἐπαγωγῆς τ. ἐ.] τὰ ἐπαγόμενα ἐπιτήδεια, abh. von ἔσπλοι. Sinn: Die Lebensmittel, die ihnen zugeführt wurden, konnten nicht mehr ungefährdet in den Hafen gebracht werden. — αὐτόθι] ἐπὶ τῷ Πλημμυρίῳ. — ἐκώλυν] sc. τοὺς ἔσπλους τῆς ἐπα-

καὶ διὰ μάχης ἤδη ἐγίνοντο αἱ ἐσκομιδαί —, ἔς τε τὰλλα κατὰ-
πληξιν παρέσχε καὶ ἀθυμίαν τῷ στρατεύματι.

- 25 Μετὰ δὲ τοῦτο ναῦς τε ἐκπέμπονσι δώδεκα οἱ Συρακόσιοι
καὶ Ἀγάθαρχον ἐπ' αὐτῶν Συρακόσιον ἄρχοντα. καὶ αὐτῶν μία
μὲν ἐς Πελοπόννησον ὤχετο πρέσβεις ἄγουσα, ὅπως τὰ τε σφέ-
τερα φράσωσιν, ὅτι ἐν ἑλλήσιν εἰσὶ, καὶ τὸν ἐκεῖ πόλεμον ἔτι
μᾶλλον ἐποτρύνωσι γίνεσθαι· αἱ δὲ ἔνδεκα νῆες πρὸς τὴν Ἰτα-
λίαν ἐπλευσαν πυνθανόμεναι πλοῖα τοῖς Ἀθηναίοις χρημάτων
2 γέμοντα προσπλεῖν. καὶ τῶν τε πλοίων ἐπιτυχοῦσαι τὰ πολλὰ
διέφθειραν καὶ ξύλα ναυπηγήσιμα ἐν τῇ Κανλωνιάτιδι κατέκασσαν,
3 ἃ τοῖς Ἀθηναίοις ἐτοῖμα ἦν. ἔς τε Λοκροὺς μετὰ ταῦτα ἦλθον,
καὶ ὀρμουσῶν αὐτῶν κατέπλευσε μία τῶν δελιάδων τῶν ἀπὸ Πελο-
4 πονήσου ἄγουσα Θεσπιέων ὀπλίτας· καὶ ἀναλαβόντες αὐτοὺς οἱ
Συρακόσιοι ἐπὶ τὰς ναῦς παρέπλεον ἐπ' οἶκον. φυλάξαντες δ'
αὐτοὺς οἱ Ἀθηναῖοι εἴκοσι ναυσὶ πρὸς τοῖς Μεγάροις μίαν μὲν
ναὴν λαμβάνουσιν αὐτοῖς ἀνδράσι, τὰς δ' ἄλλας οὐκ ἐδυνήθησαν,
ἀλλ' ἀποφεύγουσιν ἐς τὰς Συρακούσας.
5 Ἐγένετο δὲ καὶ περὶ τῶν σταυρῶν ἀκροβολισμὸς ἐν τῷ λιμένι,
οὗς οἱ Συρακόσιοι πρὸ τῶν παλαιῶν νεωσοίκων κατέπηξαν ἐν τῇ

γῶγης τῶν ἐπιτηδείων. wofür im folg. Satz αἱ ἐσκομιδαί steht. διὰ μάχης „unter Kampf“. — παρέσχε] sc. ἡ Πλημμυρὸν λήψις.

Καρ. 25. 1. τὰ τε σφέτερα] „ihre Lage“, näher erklärt in ὅτι ἐν ἑλλήσιν εἰσὶ: „nämlich dafs“ u. s. w.; ἐν ἑλλήσιν εἶναι „gute Aussichten haben“. — τὸν ἐκεῖ π.] ἐκεῖ = ἐν τῇ Ἑλλάδι; πόλεμον γίνεσθαι Passivum zu πόλεμον ποιέσθαι. Sie verlangen von den Peloponnesiern eine nachdrücklichere Kriegführung in Griechenland. — αἱ δὲ ἔνδεκα v.] „die andern elf Sch.“, nach Abzug der in den Peloponnes geschickten. — χρημάτων] „Nahrungsmittel und Kriegsbedarf“.

2. τῶν τε πλοίων] hängt zunächst von τὰ πολλὰ ab, ist aber auch zu ἐπιτυχοῦσαι hinzuzudenken. — ἐν τῇ Κανλωνιάτιδι] sc. χώρα. Kaulonia liegt nördlich von Lokri Epizephyrii.

3. τῶν δελιάδων τῶν ἀπὸ Π.] die von Tánaron abfahren, wie 19, 3 ff. erzählt ist. Die Thespier sind dort nicht besonders genannt, sondern unter den Böotern mitinbegriffen.

4. φυλάξαντες] wie τηρήσαντες „beobachten, aufauern“. — πρὸς τοῖς Μ.] nämlich dem Hybläischen, nördlich von Syrakus, verb. mit φυλάξαντες. — αὐτοῖς ἀνδράσι] „samt der Bemannung“. — οὐκ ἐδυνήθησαν] sc. λαμβάνειν. — ἀποφεύγουσιν] sc. αἱ ἄλλαι νῆες, Subjektwechsel.

5. περὶ] „um“ = „wegen“. — ἐν τῷ λιμένι] sc. τῷ μεγάλῳ. — πρὸ τῶν

θαλάσση, ὅπως αὐτοῖς αἱ νῆες ἐντὸς ὁρμοῖεν καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἐπιπλέοντες μὴ βλάπτοιεν ἐμβάλλοντες. προσαγαγόντες γὰρ ναὺν 6 μυριοφόρον αὐτοῖς οἱ Ἀθηναῖοι πύργους τε ξυλίνους ἔχουσαν καὶ παραφράγματα ἔκ τε τῶν ἀκατίων ὤνευον ἀναδούμενοι τοὺς σταυροὺς καὶ ἀνέκλων καὶ κατακολυμβῶντες ἐξέπριον. οἱ δὲ Συρακόσιοι ἀπὸ τῶν νεωσοίκων ἔβαλλον· οἱ δ' ἐκ τῆς ὀλκάδος ἀντέβαλλον· καὶ τέλος τοὺς πολλοὺς τῶν σταυρῶν ἀνείλον οἱ Ἀθηναῖοι. χαλεπωτάτῃ δ' ἦν τῆς σταυρώσεως ἡ κρύφιος· ἦσαν γὰρ τῶν 7 σταυρῶν, οὓς οὐχ ὑπερέχοντας τῆς θαλάσσης κατέπηξαν, ὥστε δεινὸν ἦν προσπλεῦσαι, μὴ οὐ προῖδὼν τις ὥσπερ περὶ ἔρμα περιβάλλῃ τὴν ναῦν. ἀλλὰ καὶ τούτους κολυμβηταὶ δυόμενοι ἐξέπριον μισθοῦ. ὅμως δ' αὖθις οἱ Συρακόσιοι ἐσταύρωσαν. πολλὰ δὲ 8 καὶ ἄλλα πρὸς ἀλλήλους, οἷον εἰκὸς τῶν στρατοπέδων ἐγγὺς ὄντων

π. ν.] im Gegens. zu den neuen, die sich im Kriegshafen befanden. — ἐντὸς] sc. τῶν σταυρῶν „hinter denselben, dahinter“. — ἐμβάλλοντες] bezeichnet die Art und Weise des βλάπτειν; die athenischen Schiffe rennen gegen die syrakusischen an, um sie mit dem Schiffsnabel (ἔμβολος) leck zu stoßen und zu versenken.

6. ναὺν μυριοφόρον] „ein Schiff, das 10000 Talente tragen kann“, also „von 10000 Talenten Tragkraft“. Das Talent, 53—54 Pfund, dient hier, wie auch sonst, als Mafseinheit zur Bestimmung der Tragkraft und Gröfse des Schiffes; ähnlich gebrauchen wir die Tonne. — αὐτοῖς] τοῖς σταυροῖς. — παραφράγματα] „hölzerne Brustwehren“. — ἔκ τε τῶν ἀκατίων κτλ.] Das grofse Schiff mit seinen Türmen und Brustwehren diene zum Schutz und zur Verteidigung; die eigentliche Zerstörungsarbeit kam den „Krahnmasten“ (οἱ ἀκατίαι, sc. ἱστοί), die auf dem Verdecke standen, und den Tauchern (οἱ κολυμβηταί) zu. Diese schlangen teils Taue, die an den Enden der Krahnmaste befestigt waren, um die Pfähle (ἀναδούμενοι), so dafs man sie vermittelt der Winden (οἱ ὄνοι) am Fusse des Krahns heraus reißen konnte (ὤνευον καὶ ἀνέκλων), teils tauchten sie unter und sägten sie ab (ἐξέπριον). — ἔβαλλον] näml. um durch die Geschosse die Athener zurückzutreiben, was ihnen jedoch nicht gelang.

7. τῆς σταυρώσεως] Genet. partit. abh. von ἡ κρύφιος. Sinn: der verborgene Teil der Pfahlverschanzung machte ihnen am meisten zu thun. Welcher Teil damit gemeint ist, wird im Folgenden: ἦσαν γὰρ κτλ. erklärt. — τῶν σταυρῶν] Genet. part. abh. von οὓς „solche welche“; also ἦσαν τῶν σταυρῶν οὓς = τῶν σταυρῶν ἐνίοις. — μὴ οὐ προῖδὼν κτλ.] abh. von δεινὸν ἦν, zu dem προσπλεῦσαι Subjekt ist: „das Hinzufahren liefs befürchten, man möchte“ u. s. w. Im Folg. konstr.: μὴ τις περιβάλλῃ τὴν ναῦν, sc. περὶ τοὺς σταυροὺς, ὥσπερ περὶ ἔρμα οὐ προῖδὼν, sc. αὐτοὺς. Da man sie nicht sah, mußte man befürchten, an sie wie an Klippen anzurennen. — ἐσταύρωσαν] σταυροὺς κατέπηξαν.

8. οἷον εἰκὸς] sc. ἐστιν. Es ist natürlich, dafs feindliche Heere, die nahe

καὶ ἀντιτεταγμένων, ἐμχανῶντο καὶ ἀκροβολισμοῖς καὶ πείραις παντοίοις ἐχρῶντο.

9. Ἐπεμψαν δὲ καὶ ἐς τὰς πόλεις πρέσβεις οἱ Συρακόσιοι Κορινθίων καὶ Ἀμπερακιωτῶν καὶ Λακεδαιμονίων ἀγγέλλοντας τὴν τε τοῦ Πλημυρῖον λῆψιν καὶ τῆς ναυμαχίας περί, ὥς οὐ τῇ τῶν πολεμίων ἰσχύϊ μᾶλλον ἢ τῇ σφετέρᾳ ταραχῇ ἥσσηθεῖν, τὰ τε ἄλλα δηλώσοντας, ὅτι ἐν ἐλπίσιν εἰσὶ, καὶ ἀξιώσοντας ξυμβοθεῖν ἐπ' αὐτοὺς καὶ ναυσὶ καὶ πεζῷ ὥς καὶ τῶν Ἀθηναίων προσδοκίμων ὄντων ἄλλη στρατιᾷ καί, ἣν φθάσωσιν αὐτοὶ πρότερον διαφθείραντες τὸ παρὸν στράτευμα αὐτῶν, διαπεπολεμησόμενον. καὶ οἱ μὲν ἐν τῇ Σικελίᾳ ταῦτα ἔπρασσον.

26. Ὁ δὲ Δημοσθένης, ἐπεὶ ξυνελέγη αὐτῷ τὸ στράτευμα, δ' ἔδει ἔχοντα ἐς τὴν Σικελίαν βοθεῖν, ἄρας ἐκ τῆς Αἰγίνης καὶ πλεύσας πρὸς τὴν Πελοπόννησον τῷ τε Χαρικλεῖ καὶ ταῖς τριάκοντα ναυσὶ τῶν Ἀθηναίων ξυμμίσει, καὶ παραλαβόντες τῶν Ἀργείων ὀπλί-

bei einander lagern, alle möglichen Versuche machen, um einander zu schaden. — *πείραις*] „listige Anschläge, Kriegsalisten“.

9. *ἐς τὰς πόλεις*] sc. *τῆς Σικελίας*. — *Κορινθίων κτλ.*] gehört zu *πρέσβεις* „aus der Zahl der K.“ u. s. w.; diese, so glaubten sie, würden wegen ihres größeren Ansehens mehr ausrichten können als ihre eigenen. — *ὥς οὐ κτλ.*] nähere Ausführung der Worte *ναυμαχίας περί*, Anastrophe = *περὶ ναυμαχίας*. Zu *οὐ μᾶλλον ἢ* vgl. 19, 5. — *τὰ τε ἄλλα δ. κτλ.*] bezeichnen den Zweck und die Absicht des *ἐπεμψαν πρέσβεις ἀγγέλλοντας*, das dem Sinne nach = *ἡγγειλαν* ist. *τὰ τε ἄλλα καί* „sowohl in anderer Beziehung als ganz besonders“, das zweite Glied betonend, wie lat. *cum ... tum*. — *ἀξιώσοντας*] *δεησομένους*. — *ἐπ' αὐτοὺς*] *ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους*; als Objekt denke zu *ξυμβοθεῖν* hinzu *ἐαυτοῖς* = *τοῖς Συρακοσίοις*. — *ἄλλη στρατιᾷ*] nämlich mit demjenigen, dessen Absendung Kap. 16, 1 beschlossen wurde. *προσδοκίμων εἶναι* = dem Pass. *προσδοκᾶσθαι* „erwartet werden“. — *καί*] verbindet den Genet. abs. *τῶν Ἀθ. προσδοκίμων ὄντων* mit dem Accus. abs. *διαπεπολεμησόμενον*, über das vgl. 14, 3. — *πρότερον*] hebt den Begriff *φθάσωσιν* nachdrücklich hervor, nämlich noch vor der Ankunft des neuen Heeres, das von Athen zur Verstärkung gesandt wird. — *αὐτῶν*] *τῶν Ἀθηναίων*. Sinn: wenn die Syrakusier und Sicilier noch vor der Ankunft der Verstärkung aus Athen das athenische Heer in Sicilien vernichten können, so wird damit der Krieg zu Ende sein; die später eintreffende Verstärkung wird, da sie nicht stark genug ist, den Krieg von neuem zu beginnen, wieder unverrichteter Dinge umkehren müssen.

Kap. 26. 1. δ] abhängig von *ἔχοντα*; zu *ἔδει* erg. *αὐτὸν* = *Δημόσθενη*. Über die Sache vgl. 20, 3. — *ἄρας*] intrans. = *ὁρμηθείς*. — *ἐπὶ τὰς ναῦς*] verb. mit *παραλαβόντες*.

τας ἐπὶ τὰς ναῦς ἔπλεον ἐς τὴν Λακωνικὴν· καὶ πρῶτον μὲν τῆς Ἐπιδαύρου τι τῆς Διμηρᾶς ἐδήωσαν, ἔπειτα σχόντες ἐς τὰ κατὰ τὸν Κυνθίων τῆς Λακωνικῆς, ἐνθα τὸ ἱερὸν τοῦ Ἀπόλλωνος ἐστὶ, τῆς τε γῆς ἐστὶν ἃ ἐδήωσαν καὶ ἐτείχισαν ἰσθμῶδες τι χωρίον, ἵνα δὴ οἱ τε Εἰλωτες τῶν Λακεδαιμονίων αὐτόσε αὐτομολῶσι καὶ ἅμα λησται ἐξ αὐτοῦ, ὥσπερ ἐκ τῆς Πύλου, ἀρπαγὴν ποιῶνται. καὶ ὁ μὲν Δημοσθένης εὐθὺς, ἐπειδὴ ξυγκατέλαβε τὸ χωρίον, παρέπλει ἐπὶ τῆς Κερκύρας, ὅπως καὶ τῶν ἐκείθεν ξυμμάχων παραλαβὼν τὸν ἐς τὴν Σικελίαν πλοῦν διὰ τάχιστα ποιηταί· ὁ δὲ Χαρίκλῆς περιμείνας, ἕως τὸ χωρίον ἐξετείχισε, καὶ καταλιπὼν φυλακὴν αὐτοῦ ἀπεκομίζετο καὶ αὐτὸς ὕστερον ταῖς τριάκοντα ναυσὶν ἐπ' οἴκου καὶ οἱ Ἀργεῖοι ἅμα.

Ἀφίκοντο δὲ καὶ Θρακῶν τῶν μαχαιροφόρων τοῦ Διακοῦ γένους ἐς τὰς Ἀθήνας πελτασταὶ τοῦ αὐτοῦ θέρους τούτου τριακόσιοι καὶ χίλιοι, οὓς ἔδει τῷ Δημοσθένει ἐς τὴν Σικελίαν ξυμπλεῖν. οἱ δ' Ἀθηναῖοι, ὡς ὕστερον ἦγον, διεννοοῦντο αὐτοὺς πάλιν, ὅθεν ἦλθον, ἐς Θράκην ἀποπέμπειν. τὸ γὰρ ἔχειν πρὸς τὸν ἐκ

2. τῆς Ἐ. τι τῆς Ἀ.] vgl. 18, 3. — σχόντες] „landen“. — τῆς Ἀ.] abh. von τὰ κατὰ τὸν Κ. „die K. gegenüberliegende Küste“. Wo dieser Tempel des Apollon sich befand, läßt sich nicht genau sagen; man kann an das Vorgebirge Malea denken oder an das Vorgebirge, das bei den Griechen *θρον γνάθος*, heute Elaphonisi heißt. Doch ist von dem Vorhandensein eines Apollontempels auf dem letzteren nichts bekannt. — ἐστὶν ἃ] ἔνια, sc. μέρος. — ἵνα δὴ] vgl. 18, 1: ὅπως δὴ. — αὐτόσε] näml. in die von den Athenern angelegte Festung; eben darauf bezieht sich ἐξ αὐτοῦ. — λησται] „Plünderer, Freibeuter“, d. h. Truppen, die keinen regelmäßigen Krieg führen, sondern durch unvermutete Überfälle und Plünderungszüge schaden. Solche Truppen waren auch in Pylos, das die Athener früher besetzt hatten. — ἀρπαγὴν ποιῶνται] ἀρπάζουσιν.

3. ξυγκατέλαβε] sc. ἐν Χαρίκλει. — τῶν ἐκείθεν ξ.] Genet. part., zu dem man τινὰς hinzudenken kann. Statt τῶν ἐκείθεν ξ. erwartet man ἐκείθεν τῶν ἐκεί ξ., vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς Ἀ. Κορίνθιοι. — ἐξετείχισε] ἐκ „vollständig“. — ἀπεκομίζετο] ἀπέπλει. Zu καὶ αὐτὸς vgl. 8, 1. — καί] „und ebenso“; so hat man immer zu übersetzen, wenn das Prädikat schon im ersten Gliede vorhergeht. — ἅμα] sc. τῷ Χαρίκλει.

Καπ. 27. 1. τοῦ Ἀ. γένους] abh. von Θρ. τῶν μαχαιροφόρων: „aus dem Stamme der Dioi“, die am Rhodopegebirge wohnen.

2. ὕστερον] „zu spät“. Demosthenes war schon abgefahren. — ἔχειν] „behalten“. — πρὸς τὸν ἐκ τῆς Ἀ. π.] πρὸς τὸν πόλεμον, δς ἐκ τῆς Ἀ. ἐγέγνω. Gemeint sind die Streif- und Plünderungszüge, die die Lakedämonier

τῆς Δεκλείας πόλεμον αὐτοὺς πολυτελὲς ἐφαίνετο· δραχμὴν γὰρ
 3 τῆς ἡμέρας ἕκαστος ἐλάμβανον. ἐπειδὴ γὰρ ἡ Δεκλεία τὸ μὲν
 πρῶτον ὑπὸ πάσης τῆς στρατιᾶς ἐν τῷ θέρει τούτῳ τειχισθεῖσα,
 ὕστερον δὲ φρουραῖς ἀπὸ τῶν πόλειον κατὰ διαδοχὴν χρόνου ἐπι-
 ούσαις τῇ χώρᾳ ἐπικεῖτο, πολλὰ ἔβλαπτε τοὺς Ἀθηναίους καὶ
 4 ἐν τοῖς πρῶτον χρημάτων τ' ὀλέθρου καὶ ἀνθρώπων φθορᾷ ἐκά-
 κωσε τὰ πράγματα. πρότερον μὲν γὰρ βραχεῖαι γιγνόμεναι αἱ
 ἐσβολαὶ τὸν ἄλλον χρόνον τῆς γῆς ἀπολαύειν οὐκ ἐκώλυν. τότε
 δὲ ξυνεχῶς ἐπικαθημένων καὶ ὅτε μὲν καὶ πλειόνων ἐκόντων, ὅτε
 δ' ἐξ ἀνάγκης τῆς πάσης φρουρᾶς καταθεούσης τε τὴν χώραν καὶ
 5 οἱ Ἀθηναῖοι ἐβλάπτοντο. τῆς τε γὰρ χώρας ἀπάσης ἐστέρηντο,
 καὶ ἀνδραπόδων πλέον ἢ δύο μυριάδες ἡτομολήκεσαν, καὶ τούτων

von Dekelea aus im attischen Gebiet unternahmen. — πολυτελής] Wir fügen „zu, allzu“ bei. — ἕκαστος] partitive Apposition zu dem in ἐλάμβανον liegenden Subjekt οἱ Θοῤῥες; ἕκαστος δραχμὴν ist die Umschreibung für die im Griech. fehlende Distributivzahl = *singulas drachmas*. Die athenischen Hopliten erhielten gewöhnlich vier Obolen Sold täglich; eine Drachme hat sechs Obolen.

3. ὑπὸ πάσης τῆς στρ.] steht parallel dem folg. φρουραῖς ... ἐπιούσαις; es ist also zunächst mit ἐπικεῖτο zu verbinden, dann aber auch zu ἐν τῷ θ. τ. τειχισθεῖσα hinzuzudenken, das wir in einen Relativsatz verwandeln = ὅφ' ἧς ἐν τῷ θ. τ. ἐτειχίσθη. — ἀπὸ τῶν π.] sc. τῶν ξυμμάχων τοῖς Λακεδαιμονίοις. — κατὰ διαδοχὴν χρ.] „in bestimmten Zeiträumen“. Sinn: die Besatzungstruppen lösten sich von Zeit zu Zeit ab. — τῇ χώρᾳ] verbinde mit ἐπικεῖτο „in feindlicher Absicht gegen das Land besetzt gehalten werden“. — ἔβλαπτε] Das Subj. liegt im vorausgehenden Satz: τὸ ἐπικεῖσθαι „dieses“. — ἐν τοῖς πρῶτον] vgl. 24, 3; τὰ πράγματα „die Macht“.

4. βραχεῖαι] Der längste Einfall im J. 430 dauerte 40 Tage, der kürzeste im J. 425 nur 15 Tage. — τότε δὲ ξ. ἐπικ.] sc. αὐτῶν = τῶν Λακεδαιμονίων, das als leicht ergänzbar fehlt; als Objekt zu ἐπικαθημένων denke τοῖς Ἀθηναίοις. — ὅτε μὲν] dem folg. ὅτε δὲ entsprechend „bald ... bald“, sonst bei Attikern τοτὲ μὲν ... τοτὲ δὲ oder ποτὲ μὲν ... ποτὲ δὲ. — ἐκόντων] im Gegens. zu dem folg. ἐξ ἀνάγκης; als Prädikat denke καταθεόντων τε τὴν χ. καὶ λ. ποιουμένων. Streifzüge werden bald von größeren Abteilungen freiwillig, bald vom ganzen Heere insgesamt auf Anordnung und Befehl des Feldherrn unternommen.

5. τῆς χώρας ἀπάσης] sc. καρπίμου, also des fruchtbaren Landes und des Ertrags desselben. — πλέον ἢ δύο μ.] Man bedenke, daß in Athen zu jener Zeit gegen 365 000 Sklaven waren. — καὶ] „und zwar“; τὸ πολὺ μ. „der

τὸ πολὺ μέρος χειροτέχναι, πρόβατά τε ἀπωλώλει πάντα καὶ ὑποζύγια· ἵπποι τε ὁσημέραι ἐξελαυνόντων τῶν ἵππέων πρὸς τε τὴν Λεκελείαν καταδρομὰς ποιουμένων καὶ κατὰ τὴν χώραν φυλασσόντων οἱ μὲν ἀπεχλωδύντο ἐν γῇ ἀποκρότῳ τε καὶ ξυνεχῶς ταλαιπωροῦντες, οἱ δ' ἐτιτρώσκοντο.

Ἡ τε τῶν ἐπιτηδείων παρακομιδὴ ἐκ τῆς Εὐβοίας πρότερον 28 ἐκ τοῦ Ὁρωποῦ κατὰ γῆν διὰ τῆς Λεκελείας θάσσον οὐσα περὶ Σούνιον κατὰ θάλασσαν πολυτελής ἐγίγνετο· τῶν τε πάντων ὁμοίως ἐπακτῶν ἐδεῖτο ἡ πόλις καὶ ἀντὶ τοῦ πόλις εἶναι φρούριον κατέστη. πρὸς γὰρ τῇ ἐπάλλξει τὴν μὲν ἡμέραν κατὰ διαδοχὴν οἱ Ἀθηναῖοι φυλάσσοντες, τὴν δὲ νύκτα καὶ ξύμπαντες πλὴν τῶν ἵππέων, οἱ μὲν ἐφ' ὀπλοῖς που, οἱ δ' ἐπὶ τοῦ τείχους, καὶ θέρους καὶ χειμῶνος ἐταλαιπωροῦντο. μάλιστα δ' αὐτοὺς ἐπίεξεν, ὅτι δύο πολέμους ἅμα εἶχον, καὶ ἐς φιλονικίαν καθέστασαν τοιαύτην, ἥν, πρὶν γενέσθαι, ἠπίστησεν ἄν τις ἀκούσας, τὸ καὶ αὐτοὺς πολιορ-

größte T.“. — ὁσημέραι] vollständig δσαι ἡμέραι, sc. εἶσιν, steht adverb. „täglich“. Die Worte ὁσημέραι ἐξελαυνόντων τῶν ἵ. sind weiter ausgeführt in πρὸς τε τὴν Λ. x. ποιουμένων καὶ x. τὴν χ. φυλασσόντων: „indem sie“ u. s. w. φυλάσσειν „Wachdienste thun“. — ξυνεχῶς ταλαιπ.] dem vorhergeh. ἐν γῇ ἀποκρότῳ parallel. — ἐτιτρώσκοντο] sc. ὑπὸ τῶν πολεμίων.

Kap. 28. 1. ἐκ τῆς Εὐβοίας] ohne Artikel nachgestellt, wie ἐς τὴν Σικελίαν 18, 1. — θάσσον] Adverb., weil οὐσα hier in seiner Bedeutung als Verb. steht: „stattfinden, vonstatten gehen“. — πολυτελής] dem vorhergeh. θάσσον entgegengesetzt; daher erwartet man βραδεία oder βραδέως „langsam“, aber statt dessen ist sofort die Folge des längern und schwierign Transports der Lebensmittel für die Athener angegeben; er ist mit vielen Kosten verknüpft. — ἐπακτῶν] prädikativ, = τὰ πάντα ὁμοίως, ὧν ἡ πόλις ἐδεῖτο, ἐπακτὰ ἦν. — φρούριον] Prädikatsnomen zu κατέστη = ἐγένετο; Subjekt ist auch in diesem Satze ἡ πόλις.

2. τῇ ἐπάλλξει] selten; gewöhnlich gebraucht man den Plural. — κατὰ διαδοχὴν] „abwechslungsweise“, im Gegens. zu καὶ ξύμπαντες, das wieder in οἱ μὲν ... οἱ δὲ zerlegt wird. — ἐφ' ὀπλοῖς] τὰ ὄπλα „die Lagerplätze“; da es solcher eine größere Anzahl gab, ist πού beigefügt „da oder dort“.

3. δύο πολέμους] nämlich den sicilischen und dekeleischen. — καὶ ἐς φ. κτλ.] erklärend und weiter ausführend; καὶ „und zwar“. — ἥν] ὥστε; in dieser Bedeutung steht öfter δς nach τοσοῦτος u. τοιοῦτος anstatt ὅσος u. οἷος; aus ἥν hat man das Subjekt zu πρὶν γενέσθαι zu entnehmen. — τὸ καὶ αὐτοὺς κτλ.] schließt sich als erklärende Apposition an τοιαύτην ἥν ἠπίστησεν ἄν τις ἀκούσας an: „nämlich dafs sie, obgleich sie selbst“ u. s. w.; καὶ = καίπερ. —

κουμένους ἐπιτειχισμῷ ὑπὸ Πελοποννησίων μὴδ' ὥς ἀποστῆναι ἐκ Σικελίας, ἀλλὰ ἐκεῖ Συρακούσας τῇ αὐτῇ τρόπῳ ἀντιπολιορκεῖν, πόλιν οὐδὲν ἐλάσσω αὐτὴν γε καθ' αὐτὴν τῆς Ἀθηναίων, καὶ τὸν παράλογον τοσοῦτον ποιῆσαι τοῖς Ἕλλησι τῆς δυνάμεως καὶ τόλμης, οἵπερ κατ' ἀρχὰς τοῦ πολέμου οἱ μὲν ἐνιαυτόν, οἱ δὲ δύο, οἱ δὲ τριῶν γε ἔτων οὐδεὶς πλείω χρόνον ἐνόμιζον περιοίσειν αὐτούς, εἰ οἱ Πελοποννήσιοι ἐσβάλοιεν ἐς τὴν χώραν, ὥστε ἔτει ἑπτακαίδεκάτῃ μετὰ τὴν πρώτην ἐσβολὴν ἦλθον ἐς Σικελίαν ἤδη τῇ πολέμῳ κατὰ πάντα τετραχωμένοι καὶ πόλεμον οὐδὲν ἐλάσσω προσανείλοντο τοῦ πρότερον ὑπάρχοντος ἐκ Πελοποννήσου· δι' ἃ καὶ τότε ὑπὸ τε τῆς Δεκελείας πολλὰ βλαπτούσης καὶ τῶν ἄλλων ἀναλωμάτων μεγάλων προσπιπτόντων ἀδύνατοι ἐγένοντο τοῖς χρήμασι. καὶ τὴν εἰκοστὴν ὑπὸ τοῦτον τὸν χρόνον τῶν κατὰ θάλασσαν ἀντὶ τοῦ φόρου τοῖς ὑπηκόοις ἐπέθεσαν πλείω νομίζοντες ἢ σφίσι χρήματα οὕτω προσιέναι. αἱ μὲν γὰρ δαπάναι οὐχ ὁμοίως καὶ πρὶν, ἀλλὰ πολλῷ μείζους καθέστασαν, δῶν καὶ μείζων ὁ πόλεμος ἦν, αἱ δὲ πρόσοδοι ἀπώλλυντο.

μὴδ' ὥς] ὥς = οὕτως, attisch nur in den Verbindungen καὶ ὥς u. οὐδ' oder μὴδ' ὥς „trotzdem“ u. „trotzdem nicht“. — τῇ αὐτῇ τρόπῳ] ἐπιτειχισμῷ. — ἀντιπολιορκεῖν] ἀντὶ „ebenfalls, auch ihrerseits“. — αὐτὴν γε καθ' αὐτὴν] „schon an und für sich“, „schon für sich allein“, also ohne Einrechnung der umliegenden Gebiete, die zu ihr gehören. — τῆς δυνάμεως καὶ τ.] abh. von τὸν παράλογον. Sinn: die Athener täuschten die Griechen in der Beurteilung ihrer Macht und ihres Mutes. Auf τοσοῦτον bezieht sich ὥστε ἔτει ἑπτακαίδεκάτῃ κτλ. — οἵπερ] auf τοῖς Ἕλλησι bezogen: „sie die“, im Folg. in οἱ μὲν, οἱ δὲ und οἱ δὲ zerlegt. Zu dem letztern οἱ δὲ tritt als partit. Apposition οὐδεὶς hinzu: „keiner aber“. — περιοίσειν] in seltener Bedeutung = ὑπομένειν, ἀνθεξέν. — αὐτούς] τοὺς Ἀθηναίους. — τὴν πρ. ἐσβ.] im J. 431 bei Beginn des peloponnesischen Krieges. — κατὰ πάντα] adverbial = πάντως. — προσανείλοντο] πρὸς „dazu noch“, nämlich zu demjenigen, den sie schon gegen die Peloponnesier zu führen hatten. Dieser ist mit den Worten τοῦ πρότερον ὑπάρχοντος ἐκ Π. gemeint.

4. καὶ] verbindet δι' ἃ und ὑπὸ τε τῆς Δ. κτλ. mit einander: „aus diesen Gründen und damals noch wegen“ u. s. w.; προσπίπτειν „dazu kommen“. — ἀδύνατοι ἐγ. τοῖς χρ.] selten = ἐνδεεῖς ἐγ. τῶν χρημάτων, ἡπόρησαν τῶν χρ. — τὴν εἰκοστὴν] sc. μοῖραν: „ein Zwanzigstel“, also fünf Prozent; davon hängt ab τῶν κατὰ θ. „die Ein- und Ausfuhr zur S.“. Die unterworfenen Städte hatten statt des bisherigen Tributs einen Zoll zu bezahlen, der fünf Prozent betrug von allen Waren, die zur See ein- oder ausgeführt wurden. — καθέστασαν] schließt sich unmittelbar an πολλῷ μείζους an in dem Sinne von ἐγγεγόνεσαν:

Τοὺς οὖν Θρᾷκας τοὺς τῷ Δημοσθένει ὑστερήσαντας διὰ τὴν 29
 παροῦσαν ἀπορίαν τῶν χρημάτων οὐ βουλόμενοι δαπανᾶν εὐθὺς
 ἀπέπεμπον προστάξαντες κομίσαι αὐτοὺς Διτρήφει καὶ εἰπόντες
 ἅμα ἐν τῷ παράπλῳ — ἐπορεύοντο γὰρ δι' Εὐρύππου — καὶ τοὺς
 πολεμίους, ἦν τι δύνηται, ἀπ' αὐτῶν βλάψαι. ὁ δὲ ἕξ τε τὴν 1
 Τάναγρην ἀπεβίβασεν αὐτοὺς καὶ ἀρπαγὴν τινα ἐποίησατο διὰ
 τάχους καὶ ἐκ Χαλκίδος τῆς Εὐβοίας ἀφ' ἑσπέρας διέπλευσε τὸν
 Εὐρίππον καὶ ἀποβιβάσας ἐς τὴν Βοιωτίαν ἤγεν αὐτοὺς ἐπὶ Μυκα-
 λησσόν. καὶ τὴν μὲν νύκτα λαθὼν πρὸς τῷ Ἐρμαίῳ ἠλίστατο 2
 — ἀπέχει δὲ τῆς Μυκαλησσοῦ ἑκαίδεκα μάλιστα σταδίου —,
 ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ τῇ πόλει προσέκειτο οὔσῃ οὐ μεγάλῃ καὶ αἰρεῖ
 ἀφυλάκτοις τε ἐπιπεσὼν καὶ ἀπροσδοκῆτοις μὴ ἔν ποτέ τινα
 σφίσιν ἀπὸ θαλάσσης τοσοῦτον ἐπαναβάντα ἐπιθέσθαι τοῦ τείχους
 ἀσθενοῦς ὄντος καὶ ἔστιν ἡ καὶ πεπτωκός, τοῦ δὲ βραχέος ὥκο-
 δομημένου καὶ πυλῶν ἅμα διὰ τὴν ἄδειαν ἀνεφγμένων. ἔσπεσόντες 4

daraus ist zu οὐχ ὁμοίως καὶ πρὶν ein allgemeiner Begriff zu denken, wie εἶχον
 oder ἦσαν, sc. μεγάλαι: „hielten sich nicht auf der gleichen Höhe wie früher“.
 πρὶν = πρότερον. — ὅσῃ] „in demselben Grade wie, da“. Dies wirkt auch
 noch für αἰ δὲ πρόσοδοι κτλ. nach; wir fügen also „immer mehr“ bei.

Καπ. 29. 1. τοὺς οὖν Θρᾷκας κτλ.] Damit nimmt Thuc. die Kap. 27, 2
 abgebrochene Erzählung wieder auf. — τῷ Δημοσθένει] „für D.“, d. h. D.
 konnte sie nicht mehr mit sich nehmen. — δαπανᾶν] sc. εἰς τοὺς Θρᾷκας:
 „Aufwand für sie machen“. — ἅμα] verb. mit εἰπόντες = κελεύσαντες. — ἦν
 τι δύνηται] sc. βλάψαι; τί „irgendwie, etwa“. — ἀπ' αὐτῶν] selten von Per-
 sonen statt δι' αὐτῶν, nämlich durch die Thraker.

2. ἕξ τε τὴν T.] entspricht dem folg. καὶ ἐκ Χαλκίδος κτλ. Mit Tanagra
 ist das ganze „Gebiet“ dieser Stadt gemeint; denn die Stadt selbst liegt nicht
 am Meere. — ἀπεβίβασεν] sc. ἀπὸ τῶν νεῶν: „ans Land setzen“. — διὰ τά-
 χους] ταχέως. — καὶ ἐκ X. κτλ.] Demnach ist Diitrephes nach dem Plünderungs-
 zug im Gebiet von Tanagra mit den Thrakern nach Chalkis hinübergefahren. —
 τῆς Εὐβοίας] Genet. des Ortsganzen, abh. von Χαλκίδος. — ἀφ' ἑσπέρας] „mit
 Einbruch des Abends“.

3. μάλιστα] bei Zahlbegriffen vgl. 1, 5. — τῇ πόλει] Μυκαλησσῶ. — ἀφυ-
 λάκτοις τε ἐπιπ. καὶ ἀπρ.] nämlich die Einwohner von Mykalessos, die man sich
 aus τῇ πόλει hier zu denken hat. — μὴ] für uns überflüssig, steht beim Infin.,
 weil in ἀπροσδοκῆτοις der Begriff Mißtrauen, Nichtglauben liegt. — τοσοῦτον]
 „soweit“; es sind etwa 30 Stadien. — τοῦ τείχους κτλ.] kausal zu αἰρεῖ.
 — ἔστιν ἡ] ἐνιαχοῦ „an manchen Stellen“; πίπτειν „einfallen“. — τοῦ δέ] „der
 andere Teil aber“; βραχέος prädikativ: „niedrig“. — πυλῶν] πυλῶν τινων.

δὲ οἱ Θρᾷκες ἐς τὴν Μυκαλησσὸν τὰς τε οἰκίας καὶ τὰ ἱερὰ ἐπόρ-
θουν καὶ τοὺς ἀνθρώπους ἐφόνεον φειδόμενοι οὔτε πρῶτον
οὔτε νεωτέρας ἡλικίας, ἀλλὰ πάντας ἐξῆς, ὅτω ἐντόχοιεν, καὶ
παῖδας καὶ γυναῖκας κτείνοντες καὶ προσέτι καὶ θυοζύγια, καὶ
δσα ἄλλα ἔμνηχα ἴδοιεν. τὸ γὰρ γένος τῶν Θρᾷκων ὁμοῖα τοῖς
μάλιστα τοῦ βαρβαρικοῦ, ἐν ᾧ ἂν θαρσύνῃ, φονικώτατον ἐστὶ.
καὶ τότε ἄλλη τε ταραχὴ οὐκ ὀλίγη καὶ ἰδέα πᾶσα καθεισθήκει
ὀλέθρου, καὶ ἐπιπεσόντες διδασκαλείω παιδῶν, ὅπερ μέγιστον ἦν
αὐτόθι καὶ ἄρτι ἔτυχον οἱ παῖδες ἐσσηλυθότες, κατέκοψαν πάν-
τας· καὶ ξυμφορὰ τῇ πόλει πάσῃ οὐδεμιᾶς ἦσσαν [μᾶλλον ἐτέρας]
ἀδόκητός τε ἐπέπεσεν αὐτὴ καὶ δεινὴ.

30 Οἱ δὲ Θηβαῖοι αἰσθόμενοι ἐβοήθουν καὶ καταλαβόντες προ-
κεχωρηκότας ἤδη τοὺς Θρᾷκας οὐ πολὺ τὴν τε λείαν ἀφείλοντο
καὶ αὐτοὺς φοβήσαντες καταδιώκουσιν ἐπὶ τὸν Εὐριππον καὶ τὴν
θάλασσαν, ὃς αὐτοῖς τὰ πλοῖα, ἃ ἤγαγεν, ὥρμει. καὶ ἀποκτείνου-
σιν αὐτῶν ἐν τῇ ἐσβάσει τοὺς πλείστους οὔτε ἐπισταμένους νεῖν

4. ὅτω ἐντ.] „so oft sie auf einen st.“ enthält einen Pluralbegriff und kann sich deshalb dem Sinne nach leicht an πάντας ἐξῆς anschließen. — καὶ δσα ἄλλα κτλ.] zusammenfassend und abschließend: „und überhaupt alles, was sie sonst noch“ u. s. w. — ὁμοῖα] Adverb. = ὁμοίως. Zu τοῖς μάλιστα ergänze φονικώτατος; μάλιστα φονικώτατος ist nachdrückliche Verstärkung des Superlativs: „im höchsten Grade der blutdürstigste“. Zu τοῦ βαρβαρικοῦ vgl. 11, 3: τοῦ ὀπλιτικοῦ. Thuc. sagt also: „die Thraker sind die blutdürstigsten in gleichem Grade, wie diejenigen, die unter den Barbaren im höchsten Grade die blutdürstigsten sind“, oder wie auch wir mit Auslassung des Adjektivs sagen können: „wie diejenigen, die es unter den B. im höchsten Grade sind“. Diese Umschreibung soll den Begriff „im höchsten Grade die blutdürstigsten“ scharf hervorheben. — ἐν ᾧ ἂν] δταν; θαρσύνῃ ingressiv.

5. καὶ τότε κτλ.] wendet das vorhergehende allgemeine Urteil auf den vorliegenden Fall an: „und so war denn auch damals“ u. s. w. — ἄλλη τε] entspricht dem folg. καὶ ἐπιπεσόντες κτλ.: „sowohl im übrigen (sonst), als auch“. — αὐτόθι] ἐν Μυκαλησσῷ. — καὶ ἄρτι κτλ.] καὶ εἰς δ ἄρτι κτλ. erwarten wir; aber vgl. über die Weiterführung der Relativsätze 4, 4: καὶ εἰ τευχισθείη. — ξυμφορὰ] prädikativ und daher ohne Artikel, = αὐτῇ, ἥ (oder ohne Assimilation: τοῦτο, ὅ) τῇ πόλει π. ἐπέπεσεν, ἣν ξυμφορὰ οὐδεμιᾶς ἦσσαν ἀδ. τε καὶ δ.; in diesem Fall übersetzen wir das Pron. adverbial: „damit“. — οὐδεμιᾶς ἦσσαν κτλ.] οὐχ ἦσσαν ἀδόκητός τε καὶ δεινὴ ἡ ἐτέρα τις.

Καρ. 30. 1. οὐ πολὺ] verb. mit προκεχωρηκότας: „nicht weit“. — ἃ ἤγαγεν] sc. αὐτοὺς = τοὺς Θρᾷκας.

2. τοὺς πλείστους] im Gegens. zu dem folg. ὀλίγοι αὐτῶν διεφθάρησαν; es

τῶν τε ἐν τοῖς πλοίοις, ὡς ἑώρων τὰ ἐν τῇ γῇ, ὀρμισάντων ἕξω τοξεύματος τὰ πλοῖα· ἐπεὶ ἔν γε τῇ ἄλλῃ ἀναχωρήσει οὐκ ἀτόπως οἱ Θρᾷκες πρὸς τὸ τῶν Θηβαίων ἱππικόν, ὅπερ πρῶτον προσέκειτο, προεκθέοντες τε καὶ ξυστρεφόμενοι ἐν ἐπιχωρίῳ τάξει τὴν φυλακὴν ἐποιούντο, καὶ ὀλίγοι αὐτῶν ἐν τούτῳ διεφθάρησαν. μέρος δέ τι καὶ ἐν τῇ πόλει αὐτῇ δι' ἀρπαγὴν ἐγκαταληφθὲν ἀπώλετο. οἱ δὲ ξύμπαντες τῶν Θρᾷκῶν πεντήκοντα καὶ διακόσιοι ἀπὸ τριακοσίων καὶ χιλίων ἀπέθανον. διέφθειραν δὲ καὶ τῶν Θηβαίων καὶ τῶν ἄλλων, οἳ ξυμβοήθησαν, ἐς εἴκοσι μάλιστα, ἱππέας τε καὶ ὀπλίτας ὁμοῦ, καὶ Θηβαίων τῶν βιωταρχῶν Σικρῶνδαν· τῶν δὲ Μυκαλησίων μέρος τι ἀπαηλώθη. τὰ μὲν κατὰ τὴν Μυκαλησὸν πάθει χρησαμένην οὐδενὸς ὡς ἐπὶ μεγέθει τῶν κατὰ τὸν πόλεμον ἦσσαν ὀλοφύρασθαι ἀξίῳ τοιαῦτα ξυνέβη.

bezieht sich also nicht auf die ganze Zahl der Thraker, sondern nur auf die Zahl der Gefallenen. Bei der Einschiffung wurden die meisten Leute, die fielen, getötet. — τῶν τε κτλ.] τέ, dem vorausgehenden οὐτε entsprechend, fügt an das Partic. coniunct. einen Genet. absol., beide kausal; Ähnliches findet sich bei Thuc. öfter. — τὰ ἐν τῇ γῇ] nämlich den Kampf mit den Thebanern. — ἐπεὶ ἔν γε κτλ.] begründet das Vorhergehende: ἀποκτείνουσιν αὐτῶν ἐν τῇ ἐσβάσει τοὺς πλείστους, enthält aber auch einen Gegensatz zu demselben: „denn“ oder „dagegen“. — οὐκ ἀτόπως] Litotes: „mit Geschick, in geschickter Weise“. — τὸ ἱππικόν] τοὺς ἱππέας, vgl. 11, 3: τοῦ ὀπλιτικοῦ. — ἐν ἐπιχωρίῳ τ.] ἐπιχώριος „landesüblich“, d. h. sie verfahren bei ihren Vorstößen gegen die Reiterei und bei der darauffolgenden Sammlung genau so, wie sie es zuhause in Thracien gelernt und gemacht hatten. τὴν φυλακὴν ποιεῖσθαι „sich schützen“. — καὶ] „und so“; ἐν τούτῳ „dabei“, nämlich bei diesem Rückzug. — ἐγκαταληφθὲν] sc. ὑπὸ τῶν Θηβαίων; der Grund dazu liegt in δι' ἀρπαγὴν = διὰ τὸ ἀρπαγὴν ποιεῖσθαι. Sie plünderten, und infolge dessen wurden sie von den Feinden in der Stadt überrascht. — οἱ ξύμπαντες] „im ganzen“.

3. ξυμβοήθησαν] ξύν, sc. τοῖς Θηβαίοις. — ἐς] ist noch durch μάλιστα verstärkt. — ἱππέας τε καὶ ὀπλ. ὁ.] giebt die nähere Bestimmung zu εἴκοσι; ὁμοῦ „zusammengerechnet“. — καὶ Θ. κτλ.] führt das Vorhergehende weiter aus; καὶ „und zwar“. Θηβαίων hängt ab von τῶν βιωταρχῶν, zu dem man zur Erklärung ein τινά oder ἕνα sich hinzudenken kann. Die Böotarchen standen an der Spitze des böotischen Städtebundes. Jede Stadt stellte ein Mitglied, nur Theben als Haupt des Bundes zwei. — μέρος τι] τί prägnant: „bedeutend, beträchtlich“.

4. πάθει χρησαμένην κτλ.] konstr.: χρησαμένην πάθει ἀξίῳ ὀλοφύρασθαι ἦσσαν οὐδενὸς τῶν κατὰ τὸν πόλεμον ὡς ἐπὶ μ.; οὐδενὸς ἦσσαν = οὐχ ἦσσαν ἢ ἕτερόν τι τῶν κατὰ τ. π. Mit dem Kriege ist der peloponnesische gemeint. — ὡς ἐπὶ μ.] sc. τῆς πόλεως: „in anbetracht der Gr.“. Das Unglück in M. ist,

- 31 Ὁ δὲ Δημοσθένης τότε ἀποπλέων ἐπὶ τῆς Κερκύρας μετὰ τὴν ἐκ τῆς Λακωνικῆς τείχεσιν ὁλκάδα ὁρμούσαν ἐν Φειᾷ τῇ Ἠλείων ἐδρῶν, ἐν ᾗ οἱ Κορίνθιοι ὀπλῖται ἐς τὴν Σικελίαν ἐμελλον περαιοῦσθαι; αὐτὴν μὲν διαφθείρει, οἱ δ' ἄνδρες ἀποφυγόντες ὑστερον λαβόντες ἄλλην ἔπλεον. καὶ μετὰ τοῦτο ἀφικόμενος δὲ Δημοσθένης ἐς τὴν Ζάκυνθον καὶ Κεφαλληνίαν ὀπλίτας τε παρέλαβε καὶ ἐκ τῆς Ναυπάκτου τῶν Μεσσηνίων μετεπέμψατο καὶ ἐς τὴν ἀντιπέρας ἡπειρον τῆς Ἀκαρνανίας διέβη, ἐς Ἀλύξειάν τε καὶ Ἀνακτόριον, ὃ αὐτοὶ εἶχον. ὅντι δ' αὐτῷ περὶ ταῦτα ὁ Εὐρυμέδων ἀπαντᾷ ἐκ τῆς Σικελίας ἀποπλέων, ὃς τότε τοῦ χειμῶνος τὰ χρήματα ἔχων τῇ στρατιᾷ ἀπεπέμφθη, καὶ ἀγγέλλει τὰ τε ἅλλα, καὶ ὅτι πύθοιτο κατὰ πλοῦν ἤδη ὧν τὸ Πλημύριον ἐπὶ τῶν Συρακοσίων ἐαλωκός. ἀφικνεῖται δὲ καὶ Κόνων παρ' αὐτούς, ὃς ἤρχε Ναυπάκτου, ἀγγέλλων, ὅτι αἱ πέντε καὶ εἴκοσι νῆες τῶν Κορινθίων αἱ σφίσιν ἀνθορμούσαι οὔτε καταλύουσι τὸν πόλεμον ναυμαχεῖν τε μέλλουσι· πέμπειν οὖν ἐκέλευεν αὐτοὺς ναῦς ὥς οὐχ ἱκανὰς οὕσας δυοῖν δεούσας εἴκοσι τὰς ἑαυτῶν πρὸς τὰς ἐκείνων

wenn man es mit der Gröfse der Stadt vergleicht, so gröfse, dafs es so sehr als irgendeines in dem ganzen Kriege beklagt zu werden verdient.

Kap. 31. 1. ὁ δὲ Α. τότε κτλ.] führt die Erzählung, die in Kap. 26 unterbrochen wurde, weiter. — μετὰ τὴν ἐκ τῆς Α. τ.] kurz st. ἐκ τῆς Α. μετὰ τὴν ἐν τῇ Α. τείχεσιν, vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς Α. Κορίνθιοι; das Verb. der Bewegung ist hier ἀποπλέων. — λ. ἄλλην] sc. ὁλκάδα.

2. τῶν Μεσσηνίων] abh. von ὀπλίτας, das man sich auch hier zu denken hat. — αὐτοί] οἱ Ἀθηναῖοι; sie hatten es im J. 425 besetzt.

3. περὶ ταῦτα] περὶ τὸ συλλέγειν στράτευμα; εἶναι περὶ τι „mit etwas beschäftigt sein“; jedoch läfst sich περὶ ταῦτα auch lokal fassen: „in diesen Gegenden“. — τότε τοῦ χ.] bezieht sich auf 16, 2 zurück. Eurymedon, der Mitfeldherr des Demosthenes, war von den Athenern im Winter 414 ausgeschiedt worden, um dem Heere in Sicilien 120 Talente zu bringen; nachdem er diesen Auftrag ausgeführt, kehrt er jetzt wieder zum Heere zurück, um mit Demosthenes die Führung desselben zu übernehmen. — καὶ ὅτι κτλ.] parallel zu τὰ τε ἅλλα, also auch abh. von ἀγγέλλει; κατὰ πλοῦν „unterwegs“. Über die Eroberung des Plemmyrion durch die Syrakusaner vgl. 23, 1.

4. αἱ πέντε καὶ εἴκοσι κτλ.] Über diese vgl. 17, 4 u. 19, 5. — καταλύουσι τ. π.] ungewöhnlich st. παύονται τοῦ πολέμου. — ὥς οὐχ ἱκανὰς κτλ.] Accus. absol. in kausalem Sinne; τὰς ἑαυτῶν, sc. ναῦς. Kap. 19, 5 werden 20 athenische Schiffe genannt; da hier nur achtzehn erwähnt werden, so wurden zwei während dieser Zeit zu andern Zwecken verwandt.

πέντε καὶ εἴκοσι ναυμαχεῖν. τῷ μὲν οὖν Κόνωνι δέκα ναῦς ὁ·
 Δημοσθένης καὶ ὁ Εὐρυμέδων τὰς ἄριστα σφίσι πλεούσας ἀφ' ὧν
 αὐτοὶ εἶχον ξυμπέμπουσι πρὸς τὰς ἐν τῇ Ναυπάκτῳ· αὐτοὶ δὲ τὰ
 περὶ τῆς στρατιᾶς τὸν ξύλλογον ἡτοιμάζοντο, Εὐρυμέδων μὲν ἐς
 τὴν Κέρκυραν πλεύσας καὶ πεντεκαίδεκά τε ναῦς πληροὺς κελύ-
 σας αὐτοὺς καὶ δολίτας καταλεγόμενος — ξυνηχε γὰρ ἤδη Δη-
 μοσθένει ἀποτραπόμενος, ὥσπερ καὶ ἤρέθη —, Δημοσθένης δ' ἐκ
 τῶν περὶ τὴν Ἀκαρνανίαν χωρίων σφενδονήτας τε καὶ ἀκοντιστάς
 ξυναγείρων.

Οἱ δ' ἐκ τῶν Συρακουσῶν τότε μετὰ τὴν τοῦ Πλημμυρίου **32**
 ἄλωσιν πρέσβεις οἰχόμενοι ἐς τὰς πόλεις ἐπειδὴ ἔπεισάν τε καὶ
 ξυναγείραντες ἔμελλον ἄξειν τὸν στρατόν, ὁ Νικίας προπυθόμενος
 πέμπει ἐς τῶν Σικελῶν τοὺς τὴν δίοδον ἔχοντας καὶ σφίσι ξυμ-
 μάχους, Κεντόριπᾶς τε καὶ Ἀλικυαίους καὶ ἄλλους, ὅπως μὴ δια-
 φρήσουσι τοὺς πολεμίους, ἀλλὰ ξυστραφέντες κωλύσουσι διελθεῖν·
 ἄλλη γὰρ αὐτοὺς οὐδὲ πειράσειν· Ἀκραγαντινοὶ γὰρ οὐκ ἐδίδουσαν
 διὰ τῆς ἑαυτῶν ὁδόν. πορευομένων δ' ἤδη τῶν Σικελιωτῶν οἱ Σι-
 κελοί, καθάπερ ἐδέοντο οἱ Ἀθηναῖοι, ἐνέδραν [τινὰ τριχῇ] ποιη-

5. τῷ Κόνωνι] abh. von ξύν in ξυμπέμπουσι; mit πρὸς τὰς ἐν τῇ Ν. sind
 die 18 athenischen Schiffe gemeint. — ἀφ' ὧν] ἀπὸ τούτων ἄς. — τῆς στρα-
 τιᾶς] gestellt wie τῆς Δεκελείας 20, 1. — αὐτούς] τοὺς Κερκυραίους, aus τὴν
 Κέρκυραν zu entnehmen. — ἀποτραπόμενος] ἐπανελθὼν, sc. ἐκ τῆς Σικελίας. —
 ὥσπερ καὶ ἤ.] sc. ξυνάρχειν αὐτῷ. Zu καὶ in Vergleichungssätzen vgl. 15, 2:
 ὥσπερ καὶ πρ. Die Wahl des Eurymedon ist 16, 1 erzählt. — περὶ τὴν Ἀ.]
 περὶ „in ... umher“ oder kurz „in“.

Καρ. 32. 1. οἱ δ' ἐκ τῶν Σ. κτλ.] sind nachdrücklich vor die Konjunk-
 tion ἐπειδὴ gestellt, trotzdem sie nicht das gemeinsame Subjekt enthalten. —
 τότε μετὰ τὴν τοῦ Πλ. ἀ.] bezieht sich auf 25, 9 zurück, wo die Aussendung
 dieser Gesandten erzählt ist. — οἰχόμενοι ἐς τὰς π.] sc. τῆς Σικελίας, verb.
 mit ἐκ τῶν Συρακουσῶν κτλ.; es ist also dieselbe Stellung, wie 23, 3: αἱ πρὸ
 τοῦ στόματος νῆες ναυμαχοῦσαι. Mit den Städten ist Himera und Selinus ge-
 meint. — ἐπεισαν] sc. τὰς πόλεις βοηθῆσαι τοῖς Συρακουσίοις. — ἄξειν] sc. εἰς
 Συρακούσας. — τῶν Σικελῶν] zwischen Präposition und regierendes Nomen ge-
 stellt, wie τῆς στρατιᾶς 31, 5. — τὴν δίοδον] bezeichnet die Strafe, welche
 die Gesandten mit den Hilstruppen nach Syrakus einschlagen mußten; mit
 ἔχειν etwa „an der Str. wohnen“. — ἄλλῃ] sc. ὁδῷ; st. πειράσειν ist gewöhn-
 licher πειράσεσθαι, sc. διελθεῖν. — διὰ τῆς ἑαυτῶν] sc. χώρας. Die Akragan-
 tiner waren neutral.

2. τῶν Σικελιωτῶν οἱ Σ.] Über den Unterschied zwischen beiden vgl. 18, 2. —

σάμενοι ἀφυλάκτοις τε καὶ ἐξαίφνης ἐπιγενόμενοι διέφθειραν ἐς ὀκτακοσίους μάλιστα καὶ τοὺς πρέσβεις πλὴν ἑνὸς τοῦ Κορινθίου πάντας· οὗτος δὲ τοὺς διαφυγόντας, ἐς πεντακοσίους καὶ χιλίους, ἐκόμισεν ἐς τὰς Συρακοῦσας.

33 Καὶ περὶ τὰς αὐτὰς ἡμέρας καὶ οἱ Καμαριναῖοι ἀφικνοῦνται αὐτοῖς βοηθόντες, πεντακόσιοι μὲν ὀπλῖται, τριακόσιοι δὲ ἀκοντισταὶ καὶ τοξόται τριακόσιοι. ἔπεμψαν δὲ καὶ οἱ Γεῶροι ναυτικὸν τε, ἐς πέντε ναῦς, καὶ ἀκοντιστὰς τετρακοσίους καὶ ἱππέας 2 διακοσίους. σχεδὸν γάρ τι ἤδη πᾶσα ἡ Σικελία πλὴν Ἀκραγαντίνων — οὗτοι δ' οὐδὲ μεθ' ἑτέρων ἦσαν — οἱ δ' ἄλλοι ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους μετὰ τῶν Συρακοσίων οἱ πρότερον περιορώμενοι ξυστάντες ἐβοήθουν.

3 Καὶ οἱ μὲν Συρακόσιοι, ὡς αὐτοῖς τὸ ἐν τοῖς Σικελοῖς πάθος ἐγένετο, ἐπέσχον τὸ εὐθὲς τοῖς Ἀθηναίοις ἐπιχειρεῖν· ὁ δὲ Ἀγμοσθένης καὶ Εὐρυμέδων ἐτοίμης ἤδη τῆς στρατιᾶς οὔσης ἔκ τε τῆς Κερκύρας καὶ ἀπὸ τῆς ἠπείρου ἐπεραιώθησαν ξυμπάσῃ τῇ 4 στρατιᾷ τὸν Ἴονιον ἐπ' ἄκραν Ἰαπυγίαν· καὶ ὁρμηθέντες αὐτόθεν κατίσχουσιν ἐς τὰς Χοιράδας, νήσους Ἰαπυγίας, καὶ ἀκοντιστὰς τέ τινας [τῶν Ἰαπύγων] πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν τοῦ Μεσσαπίου

τε καὶ] verbindet das Adj. ἀφυλάκτοις mit dem Adv. ἐξαίφνης; Ähnliches findet sich bei Thuc. öfter. — ἐς ὀκτακοσίους μάλιστα] wie 30, 3: ἐς εἴκοσι μάλιστα. — τοῦ Κορινθίου] Apposition zu ἑνός.

Καρ. 33. 2. σχεδὸν τι] „so ziemlich, fast“. — οὐδὲ μεθ' ἑτέρων] οὐτε μετὰ τῶν Ἀθηναίων οὐτε μετὰ τῶν Συρακοσίων, also „neutral“. — οἱ δ' ἄλλοι] nimmt das Subjekt nach der Parenthese in veränderter Weise wieder auf, es zugleich der Parenthese entgegensetzend; daher δέ. Zu οἱ ἄλλοι tritt zur näheren Bestimmung οἱ πρότερον περιορώμενοι; περιορᾶσθαι „zuwarten“. — ἐβοήθουν] ἐστρατεύοντο.

3. ἐν τοῖς Σικελοῖς] bezeichnet die Person oder den Gegenstand, in dem sie Schaden litten; wir sagen: „das Unglück mit den S.“ oder „durch die S.“. — ἔκ τε τῆς Κ. καὶ ἀπὸ τῆς ἡ.] verb. mit ἐτοίμης οὔσης. — τὸν Ἴονιον] sc. κόλπον, abh. von ἐπεραιώθησαν, also = διὰ τοῦ Ἰονίου. Das ionische Meer ist zwischen Griechenland und Italien. — ἄκραν Ἰαπυγίαν] jetzt Capo di Leuca, schließt den tarentinischen Busen im Osten ab.

4. κατίσχουσιν] „landen“. Die Χοιράδες, von Japygiern bewohnt, daher νήσους Ἰαπυγίας, liegen im tarentinischen Meerbusen; jetzt heißen sie St. Pelagia und St. Andrea. — τινάς] vgl. 1, 4: τινά. — τοῦ Μ. ἔθνους] Dieser Stamm der Japygen wohnte auf der Halbinsel östlich vom tarentinischen Busen. —

ἔθνους ἀναβιβάζονται ἐπὶ τὰς ναῦς καὶ τῷ Ἄρτῃ, ὅσπερ καὶ τοὺς ἀκοντιστὰς δυνάστης ὧν παρέσχεον αὐτοῖς, ἀνανεωσάμενοί τινα παλαιὰν φιλίαν ἀφικνούσιν εἰς Μεταπόντιον τῆς Ἰταλίας. καὶ τοὺς Μεταποντίους πείσαντες κατὰ τὸ ξυμμαχικὸν ἀκοντιστάς τε ξυμπέμπειν τριακοσίους καὶ τριήρεις δύο καὶ ἀναλαβόντες ταῦτα παρέπλευσαν εἰς Θουρίαν. καὶ καταλαμβάνουσι νεωστὶ στάσει τοὺς τῶν Ἀθηναίων ἐναντίους ἐκπεπτωκότας· καὶ βουλόμενοι τὴν στρατιὰν αὐτοῖσι πᾶσαν ἀφροίσαντες, εἴ τις ὑπελέλειπτο, ἐξετάσαι καὶ τοὺς Θουρίους πείσαι σφίσι ξυστρατεύειν τε ὡς προθυμότατα καί, ἐπειδὴ περ ἐν τούτῳ τύχης εἰσὶ, τοὺς αὐτοὺς ἐχθροὺς καὶ φίλους τοῖς Ἀθηναίοις νομίζειν περιέμενον ἐν τῇ Θουρίᾳ καὶ ἐπρασσον ταῦτα.

Οἱ δὲ Πελοποννήσιοι περὶ τὸν αὐτὸν χρόνον τοῦτον οἱ ἐν 34 ταῖς πέντε καὶ εἴκοσι ναυσίν, οἵπερ τῶν ὀλκάδων ἕνεκα τῆς εἰς Σικελίαν κομιδῆς ἀνθώρμουν πρὸς τὰς ἐν Ναυπάκτῳ ναῦς, παρασκευασάμενοι ὡς ἐπὶ ναυμαχίᾳ καὶ προσπληρώσαντες ἔτι ναῦς, ὥστε ὀλίγῳ ἐλάσσους εἶναι αὐτοῖς τῶν Ἀττικῶν νεῶν, ὁρμίζονται

ἀναβιβάζονται] Medium: „auf ihre Sch.“. — τινὰ] „irgendein“, von dem man nichts weiter sagen will oder kann. ἀνανεωσάσθαι φιλίαν ist so viel als πάλιν ποιῆσαι φιλίαν, daher auch der Dativ τῷ Ἄρτῃ. — τῆς Ἰταλίας] Genet. des Ortsganzen. Mit dem Namen Italien bezeichnete man damals nur den südlichen Teil dieses Landes, von Metapontum bis zur Meerenge von Messina.

5. κατὰ τὸ ξ.] vgl. 20, 1. Über dieses Bündnis ist nichts Näheres bekannt. — ταῦτα] ἀκοντιστάς τε καὶ τριήρεις. — καταλαμβάνουσι] im Sinne und mit der Konstruktion von εὐρίσκουσι; νεωστὶ στάσει gehört zu ἐκπεπτωκότας. In Thurii hatten in letzter Zeit Parteikämpfe stattgefunden, die mit der Vertreibung der den Athenern feindlichen Partei geendigt hatten.

6. εἴ τις ὑπελέλειπτο] verb. mit τὴν στρατιὰν πᾶσαν ἀφροίσαντες. — ἐν τούτῳ τ.] „in dieser günstigen Lage“, nämlich daſs sie die Feinde der Athener aus der Stadt vertrieben haben. — τοὺς αὐτοὺς] ist Objekt, ἐχθροὺς καὶ φίλους Prädikatanomen zu νομίζειν; der Dat. τοῖς Ἀθηναίοις gehört zu τοὺς αὐτοὺς, = οὓς οἱ Ἀθηναῖοι ἐχθροὺς καὶ φίλους νομίζουσιν. — ἐπρασσον] „betreiben, unterhandeln“, häufig von politischen Unterhandlungen gebraucht.

Kap. 34. 1. οἱ δὲ Πελοποννήσιοι κτλ.] führt die Kap. 31, 4 unterbrochene Erzählung weiter. — τῶν ὀλκάδων] abh. von ἕνεκα τῆς εἰς Σ. κομιδῆς; zur Sache vgl. 17, 3f. — ὡς ἐπὶ ν.] dem Sinne nach = ὡς ναυμαχῇσόντες. — προσπληρώσαντες] πρὸς „außerdem“, nämlich auſser denen, die sie zuvor schon hatten. — ὀλίγῳ ἐλάσσους] sc. ναῦς. Statt τῶν Ἀττικῶν νεῶν erwartet man nach ἐλάσσους εἶναι αὐτοῖς die Worte ἢ τοῖς Ἀθηναίοις; wollte man τῶν Ἀττικῶν νεῶν

κατὰ Ἐρινεὸν τῆς Ἀχαΐας ἐν τῇ Ῥυπικῇ. καὶ αὐτοῖς τοῦ χωρίου
 μνηροειδοὺς ὄντος, ἐφ' ᾧ ὤρμουν, ὁ μὲν πεζὸς ἐκατέρωθεν προσ-
 βοηθηθῆναι τῶν τε Κορινθίων καὶ τῶν αὐτόθεν ξυμμάχων ἐπὶ
 ταῖς ἀνεχούσαις ἄκραις παρετέτακτο, αἱ δὲ νῆες τὸ μεταξὺ εἶχον
 ἐμφράξασαι· ἦρχε δὲ τοῦ ναυτικοῦ Πολυάνθης Κορινθίος. οἱ δ'
 Ἀθηναῖοι ἐκ τῆς Ναυπάκτου τριάκοντα ναυσὶ καὶ τρισὶν — ἦρχε
 δὲ αὐτῶν Δίφιλος — ἐπέπλευσαν αὐτοῖς. καὶ οἱ Κορινθιοὶ τὸ
 μὲν πρῶτον ἡσύχαζον, ἔπειτα ἀρθέντος αὐτοῖς τοῦ σημείου, ἐπεὶ
 καιρὸς ἐδόκει εἶναι, ὤρμησαν ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους καὶ ἐναυμάχουν.
 καὶ χρόνον ἀντεῖχον πολλὸν ἀλλήλοις. καὶ τῶν μὲν Κορινθίων
 τρεῖς νῆες διαφθείρονται, τῶν δὲ Ἀθηναίων κατέβη μὲν οὐδεμία
 ἀπλῶς, ἑπτὰ δὲ τινες ἅπλοι ἐγένοντο ἀντίπρωροι ἐμβαλλόμεναι
 καὶ ἀναρραγεῖσαι τὰς παρεξαιρεσίας ὑπὸ τῶν Κορινθίων νεῶν ἐπ'
 αὐτὸ τοῦτο παχυτέρας τὰς ἐπωτίδας ἐχουσῶν. ναυμαχήσαντες δὲ

setzen, so sollte vorhergehen: τὰς ναὺς αὐτῶν ὀλίγω ἐλάσσους εἶναι. Beide Konstruktionen sind hier mit einander vermisch. — ἐν τῇ Ῥυπικῇ] sc. χώρῃ. Rhypä ist eine Stadt in Achaia am korinthischen Meerbusen.

2. αὐτοῖς] verb. mit παρετέτακτο; ebendazu gehört ἐκατέρωθεν, das auf die Frage woher? steht, während wir wo? fragen. — τῶν αὐτόθεν ξ.] τῶν Ἀχαιῶν. — τὸ μεταξὺ] sc. τῶν ἀνεχουσῶν ἄκρων. Die Schiffe standen zwischen den vorspringenden Felsen in der halbkreisförmigen Bucht, diese versperrend (ἐμφράξασαι).

3. τριάκοντα ναυσὶ καὶ τρ.] Nach 31, 4 hatten die Athener bei Naupaktos 18 Schiffe; dazu erhielten sie von Demosthenes und Eurymedon zehn; sie hatten also zusammen achtundzwanzig. Da hier dreißig genannt werden, so haben sie noch fünf weitere Schiffe an sich gezogen, wie ja auch die Korinther zu ihren fünfundzwanzig noch weitere bemannt haben.

4. ἀρθέντος αὐτοῖς τοῦ σ.] αἶρειν τὸ σημεῖον „das Zeichen geben“. Dies war wohl eine Art Fahne, die an einem Mast in die Höhe gezogen wurde. Damit verbinde ἐπεὶ καιρὸς ἐδόκει εἶναι.

5. ἀπλῶς] „vollständig“. — ἐμβαλλόμεναι] τυπτόμεναι τοῖς ἐμβόλοις, vgl. 25, 5: ἐμβάλλοντες. — τὰς παρεξαιρεσίας] Accus. der Beziehung zu ἀναρραγεῖσαι; ἡ παρεξαιρεσία „die Verzäunung“, d. h. der vordere oder hintere Teil des Schiffes neben dem Ort für die Ruderer, der in der Mitte des Schiffes ist. Hier ist der vordere Teil gemeint. — ἐπ' αὐτὸ τοῦτο] ἐπὶ τὸ ἀναρρῆσαι τὰς παρεξαιρεσίας. — παχυτέρας] prädikativ, = παχύτεραι εἰσιν αἱ ἐπωτίδες, ὥς ἔχουσιν. Die ἐπωτίδες „Krahnbalken“ sind vorn zu beiden Seiten des Vorstevens oder an jedem Buge angebrachte wagrechte, über Bord hinausragende Balken, welche den Anker sowohl beim Fallenlassen als beim Aufwinden von den Planken der

ἀντίπαλα μὲν, καὶ ὥς αὐτοὺς ἑκατέρους ἀξιοῦν νικᾶν, ὅμως δὲ τῶν ναυαγίων κρατησάντων τῶν Ἀθηναίων διὰ τε τὴν τοῦ ἀνέμου ἔκπωση αὐτῶν ἐς τὸ πέλαγος καὶ διὰ τὴν τῶν Κορινθίων οὐκ ἐπιπαναγωγὴν διεκρίθησαν ἀπ' ἀλλήλων, καὶ δίωξις οὐδεμία ἐγένετο, οὐδ' ἄνδρες οὐδετέρων ἐάλωσαν· οἱ μὲν γὰρ Κορίνθιοι καὶ Πελοποννήσιοι πρὸς τῇ γῇ ναυμαχοῦντες ῥαδίως διεσφύζοντο, τῶν δὲ Ἀθηναίων οὐδεμία κατέδυν ναῦς. ἀποπλευσάντων δὲ τῶν Ἀθηναίων ἐς τὴν Ναύπακτον οἱ Κορίνθιοι εὐθὺς τροπαῖον ἔστησαν ὥς νικῶντες, ὅτε πλείους τῶν ἐναντίων ναῦς ἄπλους ἐποίησαν, καὶ νομίσαντες αὐτοὶ οὐχ ἡσσᾶσθαι, δι' ὅπερ οὐδ' οἱ ἕτεροι νικᾶν· οἱ τε γὰρ Κορίνθιοι ἡγήσαντο κρατεῖν, εἰ μὴ καὶ πολὺ ἑκράτουντο, οἱ τ' Ἀθηναῖοι ἐνόμιζον ἡσσᾶσθαι, ὅτι οὐ πολὺ ἐνίκων. ἀποπλευσάντων δὲ τῶν Πελοποννησίων καὶ τοῦ πεζοῦ διαλυθέντος οἱ Ἀθηναῖοι ἔστησαν τροπαῖον καὶ αὐτοὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ νικήσαντες ἀπέχον τοῦ Ἐρινεοῦ, ἐν ᾧ οἱ Κορίνθιοι ἔωμον, ὥς εἴκοσι σταδίους. καὶ ἡ μὲν ναυμαχία οὕτως ἐτελεύτα.

Schiffswand fernhalten. Hier haben sie noch den weitem Zweck, den Angriff zu unterstützen.

6. ἀντίπαλα] Accus. des Inhalts zu ναυμαχῆσαντες, = ν. ἀντίπαλον ναυμαχίαν. Daran fügt καὶ einen Folgesatz: καὶ ὥς αὐτοὺς κτλ.; ὥς = ὥστε. Statt αὐτοὺς ἑκατέρους erwartet man, da das Subjekt das gleiche, den Nom. αὐτοὶ ἑκατέροι; aber der Accus. hebt diesen Satzteil nachdrücklicher hervor. αὐτός „er (selbst)“; ἀξιοῦν „Anspruch erheben“. Dem ἀντίπαλα μὲν καὶ ὥς αὐτοὺς κτλ. steht der Genet. abs. ὅμως δὲ τῶν ναυαγίων κτλ. gegenüber. Das Partic. ναυμαχῆσαντες ist also hier in echt Thucydideischer Weise mit Adjektiv, Folgesatz und Genet. abs. verbunden. — διὰ τε τὴν τοῦ κτλ.] verb. mit κρατησάντων. Bei ἀπωσιν stehen zwei Genet., der Genet. subj. τοῦ ἀνέμου und der Genet. obj. αὐτῶν = τῶν ναυαγίων; es ist also so viel als διὰ τὸ τὸν ἀνέμον ἀπωθεῖν αὐτὰ ἐς τὸ π.; ebenso ist das Folg. = διὰ τὸ τοὺς Κορινθίους μηκέτι ἐπανάγεσθαι, sc. τοῖς Ἀθηναίοις. — κατέδυν] bezieht sich auf κατέδυν § 5 zurück; daher im D. Plusqpf.

7. τροπαῖον] altatt. Betonung st. τρόπαιον. — πλείους] nämlich als sie selbst verloren hatten; die Korinthier hatten drei Schiffe verloren, aufseiten der Athener waren sieben kampfunfähig geworden. — δι' ὅπερ] διὰ τὸ αὐτὸ δι' ὅπερ „aus ebendemselben Grunde, aus dem“, verb. mit νομίσαντες; daraus ist in dem Satze δι' ὅπερ οὐδ' οἱ ἕ. κτλ. das Imperf. ἐνόμιζον zu ergänzen. οἱ ἕτεροι = οἱ Ἀθηναῖοι. Die Erklärung liegt im folgenden Satze: οἱ τε γὰρ Κορίνθιοι κτλ. — καὶ πολὺ] „ganz entscheidend“; ebenso das folg. πολὺ bei ἐνίκων.

8. καὶ αὐτοὶ] vgl. 8, 1. — ἀπέχον κτλ.] verb. mit τροπαῖον.

- 35 Ὁ δὲ Δημοσθένης καὶ Εὐρυμέδων, ἐπειδὴ ξυστρατεύειν αὐτοῖς οἱ Θούριοι παρεσκευάσθησαν ἑπτακοσίοις μὲν ὀπλίταις, τριακοσίοις δὲ ἀκοντισταῖς, τὰς μὲν ναὺς παραπλεῖν ἐκέλευον ἐπὶ τῆς Κροτωνιάτιδος, αὐτοὶ δὲ τὸν πεζὸν πάντα ἐξετάσαντες πρῶτον ἐπὶ τῷ
 2 Συβάρει ποταμῷ ἦγον διὰ τῆς Θουριάδος γῆς. καὶ ὡς ἐγένοντο ἐπὶ τῷ Ὑλίᾳ ποταμῷ καὶ αὐτοῖς οἱ Κροτωνιάται προσπέμψαντες εἶπον οὐκ ἂν σφίσι βουλομένοις εἶναι διὰ τῆς γῆς σφῶν τὸν στρατὸν ἵναι, ἐπικαταβάντες ἠλίσσαντο πρὸς τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ἐκβολὴν τοῦ Ὑλίου· καὶ αἱ νῆες αὐτοῖς ἐς τὸ αὐτὸ ἀπήντων. τῇ δ' ὕστεραίᾳ ἀναβιβασάμενοι παρέπλεον ἴσχοντες πρὸς ταῖς πόλεσι πλὴν Λοκρῶν, ἕως ἀφίκοντο ἐπὶ Πέτραι τῆς Ῥηγίνης.
- 36 Οἱ δὲ Συρακόσιοι ἐν τούτῳ πυνθανόμενοι αὐτῶν τὸν ἐπίπλουν· αὐθις ταῖς ναυσὶν ἀποπειράσθαι ἐβούλοντο καὶ τῇ ἄλλῃ παρασκευῇ τοῦ πεζοῦ, ἥνπερ ἐπ' αὐτὸ τοῦτο, πρὶν ἐλθεῖν, αὐτοὺς φθάσαι

Kap. 35. 1. αὐτοῖς] abh. von ξύν in ξυστρατεύειν. — παρεσκευάσθησαν] hier im Sinne von ἐπέσθησαν. — ἐπὶ τῆς Κρ.] sc. χώρας. — τὸν πεζὸν πάντα] gehört zunächst zu ἦγον διὰ τῆς Θ. γῆς, ist aber auch zu ἐξετάσαντες πρῶτον hinzuzudenken. Der Sybaris ist bei Thurii; über den Hylas wissen wir nichts Näheres.

2. οὐκ ἂν σφίσι β. εἶναι] nachdrückliche Umschreibung statt οὐκ ἂν βούλεσθαι. Diese Umschreibung des Verbalbegriffs durch den Dativ eines Substantivs oder persönlichen Pronomens mit einem Partic. ist im Griech. bei den Verb. des Wünschens, Sichfreuens und ähnlichen sehr beliebt, jedoch fast nur bei εἶναι u. γίνεσθαι, selten bei einem andern Verbum. — ἐπικαταβ.] verb. mit πρὸς τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ἐκβ. τοῦ Ὑ. — ἐς τὸ αὐτό] lokal = αὐτόσε, εἰς τὸν αὐτὸν χώρον, nämlich an die Mündung des Hylas. — ἀναβιβασάμενοι] sc. τὸν στρατὸν εἰς τὰς ναὺς. — ἴσχοντες πρὸς] „landen an“. Lokri Epizephyrii stand aufseiten der Syrakusaner. — ἐπὶ Πέτραι] gewöhnlich Λευκοπέτραι, jetzt Capo del Armi, östlich von Rhegium, aber im rheginischen Gebiet; daher τῆς Ῥηγίνης, sc. χώρας.

Kap. 36. 1. αὐθις] Der erste Versuch, den die Syrakusier mit ihrer Flotte gegen die Athener machten, ist Kap. 22 u. 23 erzählt. — τοῦ πεζοῦ] enthält die Erklärung von ἄλλῃ: „mit der andern R., nämlich mit der des Landheeres“; in diesem Falle übersetzen wir ἄλλος adverbial: „außerdem, überdies“. Übrigens ist τῇ παρασκευῇ τοῦ π., ἥνπερ ξυνέλεγον = τῷ παρεσκευασμένῳ πεζῷ, ὅνπερ ξ. Zu ξυνέλεγον vgl. 20, 3: ὑπελείπετο. Die Syrakusaner hatten seit der letzten Schlacht auf Sicilien Mannschaften gesammelt, um ihr Heer zu verstärken und aufs beste zu rüsten. — ἐπ' αὐτὸ τοῦτο] erklärt in πρὶν ἐλθεῖν αὐτοὺς φθάσαι βουλόμενοι. So steht öfter das Partic. erklärend bei einem mit einem hinweisenden Pronomen oder Adverb. verbundenen Indikativ, wo wir wieder einen

βουλόμενοι, ξυνέλεγον. παρεσκευάσαντο δὲ τό τε ἄλλο ναυτικόν, 2
ὡς ἐκ τῆς προτέρας ναυμαχίας τι πλέον ἐνείδον σχήσοντας, καὶ
τὰς πρῶρας τῶν νεῶν ξυντεμόντες ἐς ἔλασσον στεριφωτέρας ἐποίη-
σαν καὶ τὰς ἐπωτίδας ἐπέθεσαν ταῖς πρῶραις παχείας καὶ ἀν-
τήριδας ἀπ' αὐτῶν ὑπέτειναν πρὸς τοὺς τοίχους ὡς ἐπὶ ἕξ πήχεις
ἐντὸς τε καὶ ἔξωθεν· ὥπερ τρόπῳ καὶ οἱ Κορίνθιοι πρὸς τὰς ἐν
τῇ Ναυπάκτῳ ναῦς ἐπισκευασάμενοι πρῶραθεν ἐνανμάχουν. ἐνό- 3
μισαν γὰρ οἱ Συρακόσιοι πρὸς τὰς τῶν Ἀθηναίων ναῦς οὐχ ὁμοίως
ἀντινεναυπηγημένας, ἀλλὰ λεπτὰ τὰ πρῶραθεν ἔχουσας διὰ τὸ μὴ
ἀντιπρῶροις μάλλον αὐτοὺς ἢ ἐκ περιπλοῦ ταῖς ἐμβολαῖς χρῆσθαι
οὐκ ἔλασσον σχήσειν καὶ τὴν ἐν τῷ μεγάλῳ λιμένι ναυμαχίαν οὐκ
ἐν πολλῷ πολλαῖς ναυσὶν οὖσαν πρὸς ἑαυτῶν ἔσεσθαι· ἀντιπρῶ-
ροις γὰρ ταῖς ἐμβολαῖς χρώμενοι ἀναρρήξιν τὰ πρῶραθεν αὐτοῖς

Indikativ erwarten, entweder als Hauptsatz *ἐβούλοντο γὰρ κτλ.* oder als Nebensatz *ὅτι ἐβούλοντο κτλ.*

2. *παρεσκευάσαντο*] übersetze als Plusqpf.; ebenso die folg. Aoriste. — *τό τε ἄλλο ν.*] vgl. 29, 5: *ἄλλη τε.* — *ὡς*] οὕτως ὡς; *πλέον τι ἔχειν* „Vorteil haben“. Die Syrakusier verwerteten bei der Ausrüstung der Flotte die Erfahrungen, die sie in der letzten Seeschlacht gemacht hatten. — *ξυντεμόντες ἐς ἔλασσον*] „verkürzen“. — *ἀπ' αὐτῶν*] ἀπὸ τῶν ἐπωτίδων; darauf bezieht sich auch *ἐντὸς τε καὶ ἔξωθεν*. Die Stützbalken, die sie anbrachten, um den Krahnbalken einen um so festern und stärkern Halt zu geben, waren etwa 6 Ellen lang und liefen von diesen aus auf beiden Seiten derselben, auf der inneren und äußeren, bis zur Schiffswand, wo sie befestigt waren. Jeder Krahnbalken hatte also zwei solcher Stützbalken, einen auf der äußern und einen auf der inneren Seite oder einen rechts und einen links. — *πρῶραθεν*] verb. mit *ἐπισκευασάμενοι*; *ἐπισκευάζειν* „ausrüsten“. Wir fragen nicht woher?, wie der Grieche, sondern wo?; in unserm Fall können wir auch den Accus. setzen.

3. *οὐχ ὁμοίως*] nämlich wie die syrakusanischen Schiffe. — *λεπτά*] ἀσθενῆ; *τὰ πρῶραθεν* dem Sinne nach = *τὰς πρῶρας*. Woraus die Syrakusier dies schliessen, wird in *διὰ τὸ μὴ κτλ.* angegeben. Zu *μὴ μάλλον ἢ* vgl. 19, 5. Die Athener fahren bei ihren Angriffen nicht geradewegs auf die Vorderdecke der feindlichen Schiffe zu, sondern suchen um die Schiffe herumzukommen, um sie von der Seite zu fassen. — *οὐκ ἔλασσον σχ.*] *ἔλασσον ἔχειν* „im Nachteil sein“; *οὐκ ἔλασσον* = *πλέον*. — *οὐκ ἐν πολλῷ*] ἐν ὀλίγῳ „auf einem engen Raume“. — *πρὸς ἑαυτῶν ἔσ.*] *πρὸς τινος εἶναι* „im Interesse, zum Vorteil eines sein“. — *ἀντιπρῶροις*] steht hier ebenso, wie im vorhergehenden Satze; die Syrakusaner wollen beim Angriff geradezu auf die Vorderteile der athenischen Schiffe losfahren, die sie für schwächer als die ihrigen halten. — *αὐτοῖς*] kurz statt *ταῖς ναυσὶν αὐτῶν*; *στερέφους καὶ παχείας* prädikativ zu *τοῖς ἐμβόλοις*; zu *κοῖλα καὶ ἀσθενῆ* ergänze *ἐμβόλα*.

στερίφοις καὶ παχείσι πρὸς κοῖλα καὶ ἀσθενῆ παίοντες τοῖς ἐμβό-
 4 λους. τοῖς δὲ Ἀθηναίοις οὐκ ἔσσεθαι σφῶν ἐν στενοχωρίᾳ οὔτε
 περίπλουν οὔτε διέκπλουν, ὥστε τῆς τέχνης μάλιστα ἐπίστευον.
 αὐτοὶ γὰρ κατὰ τὸ δυνατόν τὸ μὲν οὐ δώσειν, διεκπλεῖν, τὸ δὲ τὴν
 5 στενοχωρίαν κωλύσειν, ὥστε μὴ περιπλεῖν. τῇ τε πρότερον ἀμαθίᾳ
 τῶν κυβερνητῶν δοκούσῃ εἶναι, τῷ ἀντίπρῳρον ξυγκρούσαι, μάλιστ'
 ἂν αὐτοὶ χρῆσασθαι· πλεῖστον γὰρ ἐν αὐτῷ σχήσειν· τὴν γὰρ
 ἀνάγκρουν οὐκ ἔσσεθαι τοῖς Ἀθηναίοις ἐξωθουμένους ἄλλοσε ἢ
 ἐς τὴν γῆν, καὶ ταύτην δι' ὀλίγου καὶ ἐς ὀλίγον, κατ' αὐτὸ
 τὸ στρατόπεδον τὸ ἑαυτῶν· τοῦ δ' ἄλλου λιμένος αὐτοὶ κρατή-
 6 σιν. καὶ ξυμφερομένους αὐτούς, ἣν πη βιάζωνται, ἐς ὀλίγον
 τε καὶ πάντας ἐς τὸ αὐτὸ προσπίπτοντας ἀλλήλοις ταραξέσθαι

4. σφῶν] Genet. obj. zu οὔτε περίπλουν οὔτε διέκπλουν, die hier die Mög-
 lichkeit des περιπλεῖν u. διεκπλεῖν bezeichnen. Unter διέκπλους versteht man
 dasjenige Manöver, bei welchem ein Schiff schnell und mit voller Kraft zwischen
 zwei feindlichen hindurchzufahren und diesen das Ruderwerk zu vernichten sucht,
 um sie so kampfunfähig zu machen und durch einen raschen Angriff von hinten
 entweder in den Grund zu bohren oder wegzunehmen. — τῆς τέχνης] abh. von
 ὥστε: „worin gerade die Geschicklichkeit bestehe, auf die“ u. s. w. — κατὰ
 τὸ δυνατόν] ὡς δύνανται. — τὸ μὲν] erklärt in διεκπλεῖν; ebenso τὸ δὲ in
 ὥστε μὴ περιπλεῖν.

5. τῇ τε πρότερον κτλ.] τῇ δοκούσῃ ist im Geschlecht an das Prädikats-
 nomen ἀμαθία assimiliert; es sollte das Neutrum stehen: τῷ τε δοκούντι πρό-
 τερον εἶναι ἀμαθία τῶν x. = δ' ἐδόκει πρότερον εἶναι ἀμαθία τῶν x. Dazu
 tritt als Apposition: τῷ ἀντίπρῳρον ξυγκρούσαι, ἀντίπρῳρον als Accus. des In-
 halts = ἀντίπρῳρον ξύγκρουσιν ξυγκρούσαι „Schiffsschnabel gegen Schiffe-
 schnabel gerichtet mit den Feinden zusammenzutreffen“. Die Syrakusier wollten
 dieses Mal absichtlich dieselbe Kampfesweise gegen die Athener anwenden, die
 sie das vorige Mal aus Ungeschicklichkeit angewandt hatten. — ἐν αὐτῷ] „da-
 bei“, nämlich bei dieser Kampfesweise; πλεῖστον σχήσειν Superlativ zu πλέον
 ἔχειν § 2. — τὴν ἀνάγκρουν] bezeichnet dasjenige Manöver, bei dem die Schiffe,
 ohne zu wenden, rückwärts fahren, den Schnabel den Feinden zugekehrt. Hier
 „die Möglichkeit rückwärts zu fahren“. Sinn: die Athener können, wenn sie
 zurückgedrängt werden, nur nach dem Land hin rückwärts fahren. — καὶ ταύτην]
 „und zwar“. — δι' ὀλίγου] „eine kleine Strecke“; denn die Entfernung zwischen
 dem Kampfplatz und dem Land ist nur klein. — ἐς ὀλίγον] „auf einen kleinen
 Raum“, d. h. es ist nur ein kleiner Strich Landes, wohin sich die Athener
 zurückziehen können. Die Erklärung liegt in den Worten κατ' αὐτὸ τὸ στρ.
 κτλ.: „nämlich unmittelbar bei“ u. s. w.

6. ἐς ὀλίγον τε καὶ π. ἐς τὸ αὐτό] verb. mit ξυμφερομένους; ξυμφέρεσθαι
 „sich sammendrängen“; ἐς τὸ αὐτό = ἐς τὸν αὐτὸν ᾠδον. — ταραξέσθαι]

— ὅπερ καὶ ἐβλαπτε μάλιστα τοὺς Ἀθηναίους ἐν ἀπάσαις ταῖς ναυμαχίαις, οὐκ οὕσης αὐτοῖς ἐς πάντα τὸν λιμένα τῆς ἀνακρουσέως, ὥσπερ τοῖς Συρακοσίοις —· περιπλεῦσαι δὲ ἐς τὴν εὐρυχωρίαν σφῶν ἐχόντων τὴν ἐπίπλευσιν ἀπὸ τοῦ πελάγους τε καὶ ἀνάκρουσιν οὐ δυνήσεσθαι αὐτοὺς ἄλλως τε καὶ τοῦ Πλημμυρίου πολεμίου τε αὐτοῖς ἐσομένου καὶ τοῦ στόματος οὐ μεγάλου ὄντος τοῦ λιμένος.

Τοιαῦτα οἱ Συρακοῖοι πρὸς τὴν ἐαυτῶν ἐπιστήμην τε καὶ ³⁷ δύναμιν ἐπινοήσαντες καὶ ἅμα τεθαρσηκότες μᾶλλον ἤδη ἀπὸ τῆς προτέρας ναυμαχίας ἐπέχειρουν τῷ τε πεζῷ ἅμα καὶ ταῖς ναυσί. καὶ τὸν μὲν πεζὸν ὀλίγῳ πρότερον τὸν ἐκ τῆς πόλεως Γύλιππος ² προεξαγαγὼν προσήγε τῷ τείχει τῶν Ἀθηναίων, καθ' ὅσον πρὸς τὴν πόλιν αὐτοῦ ἑώρα· καὶ οἱ ἀπὸ τοῦ Ὀλυμπιείου, οἳ τε ὀπλῖται, ὅσοι ἐκεῖ ἦσαν, καὶ οἱ ἱππῆς καὶ ἡ γυμνητεία τῶν Συρακοσίων ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα προσήει τῷ τείχει· αἱ δὲ νῆες μετὰ τοῦτο εὐθὺς ἐπεξέπλεον τῶν Συρακοσίων καὶ ξυμμάχων. καὶ οἱ ³ Ἀθηναῖοι τὸ πρῶτον αὐτοὺς οἰόμενοι τῷ πεζῷ μόνῳ πειράσειν,

in passiv. Bedeutung. — ὅπερ] „und wirklich gerade dieses“, erklärt durch den Genet. absol. οὐκ οὕσης αὐτοῖς κτλ., vgl. oben § 1: ἐπ' αὐτὸ τοῦτο. — ἐς πάντα τὸν λ.] im Gegens. zu ἐς ὀλίγον. Die Syrakusier hatten den ganzen Hafen zur ἀνάκρουσις zur Verfügung, die Athener nur das kleine Stück bei ihrem Lager. — περιπλεῦσαι] sc. περὶ τὰς ναῦς τῶν Συρακοσίων; ἡ εὐρυχωρία = τὸ πέλαγος „das offene Meer“. — σφῶν] τῶν Συρακοσίων. — ἀνάκρουσιν] sc. ἐς τὸ πέλαγος. — ἄλλως τε καὶ] vgl. 1, 2. — πολεμίου τε] Da καὶ τοῦ στόματος folgt, so erwartet man τοῦ Πλημμυρίου τε κτλ. Plemmyrion war im früheren Kampfe von den Syrakusiern zurückerobert worden, vgl. Kap. 23.

Kap. 37. 1. πρὸς] „mit Rücksicht auf“. Die Mafsregeln der Syrakusaner standen mit ihrer Kenntnis des Seewesens und ihrer Kriegsmacht völlig im Einklang. — ἀπὸ] „infolge“. Sie hatten daraus die Überzeugung gewonnen, dafs sie wohl imstande seien, die Athener zu besiegen. — ἐπέχειρουν] sc. τοῖς Ἀθηναίοις; τῷ τε π. ἅμα καὶ ταῖς ν. sind Dat. des Mittels.

2. αὐτοῦ] τοῦ τείχους, abh. von καθ' ὅσον = κατὰ τοσοῦτο αὐτοῦ ὅσον; ὁρᾶν πρὸς τι „etwas zu liegen“. Der Satz giebt eine nähere Bestimmung zu τῷ τείχει: „nämlich an den Teil desselben, der“ u. s. w. — οἱ ἀπὸ τοῦ Ὀλ.] kurz st. οἱ ἐν τῷ Ὀλ. ἀπὸ τοῦ Ὀλ., vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς Ἀ. Κορίνθιοι. Über das Olympieion und die syrakusische Besatzung daselbst vgl. 4, 6. — οἳ τε ὀπλῖται κτλ.] Apposition zu οἱ ἀπὸ τοῦ Ὀλ., die aber in ihrem weiteren Verlaufe vollständig an die Stelle des Subjekts tritt, so dafs sogar das Prädikat des Satzes προσήει sich an das letzte Glied derselben ἡ γυμνητεία anschliesst. — ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα] „von der andern Seite“. — ἐπεξέπλεον] sc. τοῖς Ἀθηναίοις.

δρῶντες δὲ καὶ τὰς ναῦς ἐπιφερομένας ἄφνω ἐθορυβοῦντο, καὶ οἱ μὲν ἐπὶ τὰ τείχη καὶ πρὸ τῶν τειχῶν τοῖς προσιοῦσιν ἀντιπαρετάσσοντο, οἱ δὲ πρὸς τοὺς ἀπὸ τοῦ Ὀλυμπίου καὶ τῶν ἔξω κατὰ τάχος χωροῦντας, ἱππέας τε <τοὺς> πολλοὺς καὶ ἀκοντιστάς, ἀντεπεξῆσαν, ἄλλοι δὲ τὰς ναῦς ἐπλήρουν καὶ ἕμα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν παρεβόηθουν καὶ, ἐπειδὴ πλήρεις ἦσαν, ἀντανήγον πέντε καὶ ἑβδομήκοντα ναῦς· καὶ τῶν Συρακοσίων ἦσαν ὀγδοήκοντα μάλιστα.

38 Τῆς δὲ ἡμέρας ἐπὶ πολὺ προσπλέοντες καὶ ἀνακρουόμενοι [καὶ] πειράσαντες ἀλλήλων καὶ οὐδέτεροι δυνάμενοι ἄξιόν τι λόγου παραλαβεῖν, εἰ μὴ ναὺν μίαν ἢ δύο τῶν Ἀθηναίων οἱ Συρακόσιοι καταδύσαντες, διεκρίθησαν· καὶ ὁ πεζὸς ἕμα ἀπὸ τῶν τειχῶν ἀπηλθε.

2 Τῇ δ' ὕστεραία οἱ μὲν Συρακόσιοι ἡσύχαζον οὐδὲν δηλοῦντες, ὁποῖόν τι τὸ μέλλον ποιήσουσιν· ὁ δὲ Νικίας ἰδὼν ἀντίπαλα τὰ τῆς ναυμαχίας γινόμενα καὶ ἐλπίζων αὐτοὺς αὖθις ἐπιχειρήσειν τοὺς τε τριηράρχους ἡνάγκαζεν ἐπισκευάζειν τὰς ναῦς, εἴ τίς τι ἐπεπονθήκει, καὶ δικάδας προώρμισε πρὸ τοῦ σφετέρου σταυρώματος, ὃ αὐτοῖς πρὸ τῶν νεῶν ἀντὶ λιμένος κληστός ἐν τῇ θα-

3. ἐπιφερομένας] ἐπιπλεούσας; damit verb. ἄφνω. — ἐπὶ τὰ τείχη] „auf die M.“, insofern in ἀντιπαρετάσσοντο auch der Begriff des Hinaufsteigens mit enthalten ist. — τῶν ἔξω] sc. τῆς πόλεως „von draussen“, d. h. von den Festungen und militärisch besetzten Punkten, die ausserhalb der Stadt Syrakus lagen. — κατὰ τάχος] ταχέως. — χωροῦντας] sc. ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους. — ἱππέας τε κτλ.] Appos. zu πρὸς τοὺς ... χωροῦντας; τοὺς πολλοὺς „größtenteils“; nach § 2 waren auch Hopliten dabei. — ἐπειδὴ πλήρεις ἦσαν] sc. αἱ νῆες; mit Bezug auf τὰς ναῦς ἐπλήρουν. — τῶν Συρακ.] sc. αἱ νῆες.

Καρ. 38. 1. τῆς ἡμέρας] abh. von ἐπὶ πολὺ „einen großen Teil d. T. über“. — προσπλέοντες καὶ ἀν.] schildern die Art und Weise des πειράσαντες ἀλλήλων. Bald fuhren sie zum Angriff heran, bald zogen sie sich wieder zurück; so messen sie sich mit einander. — οὐδέτεροι] tritt als partit. Apposition zu dem Partic. hinzu. — ἀξιόν τι λ.] τί, ὃ λόγου ἀξιόν ἐστίν: „erwähnenswert“. — παραλαβεῖν] „einen Vorteil erringen“; daraus hat man zu dem Satz: εἰ μὴ ναὺν κτλ. den Indikat. παρέλαβον zu ergänzen; wir ebenso kurz: „außer die Syrakusier, welche“ u. s. w.

2. ὁποῖόν τι] vgl. 1, 4: τινά. — τὸ μέλλον] adverbial: „in Zukunft, weiter“. — τὰ τῆς ν.] dem Sinne nach = τὴν ναυμαχίαν. — προώρμισε] προορμίζειν „vorn vor Anker legen“. Die hier erwähnte Pfahlverschanzung vor den Schiffen hatten die Athener bald nach ihrer Ankunft vor Syrakus errichtet. — ἀντί] „als Ersatz für“. Die Häfen waren zum Schutz gegen plötzliche Überfälle so eingerichtet, daß sie mit Ketten geschlossen werden konnten.

λάσση ἐπεπῆγει. διαλειπούσας δὲ τὰς δολκάδας ὅσον δύο πλέθρα ἅπ' ἀλλήλων κατέστησεν, ὅπως, εἴ τις βιάζοιτο ναῦς, εἴη κατάφρευξις ἀσφαλῆς καὶ πάλιν καθ' ἡσυχίαν ἔκπλους. παρασκευαζόμενοι δὲ ταῦτα ὅλην τὴν ἡμέραν διετέλεσαν οἱ Ἀθηναῖοι μέχρι νυκτός.

Τῇ δ' ὕστεραίᾳ οἱ Συρακόσιοι τῆς μὲν ὥρας πρότερον, τῇ 39 δ' ἐπιχειρήσει τῇ αὐτῇ τοῦ τε πεζοῦ καὶ τοῦ ναυτικοῦ προσέμιsgον τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ ἀντικαταστάντες ταῖς ναυσὶ τὸν αὐτὸν τρόπον αὐθις ἐπὶ πολὺ διηγον τῆς ἡμέρας πειρώμενοι ἀλλήλων, πρὶν δὴ Ἀρίστων ὁ Πυρρίχου, Κορίνθιος, ἄριστος ὢν κυβερνήτης τῶν μετὰ Συρακοσίων πείθει τοὺς σφετέρους τοῦ ναυτικοῦ ἄρχοντας πέμψαντας ὥς τοὺς ἐν τῇ πόλει ἐπιμελομένους τῶν πωλουμένων κελεύειν διτι τάχιστα τὴν ἀγορὰν μεταναστήσαντας ἐπὶ τὴν θάλασσαν κομίσαι καί, ὅσα τις ἔχει ἐδώδιμα, πάντας ἐκείσε φέροντας ἀναγκάσαι πωλεῖν, ὅπως αὐτοῦ ἐκβιβάσαντες τοὺς ναύτας εὐθὺς παρὰ τὰς ναῦς ἀριστοποιήσονται καὶ δι' ὀλίγου αὐθις καὶ αὐθημερὸν ἀπρροσδοκήτοις τοῖς Ἀθηναίοις ἐπιχειρῶσιν.

3. ὅσον] „ungefähr“ verb. mit διαλειπούσας „in Zwischenräumen von ungefähr“ u. s. w. — βιάζοιτο] Passiv. — κατάφρευξις] sonst καταφυγή, sc. τῇ βιαζομένῃ νηί.

Καρ. 39. 1. τῆς ὥρας] τῆς ἡμέρας, abh. von πρότερον „früher am Tage“. — ἐπιχειρήσει] „die Art und Weise des Angriffs“. Landheer und Flotte griffen an diesem Tage auf dieselbe Weise an, wie am vorhergehenden.

2. πρὶν δὴ] „bis endlich“. — τῶν μετὰ Σ.] τούτων, οἱ μετὰ τῶν Σ. ἦσαν. — τοὺς σφετέρους] „ihre“, d. h. die aufseiten der Syrakusier stehenden, zu denen er selbst gehörte. — ὥς τοὺς ἐν κτλ.] ὥς — παρὰ. Gemeint sind die ἀγορανόμοι, die die Aufsicht über das, was verkauft wird, zu führen haben (ἐπιμελεσθαι τῶν πωλουμένων). — μεταναστήσαντας κτλ.] sagt Thuc., weil er bei τὴν ἀγορὰν an die Marktleute mit ihren Waren und allen Gerätschaften, die zum Markt notwendig sind, denkt. Die Marktvorsteher sollen diese zum Aufbruch (nach einem andern Orte hin) bewegen und ans Meer führen. Wir können τὴν ἀγορὰν μεταναστ. κομίσαι übersetzen: „den Markt verlegen“. — ὅσα τις ἔχει ἐδ.] abh. von ἐκείσε φέροντας; da in ὅσα τις κτλ. ein Kollektivbegriff liegt, so folgt darauf πάντας: „was ein jeder habe, das sollten sie alle“ u. s. w. — ἐκβιβάσαντες τοὺς ν.] sc. ἐκ τῶν νηὶν εἰς τὴν γῆν. Subjekt dazu sind die Feldherrn, aber beim folgenden Verb. ἀριστοποιήσονται sind auch die Soldaten mit eingeschlossen. — δι' ὀλίγου] „nach kurzer Zeit“. — ἐπιχειρῶσιν] nach dem Fut. ἀριστοποιήσονται; zu diesem Moduswechsel vgl. 17, 4: καὶ τὰς δολκάδας κτλ.

- 40 Καὶ οἱ μὲν πεισθέντες ἔπεμψαν ἄγγελον, καὶ ἡ ἀγορὰ παρεσκευάσθη, καὶ οἱ Συρακόσιοι ἐξαίφνης πρῦναν κρουσάμενοι πάλιν πρὸς τὴν πόλιν ἔπλευσαν καὶ εὐθὺς ἐκβάντες αὐτοῦ ἄριστον ἐποίησαντο· οἱ δ' Ἀθηναῖοι νομίσαντες αὐτοὺς ὡς ἡσσημένους σφῶν πρὸς τὴν πόλιν ἀνακρούσασθαι καθ' ἡσυχίαν ἐκβάντες τὰ τε ἄλλα διεπράσσοντο καὶ τὰ ἀμφὶ τὸ ἄριστον ὡς τῆς γε ἡμέρας ταύτης οὐκ ἐτι οὐόμενοι ἦν ναυμαχῆσαι. ἐξαίφνης δὲ οἱ Συρακόσιοι πληρώσαντες τὰς ναῦς ἐπέπλεον αὐθις· οἱ δὲ διὰ πολλοῦ θορόβου καὶ ἄσιτοι οἱ πλείους οὐδενὶ κόσμῳ ἐσβάντες μόλις ποτὲ ἀντανήγοντο. καὶ χρόνον μὲν τινα ἀπέσχοντο ἀλλήλων φυλασσόμενοι· ἔπειτα οὐκ ἐδόκει τοῖς Ἀθηναίοις ὑπὸ σφῶν αὐτῶν διαμέλλοντας κόπῳ ἀναλίσκεσθαι, ἀλλ' ἐπιχειρεῖν διττάχιστα, καὶ ἐπιφερόμενοι ἐκ παρακελεύσεως ἐνανμάχων. οἱ δὲ Συρακόσιοι δεξάμενοι καὶ ταῖς ναυσὶν ἀντιπρῶτοις χρώμενοι, ὥσπερ διενόηθησαν, τῶν ἐμβόλων τῇ παρασκευῇ ἀνεργήγηυσαν τὰς τῶν Ἀθηναίων ναῦς ἐπὶ πολὺ τῆς παρεξερεσίας, καὶ οἱ ἀπὸ τῶν καταστρωμάτων αὐτοῖς ἀκοντίζοντες

Kap. 40. 1. πρῦναν κρ.] πρῦναν κρούσασθαι oder ἀνακρούσασθαι „streichen“, d. h. dasjenige Manöver ausführen, das man ἀνάκρουσις nennt, vgl. 36, 5. — πάλιν] „zurück“.

2. ὡς ἡ κτλ.] subjektiv. Grund: „in der Meinung, Überzeugung“; σφῶν = Ἀθηναίων, abh. von ἡσσημένους. — καθ' ἡσυχίαν] ἡσυχῶς, verb. mit ἐκβάντες. — ὡς οἰόμενοι] „als Leute, die“ u. s. w.

3. διὰ πολλοῦ θ.] διὰ „in“; καὶ verbindet diesen präpositionalen Ausdruck mit dem Adjekt. ἄσιτοι; οἱ πλείους „die meisten, größtenteils“, der Komparativ, weil Thuc. sich das ganze Heer in zwei Teile geteilt denkt. — μόλις ποτέ] „mit Mühe endlich“, die lange Dauer der Vorbereitungen nachdrücklich betonend.

4. φυλασσόμενοι] sc. ἀλλήλους. Sie hüteten sich vor einander, und daher zögerten sie mit dem Angriff. — οὐκ ἐδόκει] Die Negation ist, wie öfter im Griech., zum regierenden Verbum gesetzt statt zum abh. Infin., also = ἐδόκει τοῖς Ἀθ. μὴ ὑπὸ σφῶν αὐτῶν κτλ.; ἀναλίσκεσθαι „sich aufreiben“. Die Athener wollen mit dem Angriff nicht mehr zögern; denn durch das nutzlose Hin- und Herrudern machen sie sich nur selbst müde. — ἐκ παρακελεύσεως] „infolge gegenseitiger Ermunterung“, nämlich der Athener selbst unter einander.

5. δεξάμενοι] sc. αὐτοὺς ἐπιφερομένους. — ταῖς ναυσὶν κτλ.] vgl. 36, 3, wo der Plan und die Absicht der Athener genau dargelegt wird. — ἐπὶ πολὺ τῆς π.] „weit in die V. hinein“; zu παρεξερεσία vgl. 34, 5. — οἱ ἀπὸ τῶν κ.] kurz statt οἱ ἐν τοῖς κ. ἀπὸ τῶν κ., vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς Ἀ. Κορίνθιοι. — αὐτοῖς] dem Sinne nach = αὐτῶν. Dieser Gebrauch des Dativs da, wo andere Sprachen den Genetiv setzen würden, ist bei den Griechen nicht selten, bes. bei

μεγάλα ἔβλαπτον τοὺς Ἀθηναίους, πολὺ δ' ἔτι μείζω οἱ ἐν τοῖς λεπτοῖς πλοίοις περιπλέοντες τῶν Συρακοσίων καὶ ἔς τε τοὺς ταρσοὺς ὑποπίπτοντες τῶν πολεμίων νεῶν καὶ ἐς τὰ πλάγια παραπλέοντες καὶ ἐξ αὐτῶν ἐς τοὺς ναύτας ἀκοντίζοντες.

Τέλος δὲ τούτῳ τῷ τρόπῳ κατὰ κράτος ναυμαχοῦντες οἱ 41 Συρακοσίοι ἐνίκησαν, καὶ οἱ Ἀθηναῖοι τραπόμενοι διὰ τῶν ὀλκάδων τὴν κατάφευξιν ἐποιοῦντο ἐς τὸν ἐναντῶν ὄρμον. αἱ δὲ τῶν Συρακοσίων νῆες μέχρι μὲν τῶν ὀλκάδων ἐπεδίωκον· ἔπειτα αὐτοὺς αἱ κεραῖαι ὑπὲρ τῶν ἔσπλων αἱ ἀπὸ τῶν ὀλκάδων δελφινόφθοροι ἡρμέναι ἐκόλυσαν. δύο δὲ νῆες τῶν Συρακοσίων ἐπαιροῦμεναι 3 τῇ νίκῃ προσέμιξαν αὐτῶν ἐγγὺς καὶ διεφθάρησαν, καὶ ἡ ἑτέρα αὐτοῖς ἀνδράσιν ἑάλω. καταδύσαντες δ' οἱ Συρακοσίοι τῶν Ἀθη- 4 ναίων ἑπτὰ ναῦς καὶ κατατραυματίσαντες πολλὰς ἀνδρας τε τοὺς μὲν ζωγρήσαντες, τοὺς δὲ ἀποκτείναντες ἀπεχώρησαν καὶ τροπαῖά τε ἀμφοτέρων τῶν ναυμαχιῶν ἔστησαν καὶ τὴν ἐλπίδα ἤδη ἔχουσαν

Pronomina, vgl. 4, 2: τοῖς Ἀθηναίοις. — πολὺ δ' ἔτι μ.] sc. ἔβλαπτον τοὺς Ἀθηναίους. — λεπτοῖς] μικροῖς. — περιπλέοντες] sc. περὶ τὰς Ἀθηναίων ναῦς. — ἔς τε τοὺς τ. κτλ.] τέ entspricht dem folg. καὶ ἐς τὰ πλάγια κτλ.; οἱ ταρσοὶ „das Ruderwerk“ ausser dem Steuerruder. — ὑποπίπτοντες] ὑποδύομενοι. Die kleinen Fahrzeuge drangen in das Ruderwerk der feindlichen Schiffe ein, um dasselbe zu beschädigen und die Ruderer zu hindern. — ἐς τὰ πλάγια] „gegen die Seiten“, sc. τῶν πολεμίων νεῶν; παραπλεῖν „heranfahen“. In welcher Absicht, steht im folg. Satzgliede καὶ ἐξ αὐτῶν ἐς τοὺς ν. κτλ.; ἐξ αὐτῶν = ἐκ τῶν πλοίων.

Καπ. 41. 1. κατὰ κράτος] verb. mit ναυμαχοῦντες. — διὰ τῶν ὀλκάδων] die sie, wie 38, 3 erzählt ist, zu ihrem Schutze aufgestellt hatten. — τὴν καταφ. ἐποιοῦντο] κατέφευγον. Mit ὄρμος ist derjenige Teil des großen Hafens gemeint, an dem die Schiffe der Athener vor Anker lagen und den die Athener durch eine Pfahlverschanzung gesichert hatten, vgl. 38, 2.

2. αἱ κεραῖαι] „die Rahen“, nämlich der Vormaste. An diesen hingen schwere Blei- oder Eisenmassen in der Gestalt von Delphinen; daher heißen sie δελφινόφθοροι. Sie ragten von den Lastschiffen weit über die Einfahrten (οἱ ἔσπλοι) hinaus, d. h. über den freien Raum zwischen je zwei Lastschiffen, den die Athener zum Einlaufen in ihren Hafen benutzten. Wagten sich aber feindliche Schiffe in diese Zwischenräume, so liefs man die δελφίνες auf sie herabstürzen, um ihren Boden zu durchschlagen und sie so zum Sinken zu bringen.

3. αὐτῶν] τῶν ὀλκάδων, abh. von ἐγγὺς. — διεφθάρησαν] insofern sie, von den δελφίνες getroffen, unbrauchbar zur See wurden. — ἡ ἑτέρα] sc. τῶν δύο νεῶν. Die Bemannung des andern konnte sich retten.

4. κατατραυματίσαντες] βλάψαντες. — ἀμφοτέρων τῶν ν.] sowohl wegen der siegreichen Schlacht, die sie eben gewonnen, als auch wegen der unentschie-

ἔχον ταῖς μὲν ναυσὶ καὶ πολὺν κρείσσους εἶναι, ἐδόκουν δὲ καὶ τὸν πεζὸν χειρώσεσθαι. καὶ οἱ μὲν ὡς ἐπιθησόμενοι κατ' ἀμφοτέρα παρεσκευάζοντο αὐδῆς.

- 42 Ἐν τούτῳ δὲ Δημοσθένης καὶ Εὐρυμέδων ἔχοντες τὴν ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων βοήθειαν παραγίγνονται, ναὺς τε τρεῖς καὶ ἑβδομήκοντα μάλιστα ξὺν ταῖς ξενικαῖς καὶ ὀπλίτας περὶ πεντακισχιλίους ἑαυτῶν τε καὶ τῶν ξυμμάχων ἀκοντιστάς τε βαρβάρους καὶ Ἑλλήνας οὐκ ὀλίγους καὶ σφενδονήτας καὶ τοξότας καὶ τὴν ἄλλην παρασκευὴν ἱκανήν. καὶ τοῖς μὲν Συρακοσίοις καὶ ξυμμάχοις κατάπληξις ἐν τῷ αὐτίκα οὐκ ὀλίγη ἐγένετο, εἰ πέρας μὴδὲν ἔσται σφίσι τοῦ ἀπαλλαγῆναι τοῦ κινδύνου, ὁρῶντες οὕτε διὰ τὴν Δεκέλειαν τειχιζομένην οὐδὲν ἦσσαν στρατὸν ἴσον καὶ παραπλήσιον τῷ προτέρῳ ἐπεληλυθότα τὴν τε τῶν Ἀθηναίων δύναμιν πανταχόσε πολλὴν φαινομένην· τῷ δὲ προτέρῳ στρατεύματι τῶν Ἀθηναίων ὡς ἐκ κακῶν ῥώμη τις ἐγεγένετο. ὁ δὲ Δημοσθένης ἰδὼν, ὡς εἶχε τὰ πράγματα, καὶ νομίσας οὐχ οἶόν τε εἶναι διατρίβειν οὐδὲ παθεῖν, ὅπερ ὁ Νικίας ἔπαθεν — ἀφικόμενος γὰρ τὸ πρῶτον ὁ Νικίας φοβερός, ὡς οὐκ εὐθὺς προσέκειτο

denen Schlacht, die sie vor zwei Tagen geschlagen. — καὶ πολὺ] „gar viel, gar sehr“. — ἐδόκουν δὲ κτλ.] Nach ταῖς μὲν ναυσὶ κτλ. erwartet man καὶ τὸν πεζὸν δὲ χ.; statt dessen wiederholt Thuc. das Verb. finit., aber in abgeschwächter Bedeutung ἐδόκουν δὲ κτλ. — κατ' ἀμφοτέρα] κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν, also soviel als τῷ τε πεζῷ καὶ ταῖς ναυσὶν.

Καρ. 42. 1. ναὺς τε τρεῖς κτλ.] Apposition zu τὴν ἀπὸ τῶν Ἀθ. βοήθειαν. — ξὺν ταῖς ξ.] Damit sind die Schiffe der Bundesgenossen gemeint, nämlich fünf von Chios, fünfzehn von Kerkyra und zwei von Metapont; die übrigen 51 stellten die Athener selbst.

2. ἐν τῷ αὐτίκα] sc. χρόνῳ, dem Sinne nach = αὐτίκα. — εἰ] nach Verben des Affekts = ὅτι. — τοῦ ἀπαλλαγῆναι τοῦ κ.] Genet. epexegetic. zu πέρας „Ende, nämlich Befreiung von der G.“. — ὁρῶντες] bezieht sich nur dem Sinne nach auf das Vorhergehende, wie wenn es hiesse: οἱ Συρακοσῖοι κατεπλήγησαν. Anakoluth. — οὕτε] entspr. dem folg. τὴν τε κτλ.; die Negation ist nach griech. Sitte doppelt gesetzt: οὕτε διὰ ... οὐδὲν ἦσσαν; wir etwa: „trotz der Befestigung von D. dennoch“ u. s. w. — ἴσον καὶ παραπλ.] hebt den Begriff der Gottheit stark hervor. — πανταχόσε] „in jeder Beziehung“. — ὡς ἐκ κακῶν] kurz st. ὥσπερ ἂν ἐκ κακῶν εἴησαν; ἐκ prägnant: „gerettet aus“. Zu ῥώμη vgl. 18, 2.

3. οἶόν τε εἶναι] „in der Lage sein“, d. h. die Lage, in der man sich befindet, erlaubt und gestattet einem, etwas zu thun. — οὐδέ] führt die vorhergehende Negation οὐχ weiter; wir „und so“. — φοβερός] prädikat. zu ἀφικόμε-

gleich-

ταῖς Συρακούσαις, ἀλλ' ἐν Κατάνῃ διεχειμάζεν, ὑπερώφθη τε, καὶ ἔφθασεν αὐτὸν ἐκ τῆς Πελοποννήσου στρατιᾷ ὁ Γύλιππος ἀφικόμενος, ἣν οὐδ' ἂν μετέπεμψαν οἱ Συρακόσιοι, εἰ ἐκείνος εὐθὺς ἐπέκειτο· ἱκανοὶ γὰρ αὐτοὶ οἰόμενοι εἶναι ἅμα τ' ἂν ἔμαθον ἥσους ὄντες καὶ ἀποτετειχισμένοι ἂν ἦσαν, ὥστε, μὴδ' εἰ μετέπεμψαν, ἔτι ὁμοίως ἂν αὐτοὺς ὠφελεῖν — ταῦτα οὖν ἀνασκοπῶν ὁ Δημοσθένης καὶ γινώσκων, ὅτι καὶ αὐτὸς ἐν τῷ παρόντι τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ μάλιστα δεινότητός ἐστι τοῖς ἐναντίοις, ἐβούλετο ὁ τι τάχος ἀποχρήσασθαι τῇ παρουσίᾳ τοῦ στρατεύματος ἐκπλήξει. καὶ ὁρῶν τὸ παρατείχισμα τῶν Συρακοσίων, ᾧ ἐκώλυσαν περιτειχίσαι σφᾶς τοὺς Ἀθηναίους, ἀπλοῦν ὃν καί, εἰ κρατήσῃ τις τῶν τε Ἐπιπολῶν τῆς ἀναβάσεως καὶ αὐθις τοῦ ἐν αὐταῖς στρατοπέδου, ῥαδίως ἂν αὐτὸ ληφθῇ — οὐδὲ γὰρ ὑπομεῖναι ἂν σφᾶς οὐδένα — ἠπείγετο ἐπιθέσθαι τῇ πείρᾳ καὶ οἱ ξυνομωπάτην <ταύτην> ἡγεῖτο διαπολέμῃσιν· ἥ γὰρ κατορθώσας ἔξῃν Συρακούσας ἢ ἀπάξειν τὴν στρατιὰν καὶ οὐ τρίψεσθαι ἄλλως Ἀθηναίους τε τοὺς ἑυστρατευμένους καὶ τὴν ξύμπασαν πόλιν. πρῶτον μὲν οὖν τὴν τε

μενος, = ὥστε φοβερός εἶναι, sc. τοῖς Συρακοσίοις. — ὑπερώφθη] ὑπερορᾶν = καταφρονεῖν. — ἱκανοί] sc. ἀμύνεσθαι τοὺς Ἀθηναίους: „gewachsen“; αὐτοὶ „allein“, ohne fremde Beihilfe. — ἅμα τε] mit folg. καὶ vgl. 12, 2. — μετέπεμψαν] sc. τοὺς Λακεδαιμονίους; diese bilden auch das Subjekt zu ὠφελεῖν, zu dem αὐτοὺς = τοὺς Συρακοσίους Objekt ist. — ταῦτα οὖν ἀνασκ.] nimmt den Anfang des Satzes in etwas veränderter Gestalt wieder auf; οὖν „also“. — καὶ αὐτός] „auch er“, wie früher Nikias. — ἐν τῷ παρόντι] „unter den jetzigen Verhältnissen“, d. h. sowie die Dinge jetzt stehen. — μάλιστα δ.] vgl. 29, 4: ὁμοῖα τοῖς μάλιστα. — ὅτι τάχος] ὡς τάχιστα. — ἀποχρήσασθαι] „voll und ganz ausnützen“. — τοῦ στρατεύματος] sc. τῶν Ἀθηναίων; es ist also der Genet. obj.

4. τὸ παρατείχισμα] „die Quermauer“ der Syrakusier, von der 4, 1 u. 7, 1 die Rede ist. — τοὺς Ἀθηναίους] verb. mit ἐκώλυσαν; σφᾶς = τοὺς Συρακοσίους. — τῶν τε Ἐ. τῆς ἀναβ.] gestellt wie 4, 4: τοῦ μεγάλου λιμένος τὸ στόμα. — αὐθις] „dann, hierauf“. — ἐν αὐταῖς] ἐν ταῖς Ἐπιπολαῖς. — ῥαδίως ἂν αὐτὸ λ.] unabhängig: ῥαδίως ἂν αὐτὸ ληφθῇ; αὐτό = τὸ παρατείχισμα. — οὐδὲ γὰρ κτλ.] abh. von einem aus ὁρῶν zu entnehmenden ἐνόμειζεν; σφᾶς = τοὺς Ἀθηναίους, Objekt zu ὑπομεῖναι. Zu οὐδένα denke τῶν Συρακοσίων. — ἐπιθέσθαι τῇ π.] stärker als ποιῆσθαι τὴν πείραν. — οἱ] ἐαυτοῖ. — ταύτην] ist an das Prädikatsnomen assimiliert, = τοῦτο; es bezeichnet die Einnahme der Quermauer. Danach erg. εἶναι. Das Subst. διαπολέμῃσιν bezeichnet „den Weg, die Art und Weise den Krieg zu beendigen“.

5. ἔξῃν] ingressiv. — ἀπάξειν] sc. ἀπὸ τῆς Σικελίας εἰς Ἀθήνας. — τρίψεσθαι] in passiv. Bedeutung „sich aufreiben“. — ἄλλως] „vergeblich“.

γῆν ἐξελθόντες τῶν Συρακοσίων ἔτεμον οἱ Ἀθηναῖοι περὶ τὸν Ἀνα-
πον καὶ τῷ στρατεύματι ἐπεκράτουν, ὥσπερ τὸ πρῶτον, τῷ τε πεζῷ
καὶ ταῖς ναυσίν· οὐδὲ γὰρ καθ' ἑτερα οἱ Συρακόσιοι ἀντεπεξῆσαν
ὅτι μὴ τοῖς ἱππεῦσι καὶ ἀκοντισταῖς ἀπὸ τοῦ Ὀλυμπίου.

- 43 Ἐπειτα μηχαναῖς ἔδοξε τῷ Δημοσθένει πρότερον ἀποπειρᾶσαι
τοῦ παρατειχίσματος. ὥς δὲ αὐτῷ προσαγαγόντι κατεκαύθησάν
τε ὑπὸ τῶν ἐναντίων ἀπὸ τοῦ τείχους ἀμυνομένων αἱ μηχαναὶ καὶ
τῇ ἄλλῃ στρατιᾷ πολλαχῇ προσβάλλοντες ἀπεκρούοντο, οὐκέτι
ἔδοκει διατρίβειν, ἀλλὰ πείσας τὸν τε Νικίαν καὶ τοὺς ἄλλους
ξυνάρχοντας, ὥς ἐπενόει, τὴν ἐπιχείρησιν τῶν Ἐπιπολῶν ἐποιεῖτο.
καὶ ἡμέρας μὲν ἀδύνατα ἔδοκει εἶναι λαθεῖν προσελθόντας τε
καὶ ἀναβάντας· παραγγείλας δὲ πέντε ἡμερῶν σιτία καὶ τοὺς
μυθολόγους καὶ τέκτονας πάντας λαβὼν καὶ ἄλλην παρασκευὴν
τειχομάχων τε, καὶ ὅσα ἔδει, ἦν κρατῶσι, τειχίζοντας ἔχειν, αὐτὸς
μὲν ἀπὸ πρώτου ὕπνου καὶ Εὐρυμέδων καὶ Μένανδρος ἀναλαβὼν
τὴν πᾶσαν στρατιὰν ἐχώρει πρὸς τὰς Ἐπιπολάς, Νικίας δ' ἐν

6. ὥσπερ τὸ πρῶτον] nämlich beim Beginn der Belagerung der Stadt. —
τῷ τε πεζῷ κτλ.] Appos. zu τῷ στρατεύματι. — οὐδὲ καθ' ἑτερα] οὐτε κατὰ
γῆν οὐτε κατὰ θάλατταν; es ist = κατ' οὐδέτερα „auf keiner Seite“. — ὅτι
μὴ] εἰ μὴ „außer“.

Καρ. 43. 1. πρότερον] nämlich bevor er Epipolä besteige, um den beab-
sichtigten Angriff auf die Quermauer zu machen. Dieser frühere Angriff gegen
die Quermauer fand wohl von Süden aus statt. — ἀποπειρᾶσαι τοῦ π.] vgl.
12, 2: πειρᾶν. — προσαγαγόντι] sc. τὰς μηχανὰς τῷ παρατειχίσματι. — τῇ
ἄλλῃ στρ.] Zu ἄλλῃ vgl. 36, 1: τοῦ πεζοῦ. Das Subjekt in diesem Satze ist
οἱ Ἀθηναῖοι.

2. ἀδύνατα] Neutr. Plur., wie öfter, wenn ein Infin. Subjekt ist; überhaupt
liebt es Thuc. zu dem unpersönlichen ἔστι u. γίνεται das Adjektiv in den
Plural zu setzen. — σιτία] kurz statt „die Mitnahme von Lebensmitteln“. —
ἄλλην] wie oben in § 1 ἄλλῃ in τῇ ἄλλῃ στρατιᾷ. — τε καὶ] verbindet τειχο-
μάχων mit ὅσα ἔδει κτλ., beide zu παρασκευὴν gehörig: „Rüstung zum Mauer-
kampf sowohl als auch an allem was“ u. s. w. Demosthenes nimmt Maschinen
und Geräte zur Erstürmung der feindlichen Mauer mit; da er aber im Falle
des Sieges sogleich die Einschließungsmauer der Athener gegen Syrakus zu
Ende führen will, so besorgt er auch alles hierzu Erforderliche. — ἀπὸ πρώτου
ὑ.] ἀπὸ „zur Zeit“, eigentlich „mit Beginn“, dem latein. de entsprechend. —
ἀναλ. ἐχώρει] bezieht sich ohne Berücksichtigung von καὶ Εὐρυμέδων καὶ Μ.
nur auf αὐτὸς = Δημοσθένης, da dieser die Seele des Unternehmens war. —
τὴν πᾶσαν στρ.] nämlich soweit es für diese Unternehmung bestimmt war; ein

τοῖς τεῖχεσιν ὑπελείπετο. καὶ ἐπειδὴ ἐγένοντο πρὸς αὐταῖς κατὰ τὸν Εὐρύηλον, ἥπερ καὶ ἡ προτέρα στρατιὰ τὸ πρῶτον ἀνέβη, λανθάνουσι τε τοὺς φύλακας τῶν Συρακοσίων καὶ προσβάντες τὸ τεῖχος, ὃ ἦν αὐτόθι τῶν Συρακοσίων, αἰροῦσι καὶ ἄνδρας τῶν φυλάκων ἀποκτείνουσιν· οἱ δὲ πλείους διαφνυγόντες εὐθὺς πρὸς τὰ στρατόπεδα, ἃ ἦν ἐπὶ τῶν Ἐπιπολῶν τρία ἐν προτειχίσμασιν, ἐν μὲν τῶν Συρακοσίων, ἐν δὲ τῶν ἄλλων Σικελιωτῶν, ἐν δὲ τῶν ξυμμάχων, ἀγγέλλουσι τὴν ἔφοδον καὶ τοῖς ἑξακοσίοις τῶν Συρακοσίων, οἳ καὶ πρῶτοι κατὰ τοῦτο τὸ μέρος τῶν Ἐπιπολῶν φύλακες ἦσαν, ἔφραζον. οἱ δ' ἐβοήθουν τ' εὐθὺς, καὶ αὐτοῖς ὁ Δημοσθένης καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἐντυχόντες ἀμυνομένους προθύμως ἔτρεψαν. καὶ αὐτοὶ μὲν εὐθὺς ἐχώρουν ἐς τὸ πρόσθεν, ὅπως τῇ παρούσῃ ὁρμῇ τοῦ περαίνεσθαι, ὧν ἕνεκα ἦλθον, μὴ βραδεῖς γένωνται· ἄλλοι δὲ ἀπὸ τῆς πρώτης τὸ παρατεῖχος τῶν Συρακοσίων οὐχ ὑπομενόντων τῶν φυλάκων ἦρουν τε καὶ τὰς ἐπάλλξεις ἀπέσυρον. οἱ δὲ Συρακοσίοι καὶ οἱ ξύμμαχοι καὶ ὁ Γέλιππος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ἐβοήθουν ἐκ τῶν προτειχισμάτων καὶ ἀδοκίχτου τοῦ τολμήματος σφίσις ἐν νυκτὶ γενομένου προσέβαλόν τε τοῖς Ἀθηναίοις ἐκπε-

Teil blieb natürlich auch bei Nikias zurück. — ἐν τοῖς τεῖχεσιν] sc. τῶν Ἀθηναίων. Gemeint ist das Lager und die zur Einschließung von Syrakus aufgeführten Mauern.

3. πρὸς αὐταῖς] πρὸς ταῖς Ἐπιπολαῖς; welcher Teil davon gemeint ist, bezeichnet κατὰ τὸν Εὐρύηλον. Hier hatte auch das Heer im vorhergehenden Jahre Epipolä bestiegen, und dies besagt der Zusatz ἥπερ καὶ κτλ., der nicht so gefasst werden darf, als ob die Athener beidemale denselben Weg benutzt hätten. — ἄνδρας] in abgeschwächter Bedeutung = τινάς.

4. τρία] ist in den Relativsatz gezogen, während wir es mit πρὸς τὰ στρατόπεδα verbinden. — ἐν προτειχίσμασιν] Damit sind Verschanzungen gemeint, die die Syrakusier vor ihrer Quermauer (παρατεῖχος) auf Epipolä angelegt hatten: „Vorwerk“. — τῶν ξυμμάχων] sc. τῶν ἐκ τῆς Ἑλλάδος. — τὴν ἔφοδον] sc. τῶν Ἀθηναίων gehört auch zu ἔφραζον. Beachte den Tempuswechsel ἀγγέλλουσι u. ἔφραζον! — τοῖς ἑξακοσίοις τ. Σ.] Diese waren aus der Zahl aller Hopliten zur Bewachung von Epipolä ausgewählt worden. — καὶ πρῶτοι] räumlich. Sie bildeten die erste, d. h. die vorderste Wache.

5. προθύμως] verb. mit ἀμυνομένους. — αὐτοὶ] οἱ ἀμφὶ Δημοσθένη. — περαίνεσθαι] faßt man am besten als Medium, wie sich διαπεραίνεσθαι und andere Komposita des Verbums öfter finden; dann hängt τοῦ περαίνεσθαι ab von τῇ π. ὁρμῇ „in dem Eifer“. — ὧν ἕνεκα] ταῦτα ὧν ἕνεκα. — ἀπὸ τῆς πρώτης „von vornherein, gleich anfangs“. — τῶν Συρακ.] verb. mit τὸ παρατεῖχος.

πληγμένοι καὶ βιασθέντες ὑπ' αὐτῶν τὸ πρῶτον ὑπεχώρησαν. ἡ προϋόντων δὲ τῶν Ἀθηναίων ἐν ἀταξίᾳ μάλλον ἤδη ὡς κεκρατηκότων καὶ βουλομένων διὰ παντὸς τοῦ μήπω μεμαχημένου τῶν ἐναντίων ὡς τάχιστα διελθεῖν, ἵνα μὴ ἀνέντων σφῶν τῆς ἐφόδου αὐθις ξυστραφῶσιν, οἱ Βοιωτοὶ πρῶτοι αὐτοῖς ἀντέσχον καὶ προσβαλόντες ἔτρεψάν τε καὶ ἐς φυγὴν κατέστησαν.

44 Καὶ ἐνταῦθα ἤδη ἐν πολλῇ ταραχῇ καὶ ἀπορίᾳ ἐγίνοντο οἱ Ἀθηναῖοι, ἦν οὐδὲ πυνθέσθαι ῥάδιον ἦν οὐδ' ἀφ' ἐτέρων, ὅτω τρόπῳ ἕκαστα ξυνήρχθῃ. ἐν μὲν γὰρ ἡμέρᾳ σαφέστερα μὲν, ὅμως δὲ οὐδὲ ταῦτα οἱ παραγενόμενοι πάντα πλὴν τὸ καθ' ἑαυτὸν ἕκαστος μόλις οἶδεν· ἐν δὲ νυκτομαχίᾳ, ἥ μόνη δὴ στρατοπέδων μεγάλων ἐν γε τῷδε τῷ πολέμῳ ἐγένετο, πῶς ἔν τις σαφῶς τι ᾗδῃ; ἦν μὲν γὰρ σελήνῃ λαμπρὰ, ἐώρων δὲ οὕτως ἀλλήλους, ὡς ἐν σελήνῃ εἰκός, τὴν μὲν ὄψιν τοῦ σώματος προορᾶν, τὴν δὲ γνῶσιν τοῦ οἰκείου ἀπιστεῖσθαι. ὁπλῖται δὲ ἀμφοτέρων οὐκ ὀλίγοι ἐν

6. ὑπ' αὐτῶν] ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων.

7. ὡς] gehört nur zu κεκρατηκότων: „weil sie meinten, sie hätten g.“. — διὰ παντὸς κτλ.] τὸ μεμαχημένον = οἱ μεμαχημένοι, vgl. 11, 3: τὸ ὁπλιτικόν. Es ist also = διὰ πάντων τῶν μ. μεμαχημένων ἐναντίων. — διελθεῖν] „durchbrechen“ und so auseinander jagen. — τῆς ἐφόδου] abh. von ἀνέντων = παυσαμένων. — αὐθις ξυστρ.] sc. οἱ Συρακοῖοι.

Καπ. 44. 1. ἦν] Prolepsis oder Antizipation, im Nebensatze ὅτω τρόπῳ κτλ. wieder aufgenommen durch ἕκαστα, das „die Einzelheiten“ derselben hervorhebt. — οὐδ' ἀφ' ἐτέρων] οὐτε ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων οὐτε ἀπὸ τῶν Συρακοσίων; ἀπό findet sich bei πυνθέσθαι selten st. παρά. Wir sehen aus dieser Stelle, daß Thuc. von beiden Seiten Erkundigungen eingezogen hat. — ξυνήρχθῃ] ξυνέβη. — ἐν ἡμέρᾳ] kurz st. ἐν μάχῃ καθ' ἡμέραν γιγνομένη; Gegens. ἐν νυκτομαχίᾳ. — σαφέστερα μὲν] sc. τὰ γιγνόμενά ἐστιν. — ταῦτα] τὰ ἐν ἡμέρᾳ γιγνόμενα. — οἱ παραγενόμενοι] sc. ἐν τῇ μάχῃ. — οἶδεν] schließt sich an ἕκαστος an; auf οἱ παραγενόμενοι bezogen, hieße es ἴσασιν. Findet die Schlacht auch am Tage statt, so wissen doch die an derselben Beteiligten nicht alles, was in derselben vorgeht, sondern jeder weiß kaum dasjenige, was in seiner Nähe geschieht. — δῆ] verstärkt μόνη: „ganz“. — στρατοπέδων] στρατευμάτων, abh. von ἦ = νυκτομαχία: „zwischen gr. H.“. — ἀν ᾗδῃ] Potentialis der Vergangenheit.

2. εἰκός] sc. ἐστὶν ὁρᾶν ἀλλήλους; dazu tritt erklärend τὴν μὲν ὄψιν τοῦ σ. κτλ. „nämlich daß man“ u. s. w. — τὴν ὄψιν τοῦ σ.] „die Gestalt, die äußeren Umrisse des K.“, im Gegens. zu τὴν γνῶσιν τοῦ οἰκείου „das Erkennen des Besondern, des Eigentümlichen“. προορᾶν „vor sich sehen“, ἀπιστεῖσθαι „unsicher sein“. — ἀνεστρέφοντο] versabantur.

στενοχωρία ἀνιστρέφοντο. καὶ τῶν Ἀθηναίων οἱ μὲν ἤδη ἐνικῶντο, οἱ δὲ ἔτι τῇ πρώτῃ ἐφόδῳ ἀήσθητοι ἐχώρουν. πολὺν δὲ καὶ τὸς ἄλλου στρατεύματος αὐτοῖς τὸ μὲν ἄρτι ἀνεβεβήκει, τὸ δ' ἔτι προσανῆει, ὥστ' οὐκ ἠπίσταντο, πρὸς δ' τι χρηὶ χωρῆσαι. ἤδη γὰρ τὰ πρόσθεν τῆς τροπῆς γεγενημένης ἐτετάρακτο πάντα καὶ χαλεπὰ ἦν ὑπὸ τῆς βοῆς διαγνῶναι. οἳ τε γὰρ Συρακοῖοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ὥς κρατοῦντες παρεκελεύοντό τε κραυγῇ οὐκ ὀλίγῃ χρώμενοι ἀδύνατον ὃν ἐν νυκτὶ ἄλλῃ τῷ σημεῖναι καὶ ἅμα τοὺς προσφερομένους ἐδέχοντο· οἳ τε Ἀθηναῖοι ἐξήτουν τε σφᾶς αὐτοὺς καὶ πᾶν τὸ ἐξ ἐναντίας, καὶ εἰ φίλιον εἴη τῶν ἤδη πάλιν φευγόντων, πολέμιον ἐνόμιζον καὶ τοῖς ἐρωτήμασι τοῦ ξυνθήματος πυκνοῖς χρώμενοι διὰ τὸ μὴ εἶναι ἄλλῃ τῷ γνωρίσαι σφίσι τε αὐτοῖς θόρυβον πολὺν παρείχον ἅμα πάντες ἐρωτῶντες καὶ τοῖς πολεμίοις σαφῆς αὐτὸ κατέστησαν· τὸ δ' ἐκείνων οὐχ ὁμοίως ἠπίσταντο διὰ τὸ κρατοῦντας αὐτοὺς καὶ μὴ διεσπασμένους ἦσσαν ἀγνοεῖσθαι, ὥστ' ,

3. ἐνικῶντο] in der Bedeutung des Plusqpf. — ἐχώρουν] sc. ἐς τὸ πρόσθεν; wie, liegt in τῇ πρώτῃ ἐφόδῳ = τῇ πρώτῃ ὁρμῇ „mit demselben Ungestüm wie anfangs“. — τοῦ ἄλλου στρ.] abh. von πολὺ „ein großer Teil“, im Folg. zerlegt in τὸ μὲν u. τὸ δέ. Diese Worte stehen dem vorhergehenden τῶν Ἀθηναίων entgegen; damit sind die Athener gemeint, die unter Demosthenes zuerst die Höhen erstiegen, mit τὸ ἄλλο στρατεύμα diejenigen, die ihnen nachfolgten. — πρὸς δτι] „zu welchem Teile“, ob zu denen, die schon oben waren, oder zu denen, die gerade heraufzogen. — τὰ πρόσθεν] „die vorderen Abteilungen“ des Heeres, also diejenigen, die zuerst auf die Feinde eingedrungen und von den Böotern besiegt worden waren. Diese sind auch Subjekt zu χαλεπὰ ἦν διαγνῶναι; ὑπό „infolge, wegen“.

4. παρεκελεύοντο] sc. ἀλλήλους. — κραυγῇ οὐκ ὀλίγῃ χρ.] gehört auch zu ἐδέχοντο τοὺς προσφερομένους = τοὺς προσόντας. Der Grund dazu liegt in dem Accus. abs. ἀδύνατον ὃν κτλ. — ἄλλῃ τῷ] Neutr. = ἄλλῃ τινὶ τρόπῳ. — οἳ τε Ἀθηναῖοι] sc. οἳ ἄρτι ἀνεβεβήκεσαν. — σφᾶς αὐτοὺς] ἀλλήλους. Sinn: die Abteilungen, die später heraufkamen, suchten diejenigen, die schon früher die Höhen erstiegen hatten. — πᾶν τὸ ἐξ ἐν.] kollektiv = πάντας τοὺς ἐξ ἐναντίας „alle ihnen Entgegenkommenden“. — τῶν ἤδη π. φ.] Genet. part. „aus der Zahl der“ u. s. w. Gemeint sind die vorderen Abteilungen der Athener, die geschlagen sich zurückzogen. — διὰ τὸ μὴ εἶναι] διὰ τὸ μὴ δυνατόν εἶναι. — γνωρίσαι] sc. ἀλλήλους. Die Parole war in der Nacht das einzige Erkennungszeichen für sie. — αὐτό] τὸ ξύνθημα: κατέστησαν = ἐποίησαν. Infolge des häufigen Fragens verrieten sie den Feinden die Parole.

5. τὸ δ' ἐκείνων] sc. ξύνθημα. — αὐτοὺς] τοὺς Συρακοσίους. — ἦσσαν ἀγνοεῖσθαι] Litotes: „leichter von einander erkannt werden“. — τῶν πολεμίων]

εἰ μὲν ἐντίχοιεν τισι κρείσσους ὄντες τῶν πολεμίων, διέφευγον αὐ-
 τοὺς ὅτε ἐκείνων ἐπιστάμενοι τὸ ξύνθημα, εἰ δ' αὐτοὶ μὴ ὑπο-
 κρίνοντο, διεφθείροντο. μέγιστον δὲ καὶ οὐχ ἥμιστα ἔβλαψε καὶ
 ὁ παιανισμός· ἀπὸ γὰρ ἀμφοτέρων παραπλήσιος ὢν ἀπορίαν
 παρείχεν. οἳ τε γὰρ Ἀργεῖοι καὶ οἱ Κερκυραῖοι, καὶ ὅσον Δωρι-
 κὸν μετ' Ἀθηναίων ἦν, ὁπότε παιανίσαιαν, φόβον παρείχε τοῖς
 Ἀθηναίοις, οἳ τε πολέμιοι ὁμοίως. ὥστε τέλος ξυμπεσόντες αὐ-
 τοῖς κατὰ πολλὰ τοῦ στρατοπέδου, ἐπεὶ ἀπαξ ἐταράχθησαν, φίλοι
 τε φίλοις καὶ πολῖται πολίταις, οὐ μόνον ἐς φόβον καθίστασαν,
 ἀλλὰ καὶ ἐς χεῖρας ἀλλήλοις ἐλθόντες μόλις ἀπελύντο. καὶ
 διωκόμενοι κατὰ τε τῶν κρημνῶν [οἱ] πολλοὶ ῥίπτοντες ἑαυτοὺς
 ἀπώλλυντο στενῆς οὔσης τῆς ἀπὸ τῶν Ἐπιπολῶν πάλιν κατα-
 βάσεως, καὶ ἐπειδὴ ἐς τὸ ὁμαλὸν οἱ σφζόμενοι ἄνωθεν καταβαῖεν,
 οἱ μὲν πολλοὶ αὐτῶν, καὶ ὅσοι ἦσαν τῶν προτέρων στρατιωτῶν,
 ἐμπειρίᾳ μᾶλλον τῆς χώρας ἐς τὸ στρατόπεδον διεφύγγανον, οἱ δὲ
 ὕστερον ἦκοντες εἰσὶν οἱ διαμαρτόντες τῶν ὁδῶν κατὰ τὴν χώραν
 ἐπλανήθησαν· οὗς, ἐπειδὴ ἡμέρα ἐγένετο, οἱ ἱππῆς τῶν Συρακο-
 σίων περιελάσαντες διέφθειραν.

verb. mit τισίν. — διέφευγον] sc. οἱ πολέμιοι. Subjektswechsel! — αὐτοῖς]
 τοὺς Ἀθηναίους; auf diese bezieht sich auch ἐκείνων. — αὐτοὶ] οἱ Ἀθηναῖοι. —
 ὑποκρίνονται] sonst im Attischen ἀποκρίνονται, nämlich auf die Frage der
 Feinde nach der Parole.

6. οὐχ ἥμιστα] drückt negativ dasselbe aus, was μέγιστον positiv. Paralle-
 lismus antithetic. zur Hervorhebung des Begriffs. — ὁ παιανισμός] Mit dem
 Absingen des Pāan eröffnete man den Kampf und feierte den Sieg. — οἳ τε γὰρ
 Ἀργεῖοι κτλ.] Subjekt zu παιανίσαιαν, nachdrücklich vorausgestellt. — καὶ ὅσον
 Δωρικὸν κτλ.] kollektiv = καὶ πάντες οἱ Δωριεῖς, ὅσοι μετ' Ἀ. ἦσαν. — φόβον
 παρείχε] sc. τοῦτο = τὸ παιανίσαι. — οἳ τε πολέμιοι ὁ.] οἳ τε πολέμιοι, ὁπότε
 παιανίσαιαν, ὁμοίως φόβον παρείχον τοῖς Ἀθηναίοις. Der Pāan der dorischen
 Bundesgenossen der Athener glich dem der Feinde; daher konnten die Athener beim
 Anhören beide nicht unterscheiden und gerieten bei beiden in gleiche Furcht.

7. αὐτοῖς] ἀλλήλοις. — κατὰ πολλὰ] „auf vielen Seiten“; davon abh. τοῦ
 στρατοπέδου = τοῦ στρατεύματος. — φίλοι τε φ. κτλ.] Apposition zu ξυμ-
 πεσόντες αὐτοῖς. — καθίστασαν] sc. ἀλλήλους.

8. πάλιν] verb. mit καταβάσεως „das Wiederherabsteigen, der Rückweg“. —
 καὶ ὅσοι κτλ.] führt das Subjekt weiter, = καὶ πάντες ὅσοι κτλ. Auf diese be-
 zieht sich das folg. ἐμπειρίᾳ μᾶλλον τῆς χ. — τῶν πρ. στρατ.] Genet. partit.
 „unter der Zahl der“ u. s. w. — ἐμπειρίᾳ μᾶλλον τῆς χ.] διὰ τὸ μᾶλλον ἐμ-
 πεῖροι εἶναι τῆς χ. — εἰσὶν οἱ] ἔνιοι, partit. Apposition zu οἱ δὲ ὕ. ἦκοντες.

Τῇ δ' ὀστεραία οἱ μὲν Συρακόσιοι δύο τροπαῖα ἔστησαν, ἐπὶ 45
 τε ταῖς Ἐπιπολαῖς, ἣ ἡ πρόσβασις, καὶ κατὰ τὸ χωρίον, ἣ οἱ
 Βοιωτοὶ πρῶτον ἀντέστησαν, οἱ δ' Ἀθηναῖοι τοὺς νεκροὺς ὑπο-
 σπόνδους ἐκομίσαντο. ἀπέθανον δὲ οὐκ ὀλίγοι αὐτῶν τε καὶ τῶν 2
 ξυμμάχων, ὅπλα μέντοι ἔτι πλείω ἢ κατὰ τοὺς νεκροὺς ἐλήφθη·
 οἱ γὰρ κατὰ τῶν κρημνῶν βιασθέντες ἄλλεσθαι ψιλοὶ [ἄνευ τῶν
 ἀσπίδων] οἱ μὲν ἀπώλλυντο, οἱ δ' ἐσώθησαν.

Μετὰ δὲ τοῦτο οἱ μὲν Συρακόσιοι ὡς ἐπὶ ἀπροσδοκίῳ εὐ- 46
 πράγῃα πάλιν αὖ ἀναρρωσθέντες, ὥσπερ καὶ πρότερον, ἐς μὲν
 Ἀκράγαντα στασιάζοντα πεντεκαίδεκα ναυσὶ Σικανὸν ἀπέστειλαν,
 ὅπως ἐπαγάγοιτο τὴν πόλιν, εἰ δύναιτο· Γύλιππος δὲ κατὰ γῆν
 ἐς τὴν ἄλλην Σικελίαν ὤχετο αὐθις ἄξων στρατιὰν ἔτι ὡς ἐν
 ἐλπίδι ὦν καὶ τὰ τεῖχη τῶν Ἀθηναίων αἰρήσειν βίβη, ἐπειδὴ τὰ
 ἐν ταῖς Ἐπιπολαῖς οὕτω ξυνέβη.

Οἱ δὲ τῶν Ἀθηναίων στρατηγοὶ ἐν τούτῳ ἐβουλευόντο πρὸς 47
 τε τὴν γεγενημένην ξυμφορὰν καὶ πρὸς τὴν παροῦσαν ἐν τῷ
 στρατοπέδῳ κατὰ πάντα ἀρρωστίαν. τοῖς τε γὰρ ἐπιχειρήμασιν
 ἐὼρων οὐ κατορθοῦντες καὶ τοὺς στρατιώτας ἀχθομένους τῇ μονῇ.

Καπ. 45. 1. ἣ ἡ πρόσβασις] sc. ἐγένετο, also = ἣ προσέβησαν, sc. οἱ
 Ἀθηναῖοι.

2. ὅπλα] ἀσπίδες. — ἣ κατὰ κτλ.] „als im Verhältnis zu“, mit πλείω „mehr
 als sich nach der Zahl der T. erwarten liefs“. Die Zahl der Toten wird auf
 2000—2500 angegeben. — ψιλοὶ] ἄνευ τῶν ἀσπίδων, prädikativ zu ἄλλεσθαι.

Καπ. 46. ὡς ἐπὶ ἀπρ. εὐπραγ.] „in der Meinung, Überzeugung, dafs
 ihnen ... zuteil geworden sei“. — πάλιν αὖ] „dagegen wieder“; αὖ bezeichnet
 den Gegensatz zu der Niedergeschlagenheit, die beim Eintreffen des Demosthenes
 in Syrakus eingetreten war, vgl. 42, 2, πάλιν dagegen die Wiederholung und
 Rückkehr der siegesgewissen Stimmung, die nach 41, 4 vor der Ankunft des
 Demosthenes in Syrakus geherrscht hatte, infolge der glücklichen Seeschlacht.
 Darauf bezieht sich auch ὥσπερ καὶ πρότερον; zu καὶ vgl. 15, 2: ὥσπερ καὶ
 πρ. — Ἀκράγαντα] Masculin., wie immer bei Thuc. und guten Attikern. Diese
 Stadt war bisher neutral geblieben, vgl. 33, 2. — αὐθις] verb. mit ὤχετο.
 Gylippos hatte, wie 7, 2 erzählt ist, im vergangenen Jahre schon einmal eine
 solche Reise in die sicilischen Städte angetreten, um Truppen von denselben zu
 erhalten. — ἔτι] „noch“ ein Heer zu dem schon erhaltenen.

Καπ. 47. 1. ἐν τούτῳ] sc. τῷ χρόνῳ. — πρὸς] „inbetreff, hinsichtlich“. —
 ξυμφορὰν] ἦταν. — ἀρρωστίαν] ἀθυμίαν; κατὰ πάντα „in jeder Beziehung,
 vollständig“. — κατορθοῦντες] εὐτυχοῦντες.

- 2 νόσω τε γὰρ ἐπιέζοντο καὶ ἀμφοτέρα, τῆς τε ὥρας τοῦ ἐνιαυτοῦ ταύτης οὔσης, ἐν ᾗ ἀσθενοσὶν ἄνθρωποι μάλιστα, καὶ τὸ χωρίον ἄμα, ἐν ᾧ ἐστρατοπεδεύοντο, ἐλῶδες καὶ χαλεπὸν ἦν· τὰ τε ἄλλα 3 ἀνέλπιστα αὐτοῖς ἐφαίνετο. τῷ οὖν Δημοσθένει οὐκ ἐδόκει ἔτι χρεῖναι μένειν, ἀλλ', ἅπερ καὶ διανοηθεὶς ἐς τὰς Ἐπιπολάς διεκινδύνευσεν, ἐπειδὴ ἔσφαλτο, ἀπιέναι ἐψηφίζετο καὶ μὴ διατρίβειν, ἕως ἔτι τὸ πέλαιος οἶόν τε περαιοδοῦναι καὶ τοῦ στρατεύματος 4 ταῖς γούν ἐπελθοῦσαις ναυσὶ κρατεῖν. καὶ τῇ πόλει ὠφελιμώτερον ἔφη εἶναι πρὸς τοὺς ἐν τῇ χώρᾳ σφῶν ἐπιτειχίζοντας τὸν πόλεμον ποιεῖσθαι ἢ Συρακοσίους, οὓς οὐκέτι ῥάδιον εἶναι χειρώσασθαι· οὐδ' αὖ ἄλλως χρήματα πολλὰ δαπανῶντας εἰκὸς εἶναι προσκαθῆσθαι.
- 48 Καὶ ὁ μὲν Δημοσθένης τοιαῦτα ἐγίνωσκεν· ὁ δὲ Νικίας ἐνόμιζε μὲν καὶ αὐτὸς πόνηρα σφῶν τὰ πράγματα εἶναι, τῷ δὲ λόγῳ οὐκ ἐβούλετο αὐτὰ ἀσθενῇ ἀποδεικνύναι οὐδ' ἐμφανῶς σφᾶς ψηφίζομένους μετὰ πολλῶν τὴν ἀναχώρησιν τοῖς πολεμίοις καταγ-

2. κατ' ἀμφοτέρα] „aus zwei Gründen“, erklärt in τῆς τε ὥρας ... καὶ τὸ χωρίον κτλ., also zuerst mit Genet. absol., dann mit einem Hauptsatz, zu dem Thuc. vom Genet. absol. übergeht. — τῆς τε ὥρας τοῦ ἐ.] Es war der Beginn des Herbstes. — χαλεπόν] „ungesund“.

3. ἔτι] verb. mit οὐκ zu οὐκέτι. — ἅπερ] abh. von διανοηθείς: „der Absicht entsprechend, mit der er“ u. s. w. Demosthenes hatte nach 42, 5 bei seinem Angriff auf Epipolä die Absicht, entweder zu siegen oder im Falle einer Niederlage mit dem Heere nach Athen zurückzukehren. — διεκινδύνευσεν] prägnant: „einen gefährlichen Angriff machen“. — οἶόν τε] sc. ἔστιν. Als Subjekt zu περαιοδοῦναι u. κρατεῖν denke die Athener. — τοῦ στρατεύματος] Genet. partit., abh. von ταῖς γούν ἐπ. ναυσί: „wenigstens mit dem Teile des Heeres, der aus den neugekommenen Schiffen bestehe“. — κρατεῖν] sc. τῶν Συρακοσίων.

4. ἐν τῇ χ. σφῶν] ἐν τῇ Ἀττικῇ. Gemeint sind die Lakedämonier, die sich in Dekleleia festgesetzt hatten. — ἢ τοὺς Σ.] ἢ πρὸς τοὺς Σ. — οὓς οὐκέτι κτλ.] steht, trotzdem es ein Nebensatz ist, im Accus. u. Infin.; dies findet sich in der Oratio obl. zuweilen nach Relativen und den Konjunktionen ὥς, ὥσπερ, ὅτε u. ἐπεὶ. — οὐδ' αὖ κτλ.] οὐ verb. mit εἰκὸς εἶναι: „andereits aber sei es unvernünftig“; προσκαθῆσθαι, sc. Συρακούσiais. — ἄλλως] μάτην.

Καρ. 48. 1. καὶ αὐτός] nämlich wie Demosthenes. — πόνηρα] ἐπικίνδυνα; aber in moralischem Sinne πονηρός. — τὰ πράγματα] „die Lage“. — ἀσθενῇ] sc. ὄντα, das bei ἀποδεικνύναι, δηλοῦν und ähnlichen Verben zuweilen fehlt. — οὐδ'] sc. ἐβούλετο: „und ebenso wenig, daß sie“ u. s. w. — μετὰ πολλῶν] bezieht sich auf die große Anzahl von Führern, die sich an diesem

γέλτους γίγνεσθαι· λαθεῖν γάρ ἂν, ὁπότε βούλονται, τοῦτο ποιοῦντες πολλῶ ἦσσαν. τὸ δέ τι καὶ τὰ τῶν πολεμίων, ἀφ' ὧν ἐπὶ πλέον² ἢ οἱ ἄλλοι ἡσθάνετο αὐτῶν, ἐλπίδος τι ἔτι παρεῖχε πονηρότερα τῶν σφετέρων ἔσεσθαι, ἣν καρτερῶσι προσκαθήμενοι· χρημάτων γὰρ ἀπορίᾳ αὐτοὺς ἐκτρυχώσειν ἄλλως τε καὶ ἑαυτῶν ἡδὴ ταῖς ὑπαρχούσαις ναυσὶ θαλασσοκρατούντων. καὶ ἦν γάρ τι καὶ ἐν ταῖς Συρακούσαις βουλόμενον τοῖς Ἀθηναίοις τὰ πράγματα ἐνδοῦναι, ἐπεκρηκεύετο ὡς αὐτὸν καὶ οὐκ εἶα ἀπανίστασθαι. ὁ³ ἐπιστάμενος τῷ μὲν ἔργῳ ἔτι ἐπ' ἀμφοτέρω ἔχων καὶ διασκοπῶν ἀνείχε, τῷ δ' ἐμφανεῖ τότε λόγῳ οὐκ ἔφη ἀπάξειν τὴν στρατιάν. εὖ γὰρ εἰδέναι, ὅτι Ἀθηναῖοι σφῶν ταῦτα οὐκ ἀποδέξονται, ὥστε

Kriegsräte beteiligten. — καταγγέλτους γ.] „verraten werden“. Nikias fürchtet, es möchte den Feinden verraten werden, wenn sie in dem zahlreich besuchten Kriegsrat offen den Rückzug beschließen würden. — λαθεῖν γάρ ἂν κτλ.] abh. von einem aus ἐβούλετο zu ergänzenden φέτο; da sich aber Nikias zugleich als Vertreter der Athener hinstellt, so folgt der Plural: τοῦτο ποιοῦντες. — γὰρ ἂν] „denn sonst“, d. h. wenn sie jetzt den Rückzug beschließen und dieses den Feinden verraten würde. — τοῦτο ποιοῦντες] ἀναχωροῦντες; wir „dabei“. — ὁπότε βούλονται] sc. τοῦτο ποιεῖν = ἀναχωρεῖν; wir „es“.

2. τὸ δέ τι] „andererseits aber einigermassen“. — τὰ τῶν π.] ist Subjekt sowohl zu ἐλπίδος τι ἔτι παρεῖχε, als auch zu πονηρότερα τῶν σφ. ἔσεσθαι. — ἀφ' ὧν] ἀπὸ τούτων ᾧ; von diesem ᾧ hängt αὐτῶν ab; die Worte ἐπὶ πλέον ἢ οἱ ἄλλοι sind unmittelbar zu ἡσθάνετο noch in diesen Satz gestellt, während man erwarten würde: ἀφ' ὧν ἡσθάνετο αὐτῶν καὶ ἡσθάνετο ἐπὶ πλέον ἢ οἱ ἄλλοι. Wir ähnlich: „nach den Mitteilungen, die er darüber zahlreicher als die andern erhielt“. Nikias unterhielt geheime Verbindungen in Syrakus. — τῶν σφετέρων] ἢ τὰ τῶν Ἀθηναίων. — αὐτούς] τοὺς Συρακοσίους; Subjekt zu ἐκτρυχώσειν sind die Athener. — ἄλλως τε καὶ] vgl. 1, 2. — ἑαυτῶν ἡδὴ κτλ.] Genet. abs., obwohl auf das Subjekt des Satzes bezogen, so daß man θαλασσοκρατοῦντες erwarten würde, um diesen Grund selbständiger hervortreten zu lassen. — ἡδὴ] „jetzt“, nach der Ankunft des Demosthenes. — καὶ ἦν γάρ τι κτλ.] Der begründende Satz ist dem begründeten vorangestellt; in diesem Falle übersetzen wir γάρ = ἐπεὶ. — τι] „eine Partei“. — τὰ πράγματα] „die Macht“. — ἐπεκρηκεύετο] nämlich die athenische Partei in Syrakus; das Wort wird also hier von der „Sendung geheimer Boten“ gebraucht. — αὐτόν] Νικίαν. — ἀπανίστασθαι] ἀπελθεῖν.

3. τῷ μὲν ἔργῳ] „in der That, in Wirklichkeit“, im Gegensatz zu τῷ δ' ἐμφανεῖ τότε λόγῳ „in der Rede aber, die er damals offen hielt“. — ἐπ' ἀμφοτέρω ἔχων] „schwanken, unentschieden sein“; διασκοπεῖν „hin und her überlegen“, nämlich ob er bleiben oder abziehen solle. — ἀνείχε] intransitiv: „zurückhalten, zögern“. — σφῶν] abh. von ταῦτα: „an ihnen“; ἀποδέχεσθαι „billi-

μη αὐτῶν ψηφισαμένων ἀπελθεῖν. καὶ γὰρ οὐ τοὺς αὐτοὺς ψηφιεῖσθαι τε περὶ σφῶν [αὐτῶν] καὶ τὰ πράγματα, ὥσπερ καὶ αὐτοί, ὁρῶντας καὶ οὐκ ἄλλων ἐπιτιμήσει ἀκούοντας γνῶσεσθαι, ἀλλ' ἐξ ὧν ἂν τις εὖ λέγων διαβάλλῃ, ἐκ τούτων αὐτοὺς πείσεσθαι.
 4 τῶν τε παρόντων στρατιωτῶν πολλοὺς καὶ τοὺς πλείους ἔφη, οὐκ ἔν βοᾶσιν ὡς ἐν δεινοῖς ὄντες, ἐκείσε ἀφικομένους τὰναντία βοήσεσθαι, ὡς ὑπὸ χρημάτων καταπροδόντες οἱ στρατηγοὶ ἀπῆλθον. οὐκ οὖν βούλεσθαι αὐτὸς γε ἐπιστάμενος τὰς Ἀθηναίων φύσεις ἐπ' αἰσχυρᾷ τε αἰτίᾳ καὶ ἀδίκῳ ὑπ' Ἀθηναίων ἀπολέσθαι μᾶλλον ἢ ὑπὸ τῶν πολεμίων, εἰ δεῖ, κινδυνεύσας τοῦτο παθεῖν ἰδίᾳ. τὰ τε Συρακοσίων ἔφη ὁμῶς ἔτι ἥσσω τῶν σφετέρων εἶναι. χρήμασι

gen“. — *μη]* verb. mit *ψηφισαμένων*; *αὐτῶν* = *τῶν Ἀθηναίων*. — *τοὺς αὐτοὺς κτλ.]* ist koordiniert dem folg. *καὶ τὰ πράγματα ... γνῶσεσθαι*; wir subordinieren: „dieselben Männer ..., welche“ u. s. w. Die Art und Weise des *γνῶσεσθαι* τὰ πράγματα wird durch die Partic. *ὁρῶντας καὶ οὐκ ἄλλων ἐπιτ. ἀκούοντας*, sc. τὰ πράγματα, ausgedrückt. Der Nomin. *ὥσπερ καὶ αὐτοί* aber steht, weil sich *αὐτοί* auf das Subjekt des Satzes bezieht. Sinn: nicht dieselben Männer werden im Falle einer Anklage über die Soldaten in Sicilien abstimmen, die sich eine genaue Kenntnis der Verhältnisse verschafft haben, dadurch daß sie dieselben, wie die Soldaten selbst, mit eigenen Augen sahen, nicht aber dadurch, daß sie nur tadelnde Äußerungen anderer über dieselben hörten. — *ἐξ ὧν]* *ἐκ τούτων* α; *ἐκ τούτων* ist dann im Hauptsatz noch einmal gesetzt. Mit *ἐκ τούτων* verbinden wir den Begriff von *διαβάλλειν*, also: „durch die Verleumdungen, welche man ... vorbringt“. — *εὖ]* *πιθανῶς* „in überzeugender Weise“. — *πείσεσθαι]* von *πείθομαι*. Die Athener urteilen nicht auf Grund genauer Sachkenntnis, sondern lassen sich durch Verleumdungen, die ihnen glaubwürdig erscheinen, bestimmen.

4. *καὶ τοὺς πλ.]* steigernd: „ja sogar die m.“. — *ἐν δεινοῖς]* *ἐν κινδύνοις*. — *ἐκείσε]* *εἰς Ἀθήνας*. — *καταπροδόντες]* absolut = *προδοταὶ γενόμενοι*; dazu tritt, den Grund angehend, *ὑπὸ χρημάτων* „infolge von Bestechung“. — *αὐτὸς γε]* im Gegensatz zu den andern. — *ἐπιστάμενος τὰς Ἀ. φ.]* Die Athener pflegten, wenn eine Unternehmung unglücklich ausgegangen war, die Leiter und Führer derselben wegen Verrats anzuklagen und zu verurteilen. — *ἐπ' αἰσχυρᾷ τε αἰτίᾳ]* *αἰσχυρός*, insofern es sich um Verrat handelt. Mit diesem präpositionalen Ausdruck ist das Adverb. *ἀδίκῳ* durch *τὲ καὶ* verbunden, ganz in der Weise des Thuc. — *μᾶλλον ἢ]* verb. mit *οὐ* in *οὐκ οὖν*; zu *οὐ μᾶλλον ἢ* vgl. 19, 5. — *κινδυνεύσας]* *μαχεσάμενος*. — *τοῦτο παθεῖν]* *ἀπολέσθαι*. — *ἰδίᾳ]* „privatim, für sich“, im Gegens. zu *ὑπ' Ἀθηναίων ἐπ' αἰσχυρᾷ ... ἀπολέσθαι*, das = *δημοσίᾳ ἀπολέσθαι* ist. Nikias will nicht durch den Staat, sondern für sich sterben.

b. *ὁμῶς]* „trotzdem“, obgleich ihre eigene Lage, d. h. die Lage der Athener,

γὰρ αὐτοὺς ξενотροφούντας καὶ ἐν περιπολίοις ἑμὰ ἀναλίσκοντας καὶ ναυτικὸν πολὺ ἔτι ἐνιαυτὸν ἤδη βόσκοντας τὰ μὲν ἀπορεῖν, τὰ δ' ἔτι ἀμνηχανῆσιν· δισχίλιά τε γὰρ τάλαντα ἤδη ἀνηλωκέναι καὶ ἔτι πολλὰ προσοφείλειν, ἣν τε καὶ ὅτιοὺν ἐκλίπωσι τῆς νῦν παρασκευῆς τῷ μὴ διδόναι τροφήν, φθρεῖσθαι αὐτῶν τὰ πράγματα ἐπικουρικὰ μᾶλλον ἢ δι' ἀνάγκης, ὥσπερ τὰ σφέτερα, ὄντα. τρί-⁶βειν οὖν ἔφη χρῆναι προσκαθήμενους καὶ μὴ χρήμασιν, ὧν πολὺ κρεῖσσους εἰσί, νικηθέντας ἀπιέναι.

Ὁ μὲν Νικίας τοσαῦτα λέγων ἰσχυρίζετο αἰσθόμενος τὰ ἐν ⁴⁹ ταῖς Συρακούσαις ἀκριβῶς, καὶ τὴν τῶν χρημάτων ἀπορίαν, καὶ ὅτι ἦν αὐτόθι πολὺ τὸ βουλόμενον τοῖς Ἀθηναίοις γίγνεσθαι τὰ πράγματα καὶ ἐπικηρυκευόμενον πρὸς αὐτόν, ὥστε μὴ ἀπανίστασθαι, καὶ ἑμὰ ταῖς γούν ναυσὶ <μᾶλλον> θαρσῶν, ἢ πρότερον ἐθάρσυνε κρατηθεῖς. ὁ δὲ Δημοσοθένης περὶ μὲν τοῦ προσκαθῆ-²

schlecht sei. — ἀναλίσκοντας] sc. χρήματα. — ἔτι] verb. mit καὶ „und dazn noch“. — τὰ μὲν ἀπορεῖν] erklärt in δισχίλιά τε γὰρ κτλ., τὰ δ' ἔτι ἀμνηχανῆσιν in ἣν τε καὶ ὅτιοὺν κτλ.; ἔτι „noch“ = „in Zukunft“. — προσοφείλειν] πρὸς „außerdem“, d. h. außer den 2000 Talenten, die sie schon ausgegeben haben, haben sie noch viele Schulden für Geräte, Sold u. s. w. — καὶ ὅτιοὺν] καὶ „auch nur“; von ὅτιοὺν hängt τῆς νῦν παρασκευῆς ab. — τῷ μὴ διδόναι τροφ.] giebt die Art u. Weise des ἐκλίπωσι an; τροφή „die Unterhaltungskosten“. — φθρεῖσθαι] in passiver Bedeutung. — ἐπικουρικὰ κτλ.] Die Macht der Syrakusaner beruht zumeist auf Hilfsvölkern und Söldnern, die der Athener dagegen auf Zwang, insofern die Bürger gesetzlich zum Kriegsdienst verpflichtet waren; die Athener mußten also unter allen Umständen aushalten, während die Truppen der Syrakusaner, sobald es ihnen nicht mehr gefiel, abziehen konnten.

6. τρίβειν] διατρίβειν, μένειν. — ὧν] τούτων ὧν; damit sind die Syrakusaner gemeint. Die Athener sind, wie Nikias nachgewiesen, den Syrakusanern weit überlegen; daher dürfen sie sich nicht durch die Mittel dieser besiegen und zum Abzug bestimmen lassen.

Kap. 49. 1. αἰσθόμενος] entspricht dem folg. καὶ ἑμὰ ταῖς γούν ναυσὶ κτλ., beide kausal zu ἰσχυρίζετο. — τὰ ἐν ταῖς Σ.] wird im Folg. erklärt, zuerst durch den Accus. καὶ τὴν τῶν χρ. ἀπορίαν, dann durch den Nebensatz καὶ ὅτι ἦν κτλ., beide, der Accus. und der Nebensatz, sind durch καὶ ... καὶ koordiniert. — τὸ βουλόμενον] „die Partei, welche w.“. — γίγνεσθαι] ἐνδίδοσθαι, vgl. 48, 2: βουλόμενον τοῖς Ἀθηναίοις τὰ πράγματα ἐνδοῦναι. — ταῖς γούν ν.] „den Sch. wenigstens“, wenn auch nicht dem Landheer. — κρατηθεῖς] nämlich in der Seeschlacht, die Kap. 39f. geschildert ist. War durch diese sein Vertrauen auf die Flotte erschüttert worden, so war es jetzt nach dem Eintreffen des Demosthenes und seiner Schiffe wieder in höherem Grade hergestellt und befestigt.

σθαι οὐδ' ὅπως οὖν ἐνεδέχεται· εἰ δὲ δεῖ μὴ ἀπάγειν τὴν στρατιὰν
 ἄνευ Ἀθηναίων ψηφίσματος, ἀλλὰ τρεῖν αὐτοῦ, ἔφη χρῆναι ἢ ἐς
 τὴν Θάψον ἀναστάντας τοῦτο ποιεῖν ἢ ἐς τὴν Κατάνην, ὅθεν τῷ
 τε περὶ ἐπὶ πολλὰ τῆς χώρας ἐπιόντες θρέφονται πορθοῦντες
 τὰ τῶν πολεμίων καὶ ἐκείνους βλάψουσι ταῖς τε ναυτὶν ἐν πελάγει
 καὶ οὐκ ἐν στενοχωρίᾳ, ἣ πρὸς τῶν πολεμίων μᾶλλον ἐστι, τοὺς
 ἀγῶνας ποιήσονται, ἀλλ' ἐν εὐρυχωρίᾳ, ἐν ἧ τὰ τε τῆς ἐμπειρίας
 χρήσιμα σφῶν ἔσται καὶ ἀναχωρήσεις καὶ ἐπιπλους οὐκ ἐκ βραχέος
 3 καὶ περιγραπτοῦ ὁρμώμενοί τε καὶ καταίροντες ἔξουσιν. τό τε
 ξύμπαν εἰπεῖν, οὐδενὶ τρόπῳ οἱ ἔφη ἀρέσκουν ἐν τῷ αὐτῷ ἔτι
 μένειν, ἀλλ' ὅτι τάχιστα ἤδη ἐξανίστασθαι καὶ μὴ μέλλειν. καὶ
 4 ὁ Εὐρυμέδων αὐτῷ ταῦτα ξυνηγόρευεν. ἀντιλέγοντος δὲ τοῦ Νικίου
 ὅκνος τις καὶ μέλλησις ἐγένετο καὶ ἅμα ὑπόνοια, μὴ τι καὶ πλεόν
 εἰδὼς ὁ Νικίας ἰσχυρίζεται. καὶ οἱ μὲν Ἀθηναῖοι τούτῳ τῷ
 τρόπῳ διεμέλλησάν τε καὶ κατὰ χώραν ἔμενον.

50 Ὁ δὲ Γύλιππος καὶ ὁ Σικανὸς ἐν τούτῳ παρῆσαν ἐς τὰς

2. οὐδ' ὅπως οὖν] „unter keinen Umständen“; ἐνδέχεται absolut: „seine Einwilligung geben“. — αὐτοῦ] ἐν τῇ Σικελίᾳ. — τοῦτο ποιεῖν] τρεῖν. — τῆς χώρας] abh. von ἐπὶ πολλὰ „weit über das Land hin“. — θρέφονται] τροφήν ἔξουσιν, ingressiv. — ἐκείνους] τοὺς πολεμίους. — ἐν πελάγει] „in offenem Meere“, nachher im Gegensatz zu οὐκ ἐν στενοχωρίᾳ wieder nachdrücklich aufgenommen durch ἀλλ' ἐν εὐρυχωρίᾳ, an das sich die weitere Ausführung anschliesst. — πρὸς τῶν π.] εἶναι πρὸς τίνος „vorteilhaft, nützlich sein für“. — μᾶλλον] sc. ἢ πρὸς τῶν Ἀθηναίων: „eher“. — τὰ χρήσιμα] substantiviertes Neutr.: „die Vorteile“; εἶναι τίνος „einem zugute kommen“. — ἀναχωρήσεις καὶ ἐπιπλ.] „die Möglichkeit sich zurückzuziehen und anzugreifen“; dazu treten in chiasmatischer Stellung die kausalen Partic. οὐκ ἐκ βρ. καὶ π. ὁρμώμενοί τε καὶ π., ὁρμώμενοι sich auf ἐπιπλους, καταίροντες sich auf ἀναχωρήσεις beziehend; aus ἐκ βραχέος καὶ π. hat man zu καταίροντες zu denken: ἐς βραχὺ καὶ περιγραπτόν. Sie fahren nicht von einem kleinen und beschränkten Raume aus heran und landen auch an keinem solchen an.

3. τό ξύμπαν εἰπεῖν] absol. Infin.: „um es auf einmal, kurz zu sagen“. — ἐν τῷ αὐτῷ] sc. χώρῳ.

4. καί] „gar“; τὶ πλεόν, sc. τῶν ἄλλων. Man vermutete, Nikias habe genauere Kunde von den Verhältnissen, als die andern, und bestehe deshalb auf seiner Meinung. — κατὰ χώραν] „an Ort und Stelle“.

Καπ. 50. 1. ὁ δὲ Γύλιππος καὶ ὁ Σ.] Ihre Aussendung ist Kap. 46 erzählt. — παρῆσαν ἐς τὰς Σ.] Wir erwarten παρῆσαν ἐν ταῖς Σ.; aber im Griech. werden Verba der Ruhe öfter mit ἐς st. ἐν verbunden, um nicht nur die

Συρακούσας, ὁ μὲν Σικανὸς ἀμαρτῶν τοῦ Ἀκράγαντος· ἐν Γέλα γὰρ ὄντος αὐτοῦ ἔτι ἢ τοῖς Συρακοσίοις στάσις φίλια ἐξεπεπτώκει· ὁ δὲ Γύλιππος ἄλλην τε στρατιὰν πολλὴν ἔχων ἦλθεν ἀπὸ τῆς Σικελίας καὶ τοὺς ἐκ τῆς Πελοποννήσου τοῦ ἥρος ἐν ταῖς δολασίαις δολίτας ἀποσταλέντας ἀφικομένους ἀπὸ τῆς Λιβύης ἐς Σελινοῦντα. ἀπενεχθέντες γὰρ ἐς Λιβύην καὶ δόντων Κυρηναίων τριῆρεις δύο καὶ τοῦ πλοῦ ἡγεμόνας καὶ ἐν τῇ παράπλῳ Εὐεσπερίταις πολιορκουμένοις ὑπὸ Λιβύων ξυμμαχήσαντες καὶ νικήσαντες τοὺς Λίβυς καὶ αὐτόθεν παραπλεύσαντες ἐς Νέαν πόλιν, Καρχηδονιακὸν ἐμπόριον, ὅθεν περ Σικελία ἐλάχιστον δύο ἡμερῶν καὶ νυκτὸς πλοῦν ἀπέχει, καὶ ἀπ' αὐτοῦ περαιωθέντες ἀφίκοντο ἐς Σελινοῦντα. καὶ οἱ μὲν Συρακοῖοι εὐθὺς αὐτῶν ἐλθόντων παρεσκευάζοντο ὡς ἐπιθροσόμενοι κατ' ἀμφοτέρω ἀθροῖς τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ ναυσὶ καὶ πρῶ· οἱ δὲ τῶν Ἀθηναίων στρατηγοὶ ὀρῶντες στρατιὰν τε ἄλλην προσγεγενημένην αὐτοῖς καὶ τὰ ἐαυτῶν ἅμα οὐκ ἐπὶ τὸ βέλτιον χωροῦντα, ἀλλὰ καθ' ἡμέραν τοῖς πᾶσι χαλεπώτερον ἴσχυοντα, μάλιστα δὲ τῇ ἀσθενείᾳ τῶν ἀνθρώπων πιεζόμενα μετεμέλοντο τε

Ruhe, sondern auch die vorhergehende Bewegung auszudrücken, also *παρεῖναι* ἐς = *ἔχειν ἐς καὶ παρεῖναι ἐν*. Umgekehrt steht bei Verben der Bewegung oft *ἐν* st. *ἐς*, um nicht nur die Bewegung nach dem Orte hin, sondern auch das Verweilen am Orte zu bezeichnen. — *τοῖς Συρακοσίοις*] verb. mit *φίλια*; vgl. zu dieser Stellung 23, 3: *αἱ πρὸ τοῦ στόματος νῆς ναυμαχοῦσαι. — ἐξεπεπτώκει*] *ἐκπίπτειν* Passiv zu *ἐκβάλλειν*. — *ὁ δὲ Γ. κτλ.*] geht von dem Partic. *ὁ μὲν Σ. ἀμαρτῶν* zum Verb. finit. über. — *ἄλλην τε*] mit folg. *καὶ* vgl. zu 29, 5: *ἄλλη τε. — ἐκ τῆς Πελοπ. κτλ.*] verb. mit *ἀποσταλέντας*, also dieselbe Stellung wie eben *ἢ τοῖς Σ. στάσις φίλια*. Die Absendung dieser Hopliten ist Kap. 19, 3 erzählt.

2. *καὶ*] verbindet den Genet. abs. *δόντων Κ.* mit den Partic. coniunct. *ἀπενεχθέντες* und *ξυμμαχήσαντες*. Ähnliches ist im Griech. und besonders bei Thuc. nicht selten. — *Εὐεσπερίταις*] den Bewohnern der Stadt Euesperides, später Berenike und jetzt Bengazi genannt, westlich von Barka. — *Νέαν πόλιν*] in der Landschaft Zeugitane, dem nördlichen Teil des heutigen Tunis. — *δύο ἡμερῶν καὶ ν.*] tritt erklärend zu *ἐλάχιστον πλοῦν*: „die kürzeste Fahrt, näml. (eine Fahrt) von nur zwei T. und einer N.“. Sinn: die Entfernung zwischen Sicilien und Afrika ist von Neapolis aus am kleinsten; man braucht hier nur zwei Tage und eine Nacht zur Überfahrt.

3. *κατ' ἀμφοτέρα*] „auf beiden Seiten“, erklärt in *καὶ ναυσὶ καὶ πρῶ. — ἐπὶ τὸ β. χωροῦντα*] *βελτίω γινόμενα*; Gegensatz *χαλεπώτερον ἴσχυοντα*, wo *ἴσχειν* intrans. = *ἔχειν* „sich verhalten“ steht. — *τοῖς πᾶσι*] „in jeder Beziehung“. — *μάλιστα δὲ κτλ.*] schließt sich noch an *τὰ ἐαυτῶν* an, faßt dieses

πρότερον οὐκ ἀναστάντες καί, ὡς αὐτοῖς οὐδὲ ὁ Νικίας ἔτι ὁμοίως ἤσαντιοῦτο, ἀλλ' ἢ μὴ φανερώς γε ἀξιῶν ψηφίζεσθαι, προεῖπον, ὡς ἐδύναντο ἀδρότατα, ἔκπλουν ἐκ τοῦ στρατοπέδου πᾶσι καὶ παρασκευάσασθαι, ὅταν τις σημήνη. καὶ μελλόντων αὐτῶν, ἐπειδὴ ἑτοῖμα ἦν, ἀποπλεῖν ἢ σελήνῃ ἐκλείπει· ἐτύγχανε γὰρ πανσέληνος οὔσα. καὶ οἱ Ἀθηναῖοι οἳ τε πλείους ἐπισχεῖν ἐκέλευον τοὺς στρατηγούς ἐνθύμιον ποιοῦμενοι, καὶ ὁ Νικίας — ἦν γὰρ τι καὶ ἄγαν θεισμῷ τε καὶ τῷ τοιούτῳ προσκειμένος — οὐδ' ἂν διαβουλευσασθαι ἔτι ἔφη, πρὶν, ὡς οἱ μάντιες ἐξηγοῦντο, τρεῖς ἐννέα ἡμέρας μείναι, ὅπως ἂν πρότερον κινήθῃ. καὶ τοῖς μὲν Ἀθηναίοις μελλήσασι διὰ τοῦτο ἡ μονὴ ἐγεγένητο.

51 Οἱ δὲ Συρακόσιοι καὶ αὐτίκα τοῦτο πυνθόμενοι πολλῷ μᾶλλον ἐπηρμένοι ἦσαν μὴ ἀνίεναι τὰ τῶν Ἀθηναίων ὡς καὶ αὐτῶν κατε-

aber mehr persönlich: „sie“. — ὁμοίως] näml. wie früher. — ἀλλ' ἢ] „außer“; ἀξιῶν = δεόμενος. Nikias verlangte, daß man nicht offen in einem Kriegsrat, zu dem alle Führer und Befehlshaber eingeladen würden, den Abzug beschliesse, damit das Vorhaben der Athener den Syrakusanern nicht verraten werde. — ὡς ἐδ. ἀδρότατα] „möglichst dunkel, unbestimmt“, damit nämlich die Soldaten nicht merken konnten, um was es sich eigentlich handle. — καὶ παρασκευάσασθαι] steht dem vorherg. ἔκπλουν parallel, ist also auch von προεῖπον abhängig: zu παρασκευάσασθαι denke ἐκπλουν: „dazu“. — ὅταν τις σ.] „für die Zeit, wo“ u. s. w.: τις, nämlich die damit Beauftragten. — σημήνη] sc. ἐκπλεῦσαι.

4. ἐπειδὴ ἑτοῖμα ἦν] dem Sinne nach = ἐπειδὴ πάντα εἰ ἦν; zu dem Neutr. Plur. ἑτοῖμα statt ἑτοιμόν vgl. 43, 2. — ἢ σ. ἐκλείπει] Diese Mondfinsternis soll in der Nacht vom 27. auf den 28. August 413 stattgefunden haben. — οἱ Ἀθηναῖοι] wird durch die partitiven Appositionen οἳ τε πλείους u. καὶ ὁ Νικίας in zwei Teile zerlegt. — ἐνθύμιον π.] „sich zu Herzen nehmen“, nämlich die Mondfinsternis und die ihnen dadurch von den Göttern, wie sie glaubten, gegebene Warnung. — τι καὶ ἄγαν] „etwas gar zu sehr“. — τῷ τοιούτῳ] „allem, was derart war“, näml. wie θειασμός. — ἐξηγοῦντο] ist das eigentliche Wort vom „Deuten“ der Vorzeichen, der Wunder u. s. w. — τρεῖς ἐννέα ἢ] heilige Zahlen, die von den Sehern zur Umschreibung für 27 angewandt wurden. Übrigens wurden die Athener durch die Umstände gezwungen, doch früher abzuziehen. — ὅπως ἂν πρ. κ.] abh. von διαβουλευσασθαι; πρότερον, sc. πρὶν τρεῖς ἐννέα ἡμέρας μείναι; κινήθῃ = ἀπέλθοι. — διὰ τοῦτο] verb. mit μελλήσασι.

Καπ. 51. 1. τοῦτο] nämlich den Plan abzuziehen, sowie die Vereitelung desselben. — τὰ τῶν Ἀθηναίων] τοὺς Ἀθηναίους; ἀνίεναι „abziehen lassen“. — κατεγνωκότων] οἰομένων; an dieses Partic. ist χρεισάνων im Kasus assimiliert;

γνωκῶτων ἤδη μηκέτι κρείσσωνων εἶναι σφῶν μήτε ταῖς ναυσὶ μήτε τῷ πεζῷ — οὐ γὰρ ἂν τὸν ἔκπλον ἐπιβουλευσαι — καὶ ἅμα οὐ βουλόμενοι αὐτοὺς ἄλλοσέ ποι τῆς Σικελίας καθεζομένους χαλεπωτέρους εἶναι προσπολεμεῖν, ἀλλ' αὐτοῦ ὡς τάχιστα, καὶ ἐν ᾧ σφίσι ξυμφέρι, ἀναγκάσαι αὐτοὺς ναυμαχεῖν. τὰς οὖν ναῖς ἐπλήρουν² καὶ ἀνεπειρώντο ἡμέρας, ὅσαι αὐτοῖς ἐδόκουν ἱκαναὶ εἶναι. ἐπειδὴ δὲ καιρὸς ἦν, τῇ μὲν προτεραίᾳ πρὸς τὰ τεῖχη τῶν Ἀθηναίων προσέβαλλον καὶ ἐπεξελθόντος μέρους τινὸς οὐ πολλοῦ καὶ τῶν ὀπλιτῶν καὶ τῶν ἱππέων κατὰ τινὰς πύλας ἀπολαμβάνουσί τε τῶν ὀπλιτῶν τινὰς καὶ τρεψάμενοι καταδιώκουσιν· οὕσης δὲ στενῆς τῆς ἐσόδου οἱ Ἀθηναῖοι ἵππους τε ἐβδομήκοντα ἀπολλύουσι καὶ τῶν ὀπλιτῶν οὐ πολλούς.

Καὶ ταύτῃ μὲν τῇ ἡμέρᾳ ἀπεχώρησεν ἡ στρατιὰ τῶν Συρα-⁵²κοσίων· τῇ δ' ὀστεραίᾳ ταῖς τε ναυσὶν ἐκπλέουσιν οὖσαις ἕξ καὶ ἐβδομήκοντα καὶ τῷ πεζῷ ἅμα πρὸς τὰ τεῖχη ἐχώρουν. οἱ δ' Ἀθηναῖοι ἀντανήγον ναυσὶν ἕξ καὶ ὀγδοήκοντα καὶ προσμύζαντες ἐναυμάχουν. καὶ τὸν Εὐρυμέδοντα ἔχοντα τὸ δεξιὸν κέρας τῶν²

denn wenn εἶναι, γίνεσθαι oder ein ähnliches Verb. von einem Particip. abhängt, so muß das bei dem Verb. stehende Prädikatsnomen in gleichem Kasus mit dem Particip. stehen. — σφῶν] τῶν Συρακοσίων. Sinn: die Athener sind sich selbst bewußt, daß sie den Syrakusiern nicht mehr überlegen sind. — οὐ γὰρ ἂν κτλ.] abh. von einem aus ἐπηρμένοι ἦσαν zu entnehmenden ἐνόμιζον. — γὰρ ἂν] „denn sonst“, d. h. wenn sie das Gefühl der Überlegenheit hätten. — καὶ ἅμα κτλ.] fügt an ὡς καὶ αὐτὸν κατεγνωνκότων κτλ. einen zweiten Grund, von den Syrakusanern selbst hergenommen und daher im Nominativ. — ἄλλοσέ ποι] „sonst irgendwo“; davon abh. τῆς Σικελίας. — χαλεπωτέρους προσπ.] näml. als bei Syrakus, wo sie jetzt lagern. — ἀλλ' αὐτοῦ κτλ.] hängt auch von βουλόμενοι ab, das also hier zuerst mit Accus. und Infin., dann mit Infinit. verbunden ist. — καὶ] verbindet ὡς τάχιστα mit dem Relativsatz: ἐν ᾧ σφ. ξ.; ἐν ᾧ „an einem Orte wo“.

2. ἀνεπειρώντο] vgl. 7, 4. — ἡ ὅσαι] ἡ τοσαύτας ὅσαι. — τῇ μὲν προτ.] bezeichnet den Tag, der demjenigen vorausgeht, welcher mit ἐπειδὴ καιρὸς ἦν angedeutet ist und an dem die Seeschlacht stattfinden sollte, zu der die Syrakusier in der letzten Zeit die Vorbereitungen trafen. — ἐπεξελθόντος] sc. ἐκ τῶν τευχῶν ἐπὶ τοὺς πολεμίους. — τινὸς οὐ πολλοῦ] vgl. 1, 4: τινά; von μέρους hängt καὶ τῶν ὀ. καὶ τῶν ἱππέων, sc. τῶν Ἀθηναίων, ab. — κατὰ τινὰς πύλας] sc. τῶν Ἀθηναίων; es ist nur von einem Thore die Rede. — τῶν ὀπλιτῶν τινὰς] sc. τῶν Ἀθηναίων. — τῆς ἐσόδου] sc. εἰς τὰς πύλας τῶν Ἀθηναίων. — ἀπολλύουσι] „verlieren“.

Ἀθηναίων καὶ βουλόμενον περικλίσσασθαι τὰς ναῦς τῶν ἐναντίων καὶ ἐπεξάγοντα τῷ πλῶ πρὸς τὴν γῆν μᾶλλον νικήσαντες οἱ Συρακοῖσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι τὸ μέσον πρῶτον τῶν Ἀθηναίων ἀπολαμβάνουσι κάκεινον ἐν τῷ κοίλῳ καὶ μυχῷ τοῦ λιμένος καὶ αὐτόν τε διαφθεύρουσι καὶ τὰς μετ' αὐτοῦ ναῦς ἐπισπομένας· ἔπειτα δὲ καὶ τὰς πάσας ἤδη ναῦς τῶν Ἀθηναίων κατεδίωκόν τε καὶ ἐξεώθουν ἐς τὴν γῆν.

- 53** Ὁ δὲ Γύλιππος ὁρῶν τὰς ναῦς τῶν πολεμίων νικωμένας καὶ ἔξω τῶν σταυρωμάτων καὶ τοῦ ἑαυτῶν στρατοπέδου καταφερομένας βουλόμενος διαφθεῖρειν τοὺς ἐκβαίνοντας καὶ τὰς ναῦς ῥᾶον τοὺς Συρακοσίους ἀφέλκειν τῆς γῆς φιλίας οὔσης παρεβόηθαι ἐπὶ τὴν χηλὴν μέρος τι ἔχων τῆς στρατιᾶς. καὶ αὐτοὺς οἱ Τυρσηνοὶ — οὗτοι γὰρ ἐφύλασσον τοῖς Ἀθηναίοις ταύτῃ — ὁρῶντες ἀτάκτως προσφερομένους ἐπεκβοηθήσαντες καὶ προσπεσόντες τοῖς πρώτοις τρέπουσι καὶ ἐσβάλλουσιν ἐς τὴν λίμνην τὴν Λυσιμέλειαν καλουμένην. ἵστερον δὲ πλείονος ἤδη τοῦ στρατεύματος παρόντος τῶν Συρακοσίων καὶ ξυμμάχων καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἐπιβοηθήσαντες καὶ δεῖσαντες περὶ ταῖς ναυσὶν ἐς μάχην τε κατέστησαν πρὸς αὐτοὺς καὶ νικήσαντες ἐπεδίωξαν καὶ δπλίτας τε οὐ πολλοὺς ἀπέκτειναν καὶ τὰς ναῦς τὰς μὲν πολλὰς διέσωσάν τε καὶ ξυνήγαγον

Kap. 52. 2. μᾶλλον] verb. mit ἐπεξάγοντα: „zu nahe“. — νικήσαντες] gehört zu τὸ μέσον πρῶτον τῶν Ἀθ.; πρῶτον „zuerst“. — κάκεινον] nimmt das Objekt *Εὐρυμέδοντα* unter Bezugnahme auf die dazwischen stehenden Worte νικήσαντες τὸ μέσον κτλ. wieder auf; daher ist auch καὶ beigefügt: „auch ihn“ oder „ebenfalls“, nämlich wie das Zentrum. — ἐν τῷ κοίλῳ] τὸ κοῖλον „die Bucht“.

Kap. 53. 1. τῶν σταυρωμάτων] Über die Pfahlverschanzung vgl. 38, 2. — καταφερέσθαι] „ans Land fahren“. — βουλόμενος] ist hier, wie oben 51, 1, zuerst mit dem Infinit. διαφθεῖρειν verbunden, dann mit dem Accus. und Infin. τὰς ναῦς ῥᾶον κτλ.; ἀφέλκειν „ins Schlepptau nehmen, fortführen“. — τῆς γῆς φ. οὔσης] giebt die Bedingung an, unter der das ἀφέλκειν stattfindet; φίλιος „von Freunden besetzt“.

2. αὐτούς] τοὺς ἀμφὶ Γύλιππον. — οἱ Τυρσηνοί] „die Etrusker“, welche auf drei Pentekontoren den Athenern zuhelfe gekommen waren. — ἐφύλασσον] ἐν φυλακῇ ἦσαν. Die Etrusker waren von den Athenern gerade an die Stelle als Wache gestellt worden, wohin Gylippos zum Angriff eilte. — τὴν Λυσιμέλειαν κ.] südlich von der Stadt am großen Hafen gelegen.

3. πλείονος] prädikativ, = πλείονος ἤδη τοῦ στρατεύματος τῶν Σ. καὶ ξ., ὃ παρῆν. — τὰς μὲν πολλὰς] τὰς μὲν πλείους, im Gegens. zu δυοῖν δὲ δε-

κατὰ τὸ στρατόπεδον, δυοῖν δὲ θεούσας εἵκωσιν οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἔλαβον αὐτῶν καὶ τοὺς ἄνδρας πάντας ἀπέκτειναν. καὶ ἐπὶ τὰς λοιπὰς ἐμπρῆσαι βουλόμενοι δλκάδα παλαιὰν κληματίδων καὶ θαλάσσης γεμίσαντες — ἦν γὰρ ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους ὁ ἄνεμος οὐρίος — ἀφῆσαν [τὴν ναὺν] πῦρ ἐμβαλόντες. καὶ οἱ Ἀθηναῖοι δεισάντες περὶ ταῖς ναυσὶν ἀντεμνηχανήσαντό τε σβεστήρια <καὶ> κωλύματα καὶ παύσαντες τὴν τε φλόγα καὶ τὸ μὴ προσελθεῖν ἐγγὺς τὴν δλκάδα τοῦ κινδύνου ἀπηλλάγησαν.

Μετὰ δὲ τοῦτο Συρακόσιοι μὲν τῆς τε ναυμαχίας τροπαῖον 54 ἔστησαν καὶ τῆς ἄνω τῆς πρὸς τῷ τείχει ἀπολήψεως τῶν ὀπλιτῶν, ὅθεν καὶ τοὺς ἵππους ἔλαβον, Ἀθηναῖοι δὲ ἧς τε οἱ Τυρσηνοὶ τροπῆς ἐποιήσαντο τῶν πεζῶν ἐς τὴν λίμνην καὶ ἧς αὐτοὶ τῷ ἄλλῳ στρατοπέδῳ.

Γεγενημένης δὲ τῆς νίκης τοῖς Συρακοσίοις λαμπρᾶς ἤδη καὶ 55

ούσας κτλ. — κατὰ τὸ στρ.] „an der Stelle dem L. gegenüber“, also an ihrem gewöhnlichen Standort hinter der Pfahlverschanzung.

4. ἐπὶ τὰς λοιπὰς] erklärt in ἐμπρῆσαι βουλόμενοι, sc. αὐτάς = τὰς λοιπὰς. — θαλάσσης] kollektiv. — ἦν γὰρ ἐπὶ κτλ.] Der Wind wehte den Athenern entgegen, und so mußte er das von den Syrakusanern abgelassene brennende Schiff unter die athenischen Schiffe treiben. — πῦρ ἐμβαλόντες] sc. εἰς τὴν δλκάδα. — ἀντεμνηχανήσαντό τε κτλ.] τέ entspricht dem folgenden καὶ κωλύματα: man erwartet also σβεστήριά τε καὶ κωλ.; allein τέ tritt hier, wie häufig im Griech., zu dem beiden Satzgliedern gemeinsamen Worte, da dieses vorausgestellt ist. — σβεστήρια καὶ κ.] „Vorkehrungen zum Löschen und zur Abwehr“, im Folg. ausgeführt durch παύσαντες τὴν τε φλόγα, sc. τὴν ἐν ταῖς Ἀθηναίων ναυσὶν, καὶ τὸ μὴ προσελθεῖν κτλ.; μὴ ist wegen des in παύσαντες liegenden Begriffs der Verhinderung beigefügt. Sinn: die Athener löschten die bereits vom Feuer ergriffenen Schiffe und verhinderten, daß andere davon ergriffen wurden, indem sie das brennende Schiff fern hielten.

Καπ. 54. ἄνω] κατὰ γῆν. Beide Attribute ἄνω u. πρὸς τῷ τείχει stehen mit Artikel vor dem Nomen; vgl. darüber 23, 3: αἱ τῶν Συρακοσίων αἱ πρὸ τοῦ στόματος νῆες. — ὅθεν] „wobei“. Die Erbeutung der Pferde und der Überfall der Hopliten ist 51, 2 erzählt. — Ἀθηναῖοι δὲ] sc. τροπαῖον ἔστησαν; daran schließt sich dann: ἧς τε οἱ Τ. τροπῆς κτλ. = τῆς τε τροπῆς, ἣν οἱ Τ. ἐποιήσαντο κτλ. Über diese Flucht vgl. 53, 2. — καὶ ἧς κτλ.] καὶ τῆς τροπῆς, ἣν αὐτοὶ τῷ ἄλλῳ στρ. ἐποιήσαντο; στρατοπέδῳ = στρατεύματι. Diese von den Athenern selbst mit dem andern Heere bewirkte Flucht der Syrakusaner ist 53, 3 erzählt.

Καπ. 55. 1. λαμπρᾶς] prädikativ = τῆς νίκης, ἣ ἐγγένητο τοῖς Συρακοσίοις, λαμπρᾶς οὐσης. — ἤδη καὶ τοῦ ν.] „jetzt auch zur See“; zu Land

τοῦ ναυτικοῦ — πρότερον μὲν γὰρ ἐφοβοῦντο τὰς μετὰ τοῦ Ἀθμοσθένους ναῦς ἐπελθούσας — οἱ μὲν Ἀθηναῖοι ἐν παντὶ δὴ ἀθυμίας ἦσαν καὶ ὁ παράλογος αὐτοῖς μέγας ἦν, πολὺ δὲ μείζων² ἔτι τῆς στρατείας ὁ μετάμελος. πόλεσι γὰρ ταύταις μόναις ἥδη ὁμοιοτρόποις ἐπελθάντες, δημοκρατουμέναις τε, ὥσπερ καὶ αὐτοί, καὶ ναῦς καὶ ἵππους καὶ μεγέθη ἐχούσαις, οὐ δυνάμενοι ἐπενεγκεῖν οὔτε ἐκ πολιτείας τι μεταβολῆς τὸ διάφορον αὐτοῖς, ᾧ προσήγοντο ἂν, οὔτ' ἐκ παρασκευῆς πολλῇ κρείσσονος σφαλλόμενοι γε τὰ πλείω τὰ τε πρὸ αὐτῶν ἠπόρουσαν καί, ἐπειδὴ γε καὶ ταῖς ναυσὶν ἐκράτηθησαν, δ' οὐκ ἂν ᾤοντο, πολλῷ δὴ μᾶλλον ἔτι.

56 Οἱ δὲ Συρακόσιοι τὸν τε λιμένα εὐθὺς παρέπλεον ἀδεῶς καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ διανοοῦντο κλήσειν, ὅπως μηκέτι, μηδ' εἰ βού-

hatten sie die Athener schon vorher beim Sturm auf Epipolä entscheidend besiegt. — *πρότερον μὲν*] ohne ein entsprechendes *δέ*; in diesem Falle ist *μέν*, geschwächt aus *μήν*, Bekräftigungspartikel: „freilich, allerdings“. *πρότερον*, nämlich vor dieser Schlacht. — *ἐν παντὶ δὴ ἀθ.*] „in ganz vollständiger, in der alleräußersten Mutlosigkeit“. — *ὁ μετάμελος*] sonst *ἡ μεταμέλεια*; dazu ist *τῆς στρατείας* Genet. obj.

2. *πόλεσι*] ohne Artikel als Prädikatsnomen, = *αὐταὶ γὰρ ἦσαν μόναι πόλεις ὁμοιότροποι, αἷς ἐπῆλθον*. Damit sind die Städte Siciliens gemeint. — *ἥδη*] „bis jetzt“. — *ὁμοιοτρόποις*] ist erklärt in *δημοκρατουμέναις τε κτλ.* Sie haben ebenso, wie Athen, eine demokratische Einrichtung und eine bedeutende Macht. — *μεγέθη*] „großer Umfang“. — *ἐπενεγκεῖν*] verb. mit *τὶ τὸ διάφορον αὐτοῖς*; *αὐτοῖς* bezieht sich dem Sinne nach auf *πόλεσι*, und *τὸ διάφορον* ist = *τὴν διαφορὰν*, vgl. 20, 1: *κατὰ τὸ ξυμμαχικόν*; dazu tritt *τί* prädikativ: „die Zwietracht unter ihnen erregen als ein (wichtiges) Mittel“, woran sich dann *ᾧ προσήγοντο ἂν* anschließt. Die Art und Weise des *ἐπενεγκεῖν τὸ διάφορον αὐτοῖς* enthalten die Worte: *οὔτε ἐκ π. μεταβολῆς οὔτε ἐκ π. π. κρείσσονος*, das letztere mit dem durch *γέ* noch verstärkten kausalen Zusatz: *σφαλλόμενοι γε τὰ πλείω*: „da sie ja“ u. s. w. Sinn: die Athener konnten in den sicilischen Städten weder auf dem Wege einer Verfassungsänderung, noch infolge entscheidender Siege ihres überlegenen Heeres, wie sie es sonst zu thun gewohnt waren, Zwietracht unter den Bürgern hervorrufen, um sich dann mit Hilfe der Unzufriedenen derselben zu bemächtigen; denn Demokratien bestanden in denselben schon, und im Felde wurden die Athener meistens besiegt. — *τὰ πρὸ αὐτῶν*] „vorher“, nämlich vor der letzten Seeschlacht. — *πολλῷ δὴ μᾶλλον ἔτι*] sc. *ἠπόρουσαν*; *πολλῷ δὴ* „gar viel“.

Kap. 56. 1. *κλήσειν*] Infin. Fut. nach *διανοοῦντο*, wo wir Infin. Präs. oder Aorist. erwarten, vgl. 21, 3: *ταῖς ναυσὶ*.

λοιντο, λάθοιεν αὐτοὺς οἱ Ἀθηναῖοι ἐκπλεύσαντες. οὐ γὰρ περὶ τοῦ αὐτοὶ σωθῆναι μόνον ἔτι τὴν ἐπιμέλειαν ἐποιοῦντο, ἀλλὰ καὶ ὅπως ἐκείνους κωλύσασι, νομίζοντες, ὅπερ ἦν, ἀπὸ τε τῶν παρόντων πολλὴ σφῶν καθυπέρτερα τὰ πράγματα εἶναι καί, εἰ δύναιτο κρατῆσαι Ἀθηναίων τε καὶ τῶν ξυμμάχων καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν, καλὸν σφίσιν ἐς τοὺς Ἕλληνας τὸ ἀγώνισμα φανεῖσθαι· τοὺς τε γὰρ ἄλλους Ἕλληνας εὐθὺς τοὺς μὲν ἐλευθεροῦσθαι, τοὺς δὲ φόβον ἀπολύεσθαι — οὐ γὰρ ἔτι δυνατὴν ἔσσεσθαι τὴν ὑπόλοιπον Ἀθηναίων δύναμιν τὸν ὕστερον ἐπενεχθῆσόμενον πόλεμον ἐνεργεῖν —, καὶ αὐτοὶ δόξαντες αὐτῶν αἴτιοι εἶναι ὑπὸ τε τῶν ἄλλων ἀνθρώπων καὶ ὑπὸ τῶν ἔπειτα πολὺ θανασασθῆσθαι. καὶ ἦν δὲ ἄξιος ὁ ἀγὼν κατὰ τε ταῦτα, καὶ ὅτι οὐχὶ Ἀθηναίων μόνων περιεγίγνοντο, ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων πολλῶν ξυμμάχων, καὶ οὐδ' αὐτοὶ αὐτοὶ μόνοι, ἀλλὰ καὶ μετὰ τῶν ξυμβοηθησάντων σφίσιν ἡγεμόνες τε γινόμενοι μετὰ Κορινθίων καὶ Λακεδαιμονίων καὶ τὴν

2. ὅπως ἐκείνους κ.] sc. σωθῆναι. Dieser Satz steht dem vorhergeh. περὶ τοῦ αὐτοὶ σωθῆναι parallel und hängt ebenfalls von τὴν ἐπιμ. ἐποιοῦντο ab, das also hier zuerst mit περὶ und dann mit einem Satze mit ὅπως verbunden ist. — ὅπερ ἦν] „was auch wirklich der Fall war“. — ἀπὸ τῶν παρόντων] „unter den jetzigen Verhältnissen“. — σφῶν] τῶν Συρακοσίων, verb. mit τὰ πράγματα „Macht“. — καθυπέρτερα] sc. τῶν Ἀθηναίων. — σφίσιν] abh. von καλόν „ruhmvoll“; ἐς τοὺς Ἕ. „bei den Gr.“. — ἐλευθεροῦσθαι] u. ἀπολύεσθαι in Verbindung mit εὐθὺς bezeichnen die Folgen des Sieges mit aller Bestimmtheit als unmittelbar und sofort eintretend, und kennzeichnen daher das Siegesbewußtsein und die feste Zuversicht der Syrakusaner. Im Folgenden wird dann die Rede wieder ruhiger und schreitet im gewöhnlichen Futur. weiter. — καὶ αὐτοὶ κτλ.] entspricht dem vorhergehenden τοὺς τε ἄλλους Ἕλληνας, steht aber im Nominat., weil es sich auf das regierende Subjekt bezieht; αὐτοὶ = οἱ Συρακοσίοι. — αὐτῶν] „daran“, näml. an der Befreiung der Hellenen von den Athenern. — ὑπὸ τῶν ἔπειτα] οἱ ἔπειτα „die Nachwelt“.

3. καὶ] „auch in der That“. — ἄξιός] absol. „wichtig, bedeutend“. — κατὰ ταῦτα] „aus dem angeführten Grund“, näml. wegen des Ruhmes, den sich die Syrakusier durch eine glückliche Beendigung desselben erwerben werden. Damit steht parallel der Satz: ὅτι οὐχὶ Ἀ. κτλ., beide durch τε καὶ verbunden. — περιεγίγνοντο] de conatu: „beabsichtigen, im Begriffe sein“. — τῶν ἄλλων π. ξ.] Zu ἄλλων vgl. 36, 1: τοῦ πεζοῦ. — καὶ οὐδ' αὐτοὶ κτλ.] ist ebenfalls abh. von ὅτι; außerdem hat man sich auch hier das Verb. περιεγίγνοντο zu denken, an das sich dann ἡγεμόνες τε κτλ. anschließt. — οὐδ' αὐτοὶ αὐτοὶ μ.] „andererseits auch nicht allein für sich“. — ἡγεμόνες τε γ. κτλ.] Die Syrakusier führten zugleich mit den Korinthern und Lakedämoniern in

σφετέραν πόλιν ἐμπαρασχόντες προκινδυνεύσαι τε καὶ τοῦ ναυτικοῦ
 1 μέγα μέρος προκόψαντες. ἔθνη γὰρ πλεῖστα δὴ ἐπὶ μίαν πόλιν
 ταύτην ξυνηλθε πλὴν γε δὴ τοῦ ξύμπαντος ὅχλου τοῦ ἐν τῷδε τῷ
 πολέμῳ πρὸς τὴν Ἀθηναίων τε πόλιν καὶ Λακεδαιμονίων.

- 57 Τοιοῖδε γὰρ ἑκάτεροι ἐπὶ Σικελίαν τε καὶ περὶ Σικελίας,
 τοῖς μὲν ξυγκτησόμενοι τὴν χώραν ἐλθόντες, τοῖς δὲ ξυνδιασώσον-
 τες, ἐπὶ Συρακούσαις ἐπολέμησαν οὐ κατὰ δίκην τι μᾶλλον οὐδὲ
 κατὰ ξυγγένειαν μετ' ἀλλήλων σιάντες, ἀλλ' ὡς ἕκαστοι τῆς ξυν-
 2 τυχίας ἢ κατὰ τὸ ξυμφέρον ἢ ἀνάγκη ἔσχον. Ἀθηναῖοι μὲν αὐτοὶ
 Ἴωνες ἐπὶ Δωριέας Συρακοσίους ἐκόντες ἦλθον, καὶ αὐτοῖς τῇ
 αὐτῇ φωνῇ καὶ νομίμοις ἔτι χρώμενοι Ἀῆμνιοι καὶ Ἰμβριοι καὶ

diesem Kampfe den Oberbefehl. — ἐμπαρασχόντες] ἐν, sc. τῷ ἄγωνι: „dabei“. Daran schließt sich als Infinitiv des Zweckes προκινδυνεύσαι = προμαχῆσαι, sc. πρὸ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων. — τέ] sollte nach ἐμπαρασχόντες gestellt sein, da dieses dem folg. προκόψαντες entspricht. — τοῦ ναυτικοῦ κτλ.] προκόπτειν τινός „weiterkommen in etwas“; dazu tritt μέγα μέρος „ein großes Stück“.

4. δῆ] verstärkt πλεῖστα: „aller“. — ἐπὶ] „bei, vor“. — μίαν πόλιν] tritt zu ταύτην in dem Sinne von μίαν πόλιν οὖσαν. — πλὴν γε δῆ] „natürlich abgesehen von“. — τοῦ ἐν τῷδε τῷ π. κτλ.] sc. ξυνελθόντος, das man sich aus ξυνηλθε hier zu ergänzen hat. Sinn: die Zahl der Völkerschaften und Staaten, die sich vor Syrakus sammelten, war so groß, daß nur Athen und Sparta mit ihren Bundesgenossen sie übertrafen.

Kap. 57. 1. ἑκάτεροι] „auf beiden Seiten“, aufseiten von Syrakus und Athen, von Freund und Feind. — ἐπὶ Σ. τε καὶ περὶ Σ.] verb. mit ἐπολέμησαν; ἐπὶ Σ. „gegen S.“, näher ausgeführt in ἐλθόντες τοῖς μὲν ξ. τὴν χώραν; τοῖς μὲν = τοῖς Ἀθηναίοις; περὶ Σ. „für S.“, näher ausgeführt in ἐλθόντες τοῖς δὲ ξυνδιασώσοντες, sc. τὴν χώραν; τοῖς δὲ = τοῖς Συρακοσίοις. — ἐπὶ Σ.] giebt den Kriegsschauplatz an. — τι] „etwas“, verbinde mit μᾶλλον; mit dem vorausgehenden οὐ zusammen ist es = οὐδὲν μᾶλλον: „durchaus nicht m.“. — μετ' ἀλλήλων σιάντες] „sich mit einander verbinden“. — τῆς ξυντυχίας] abh. von ὡς; ἔσχον von ἔχειν „sich verhalten“; wir etwa: „so wie sich die einzelnen gerade trafen, zusammenfanden“; die Gründe dafür sind in ἢ κατὰ τὸ ξυμφέρον ἢ ἀνάγκη angegeben. Die Bündnisse waren teils eine Folge der Interessengleichheit der Verbündeten, teils durch Zwang der Stärkeren gegen die Schwächeren zustande gebracht.

2. αὐτοὶ] „selbst“, im Gegens. zu den andern, die sich dabei beteiligten. — Ἴωνες] u. Δωριέας geben an, worin der Grund zu dem Kriege lag; es war eben die Stammesverschiedenheit: „als J.“ und „als D.“. — ἐκόντες] „aus freien Stücken“, ohne daß sonst irgendeine Nötigung vorlag, weder Interesse noch Zwang. — αὐτοῖς] verb. mit ξυνεστράτευσαν; dem Sinne nach gehört es aber auch zu τῇ αὐτῇ φ. καὶ νομίμοις; aus τῇ αὐτῇ erg. τοῖς αὐτοῖς zu νομίμοις. —

Αἰγινῆται, οὐ τότε Αἶγιναν εἶχον, καὶ ἔτι Ἑστιαίης οἱ ἐν Εὐβοίᾳ
 [Ἑστιαίαν οἰκοῦντες] ἄποικοι ὄντες ξυνεστράτευσαν. τῶν δὲ ἄλλων
 οἱ μὲν ὑπήκοοι, οἱ δ' ἀπὸ ξυμμαχίας αὐτόνομοι, εἰσὶ δ' οἱ καὶ
 μισθοφόροι ξυνεστράτευον. καὶ τῶν μὲν ὑπηκόων καὶ φόρου ὑπο-
 τελῶν Ἑρετριῆς καὶ Χαλκιδῆς καὶ Στυρῆς καὶ Καρύστιοι ἀπ'
 Εὐβοίας ἦσαν, ἀπὸ δὲ νήσων Κεῖοι καὶ Ἄνδριοι καὶ Τήγριοι, ἐκ
 δ' Ἰωνίας Μιλήσιοι καὶ Σάμιοι καὶ Χίοι. τούτων Χίοι οὐχ ὑπο-
 τελεῖς ὄντες φόρου, ναῦς δὲ παρέχοντες αὐτόνομοι ξυνείποντο. καὶ
 τὸ πλεῖστον Ἴωνες ὄντες οὗτοι πάντες καὶ ἀπ' Ἀθηναίων πλὴν
 Καρυστίων — οὗτοι δ' εἰσὶ Λαρόπες —, ὑπήκοοι δ' ὄντες καὶ
 ἀνάγκῃ ὅμως Ἴωνές γε ἐπὶ Λωριέας ἡκολούθουν. πρὸς δ' αὐτοῖς
 Αἰολῆς, Μηθυμναῖοι μὲν ναυσὶ καὶ οὐ φόρῳ ὑπήκοοι, Τενέδιοι δὲ
 καὶ Αἴνιοι ὑποτελεῖς. οὗτοι δὲ Αἰολῆς Αἰολεῦσι τοῖς κτίσασσι
 Βοιωτοῖς τοῖς μετὰ Συρακοσίων κατ' ἀνάγκην ἐμάχοντο, Πλαταιῆς

οἱ ἐν Εὐβοίᾳ] ist beigefügt, um diese Hestiäer von den akarnanischen zu unter-
 scheiden. Hestiäa liegt an der Nordseite von Euböa, später Oreos genannt.

3. ὑπήκοοι] prädikativ; ebenso αὐτόνομοι u. μισθοφόροι. — ἀπὸ ξ.] „auf
 Grund eines B.“, verb. mit ξυνεστράτευον. Dies waren vollständig freie und
 selbständige Staaten, die sich mit den Athenern zur Führung irgendeines Krieges,
 wie hier des Krieges gegen Syrakus, verbunden hatten. — εἰσὶ δ' οἱ] ἔνιοι.

4. καὶ γ. ὑποτελῶν] nähere Erklärung zu τῶν μὲν ὑπηκόων; καὶ „und
 zwar“. — Χίοι] fügt Thuc. hier bei, weil sie auch aus Ionien sind; allein
 ihre politische Stellung zu Athen ist eine andere als die der vorhergenannten
 Staaten; daher der Zusatz: τούτων Χίοι κτλ. — αὐτόνομοι] heißen sie, in-
 sofern sie keine Abgaben an die Athener zu zahlen haben und in der Verwal-
 tung ihres Staates frei und selbständig sind; sie gehören aber auch zu den
 ὑπήκοοι, weil sie unter der Oberhoheit der Athener stehen und diesen in allen
 ihren Kriegen und Unternehmungen Schiffe stellen mußten. Sie sind also
 wesentlich von denen verschieden, welche ἀπὸ ξυμμαχίας αὐτόνομοι ξυνεστρά-
 τευον. — τὸ πλεῖστον] „größtenteils“; denn auf den Kykladen und in Styra
 hatten sich auch Leute anderer Stämme niedergelassen. — ἀπ' Ἀθηναίων] Die
 Ionier galten für Abkömmlinge der Athener. — Λαρόπες] wohnten am Öta. —
 ὅμως] stellt Ἴωνές γε dem ὑπήκοοι ὄντες καὶ ἀνάγκῃ entgegen: „zwar als U.
 und gezwungen, aber doch als I.“, also auch wieder gern, insofern es gegen die
 Stammesfeinde ging.

5. Αἰολῆς] sc. ἡκολούθουν; dazu bildet Μηθυμναῖοι μὲν κτλ. die Appo-
 sition. — Αἴνιοι] wohnten in Änos an der thrakischen Küste. — Αἰολῆς Αἰο-
 λεῦσι] nachdrückliche Zusammenstellung: „Ä. gegen Ä.“; ebenso nachher Βοι-
 ωτοὶ Βοιωτοῖς. — τοῖς κτίσασσι B.] τοῖς Βοιωτοῖς, οἱ ἔκτισαν αὐτοὺς oder τὰς
 πόλεις αὐτῶν. Böotien galt als das Mutterland der äolischen Kolonien. —

δὲ καὶ ἀντικρυς Βοιωτοὶ Βοιωτοῖς μόνοι εἰκότως κατὰ τὸ ἔχθος.
 6 Ῥόδιοι δὲ καὶ Κυθήριοι Δωριεῖς ἀμφοτέρω, οἱ μὲν Λακεδαιμονίων
 ἄποικοι, Κυθήριοι, ἐπὶ Λακεδαιμονίους τοὺς ἑμα Γυλίππῳ μετὰ
 Ἀθηναίων ὄπλα ἐπέφερον, Ῥόδιοι δέ, Ἀργεῖοι γένος, Συρακοσίοις
 μὲν Δωριεῖσι, Γελώσι δὲ καὶ ἀποίοις ἐαυτῶν οὐσι μετὰ Συρα-
 7 κοσίων στρατευομένοις ἡγαγάζοντο πολεμεῖν. τῶν τε περὶ Πελο-
 πόννησον νησιωτῶν Κεφαλλήνες μὲν καὶ Ζακύνθιοι αὐτόνομοι μὲν,
 κατὰ δὲ τὸ νησιωτικὸν μᾶλλον κατειργόμενοι, οὐ θαλάσσης ἐκρά-
 τουν οἱ Ἀθηναῖοι, ξυνείποντο. Κερκυραῖοι δὲ οὐ μόνον Δωριεῖς,
 ἀλλὰ καὶ Κορίνθιοι σαφῶς ἐπὶ Κορινθίους τε καὶ Συρακοσίους,
 τῶν μὲν ἄποικοι ὄντες, τῶν δὲ ξυγγενεῖς, ἀνάγκη μὲν ἐκ τοῦ εὐ-
 πρεποῦς, βουλήσει δὲ κατὰ ἔχθος τὸ Κορινθίων οὐχ ἥσσαν εἰποντο.
 8 καὶ οἱ Μεσσήριοι νῦν καλούμενοι ἐκ Ναυπάκτου καὶ ἐκ Πύλου τότε
 ἐπ' Ἀθηναίων ἐχομένης ἐς τὸν πόλεμον παρελήφθησαν. καὶ ἔτι
 Μεγαρέων φυγάδες οὐ πολλοὶ Μεγαρεῖσι Σελινουντίοις οὐσι κατὰ
 9 ξυμφορὰν ἐμάχοντο. τῶν δὲ ἄλλων ἐκούσιος μᾶλλον ἢ στρατεία
 ἐγίγνετο ἥδη. Ἀργεῖοι μὲν γὰρ οὐ τῆς ξυμμαχίας ἕνεκα μᾶλλον ἢ

[Πλαταιῆς δὲ κτλ.] sc. ἐμάχοντο. — καὶ ἀντικρυς B.] „sogar geradezu B.“, im
 Gegens. zu den Kolonisten derselben. — μόνοι] sc. πάντων τῶν Βοιωτῶν. —
 εἰκότως κατὰ τὸ ἔχθ.] „natürlich wegen der bekannten F.“. Damit rechtfertigt
 Thuc. die von den Plätern eingenommene Stellung.

6. Κυθήριοι] nachträgliche Apposition zu οἱ μὲν, um jedes Mißverständnis
 auszuschließen. — καὶ ἀποίοις κτλ.] „sogar K.“, Steigerung von Δωριεῖσι.

7. κατὰ τὸ νησιωτικόν] „als Inselbewohner“. Als solche waren sie mehr
 als die Festlandsbewohner dazu gezwungen, den Athenern sich anzuschließen. —
 σαφῶς] „bekanntlich“, verb. mit Κορίνθιοι. — ἐπὶ K. τε καὶ Σ.] ist chiasmisch
 dem vorhergehenden Δωριεῖς und Κορίνθιοι gegenüber gestellt — τῶν μὲν] τῶν
 Κορινθίων; τῶν δέ = τῶν Συρακοσίων. — ἐκ τοῦ εὐπρεποῦς] „der Beschöni-
 gung wegen“, d. h. um die Sache zu beschönigen, sagte man, sie seien aus
 Zwang den Athenern gefolgt. — οὐχ ἥσσαν] Litotes: „noch mehr“.

8. οἱ Μ. νῦν καλούμενοι] ungewöhnlich gestellt st. οἱ νῦν Μ. καλούμενοι.
 Damit sind diejenigen Messenier gemeint, die nach dem 3. messenischen Krieg
 im J. 455 aus dem Peloponnes ausgewandern mußten und von den Athenern in
 Naupaktos angesiedelt wurden. — ἐκ Πύλου κτλ.] In diese Stadt hatten die
 Athener Messenier aus Naupaktos als Besatzung gelegt. — οὐ πολλοί] nämlich
 120 Mann. — Μεγαρεῖσι] verb. mit οὐσι. — κατὰ ξ.] κατὰ τὴν φυγὴν. Ihr
 Unglück besteht eben in ihrer Verbannung, infolge dessen sie sich nach Athen
 begeben hatten und so an dem Zuge der Athener teilnehmen mußten.

9. ἥδη] „von hier an“, d. h. von hier an folgt die Aufzählung derjenigen
 Völkerschaften, die mehr freiwillig den Feldzug mitmachten. — οὐ μᾶλλον ἢ]

τῆς Λακεδαιμονίων τε ἔχθρας καὶ τῆς παραντία ἕκαστοι ἰδίας ὠφελίας Δωριεῖς ἐπὶ Δωριέας μετὰ Ἀθηναίων Ἰόνων ἡκολούθουν, Μαντινῆς δὲ καὶ ἄλλοι Ἀρκάδων μισθοφόροι ἐπὶ τοὺς αἰ πολεμίους σφίσιν ἀποδεικνυμένους εἰωθότες ἰέναι καὶ τότε τοὺς μετὰ Κορινθίων ἐλθόντας Ἀρκάδας οὐδὲν ἦσσαν διὰ κέρδος ἡγούμενοι πολεμίους, Κρητες δὲ καὶ Αἰτωλοὶ μισθῷ καὶ οὗτοι πεισθέντες· ξυνέβη δὲ τοῖς Κρησὶ τὴν Γέλαν Ῥοδίοις ξυγκτίσαντας μὴ ξὺν τοῖς ἀποίκις, ἀλλ' ἐπὶ τοὺς ἀποίκους ἐκόντας μετὰ μισθοῦ ἐλθεῖν. καὶ Ἀκαρνάνων τινὲς ἅμα μὲν κέρδει, τὸ δὲ πλεόν Ἀθη-
 10 μισθένους φίλῃ καὶ Ἀθηναίων εὐνοίᾳ ξύμμαχοι ὄντες ἐπεκούρησαν. καὶ οἶδε μὲν τῷ Ἰονίῳ κόλπῳ ὀριζόμενοι· Ἰταλιωτῶν δὲ 11
 Θούριοι καὶ Μεταπόντιοι ἐν τοιαύταις ἀνάγκαις τότε στασιωτικῶν καιρῶν κατελιγμένοι ξυνεστράτευον καὶ Σικελιωτῶν Νάξιοι καὶ Καταναῖοι, βαρβάρων δὲ Ἑγεσταῖοι, οἵπερ ἐπηγάγοντο, καὶ Σικελῶν τὸ πλεόν καὶ τῶν ἔξω Σικελίας Τυρσηγῶν τέ τινες κατὰ διαφορὰν Συρακοσίων καὶ Ἰάπυγες μισθοφόροι. τοσάδε μὲν μετὰ Ἀθηναίων ἔβη ἑστράτευον.

vgl. 19, 5. — ἕκαστοι] partit. Apposition zu Ἀργεῖοι, hebt den Begriff ἰδίας hervor: „jeder wegen seines eigenen“ u. s. w. — Μαντινῆς δὲ καὶ ἄλλοι Ἀ.] sc. ἡκολούθουν, zu dem μισθοφόροι prädikativ tritt. Die folg. Worte ἐπὶ τοὺς αἰ. sind kausal. — αἰ] „jedesmal“; πολεμίους ist prädikat. zu ἀποδεικνυμένους, sc. ὑπὸ τῶν μισθούτων. Sinn: ihre Feinde werden ihnen in jedem einzelnen Fall von denjenigen bezeichnet, die sie in Sold nehmen. — καὶ τότε] „und so auch damals“. — οὐδὲν ἦσσαν] „ebenso“, wie irgendwelche andere, die mit ihnen nicht stammverwandt sind. — Κρητες δὲ καὶ Αἰτ.] sc. ἡκολούθουν. — καὶ οὗτοι] vgl. 8, 1: καὶ αὐτός, nämlich wie die Arkadier. — τὴν Γ. Ῥ. ξυγκτίσαντας] gehört zu dem Infin. ἐλθεῖν; mit Bezug auf ξυνέβη τοῖς Κρησὶ stände der Dativ. Die Kolonisten der Kreter sind eben die Bewohner von Gela.

10. τὸ δὲ πλεόν] entspricht dem vorhergeh. ἅμα μὲν, ist aber stärker als ἅμα δέ, das man regelmässig danach erwartet hätte: „noch mehr aber“.

11. οἶδε] auf das Vorhergehende zurückweisend = οὗτοι; danach denke als Prädikat etwa ἡκολούθουν. — ἐν τοιαύταις ἀνάγκαις κτλ.] sc. ὥστε ξυστρατεύειν τοῖς Ἀθηναίοις. ἀνάγκαι „die Lage“, die einen zwingt, etwas zu thun; dazu tritt als Genet. Subj. στασιωτικῶν καιρῶν „infolge von Parteikämpfen“; zu κατελιγμένοι denke ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων. Die Athener hatten damals bei ihrer Ankunft die Thurier angetroffen, wie sie gerade die den Athenern feindliche Partei aus der Stadt vertrieben hatten; die den Athenern freundliche, die nun an der Herrschaft war, mußte den Athenern helfen. — ἐπηγάγοντο] sc. τοὺς Ἀθηναίους. — τὸ πλεόν] kollektiv = οἱ πλείονες: „der größte Teil“. — τοσάδε] auf das Vorhergehende bezogen = τοσοῦτοι.

58 Συρακοσίοις δὲ ἀντεβοήθησαν Καμαριναῖοι μὲν ὁμοροὶ ὄντες καὶ Γελῳοὶ οἰκοῦντες μετ' αὐτούς, ἔπειτα Ἀκραγαντίνων ἡσυχάζοντων ἐν τῇ ἐπ' ἐκεῖνα ἰδρυμένοι Σελινούντιοι. καὶ οἷδε μὲν τῆς Σικελίας τὸ πρὸς Λιβύην μέρος τετραμμένον νεμόμενοι, Ἱμεραῖοι δὲ ἀπὸ τοῦ πρὸς τὸν Τυρσηρικὸν πόντον μορίου, ἐν ᾧ καὶ μόνοι Ἕλληνες οἰκοῦσιν· οὗτοι δὲ καὶ ἐξ αὐτοῦ μόνοι ἐβοήθησαν. καὶ Ἕλληνικά μὲν ἔθνη τῶν ἐν Σικελίᾳ τοσάδε, Δωριῆς τε καὶ [οἱ] αὐτόνομοι πάντες, ξυνεμάχουν, βαρβάρων δὲ Σικελοὶ μόνοι, ὅσοι μὴ ἀφέστασαν πρὸς τοὺς Ἀθηναίους· τῶν δ' ἔξω Σικελίας Ἑλλήνων Λακεδαιμόνιοι μὲν ἡγεμόνα Σπαρτιάτην παρεχόμενοι, νεοδαμῶδεις δὲ τοὺς ἄλλους καὶ Εἰλωτας [δύναται δὲ τὸ νεοδαμῶδες ἐλεύθερον ἦδη εἶναι], Κορίνθιοι δὲ καὶ ναυσὶ καὶ πεζῇ μόνοι παραγενόμενοι καὶ Λευκάδιοι καὶ Ἀμπρακίῳται κατὰ τὸ ξυγγενές, ἐκ δὲ Ἀρκαδίας μισθοφόροι ὑπὸ Κορινθίων ἀποσταλέντες καὶ Σικυνῶνιοι ἀναγκαστοὶ στρατεύοντες, καὶ τῶν ἔξω Πελοποννήσου Βοιωτοί. πρὸς δὲ τοὺς ἐπελθόντας τούτους οἱ Σικε-

Καρ. 58. 1. ἀντεβοήθησαν] ἀντί „dagegen, anderseits“. — μετ' αὐτούς] μετὰ τοὺς Καμαριναίους; μετὰ „hinter“, d. h. weiter westlich. — Ἀκραγ. ἡσυχ.] kausal. Die Akragantiner waren neutral. — ἐν τῇ ἐπ' ἐκεῖνα] sc. τῶν Ἀκραγαντίνων: „jenseits, hinter“, in demselben Sinne wie vorhin μετά; ἰδρυμένοι = οἰκοῦντες.

2. οἷδε] steht hier, wie 57, 11; als Verb. denke ἐβοήθησαν. — πρὸς Α.] verb. mit τετραμμένον; zur Stellung vgl. 23, 3: αἱ πρὸ τοῦ στόματος νῆες ναυμαχοῦσαι. — Ἱμεραῖοι δέ] sc. ἐβοήθησαν. — τὸν Τ. πόντον] Das Tyrrhenische Meer ist nördlich von Sicilien. — Ἕλληνες] prädikativ. Die Himeräer sind die einzigen Griechen an der Nordküste Siciliens. — ἐξ αὐτοῦ] ἐκ τοῦ πρὸς Τ. πόντον μορίου.

3. Δωριῆς τε καὶ αὐτ. πάντες] Apposition zu Ἕλληνικά ἔθνη. — μόνοι] verb. mit βαρβάρων. Die Elymer und Phönizier, die auch Barbaren waren, halfen ihnen nicht. — ὅσοι μὴ κτλ.] schränkt den Begriff Σικελοὶ ein, vgl. 1, 3. Die Mehrzahl der Sikeler stand aufseiten der Athener. — Λακεδαιμόνιοι μέν] sc. ξυνεμάχουν, das man auch zu den folg. Subjekten als Prädikat zu denken hat. — ἡγεμόνα] prädikativ; das folg. νεοδαμῶδεις δὲ κτλ. ist = οἱ δὲ ἄλλοι, οὓς παρέλκοντο, νεοδαμῶδεις καὶ Εἰλωται ἦσαν. Über die Neodamoden vgl. 19, 3. — μόνοι παραγεν.] bezieht sich nur auf die Korinther; denn nur diese waren mit Flotte und Landheer erschienen. — κατὰ τὸ ξυγγενές] κατὰ τὴν ξυγγένειαν, vgl. 20, 1: κατὰ τὸ ξυμμαχικόν. Die Leukadier und Amprakioten sind, ebenso wie die Syrakusaner, Kolonisten der Korinther. — ἀναγκαστοί] von den Lakedaemoniern, die in Sikyon im J. 418 eine Oligarchie eingerichtet hatten.

4. πρὸς] „im Vergleiche mit“; ebenso nachher πρὸς ἅπαντας τοὺς ἄλλους. —

λιῶται. αὐτοὶ πληθος πλέον κατὰ πάντα παρέσχοντο ὅτε μεγάλας πόλεις οἰκούντες· καὶ γὰρ ὀπλῖται πολλοὶ καὶ νῆες καὶ ἵπποι καὶ ὁ ἄλλος ὁμιλος ἄφθονος ξυνελέγη. καὶ πρὸς ἅπαντας αὐθις, ὥς εἰπεῖν, τοὺς ἄλλους Συρακόσιοι αὐτοὶ πλείω ἐπορίσαντο διὰ μέγεθος τε πόλεως, καὶ ὅτι ἐν μεγίστῃ κινδύνῃ ἦσαν.

Καὶ αἱ μὲν ἐκατέρωθεν ἐπικουραὶ τοσαῖδε ξυνελέγησαν, καὶ τότε ἤδη πᾶσαι ἀμφοτέροις παρήσαν, καὶ οὐκέτι οὐδὲν οὐδετέροις ἐπῆλθεν.

Οἱ δ' οὖν Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι εἰκότως ἐνόμισαν καλὸν ἀγώνισμα σφίσιν εἶναι ἐπὶ τῇ γεγενημένῃ νίκῃ τῆς ναυμαχίας ἐλεῖν ὅτε τὸ στρατόπεδον ἔπαιον τῶν Ἀθηναίων τοσοῦτον ὄν καὶ μηδὲ καθ' ἕτερα αὐτούς, μήτε διὰ θαλάσσης μήτε τῷ πεζῷ, διαφυνγεῖν. ἔκλῃον οὖν τὸν τε λιμένα εὐθὺς τὸν μέγαν ἔχοντα τὸ στόμα ὀκτὼ σταδίων μάλιστα τριήρεσι πλαγαῖς καὶ πλοίοις καὶ ἀκάτοις ἐπ' ἀγκυρῶν ὀρμίζοντες καὶ τᾶλλα, ἣν ἔτι ναυμαχεῖν οἱ Ἀθηναῖοι τολήσῃσι, παρεσκευάζοντο καὶ ὀλίγον οὐδὲν ἐς οὐδὲν ἐπενδύον.

κατὰ πάντα] „in allen Stücken“, erklärt in καὶ γὰρ ὀπλῖται κτλ. Es bezieht sich also auf die einzelnen Teile des Heeres und der Rüstung. — πολλοί] prädicativ: „in großer Zahl“; ebenso nachher ἀφθονός. — ὁ ἄλλος ὁμιλος] sind die Leichtbewaffneten aller Art. — αὐθις] „wieder“ weist darauf hin, daß dies der zweite Vergleich ist. — ὥς εἰπεῖν] mildert den Ausdruck ἅπαντας. — καὶ ὅτι κτλ.] steht dem vorhergeh. διὰ μέγεθος τε πόλεως parallel und giebt den zweiten Grund an.

Kap. 59. 1. τοσαῖδε] steht wie τοσαύτε 57, 11. Es ist hier prädicativ = τοσαῖδε ἦσαν αἱ ἐκ. ἐπικουραὶ, αἱ ξυνελέγησαν. — τότε] bezeichnet den Zeitpunkt, in dem sich die Erzählung gerade befindet, also den Herbst 413.

2. δ' οὖν] „aber also“, nimmt die durch Kap. 57 u. 58 unterbrochene Erzählung der Kap. 56 wieder auf, aus dem auch der Satz καλὸν ἀγώνισμα σφίσιν εἶναι wiederholt wird. — εἰκότως] „mit Recht“. — ἐπὶ] „auf... hin“. — στρατόπεδον] στρατεύμα. — καὶ μηδὲ καθ' κτλ.] „und daß sie“ u. s. w. Wechsel des Subjekts! αὐτούς = τοὺς Ἀθηναίους. — μηδὲ καθ' ἕτερα] „auf keiner Seite“, erklärt in μήτε διὰ θαλάσσης μήτε τῷ πεζῷ. Übrigens zeigt sich auch darin wieder das Streben des Thuc. nach Abwechslung und Verschiedenheit der Konstruktion; regelmässig wäre entweder μήτε διὰ θ. μήτε πεζῷ, resp. κατὰ γῆν, oder μήτε τῷ ναυτικῷ μήτε τῷ π.

3. μάλιστα] vgl. 1, 5. — πλαγαῖς] „schräg vorgelegt“, so daß die Seiten den Feinden zugekehrt waren. Dieses Adjektiv gehört auch zu πλοίοις καὶ ἀκάτοις. — ἐπ' ἀγκυρῶν ὀρμ.] ἄς ἐπ' ἀγκ. ὀρμίζον. — ὀλίγον οὐδέν] οὐδὲν μικρόν; ἐς οὐδέν steht wegen der vorübergehenden Negation st. ἐς τι, oder vielmehr nach unserer Ausdrucksweise: ἐς οὐδέν μικρόν τι „in keiner Beziehung etwas Geringes“. Sinn: sie hatten in jeder Beziehung Großes vor.

- 60 Τοῖς δὲ Ἀθηναίοις τὴν τε ἀπόκλησιν δρῶσι καὶ τὴν ἄλλην
 2 διάνοιαν αὐτῶν αἰσθομένοις βουλευτέα ἐδόκει. καὶ ξυνελθόντες οἱ
 τε στρατηγοὶ καὶ οἱ ταξίαρχοι πρὸς τὴν παροῦσαν ἀπορίαν τῶν
 τε ἄλλων, καὶ ὅτι τὰ ἐπιτήδεια οὔτε αὐτίκα ἔτι εἶχον — προ-
 πέμπσαντες γὰρ ἐς Κατάνην ὡς ἐκπλευσόμενοι ἀπεῖπον μὴ ἐπά-
 γειν — οὔτε τὸ λοιπὸν ἔμελλον ἔξειν, εἰ μὴ ναυκρατήσουσιν, ἐβου-
 λείσαντο τὰ μὲν τείχη τὰ ἄνω ἐκλιπεῖν, πρὸς δὲ αὐταῖς ταῖς
 ναυσὶν ἀπολαβόντες διατειχίσματι, ὅσον οἶόν τε ἐλάχιστον τοῖς τε
 σκεύεσι καὶ τοῖς ἀσθενοῦσιν ἱκανὸν γενέσθαι, τοῦτο μὲν φρουρεῖν,
 ἀπὸ δὲ τοῦ ἄλλου πεζοῦ τὰς ναῦς ἀπάσας, ὅσαι ἦσαν καὶ δυναταὶ
 καὶ ἀπλωότεραι, πάντα τινὰ ἐσβιβάζοντες πληρῶσαι καὶ διανau-
 μαχῆσαντες, ἣν μὲν νικῶσιν, ἐς Κατάνην κομίζεσθαι, ἣν δὲ μὴ,
 ἐμπρόσσαντες τὰς ναῦς πεζῇ ξυνταξάμενοι ἀποχωρεῖν, ἣ ἂν τάχιστα
 3 μέλλωσι τινος χωρίου, ἢ βαρβαρικοῦ ἢ Ἑλληνικοῦ, φιλίου ἀντιλή-
 4 ψεσθαι. καὶ οἱ μὲν, ὡς ἔδοξεν αὐτοῖς ταῦτα, καὶ ἐποίησαν· ἔκ-
 τε γὰρ τῶν ἄνω τειχῶν ὑποκατέβησαν καὶ τὰς ναῦς ἐπλήρωσαν
 πᾶσας ἀναγκάσαντες ἐσβαίνειν, ὅστις καὶ ὀπωσοῦν ἐδόκει ἡλι-
 4 κίας μετέχων ἐπιτήδειος εἶναι. καὶ ξυνεπληρώθησαν νῆες αἱ

Καρ. 60. 1. τὴν ἄλλην δ.] Zu ἄλλην vgl. 36, 1: τοῦ πεζοῦ. — βουλευτέα] sc. εἶναι. Die Verbalia auf εὖς stehen bei Thuc. regelmässig im Neutr. Plur. statt Singular.

2. πρὸς τὴν π. ἀπορίαν] verb. mit ἐβουλεύσαντο; πρὸς „inbetreff, hinsichtlich“. — τῶν τε ἄλλων] Neutrum; damit steht parallel καὶ ὅτι τὰ ἐπιτήδεια κτλ. — ἐπάγειν] sc. τὰ ἐπιτήδεια; ὡς ἐκπλευσόμενοι „als Leute, die“ oder „im Begriffe zu“. Damit ist die Abfahrt gemeint, die durch die Mondfinsternis verhindert wurde; ἀπεῖπον hat also Plusquamperf.-Bedeutung. — τὸ λοιπὸν] „für die Zukunft“. — τὰ ἄνω] „die oberen“, d. h. die vom Meere weiter entfernten, gerade am Fusse von Epipolä liegenden Teile der Befestigungswerke. — πρὸς αὐταῖς ταῖς ν.] „unmittelbar bei den Sch.“. — ὅσον] τοσοῦτο ὅσον. — οἶόν τε] sc. ἦν, davon abh. γενέσθαι ἱκανὸν τοῖς τε σκεύεσι κτλ.; dazu tritt ἐλάχιστον in dem Sinne von ἐλάχιστον ὄν: „das kleinste Stück, das“ u. s. w. — τοῦτο] eben dieses für das Kriegsgerät und die Kranken hergerichtete Stück der Befestigung. — ἀπὸ τοῦ ἄλλου π.] soweit es nämlich nicht zur Besatzung nötig war. ἀπὸ „mit“. — δυναταί] „seetüchtig“. — πάντα τινὰ ἐσβ.] giebt die Art und Weise des πληρῶσαι an; πᾶς τις „jeder einzelne“. — ἣ] „auf dem Wege, auf welchem“. — ἢ βαρβ. ἢ Ἑ.] Apposition zu τινός.

3. καὶ ἐποίησαν] καὶ bezeichnet die gegenseitige Beziehung des Neben- und Hauptsatzes: wie das eine, so auch das andere. — ὅστις] „jeden der“; καὶ ὀπωσοῦν „nur irgendwie“. — ἡλικίας μετέχων] νέος ὢν.

πάσαι δέκα μάλιστα καὶ ἑκατόν· τοξότας τε ἐπ' αὐτὰς πολλοὺς καὶ ἀκοντιστὰς τῶν τε Ἀκαρνάνων καὶ τῶν ἄλλων ξένων ἐσεβίβαζον καὶ τάλλα, ὡς οἷόν τ' ἦν ἐξ ἀναγκαίου τε καὶ τοιαύτης διανοίας, ἐπορίσαντο. ὁ δὲ Νικίας, ἐπειδὴ τὰ πολλὰ ἐτοῖμα ἦν, ὁρῶν τοὺς στρατιώτας τῷ τε παρὰ τὸ εἰωθὸς πολὺ ταῖς ναυσὶ κρατηθῆναι ἀθυμοῦντας καὶ διὰ τὴν τῶν ἐπιτηδείων σπάνιν ὡς τάχιστα βουλομένους διακινδυνεύειν ξυγκαλέσας ἀπαντας παρεκλεύσατό τε πρῶτον καὶ ἔλεξε τοιάδε.

„Ἄνδρες στρατιῶται Ἀθηναίων τε καὶ τῶν ἄλλων ξυμμάχων, 61 ὁ μὲν ἀγὼν ὁ μέλλων ὁμοίως κοινὸς ἀπασιν ἔσται περὶ τε σωτηρίας καὶ πατρίδος [ἐκάστοις οὐχ ἥσσον ἢ τοῖς πολεμίοις]· ἦν γὰρ κρατήσωμεν νῦν ταῖς ναυσίν, ἔστι τῷ τὴν ὑπάρχουσάν που οἰκίαν πόλιν ἐπιιδεῖν. ἀθυμεῖν δὲ οὐ γρη' οὐδὲ πάσχειν, ὅπερ οἱ ἀπειρό- 2 τατοι τῶν ἀνθρώπων, οἳ τοῖς πρώτοις ἀγῶσι σφαλέντες ἔπειτα διὰ παντός τὴν ἐλπίδα τοῦ φόβου ὁμοίαν ταῖς ξυμφοραῖς ἔχουσιν. ἀλλ' ὅσοι τε Ἀθηναίων πάρεστε πολλῶν ἥδη πολέμων ἐμπειροὶ 3

4. αἱ πάσαι] „im ganzen“. — ἐξ ἀναγκαίου] „bei ihrer bedrängten Lage“; diesem entspricht ἐκ τοιαύτης διανοίας „bei einem solchen Entschlusse“, wie sie ihn in ihrer Ver zweiflung gefaßt hatten.

5. τῷ] verb. mit κρατηθῆναι; im Folg. entspricht διὰ τὴν τῶν ἐ. σπάνιν. — παρὰ τὸ εἰωθός] „wider die Gewohnheit“; denn bisher hatten die Athener entweder gesiegt oder doch ohne Entscheidung gekämpft. — πολὺ] μάλα. — διακινδυνεύειν] „die Entscheidungsschlacht liefern“.

Καρ. 61. 1. τῶν ἄλλων ξ.] Zu ἄλλων vgl. 36, 1: τοῦ πεῖθ. — ὁμοίως] verb. mit ἀπασιν; ὁμοίως κοινὸς ἔπ. ist dem Sinne nach = ὁμοίως κοινὸς ἀπ. ὢν. — ἔστι τῷ] ἔξεστί τῳ = τινι; τίς „jeder“. — που] „irgendwo“, „da oder dort“; denn die Soldaten haben nicht eine Vaterstadt, sondern viele, die da und dort in Griechenland liegen. — ἐπιιδεῖν] „wiedersehen“.

2. ὅπερ οἱ ἀ. τῶν ἀνθρώπων] sc. πάσχουσιν; was das ist, giebt der Relativsatz οἳ τοῖς πρώτοις κτλ. an. — διὰ παντός] sc. τοῦ χρόνου: „immerfort“. — τοῦ φόβου] Genet. subj. zu τὴν ἐλπίδα: „die Erwartung, die sie in ihrer Furcht hegen“; dazu tritt ὁμοίαν ταῖς ξ. prädikativ = τὴν ἐλπίδα τοῦ φόβου, ἣν ἔχουσιν, ἔχουσιν ὁμοίαν ταῖς ξ., und dies ist dem Sinne nach = φοβούμενοι ἐλπίζουσι τοιαῦτα, οἷα ὁμοιά ἐστι ταῖς ξ.; αἱ ξυμφοραὶ „das erlittene Unglück“. Da sie einmal Unglück gehabt, bilden sie sich ein, sie würden jetzt immer Unglück haben.

3. ἀλλὰ] leitet eine im Vorhergehenden begründete Aufforderung ein: „daher, deshalb“. — Ἀθηναίων] stellen wir vor den Relativsatz = ἀλλ' ὃ Ἀθηναῖοι, ὅσοι πάρεστε, oder mit Verwandlung des Relativsatzes in ein Particip.: ἀλλ' ὃ παρόντες Ἀθηναῖοι. Dasselbe gilt von ὅσοι τῶν ξυμμάχων, sc.

ὄντες καὶ ὅσοι τῶν ξυμμάχων ξυστρατευόμενοι αἰεὶ, μνήσθητε τῶν ἐν τοῖς πολέμοις παραλόγων καὶ τὸ τῆς τύχης κἂν μεθ' ἡμῶν ἐλπίσαντες στήναι καὶ ὡς ἀναμαχοῦμενοι ἀξίως τοῦδε τοῦ πληθους, ὅσον αὐτοὶ ὑμῶν αὐτῶν ἐφορᾶτε, παρασκευάζεσθε.“

- 62 „A δὲ ἀρωγὰ ἐνείδομεν ἐπὶ τῇ τοῦ λιμένος στενότητι πρὸς τὸν μέλλοντα ὄχλον τῶν νεῶν ἔσεσθαι καὶ πρὸς τὴν ἐκείνων ἐπὶ τῶν καταστροφμάτων παρασκευήν, οἷς πρότερον ἐβλαπτόμεθα, πάντα καὶ ἡμῖν νῦν ἐκ τῶν παρόντων μετὰ τῶν κυβερνητῶν ἐσκευεμένα ἡτοιμάσται. καὶ γὰρ τοξόται πολλοὶ καὶ ἀκοντισταὶ ἐπιβήσονται καὶ ὄχλος, ὃ ναυμαχίαν μὲν ποιοῦμενοι ἐν πελάγει οὐκ ἂν ἐχρώμεθα διὰ τὸ βλάπτειν ἂν τὸ τῆς ἐπιστήμης τῇ βαρύντηι τῶν νεῶν, ἐν δὲ τῇ ἐνθάδε ἡραγκασμένῃ ἀπὸ τῶν νεῶν πεζομαχίᾳ πρόσφορα ἔσται. ἡβρηται δ' ἡμῖν, ὅσα χρὴ ἀντιναυπηγῆσαι, καὶ πρὸς τὰς τῶν ἐπωτίδων αὐτοῖς παχύτητας, ὥπερ δὴ μάλιστα

πάρεστε. — τὸ τῆς τ.] τὴν τύχην. Konstr.: ἐλπίσαντες τὸ τῆς τ. κἂν μεθ' ἡμῶν στήναι; στήναι μετὰ τινος „auf die Seite eines treten“. — ὡς ἀναμ.] ist dem Vorhergeh. Particp. ἐλπίσαντες koordiniert: „indem ihr euch vornehmt, in dem Vorsatze zu“; ἀναμάχεσθαι „in einem neuen Kampfe kämpfen“. — ἡμῶν αὐτῶν] abh. von ὅσον. Sinn: ihre große Zahl verpflichtet sie zu tapferem und siegreichem Kampfe.

Καρ. 62. 1. ἐνείδομεν] ἐν, sc. τῷ ἄγωνι: „dabei“. — ἐπὶ τῇ τοῦ. λ. στ.] ἐπὶ „bei“; diese Worte verb. mit πρὸς τὸν μ. ὄχλον τῶν ν. ἔσεσθαι; ἔσεσθαι gehört zu μέλλοντα. Bei der Enge des Hafens wird ein Gedränge der Schiffe entstehen. — πρὸς τὴν ἐκείνων κτλ.] bezieht sich auf die Herrichtung der syrakusanischen Schiffe zur Schlacht, wie sie 36, 2 ff. geschildert ist. — οἷς] Neutrum mit Bezug auf ὄχλον u. παρασκευήν: „wodurch“. — ἐκ τῶν παρόντων] „soweit es unter den gegenwärtigen Verhältnissen möglich ist“.

2. ἐπιβήσονται] sc. ἐπὶ τῶν νεῶν. — καὶ ὄχλος] faßt das Vorhergehende zusammen: „u. damit eine Menschenmenge“. — διὰ τὸ βλάπτειν κτλ.] ἂν bei βλάπτειν bezeichnet den Modus Irrealis; τὸ τῆς ἐπιστήμης = τὴν ἐπιστήμην; das Subjekt ist ὄχλος. Sinn: die Menschenmenge beschwert die Schiffe zu sehr und schadet dadurch der Geschicklichkeit der Seeleute, indem sie diese an der richtigen Verwertung ihrer Kunst hindert. — ἐν δὲ τῇ ἐνθάδε κτλ.] Zur Fortführung des Relativsatzes vgl. 4, 4: καὶ εἰ τευχισθείη. Hier erwartet man: & δὲ ἐν τῇ κτλ.; denn Thuc. geht vom bestimmten Anschluß an ὄχλος jetzt zum Neutrum über; „was aber“ u. s. w., nämlich die getroffenen und vorher erwähnten Mafsregeln. — ἡραγκασμένῃ κατ' ἀνάγκην γενησομένη. — πεζομαχίᾳ] nennt er diese Art von ναυμαχίαι wegen ihrer Ähnlichkeit mit Landschlachten.

3. ὅσα] πάντα ὅσα. — καὶ πρὸς τὰς κτλ.] καὶ erklärend: „nämlich“. Zu τῶν ἐπωτίδων vgl. 34, 5. — αὐτοῖς] dem Sinne nach = αὐτῶν, wie 40, 5. —

ἐβλαπτόμεθα, χειρῶν σιδηρῶν ἐπιβολαί, αἱ σχήσουσι τὴν πάλιν ἀνάκρουσιν τῆς προσπεσούσης νεώς, ἣν τὰ ἐπὶ τούτοις οἱ ἐπιβάται ὑπουργῶσιν. ἐς τοῦτο γὰρ δὴ ἡραγμάσμεθα, ὥστε πεζομαχεῖν ἀπὸ τῶν νεῶν, καὶ τὸ μῆτε αὐτοὺς ἀνακρούεσθαι μῆτ' ἐκείνους ἐὰν ὠφέλιμον φαίνεται ἄλλως τε καὶ τῆς γῆς, πλὴν ὅσον ἂν ὁ πεζὸς ἡμῶν ἐπέχη, πολεμίας οὔσης.“

„Ὡν χρὴ μεμνημένους διαμάχεσθαι, ὅσον ἂν δύνησθε, καὶ μὴ ἐξωθεῖσθαι ἐς αὐτήν, ἀλλὰ ξυμπεσούσης νηὶ νεὼς μὴ πρότερον ἀξιοῦν ἀπολύεσθαι, ἢ τοὺς ἀπὸ τοῦ πολεμίου καταστρώματος ὀπλίτας ἀπαράξῃτε. καὶ ταῦτα τοῖς ὀπλίταις οὐχ ἥσσον τῶν ναυτῶν παρακελεύομαι, ὅσω τῶν ἄνωθεν μᾶλλον τὸ ἔργον τοῦτο· ὑπάρχει δ' ἡμῖν ἔτι νῦν γε τὰ πλείω τῷ πεζῷ ἐπικρατεῖν. τοῖς δὲ ναύταις παραινῶ καὶ ἐν τῷ αὐτῷ τῷδε καὶ δέομαι μὴ ἐκπεπληγχαί τι ταῖς ξυφοραῖς ἄγαν τὴν τε παρασκευὴν ἀπὸ τῶν

ῥπερ δῆ] schließt sich ganz allgemein an das Vorhergehende an: „eben gerade die Vorrichtung, durch welche“. — χειρῶν σιδ.] sind die lat. *manus ferreae* „Enterhaken“. — σχήσουσι] κωλύσουσι. — τὴν π. ἀνάκρουσιν] vgl. 36, 5. — τὰ ἐπὶ τούτοις] „das Weitere“, d. h. auf das feindliche Schiff springen und dasselbe wegnehmen.

4. ἐς τοῦτο] „dazu“, erkl. in ὥστε κτλ. — αὐτούς] die Athener „selbst“, im Gegens. zu ἐκείνους. — ἐὰν] sc. ἀνακρούεσθαι. — ἄλλως τε καὶ] vgl. 1, 2. — πλὴν ὅσον] „außer der Strecke, die“; ἐπέχειν „besetzt halten“.

Καπ. 63. 1. ὧν] knüpft, das Vorhergehende zusammenfassend, relativ an. — διαμάχεσθαι] διὰ „unaufhörlich“. — ὅσον] ὅσον χρόνον. — καὶ μὴ ἐξ.] sc. χρὴ „dürfen“. — ἐς αὐτήν] ἐς τὴν γῆν. — ἀλλὰ ξυμπεσούσης κτλ.] Konstr.: ἀλλὰ χρὴ ὑμᾶς ἀξιοῦν ἀπολύεσθαι μὴ πρότερον; ἀξιοῦν „sich entschließen“. — ἢ] nach μὴ πρότερον st. des gewöhnlichen πρίν; danach steht der Konjunktiv ohne ἄν, was Thuc. auch bei πρίν mehrere Male hat. — τοὺς ἀπὸ τοῦ π. x. ὀπλίτας] kurz st. τοὺς ἐν τῷ π. x. ὀπλίτας ἀπὸ τοῦ πολεμίου καταστρώματος, vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς Α. Κορίνθιοι.

2. ταῦτα] Accus. des Inhalts zu παρακελεύομαι: „dazu“. — οὐχ ἥσσον] Litotes = μᾶλλον. — τῶν ναυτῶν] ἢ τοῖς ναύταις. — ὅσω] „in demselben Grade als“ oder „weil“. Zu ergänzen ist ἐστίν. — τῶν ἄνωθεν] τῶν ἀπὸ τοῦ καταστρώματος. Der Grieche fragt woher?, wir wo? — μᾶλλον] sc. ἢ τῶν ναυτῶν. — τὸ ἔργον τοῦτο] τὸ ἀπαράξαι τοὺς ἀπὸ τοῦ πολεμίου καταστρώματος ὀπλίτας. — ὑπάρχει] ἔξεστι. — ἔτι νῦν γε] „aber später vielleicht nicht mehr“. — τὰ πλείω] Accus. des Inhalts zu ἐπικρατεῖν: „meistenteils“.

3. ἐν τῷ αὐτῷ τῷδε] „gerade dabei“, sc. ἐν τῷ παραινεῖν; zu δέομαι ergänze τῶν ναυτῶν aus τοῖς ναύταις. — τι ἄγαν] „etwas allzu sehr“. — ἀπὸ

καταστρωμάτων βελτίω νῦν ἔχοντας καὶ τὰς ναῦς πλείους ἐκείνην τε τὴν ἴδονην ἐνθυμεῖσθαι ὡς ἀξία ἐστὶ διασώσασθαι, οὐ τῶς Ἀθηναῖοι νομιζόμενοι καὶ μὴ ὄντες ἡμῶν τῆς τε φωνῆς τῇ ἐπιστήμῃ καὶ τῶν τρόπων τῇ μιμήσει ἐθανυμάζεσθε κατὰ τὴν Ἑλλάδα καὶ τῆς ἀρχῆς τῆς ἡμετέρας οὐκ ἔλασσον κατὰ τὸ ὠφελεῖσθαι ἔς τε τὸ φοβερὸν τοῖς ὑπηκόοις καὶ τὸ μὴ ἀδικεῖσθαι [πολλοὶ πλείον] μετείχετε. ὥστε κοινωνοὶ μόνοι ἐλευθέρως ἡμῖν τῆς ἀρχῆς ὄντες δικαιοῦσατε αὐτὴν νῦν μὴ καταπροδιδόναι, καταφρονήσαντες δὲ Κορινθίων τε, οὓς πολλάκις νενικήκατε, καὶ Σικελιωτῶν, ὧν οὐδ' ἀντιστῆναι οὐδεῖς, ἕως ἡκαύτε τὸ ναντικὸν ἡμῖν, ἡξίωσεν, ἀμύνασθε αὐτοὺς καὶ δεῖξατε, ὅτι καὶ μετὰ ἀσθενείας καὶ ξυμφορῶν ἡ ὑμετέρα ἐπιστήμη κρείσσω ἐστὶν ἑτέρας εὐτυχοῦσης ῥώμης.“

τῶν καταστρ.] ist stärker als ἐπὶ τῶν καταστρ., das unserer Ausdrucksweise entspricht und oben 62, 1 gesetzt ist; es bezeichnet nicht bloß, was sich auf dem Verdecke befindet, sondern auch den Gebrauch, der damit von dem Verdeck aus gemacht wird. — βελτίω] prädikativ = τὴν παρασκευὴν, ἣν ἔχουσι, βελτίω νῦν ἔχοντας; ebenso ist es mit πλείους, sc. ἢ ἐν τῇ προτέρᾳ ναυμαχίᾳ. — ἐκείνην τε κτλ.] ebenfalls abh. von δέομαι; konstr.: ἐνθυμεῖσθαι τε ἐκείνην τὴν ἢ κτλ.; τέ nach οὐ und μὴ = „sondern“. — ἐκείνην τὴν ἢ.] Prolepsis oder Anticipation; die Worte bilden das Subjekt zu ἀξία ἐστὶ, das hier persönlich konstruiert ist, also = ὡς ἀξίον ἐστὶ διασώσασθαι ἐκείνην τὴν ἢ; ἀξίος „wertvoll“. Die Erklärung von ἐκείνην τὴν ἴδονην „jenes wohlthuende Gefühl“ folgt in dem Relativsatz: οὐ τῶς κτλ., der sich mit Übergang von der 3. zur 2. Person direkt an die ναῦται richtet, die größtenteils Metöken waren und demgemäß auch aufgefordert werden. — οἱ] „daß ihr“. — καὶ μὴ ὄντες] καὶ = καίπερ; ἡμῶν τῆς τε φωνῆς κτλ. verb. mit Ἀθηναῖοι νομιζόμενοι. Die Metöken gelten, trotzdem sie keine wirklichen Athener waren, doch für solche wegen ihrer attischen Sprache und Sitten. — οὐκ ἔλασσον] sc. ἢ οἱ Ἀθηναῖοι αὐτοί. — κατὰ τὸ ὠφελεῖσθαι] drückt aus, in welcher Hinsicht das τῆς ἀρχῆς τῆς ἡμετέρας οὐκ ἔλασσον μετείχετε stattfindet; daran schließt sich ἔς τε τὸ φοβερὸν τοῖς ὑ. καὶ τὸ μὴ ἀδ., um zu bezeichnen, nach welcher Seite hin das ὠφελεῖσθαι eintritt: „hinsichtlich der Vorteile, die ihr daraus schöpft, daß ihr nämlich von den Unterthanen gefürchtet u.“ u. s. w. — τοῖς ὑπηκόοις] sc. τῶν Ἀθηναίων.

4. ἐλευθέρως] „unter Wahrung eurer Selbständigkeit“; sie befanden sich nicht im Verhältnis der ὑπήκοοι den Athenern gegenüber. — δικαιοῦσατε] δίκαιον νομίζετε, dann in abgeschwächter Bedeutung = βούλεσθε. — ἡμῖν] erg. auch zu ἀντιστῆναι. — ἡξίωσεν] ἐτόλμησεν. — ἑτέρας] im Sinne von ἑτέρων; also ἑτέρας εὐτ. ῥώμῃ „der Mut, den andern das Glück giebt“. Mit den andern sind die Syrakusaner und ihre Verbündeten gemeint.

„Τούς τε Ἀθηναίους ὑμῶν πάλιν αὖ καὶ τὰδε ὑπομινῆσκω, 64
ὅτι οὔτε ναῦς ἐν τοῖς νεωσοίοις ἄλλας ὁμοίας ταῖσδε οὔτε ὀπλι-
τῶν ἡλικίαν ὑπελίπετε, εἴ τε ξυμβήσεται τι ἄλλο ἢ τὸ κρατεῖν
ὑμῖν, τοὺς τε ἐνθάδε πολεμίους εὐθὺς ἐπ' ἐκεῖνα πλευσσομένους καὶ
τοὺς ἐκεῖ ὑπολοίπους ἡμῶν ἀδυνάτους ἐσομένους τοὺς τε αὐτοῦ
καὶ τοὺς ἐπελθόντας ἀμύνασθαι. καὶ οἱ μὲν ἐν ὑπὸ Συρακοσίοις
εὐθὺς γίγνισθε, οἷς αὐτοὶ ἵστε οἷα γνώμη ἐπῆλθετε, οἱ δ' ἐκεῖ
ὑπὸ Λακεδαιμονίοις. ὥστε ἐν ἐνὶ τῷδε ὑπὲρ ἀμφοτέρων ἀγῶνι
καθεστῶτες καρτερήσατε, εἴπερ ποτέ, καὶ ἐνθυμείσθε καθ' ἐκά-
στους τε καὶ ξύμπαντες, ὅτι οἱ ἐν ταῖς ναυσὶν ὑμῶν νῦν ἐσόμενοι
καὶ πεζοὶ τοῖς Ἀθηναίοις εἰσὶ καὶ νῆες καὶ ἡ ἐπὶλοίπος πόλις
καὶ τὸ μέγα ὄνομα τῶν Ἀθηνῶν, περὶ ὧν, εἴ τίς τι ἕτερος ἕτερον

Kap. 64. 1. ὑμῶν] Genet. part., abh. von τοὺς Ἀθηναίους. — πάλιν αὖ] vgl. 46, 1. — ὀπλιτῶν ἡλικίαν] „Hoplitenmacht“, sc. ἄλλην ὁμοίαν τῇδε. — τι ἄλλο ἢ τὸ κρατεῖν] Umschreibung für τὸ ἡττάσθαι. — τοὺς τε ἐνθάδε κτλ.] ebenfalls abh. von ὑπομινῆσκω, das also hier zuerst mit ὅτι, dann mit Accus. und Particip. konstruiert ist. — ἐπ' ἐκεῖνα] ἐπ' Ἀθήνας; ebenso das folg. ἐκεῖ = ἐν Ἀθήναις. — τοὺς τε αὐτοῦ] τοὺς ἐν τῇ Ἀττικῇ πολεμίους. Gemeint sind die Lakedämonier und ihre Bundesgenossen, die sich in Dekelea festgesetzt haben. — τοὺς ἐπελθόντας] sc. ἐκ τῆς Σικελίας ἐπ' Ἀθήνας. Damit sind die Feinde gemeint, die nach Besiegung der Athener in Sicilien von Sicilien gegen Athen fahren werden. Beiden, diesen und den Lakedämoniern, werden die zurückgebliebenen Athener nicht standhalten können. — οἱ μὲν] partit. Apposition zu dem in γίγνισθε liegenden Subjekt: „ihr, die einen“. Damit ist das athenische Heer in Sicilien gemeint. — οἷς] abh. von ἐπῆλθετε. — οἱ δ' ἐκεῖ] nämll. die Athener in Attika; erg. γίγνονται ἂν.

2. ὑπὲρ ἀμφοτέρων] nämlich für die Athener in Sicilien und für die zuhause. — καθεστῶτες] verb. mit ἐν ἀγῶνι. — εἴπερ ποτέ] sc. ἐκαρτερήσατε: „wenn überhaupt je einmal“, d. h. so standhaft als je einmal. — καθ' ἐκάστους] „einzeln“, im Gegensatz zu ξύμπαντες. — ὑμῶν] ist als Genet. partit. zwischen Artikel und Nomen gestellt; dies findet sich nur, wenn zwischen Artikel und Genetiv noch ein oder mehrere Wörter treten, wie hier ἐν ταῖς ναυσὶν. — ἐσόμενοι] Futur., da die Rede vor der Befestigung der Schiffe durch die Soldaten gehalten ist. — καὶ πεζοὶ κτλ.] Sinn: die Athener, die auf den Schiffen sein und in der Schlacht mitkämpfen werden, stellen die ganze Macht der Athener und überhaupt die Stadt und den Ruhm Athens dar. — περὶ ὧν] „Güter, zu deren Schutz“, verb. mit ἀποδιδέμενος; bei der Übersetzung verwandeln wir das Particip. in das Verb. finit. und machen aus dem griech. Verb. finit. γένοιτο einen Nebensatz: „zeigen muß, um ... zu werden“. Das Subjekt und Objekt zu ἀποδιδέμενος liegt in dem Nebensatze: εἰ τίς τι ἕτερος κτλ.: „jeder das, was er etwa in irgendeiner Beziehung“ u. s. w.; προφέρειν

προφέρει ἢ ἐπιστήμη ἢ εὐψυχία, οὐκ ἂν ἐν ἄλλῳ μᾶλλον καιρῷ ἀποδειξάμενος αὐτός τε αὐτῷ ὠφέλιμος γένοιτο καὶ τοῖς ξύμπασιν σωτήριος.“

- 65 Ὁ μὲν Νικίας τοσαῦτα παρακλειυσάμενος εὐθὺς ἐκέλευε πληροῦν τὰς ναῦς. τῇ δὲ Γυλίππῳ καὶ τοῖς Συρακοσίοις παρῆν μὲν αἰσθάνεσθαι ὁρῶσι καὶ αὐτὴν τὴν παρασκευὴν, ὅτι ναυμαχήσουσιν οἱ Ἀθηναῖοι, προηγγέλθη δὲ αὐτοῖς καὶ ἡ ἐπιβολὴ τῶν σιδηρῶν² χειρῶν. καὶ πρὸς τε τᾶλλα ἐξηρτύσαντο ὡς ἕκαστα καὶ πρὸς τοῦτο· τὰς γὰρ πρῶτας καὶ τῆς νεῆς ἄνω ἐπὶ πολὺν κατεβύρυσαν, ὅπως ἂν ἀπολισθάνοι καὶ μὴ ἔχοι ἀντιλαβὴν ἢ χεὶρ ἐπιβαλ-³ λομένη. καὶ ἐπειδὴ ἐτοῖμα πάντα ἦν, παρεκλεύσαντο ἐκείνοις οἱ τε στρατηγοὶ καὶ Γύλιππος καὶ ἔλεξαν τοιάδε.

- 66 „Ὅτι μὲν καλὰ τὰ προειργασμένα καὶ ὑπὲρ καλῶν τῶν μελλόντων ὁ ἀγὼν ἔσται, ὃ Συρακοσίοι καὶ ξύμμαχοι, οἱ τε πολλοὶ δοκεῖτε ἡμῖν εἰδέναι — οὐδὲ γὰρ ἂν αὐτῶν οὕτως προθύμως ἀντελάβεσθε —, καὶ εἴ τις μή, ἐπὶ ὅσον δεῖ, ῥῆσθαι, σηματοῦμεν.
² Ἀθηναίους γὰρ ἐς τὴν χώραν τήνδε ἐλθόντας πρῶτον μὲν ἐπὶ τῆς

τινός „vor einem voraus haben“. — μᾶλλον] sc. ἢ νῦν. — αὐτός τε κτλ.] Sinn: die Tapferkeit schützt ihn selbst und rettet auch alle andern.

Kap. 65. 1. παρῆν] ἐξῆν; von παρῆν αἰσθάνεσθαι hängt ab: ὅτι ναυμαχήσουσιν κτλ.; das Particip. ὁρῶσι καὶ αὐτὴν τὴν π. ist kausal zu παρῆν αἰσθ. — ἡ ἐπιβολὴ τῶν σ. χ.] die nämll. die Athener im Kampfe beabsichtigten.

2. ὡς ἕκαστα] schließt sich an πρὸς τᾶλλα an, = ὡς πρὸς ἕκαστα ἐξηρτύσαντο. So hat man immer zu ὡς ἕκαστος, ὡς ἕκαστοι und ὡς ἑκάτερος das Verb. des Hauptsatzes zu ergänzen; wir kurz: „einzeln“. — πρὸς τοῦτο] πρὸς τὴν ἐπιβολὴν τῶν σιδηρῶν χειρῶν. — τῆς νεῆς] kollektiv = τῶν νεῶν, abh. von ἐπὶ πολὺ „oben weit über die Sch. hin“. — ὅπως ἂν] und ὡς ἂν stehen final zur Bezeichnung einer Absicht oder eines Zweckes, der sich nur „vorkommendenfalls“ verwirklicht, gewöhnlich mit dem Konjunkt., selten bei Attikern mit dem Optat., wie hier.

Kap. 66. 1. καλὰ] sc. ἐστίν. — τὰ προειργασμένα] sind die früheren Siege der Syrakusaner über die Athener, τῶν μελλόντων die kommenden. — καλῶν] prädikativ = καὶ καλὰ ἔσται τὰ μέλλοντα, ὑπὲρ ὧν ὁ ἀγὼν ἔσται. — γὰρ ἂν] „denn sonst“, nämll. wenn ihr dies nicht wüßtet. — αὐτῶν] „daran“, d. h. an die Vorbereitungen zu den Kämpfen, den früheren sowohl als auch den kommenden. — ἐπὶ ὅσον] „soweit als“; ἐπὶ ὅσον δεῖ ist Umschreibung für „hinreichend“. — σηματοῦμεν] sc. αὐτῷ.

2. ἐπὶ τῆς Σ. καταδουλώσει] Der Genetiv steht, wie häufig bei Thuc., unmittelbar nach der Präposition vor dem ihn regierenden Nomen; dabei fehlt,

Σικελίας καταδουλώσει, ἔπειτα δέ, εἰ κατορθώσεται, καὶ τῆς Πελοποννήσου τε καὶ τῆς ἄλλης Ἑλλάδος καὶ ἀρχὴν τὴν ἤδη μερίστην τῶν τε πρὶν Ἑλλήνων καὶ τῶν νῦν κεκτημένους πρῶτοι ἀνθρώπων ὑποστάντες τῷ ναυτικῷ, ὥπερ πάντα κατέσχον, τὰς μὲν νενικήκατε ἤδη ναυμαχίας, τὴν δ' ἐκ τοῦ εἰκότος νῦν νικήσετε. ἄνδρες γὰρ ἐπειδάν, ὃ ἀξιόδοι προύχειν, κολουθῶσι, τό γ' ὑπόλοιπον αὐτῶν τῆς δόξης ἀσθενέστερον αὐτὸ ἑαυτοῦ ἐστίν, ἢ εἰ μὴδ' ᾗθησαν τὸ πρῶτον, καὶ οὕτω παρ' ἐλπίδα τοῦ ἀχρήματος σφαλλόμενοι καὶ παρὰ ἰσχὺν τῆς δυνάμεως ἐνδιδόασιν· δ νῦν Ἀθηναίους εἰκὸς πεπονθέναι.“

„Ἡμῶν δὲ τό τε ὑπάρχον πρότερον, ὥπερ καὶ ἀνεπιστήμονες 67

wie öfter, der Artikel des regierenden Nomens. Die Worte ἐπὶ καταδουλώσει hat man auch zu dem folg. καὶ τῆς II. τε καὶ τῆς δ. Ἑλλάδος hinzuzudenken. — κατορθώσεται] εὐτυχῆσαι. — καὶ ἀρχὴν κτλ.] καὶ verbindet die beiden Particip. ἐλθόντας und κεκτημένους mit einander. — ἤδη] „bis jetzt“. — τῶν τε πρὶν Ἑ. καὶ τῶν νῦν] Genet. compar. „vom Standpunkt der ... aus gemessen“ oder kurz „im Vergleich mit“. — κατέσχον] „in Besitz nehmen, unterwerfen“. — τὰς μὲν ναυμ.] ist Accus. des Inhalts zu νενικήκατε, ebenso im Folg. τὴν δέ, sc. ναυμαχίαν, zu νικήσετε; das Objekt ist beidemal Ἀθηναίους. — ἐκ τοῦ εἰκότος] adverbial: „wahrscheinlich“.

3. ἄνδρες] τινές, vor ἐπειδάν gestellt. — ᾧ] τούτῳ ᾧ „in etwas, worin“; ἀξιόδοι „sich einbilden“. — προύχειν] προέχειν, sc. τῶν ἄλλων. — τό γ' ὑπολ. αὐτῶν τῆς δ.] „das, was von ihrem Selbstgefühl noch übrig bleibt“. — ἀσθενέστερον κτλ.] Verschmelzung zweier Konstruktionen; die erste ist: ἀσθενέστερόν ἐστιν ἢ εἰ μὴδ' ᾗθησαν τὸ πρῶτον, sc. προέχειν, worin ᾗθησαν Modus Irrealis der Vergangenheit ist; τὸ πρῶτον „anfangs, von vornherein“ die zweite: ἀσθενέστερον αὐτὸ ἑαυτοῦ ἐστίν. Die zweite Konstruktion, also die Beifügung von αὐτὸς ἑαυτοῦ zum Komparativ, gebraucht man, um auszudrücken, daß die ausgesagte Eigenschaft, also hier die Schwäche, im vorliegenden Fall an einer Person oder Sache in höherem Grade hervorgetreten sei, als sonst gewöhnlich. Übers.: „schwächer als sonst gewöhnlich, ja schwächer als wenn“ u. s. w. — παρ' ἐλπίδα τοῦ ἀχ.] „wider die Erwartung ihres Stolzes“; diesen Worten entspricht im Folg. παρὰ ἰσχὺν τῆς δ. „unter die Leistungsfähigkeit ihrer Kräfte“; ἐνδιδόναι „den Mut sinken lassen“. Sinn: ihr Stolz und ihr Selbstgefühl glaubt nicht daran, daß sie auch besiegt werden können; ist dies dann aber trotzdem eingetreten, so verlieren sie so sehr allen Mut, daß sie nicht einmal mehr das leisten, was sie vermöge ihrer Kräfte wohl leisten könnten. — δ] καὶ τοῦτο; εἰκός, sc. ἐστίν, „wahrscheinlich“.

Kap. 67. 1. ἡμῶν δέ] ist nachdrücklich an den Anfang gestellt: „was aber ... betrifft“. — τὸ ὑπάρχον πρότερον] „unser früherer Mut“. — καὶ

ἔτι ὄντες ἀπετολήσαμεν, βεβαιότερον νῦν, καὶ τῆς δοκίσεως προσγεγενημένης αὐτῇ, τοῦ κρατίστους εἶναι, εἰ τοὺς κρατίστους ἐνικήσαμεν, διπλασία ἐκάστου ἢ ἑλπίς. τὰ δὲ πολλὰ πρὸς τὰς ἐπιχειρήσεις ἢ μεγίστη ἑλπίς μεγίστην καὶ τὴν προθυμίαν παρέχεται. 2 τὰ τε τῆς ἀντιμιμήσεως αὐτῶν τῆς παρασκευῆς ἡμῶν τῇ μὲν ἡμέτέρῳ τρόπῳ ξυνήθη τέ ἐστι, καὶ οὐκ ἀνάρμοστοι πρὸς ἕκαστον αὐτῶν ἐσόμεθα· οἱ δ', ἐπειδὴ πολλοὶ μὲν ὀπλῖται ἐπὶ τῶν καταστρωμάτων παρὰ τὸ καθεστηκὸς ὦσι, πολλοὶ δὲ καὶ ἀκοντισταί, χερσαῖοι, ὥς εἰπεῖν, Ἀκαρνανές τε καὶ ἄλλοι ἐπὶ ναῦς ἀναβάντες, οἳ οὐδ', ὅπως καθεζομένους χρεὶ τὸ βέλος ἀφείναι, εὐρήσουσι, πῶς οὐ σφαλοῦσί τε τὰς ναῦς καὶ ἐν σφίσιν αὐτοῖς πάντες οὐκ ἐν τῇ 3 αὐτῶν τρόπῳ κινούμενοι ταράσσονται; ἐπεὶ καὶ τῇ πλήθει τῶν νεῶν οὐκ ὠφελήσονται, εἴ τις καὶ τόδε ἡμῶν, ὅτι οὐκ ἴσαις ναυμαχήσει, πεφρόβηται· ἐν ὀλίγῳ γὰρ πολλαὶ ἀργότεραι μὲν ἐς τὸ

ἀνεπιστήμονες κτλ.] sc. τοῦ ναυμαχεῖν; καὶ = καίπερ. — βεβ. νῦν] sc. ἐστίν. — αὐτῇ] τῇ ὑπάρχοντι πρότερον. — τοῦ κρατίστους εἶναι] sc. ἡμᾶς: „nämlich daſs wir“, Erklärung zu τῆς δοκίσεως. Der Grund dazu liegt in εἰ τοὺς κρ. ἐνικήσαμεν; εἰ = ὅτι. Zu ihrem Mut hat sich noch das Selbstbewußtsein gesellt, daſs sie den Athenern überlegen sind. — διπλασία] sc. ἐστίν. — τὰ πολλὰ] „meistenteils“. — μεγίστην] prädikat. gestellt und dadurch nachdrücklich hervorgehoben.

2. τὰ τε τῆς ἀντιμιμήσεως κτλ.] ταῦτά τε, ἐν οἷς ἀντιμιμοῦνται τὴν παρασκευὴν ἡμῶν: „u. die Vorrichtungen, in welchen sie“ u. s. w.; ξυνήθης „eigentlich, entsprechend“. — οὐκ ἀνάρμοστοι] Litotes: „geschickt“; mit πρὸς ἕκαστον αὐτῶν sind eben die einzelnen Vorrichtungen, die sie getroffen, gemeint. — οἱ δέ] οἱ Ἀθηναῖοι. — παρὰ τὸ καθεστηκός] „gegen die Gewohnheit“, insofern dies sonst bei den Athenern nicht Sitte ist. — χερσαῖοι] steht hier verächtlich für Festlandsbewohner, wie wir etwa „Landratten“ gebrauchen, gemildert durch ὥς εἰπεῖν. Daran schließt sich dann beispielshalber Ἀκαρνανές τε καὶ ἄλλοι „nämlich Ak. u. andere“. Der ganze Zusatz χερσαῖοι ... ἀναβάντες ist Apposition zu πολλοὶ μὲν ὀπλῖται, πολλοὶ δὲ ἀκοντισταί. — καθεζομένους] deutet die Verschiedenheit zwischen ihrer jetzigen und sonstigen Verwendung an; sonst schleuderten sie ihre Geschosse ab, während sie auf die Feinde einstürmten, jetzt sollen sie es ruhig auf einem engen Platze sitzend thun; in diese Lage werden sie sich nicht zu finden wissen. — ἐν σφίσιν αὐτοῖς] ἐν ἀλλήλοις. — ταράσσονται] in passiver Bedeutung.

3. τῇ πλήθει] hier in dem Sinne von „größere Zahl“. — ὠφελήσονται] in passiver Bedeutung: „Vorteil haben“. — τίς] verb. mit ἡμῶν; τόδε ist erklärt in ὅτι οὐκ ἴσαις ν.; οὐκ ἴσαις, sc. ταῖς ναυσίν, ἀλλὰ πλείουσιν; ἴσος, sc. τὸν ἀριθμόν, „gleichviel“. — ἐν ὀλίγῳ] „auf einem kleinen Raume“. — ὦν β.]

δρᾶν τι ὧν βούλονται ἔσονται, ῥᾶσται δὲ ἐς τὸ βλάπτεσθαι ἀφ' ὧν ἡμῖν παρεσκεύασται. τὸ δ' ἄληθέστατον γινώτε ἐξ ὧν ἡμεῖς οἴομεθα σαφῶς πεπύσθαι· ὑπερβαλλόντων γὰρ αὐτοῖς τῶν κακῶν καὶ βιαζόμενοι ὑπὸ τῆς παρούσης ἀπορίας ἐς ἀπόνειαν καθεστῆ-
κασιν οὐ παρασκευῆς πίστει μᾶλλον ἢ τύχης ἀποκινδυνεύσαι οὐ-
τως, ὅπως δύνανται, ἢν' ἢ βιασάμενοι ἐκπλεύσωσιν ἢ κατὰ γῆν
μετὰ τοῦτο τὴν ἀποχώρησιν ποιῶνται ὡς τῶν γε παρόντων οὐκ
ἂν πράξαντες χεῖρον.“

„Πρὸς οὖν ἀταξίαν τε τοιαύτην καὶ τύχην ἀνδρῶν ἐαυτὴν 68
παραδεδωκυῖαν πολεμιοτάτων ὀργῇ προσμίζωμεν καὶ νομίζωμεν
ἅμα μὲν νομιμώτατον εἶναι πρὸς τοὺς ἐναντίους, οὐ δὲ ὡς ἐπὶ
τιμωρίᾳ τοῦ προσπεσόντος δικαιώσωσιν ἀποπλῆσαι τῆς γνώμης
τὸ θυμούμενον, ἅμα δὲ ἐχθροὺς ἀμύνασθαι ἐκχρησόμενον ἡμῖν,

τούτων ἃ β. — ἐς τὸ βλαπτ.] ist bei ῥᾶσται ungewöhnlich und nur wegen der Gleichheit mit dem vorhergeh. ἐς τὸ δρᾶν gesetzt st. des einfachen Infinit. — ἀφ' ὧν] ἀπὸ τούτων ἃ, unregelmäßige Assimilation, da ἃ Nominat. ist: „durch unsere Vorrichtungen“. Sinn: der enge Raum bei der großen Zahl der Schiffe erschwert den Athenern das Kämpfen, während er den Syrakusanern die Schädigung derselben erleichtert.

4. ἐξ ὧν] ἐκ τούτων ἃ. — ὑπερβαλλόντων] intrans.: „im Überflusse, reichlich vorhanden sein“. — καὶ] verbindet den Genet. abs. ὑπερβαλλόντων ... τῶν κακῶν mit dem Particip. conjunct. βιαζόμενοι ὑπὸ τῆς π. ἀπ. — οὐ μᾶλλον ἢ] vgl. 19, 5. — ἀποκινδυνεύσαι] „die letzte Schlacht wagen“. — ἐκπλεύσωσιν] sc. ἀπὸ Συρακουσῶν. — μετὰ τοῦτο] nämlich wenn es ihnen nicht gelingt, sich die Abfahrt zur See zu erzwingen. — ὡς] „in der Überzeugung, daß“; οὐκ ἂν πράξαντες χ. ist Modus Potent. = οὐκ ἂν πράξειαν χ.; πράττειν mit Adverb. „sich befinden“; τῶν γε παρόντων = ἢ τὰ παρόντα ἐστίν oder kurz ἢ νῦν. Sinn: die Lage der Athener kann nicht schlechter werden, als sie jetzt ist.

Καπ. 68. 1. πρὸς οὖν ἀταξίαν κτλ.] ungewöhnlich bei προσμίζωμεν, da man sonst προσμίζει τινι sagt. — τύχην ἀνδρῶν] erscheint hier personifiziert als die „Glücks Göttin“, die über den Menschen wacht und sie schützt; sobald sie dieselben verläßt und sich ihren Feinden ergiebt (παραδιδόναι ἐαυτήν), ist es mit dem Glücke der Menschen vorbei. — πολεμιοτάτων] verb. mit ὀργῇ. — πρὸς τοὺς ἐν.] πρὸς „gegenüber“. — οἱ ἄν] wie öfter im Sinne von ἐάν τινες „wenn Leute“. — ὡς ἐπὶ τ. τοῦ προσπ.] „im Bewußtsein, daß es sich um ... handelt“. — δικαιώσωσιν] steht hier in demselben Sinne wie 63, 4: δικαιώσατε. — τὸ θυμούμενον] τὸν θυμόν; wie das Neutrum des Adjekt., so steht öfter auch das Neutr. des Particip. im Sinne eines Abstraktums. τὸ θυμ. τῆς γνώμης „der Zorn ihres Herzens“. — ἅμα δὲ κτλ.] hängt ebenfalls noch

2 τὸ λεγόμενον που ἥδιστον εἶναι. ὥς δὲ ἔχθροὶ καὶ ἔχθιστοι, πάν-
τες ἴστε, οἳ γ' ἐπὶ τὴν ἡμετέραν ἡλθον δουλωσόμενοι, ἐν ᾧ, εἰ
κατώρθωσαν, ἀνδράσι μὲν ἂν τὰ ἄλγιστα προσέθεσαν, παισὶ δὲ
καὶ γυναιξὶ τὰ ἀπρεπέστατα, πόλει δὲ τῇ πάσῃ τὴν αἰσχίστην
3 ἐπέκλῃσιν. ἀνθ' ὧν μὴ μαλακισθῆναι τινα πρέπει μὴδὲ τὸ ἀκιν-
δύνως ἀπελθεῖν αὐτοὺς κέρδος νομίσαι. τοῦτο μὲν γάρ, καὶ ἐὰν
κρατήσωσιν, ὁμοίως δράσουσι· τὸ δὲ πραξάντων ἐκ τοῦ εἰκότος,
ἃ βουλόμεθα, τοῦσδε τε κολασθῆναι καὶ τῇ πάσῃ Σικελίᾳ καρ-
πουμένη καὶ πρὶν ἐλευθερίαν βεβαιωτέραν παραδοῦναι, καλὸς ὁ
ἀγών. καὶ κινδύνων οἷοι σπανιώτατοι, οἳ ἂν ἐλάχιστα ἐκ τοῦ
σφαλῆναι βλάπτοντες πλεῖστα διὰ τὸ εὐτυχῆσαι ὠφελῶσιν.“

69 Καὶ οἱ μὲν τῶν Συρακοσίων στρατηγοὶ καὶ Γύλιππος τοιαῦτα

von νομίσωμεν ab, das aber dem Thuc. hier in dem Sinne von ἐνθυμεῖσθαι oder εἰδέναι vorschwebt; daher setzt er jetzt das Particip. ἐκγενησόμενον ἢ. st. des Infinit.; ἐκγίγνεται μοι = ἐξεστὶ μοι. — τὸ λεγόμενον κτλ.] Apposition zu ἐχθροὺς ἀμύνασθαι, = ὃ λέγεται που ἢ. εἶναι; πού = δήπου „doch wohl“, „ja“.

2. ὥς δὲ ἔχθροὶ κτλ.] sc. εἰσὶν; καὶ steigernd: „ja sogar“. — οἳ γε] kau-
sal: „da sie ja“. — ἐπὶ τὴν ἡμετέραν] sc. χώραν. — δουλωσόμενοι] sc. αὐτὴν
= τὴν χώραν. — ἐν ᾧ] „wobei“, sc. ἐν τῇ δουλώσασθαι τὴν χώραν. — κατ-
ώρθωσαν] ἡτύχησαν. — τὰ ἄλγιστα] τὸν θάνατον. — τὰ ἀπρεπέστατα] τὸν
ἀνδραποδισμόν, d. h. Verkauf in die Sklaverei. — τὴν αἰσχ. ἐπέκλ.] τὴν δου-
λείαν, d. h. Verlust ihrer politischen Selbständigkeit.

3. τινὰ] verb. mit μὴ = μὴδένα. — ἀκινδύνως] „ohne Gefahr“, nämlich
für Syrakus und Sicilien. — αὐτούς] ist Subjekt zu ἀπελθεῖν. — κέρδος] sc.
εἶναι ἡμῖν. — τοῦτο] τὸ ἀπελθεῖν. — τὸ δέ] verb. mit κολασθῆναι καὶ παρα-
δοῦναι; zu dem ersten ist τοῦσδε = τοὺς Ἀθηναίους Subjekt, zu dem zweiten
ἡμᾶς = τοὺς Συρακοσίους, also ein Subjektswechsel, wie er bei Thuc. nicht
selten ist. — πραξάντων] sc. ἡμῶν, das als leicht ergänzbar aus βουλόμεθα
fehlt; das Objekt dazu ist ἃ β. = ταῦτα, ἃ β. Damit meint er die Besiegung
und Vernichtung der Athener. — ἐκ τοῦ εἰκότος] ὥς εἰκός ἐστιν; εἰκός „wahrscheinlich“.
— καὶ πρὶν] καὶ πρότερον; καὶ bei Ausdrücken der Zeit entspricht
bald unserm „schon, auch schon“, bald unserm „noch, auch noch“. — ἐλευ-
θερίαν] gehört zunächst zu καρπουμένη; καρποῦσθαι „genießen“; dann hat
man es aber auch zu παραδοῦναι hinzuzudenken; βεβαιωτέραν] ist dazu prädi-
kativ: „sie fester begründet“. — καλὸς ὁ ἀγών] sc. ἐστίν. Das Substant. ὁ
ἀγών nimmt zusammenfassend die das Subjekt vertretenden Infinit. τὸ κολα-
σθῆναι καὶ παραδοῦναι nachdrücklich wieder auf: „die Aufgabe“. — σπανιώ-
τατοι] sc. εἰσὶν. — ἐκ τοῦ σφαλῆναι] ἐὰν σφαλῶσι; σφαλῆναι „mifslingen“;
Gegens. διὰ τὸ εὐτυχῆσαι.

καὶ αὐτοὶ τοῖς σφετέροις στρατιώταις παρακλευσάμενοι ἀντεπλή-
 ρουν τὰς ναὺς εὐθύς, ἐπειδὴ καὶ τοὺς Ἀθηναίους ἡσθάνοντο. ὁ δὲ
 Νικίας ὑπὸ τῶν παρόντων ἐκπεπληγμένος καὶ ὁρῶν, οἷος ὁ
 κίνδυνος καὶ ὡς ἐγγὺς ἦδη, ἐπειδὴ καὶ ὅσον οὐκ ἔμελλον ἀνάγεσθαι,
 καὶ νομίσας, ὅπερ πάσχουσιν ἐν τοῖς μεγάλοις ἀγῶσι, πάντα τε
 ἔργῳ ἔτι σφίσιν ἐνδεᾶ εἶναι καὶ λόγῳ [αὐτοῖς] οὕτω ἱκανὰ εἰρη-
 σθαι αὐθις τῶν τριηράρχων ἕνα ἕκαστον ἀνεκάλει πατρόθεν τε
 ἐπονομάζων [καὶ αὐτοὺς ὀνομαστί] καὶ φυλὴν ἀξιῶν τό τε καθ' ἑ-
 αυτόν, ᾧ ὑπῆρχε λαμπρότης τι, μὴ προδιδόναι τινὰ καὶ τὰς
 πατρικὰς ἀρετὰς, ὧν ἐπιφανεῖς ἦσαν οἱ πρόγονοι, μὴ ἀφανίζειν
 πατρίδος τε τῆς ἐλευθερωτάτης ὑπομιμνήσκων καὶ τῆς ἐν αὐτῇ
 ἀνεπιτάκτου πᾶσιν ἐς τὴν δίαίταν ἐξουσίας ἄλλα τε λέγων, ὅσα
 ἐν τῷ τοιοῦτῳ ἦδη τοῦ καιροῦ ὄντες ἄνθρωποι οὐ πρὸς τὸ δοκεῖν
 τινι ἀρχαιολογεῖν φυλαξάμενοι εἵποιεν ἂν καὶ ὑπὲρ ἀπάντων παρα-

Καρ. 69. 1. καὶ αὐτοί] wie die Athener, vgl. 8, 1. — ἀντεπλήρουν] ἀντί
 „ihrerseits, ebenfalls“. — ἐπειδὴ καὶ κτλ.] sc. πληροῦντας τὰς ἑαυτῶν ναὺς:
 „es bei den Ath.“.

2. ὑπὸ τῶν π.] τὰ παρόντα „die gegenwärtige Lage“. — οἷος ὁ κίνδυνος
 κτλ.] sc. ἐστίν. — ἐπειδὴ καὶ κτλ.] giebt den Grund zu ἐγγὺς ἦδη; zu καὶ vgl.
 24, 2. — ὅσον οὐκ] „fast, beinahe“. — ὅπερ πάσχουσιν κτλ.] sc. οἱ ἄνθρω-
 ποι; πάσχω τι „es ergeht mir irgendwie“. Sinn: wenn man vor einer wich-
 tigen Entscheidung steht, glaubt man immer, daß es noch überall fehle und
 daß noch nicht genug gesagt sei, um zur glücklichen Durchführung der Sache
 zu mahnen. — πάντα τε] τέ sollte hinter ἔργῳ stehen, da dieses dem folg.
 λόγῳ entspricht: „in Wirklichkeit ... in der Rede“. — σφίσιν] τοῖς Ἀθη-
 ναίοις, deren Vertreter Nikias ist. — ἐπονομάζων] ἐπὶ „dazu“, nämlich zu
 seinem eigenen Namen; πατρόθεν καὶ φυλὴν „der Name des Vaters und der
 Phyle“, um ihnen damit zu schmeicheln und sie so noch mehr für seine Zwecke
 zu gewinnen. — ἀξιῶν] δεόμενος, sc. αὐτῶν = τῶν τριηράρχων. — τό καθ' ἑ-
 αυτόν] τὴν οἰκείαν ἀρετήν, Objekt zu προδιδόναι, zu dem μὴ τίνα = μηδένα
 Subjekt ist; zu μὴ τίνα tritt der Relativsatz ᾧ ὑπῆρχε λ. τι. — ὧν κτλ.] τοῦ-
 τους ὧν κτλ., ist Subjekt zu μὴ ἀφανίζειν; Objekt ist τὰς πατρικὰς ἀρετὰς. —
 ἐν αὐτῇ] ἐν τῇ πατρίδι. — πᾶσιν] abh. von ἐξουσίας, das also hier wie das
 Verb. ἔξιστι konstruiert ist. — ἐς τὴν δ.] ἐς „in Bezug auf“. Der ganze
 Satzteil καὶ τῆς ἐν αὐτῇ ... ἐξουσίας ist = καὶ ὅτι ἐν αὐτῇ πᾶσιν ἔξιστι
 ἀνεπιτάκτως διαιτᾶσθαι. — ἄλλα τε λ.] τέ verbindet die Particip. ὑπομιμνή-
 σκων und λέγων mit einander. — τοῦ καιροῦ] abh. von ἐν τῷ τοιοῦτῳ: „in
 einer solchen Lage“. — οὐ] verb. mit φυλαξάμενοι; dazu tritt hier πρὸς τὸ
 δοκεῖν τινι ἀρχ. in demselben Sinne wie sonst τὸ δοκεῖν τινι ἀρχ. oder μὴ
 δοκῶσι τινι ἀρχ. — καὶ] καίπερ, verb. mit προμερόμενοι; dazu tritt παρα-

πλήσια ἕς τε γυναῖκας καὶ παῖδας καὶ θεοὺς πατέρας προφερόμενα, ἀλλ' ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ ἐκπλήξει ὠφέλιμα νομίζοντες ἐπιβοῶνται. καὶ ὁ μὲν οὐχ ἱκανὰ μᾶλλον ἢ ἀναγκαῖα νομίσας παρηγησθαι ἀποχωρήσας ἤγε τὸν πεζὸν πρὸς τὴν θάλασσαν καὶ παρέταξεν, ὥς ἐπὶ πλείστον ἐδύνατο, ὅπως διὰ μεγίστη τοῖς ἐν ταῖς ναυσὶν ὠφελία ἐς τὸ θαρσεῖν γίγνοιτο. ὁ δὲ Δημοσθένης καὶ Μένανδρος καὶ Εὐθύδημος — οἷτοι γὰρ ἐπὶ τὰς ναῖς τῶν Ἀθηναίων στρατηγοὶ ἐπέβησαν — ἄραντες ἀπὸ τοῦ ἑαυτῶν στρατοπέδου εὐθὺς ἔπλεον πρὸς τὸ ζεύγμα τοῦ λιμένος καὶ τὸν καταληφθέντα διέκπλουν βουλόμενοι βιάσασθαι ἐς τὸ ἔξω.

- 70 Προεξαγόμενοι δὲ οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ναυσὶ παραπλησίαις τὸν ἀριθμὸν καὶ πρότερον κατὰ τε τὸν ἐκπλουν μέρει αὐτῶν ἐφύλασσαν καὶ κατὰ τὸν ἄλλον κύκλῳ λιμένα, ὅπως πανταχόθεν ἅμα προσπίπτουσιν τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ ὁ πεζὸς ἅμα αὐτοῖς παρεβόηθει, ἥπερ καὶ αἱ νῆες κατίσχιον. ἤρχον δὲ τοῦ

πλήσια prädikativ: „in gleicher Weise“; ἕς „in Bezug auf, in betreff“. — ἐπὲρ πάντων] „für alles, bei allen Gelegenheiten“. Sinn: bei allen Gelegenheiten weist man in derselben Weise auf Frauen, Kinder und Götter hin, um dadurch den Mut und die Tapferkeit anzuspornen. — ἀλλ' ἐπὶ τῇ π. κτλ.] steht dem vorhergeh. οὐ πρὸς τὸ δοκεῖν κτλ. gegenüber, hängt also auch noch von ὅσα ab = ἀλλ' ὅσα ἐπὶ τῇ π. κτλ.

3. οὐχ ἱκανὰ μᾶλλον κτλ.] bezieht sich auf die Worte des § 2 zurück: λόγῳ οὕτω ἱκανὰ εἰρησθαι. Nikias hatte nicht sowohl die Überzeugung, die Soldaten seien jetzt genügend und hinreichend ermahnt, als vielmehr die, sie seien nur an das Notwendige erinnert. — ἀποχωρήσας] nāml. von der Aufforderung der Soldaten zur Tapferkeit. — παρέταξεν] παρά „der Küste entlang“. — ὥς ἐπὶ πλείστον ἐδ.] „in möglichst grosser Ausdehnung“. So schien das Landheer nicht nur sehr groß zu sein, sondern konnte auch von allen Seiten sich durch Zurufe an der Schlacht beteiligen; beides trug zur Ermutigung der Kämpfenden bei. — ἐς τὸ θαρσεῖν] „zum Zwecke, behufs der Erm.“.

4. στρατηγοί] prädikativ: „als F.“. — ἄραντες] intrans. = ὁρμηθέντες. — πρὸς τὸ ζεύγμα κτλ.] bezeichnet den Ort, wo der Hafen gesperrt und der Ausgang von den Syrakusanern besetzt war. — βιάσασθαι] absol. „durchbrechen“.

Καπ. 70. 1. προεξαγόμενοι] πρό = πρότερον ἢ οἱ Ἀθηναῖοι. — καὶ πρότερον] schließt sich an παραπλησίαις τὸν ἀρ. an; sie hatten ebenso viele Schiffe, wie das vorige Mal, also 76. — αὐτῶν] τῶν νειῶν. — κατὰ τὸν ἄλλον κ. κτλ.] Die Schiffe waren ringsherum am Rande des Hafens aufgestellt. — ἅμα] verb. mit καί; es gehört zum ganzen Satz. — αὐτοῖς] τοῖς ἐν ταῖς ναυσί, also dem Sinne nach auf ναυσὶ bezogen. — κατίσχιον] „anlanden“. So oft

ναυτικοῦ τοῖς Συρακοσίοις Σικανὸς μὲν καὶ Ἀγάθαρχος, κέρας ἐκάτερος τοῦ παντός ἔχων, Πυθῆν δὲ καὶ οἱ Κορίνθιοι καὶ οἱ ἄλλοι τὸ μέσον. ἐπεὶ δὲ οἱ Ἀθηναῖοι προσέμισγον τῷ ζεύγματι, 2 τῇ μὲν πρώτῃ θύμῃ ἐπιπλέοντες ἐκράτουν τῶν τεταγμένων νεῶν πρὸς αὐτῷ καὶ ἐπειρῶντο λῆναι τὰς κλήσεις· μετὰ δὲ τοῦτο πανταχόθεν σφίσι τῶν Συρακοσίων καὶ ξυμμάχων ἐπιφερομένων οὐ πρὸς τῷ ζεύγματι ἔτι μόνον ἦν ἡ ναυμαχία, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὸν λιμένα ἐγίγνετο καὶ ἦν καρτερά, καὶ οἶα οὐχ ἑτέρα τῶν προτέρων. πολλὴ μὲν γὰρ ἐκατέροις προθυμία ἀπὸ τῶν ναυτῶν ἐς τὸ ἐπι- 3 πλεῖν, ὅποτε κελευσθεῖη, ἐγίγνετο, πολλὴ δὲ ἡ ἀντιτέχνησις τῶν κυβερνητῶν καὶ ἀγωνισμὸς πρὸς ἀλλήλους· οἱ τε ἐπιβάται ἐθεράπευον, ὅποτε προσπέσοι ναῦς νηί, μὴ λείπεσθαι τὰ ἀπὸ τοῦ καταστρώματος τῆς ἄλλης τέχνης· πᾶς τέ τις ἐν ᾧ προσετέτακτο αὐτὸς ἕκαστος ἠπείγετο πρῶτος φαίνεσθαι. ξυμπεσουσῶν δὲ ἐν ὀλίγῳ 4 πολλῶν νεῶν — πλείσται γὰρ δὴ αὗται ἐν ἐλαχίστῳ ἐναυμάχησαν·

die syrakusanischen Schiffe, von den Athenern bedrängt, irgendwo anlandeten, kam ihnen ihr Fußvolk gegen die Athener zuhülfe. — τοῖς Συρακοσίοις] vgl. 4, 2: τοῖς Ἀθηναίοις; nach unserer Auffassung stände entweder der Genetiv τῶν Συρακοσίων oder die Präposition παρὰ τοῖς Συρακοσίοις. — τοῦ παντός] sc. στρατεύματος. — Πυθῆν δὲ κτλ.] sc. ἔχων, aus ἔχων zu ergänzen, mit veränderter Konstruktion statt Πυθῆν δὲ τοῖς Κορίνθιοις καὶ τοῖς ἄλλοις τὸ μέσον ἔχων.

2. πρὸς αὐτῷ] πρὸς τῷ ζεύγματι, verb. mit τεταγμένων; zu dieser Stellung vgl. 14, 2: ξύμμαχοι. — σφίσι] τοῖς Ἀθηναίοις, die dem Thuc. als Subjekt des Satzes vorschweben, trotzdem er nachher nicht ἐναυμάχουν schreibt, wie das Reflexiv σφίσιν verlangt, sondern ἦν ἡ ναυμαχία, zu dem regelmässigen αὐτοῖς treten müßte. — ἔτι] verb. mit οὐ = οὐκέτι. — καὶ οἶα κτλ.] καὶ τοιαύτη, οἶα κτλ., sc. ἦν. — τῶν προτέρων] sc. ναυμαχιῶν.

3. ἐκατέροις] „beiden“ = „auf beiden Seiten“. — ἀπὸ τῶν ν.] „vonseiten der M.“. — ὅποτε κ.] sc. τὸ ἐπιπλεῖν; derjenige, der dies zu thun hatte, hieß κελευστής; er gab auch den Takt zum Rudern an. — ἡ] stellt die ἀντιτέχνησις als in allen Seeschlachten vorkommend und deshalb allgemein bekannt hin. — ἐθεράπευον] ἐπεμέλοντο, hier mit Accus. und Infinit.: μὴ λείπεσθαι κτλ.; τὰ ἀπὸ τοῦ κ. „der Kampf vom V. aus“. — τῆς ἄλλης τ.] τῆς τέχνης τῶν ναυτῶν καὶ τῶν κυβερνητῶν. Die Seesoldaten wollten hinter den Matrosen und Steuermännern nicht zurückbleiben. — πᾶς τις] „jeder einzelne“, noch verstärkt durch αὐτὸς ἕκαστος „für sich allein“. — ἐν ᾧ πρ.] ἐν τούτῳ, ᾧ πρ.; πρόσ-τάσσεσθαι τιμιν „mit etwas beauftragt werden“. — πρῶτος] ἀριστος.

4. ἐν ὀλίγῳ] „auf einem kleinen Raume“; ebenso nachher ἐν ἐλαχίστῳ. — πλείσται] prädikativ: „in größter Zahl“. — βραχὺ ὀλίγον; βραχὺ ἀπέλιπον

βραχὺ γὰρ ἀπέλιπον ξυναμφότεραι διακόσσαι γενέσθαι — αἱ μὲν ἐμβολαὶ διὰ τὸ μὴ εἶναι τὰς ἀνακρούσεις καὶ διέκπλους ὀλίγαι ἐγίγνοντο, αἱ δὲ προσβολαί, ὡς τύχοι ναὺς νηὶ προσπεσοῦσα ἢ διὰ τὸ φεύγειν ἢ ἄλλῃ ἐπιπλέουσα, πυκνότεραι ἦσαν. καὶ ὅσον μὲν χρόνον προσφέροίτο ναὺς, οἱ ἀπὸ τῶν καταστρωμάτων τοῖς ἀκοντίοις καὶ τοξεύμασι καὶ λίθοις ἀφθόνως ἐπ' αὐτὴν ἐχρῶντο· ἐπειδὴ δὲ προσμίζεσαν, οἱ ἐπιβάται ἐς χεῖρας ἰόντες ἐπειρῶντο ταῖς ἀλλήλων ναυσὶν ἐπιβαίνειν. ξυνετύγχανέ τε πολλαχοῦ διὰ τὴν στενοχωρίαν τὰ μὲν ἄλλοις ἐμβεβληκέναι, τὰ δὲ αὐτοὺς ἐμβεβλησθαι, δύο τε περὶ μίαν καὶ ἔστιν ἣ καὶ πλείους ναὺς κατ' ἀνάγκην ξυνηρτησθαι, καὶ τοῖς κυβερνήταις τῶν μὲν φυλακὴν, τῶν δ' ἐπιβουλὴν μὴ καθ' ἓν ἕκαστον, κατὰ πολλὰ δὲ πανταχόθεν περιεστάναι, καὶ τὸν κτύπον μέγαν ἀπὸ πολλῶν νεῶν ξυμπιπτον-

γενέσθαι = ὀλίγου ἐδέξαν γενέσθαι. -- ξυναμφότεραι] „beide zusammen-
genommen“, nämlich die der Athener und die der Syrakusier; jene hatten 110,
diese, wie oben erwähnt, 76 Schiffe. — αἱ ἐμβολαί] „die regelrechten Angriffe“,
bei denen die Schiffe mit den Schnäbeln gegen einander fahren; αἱ προσβολαί
„das (zufällige) Zusammenstoßen“. — τὰς ἀνακρούσεις καὶ δ.] Aus τὰς denke
zu διέκπλους ebenfalls den Artikel: τοὺς. Über die beiden Manöver vgl. 36,
4 u. 5. — ἢ ἄλλῃ ἐπιπλ.] entspricht dem vorhergeh. διὰ τὸ φεύγειν; διὰ τὸ
mit dem Infinit. und das Particip. stehen also hier parallel mit einander, ein
Wechsel in der Konstruktion, wie ihn Thuc. liebt.

5. οἱ ἀπὸ τῶν κ.] kurz st. οἱ ἐπὶ τῶν κ. ἀπὸ τῶν κ., vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς
Α. Κορίνθιοι. Das Verb. der Bewegung liegt hier in der Verbindung τοῖς
ἀκοντίοις κτλ. ἐχρῶντο. — ταῖς ἀλλ. ναυσίν] ist ungewöhnlich bei ἐπιβαίνειν,
das sonst den Genetiv oder ἐπὶ τι zu sich nimmt.

6. ξυνετύγχανε] συνέβαινε; davon hängen die folg. Accusat. und Infinit.
ab. — τὰ μὲν ἄλλοις κτλ.] Als Subjekt zu den Infinit. ἐμβεβληκέναι und ἐμβε-
βλησθαι denke τινάς „manche“; dazu tritt beim zweiten Infinit. αὐτοὺς
„selbst“. — ἐμβεβλησθαι] persönliches Passiv, trotzdem man sagt ἐμβάλλω
τινί; Ähnliches findet sich im Griech. öfter. — δύο] verb. mit καὶ ἔστιν ἣ καὶ
πλείους ναὺς; ἔστιν ἣ = ἐνιαχοῦ. — περὶ μίαν] gehört zu ξυνηρτησθαι „in
eines verwickelt sein“; κατ' ἀνάγκην „notwendigerweise“, d. h. sie konnten
es auf keine Weise vermeiden. — τῶν μὲν φυλακὴν] „Sicherung gegen die
einen“, nämlich gegen die Schiffe, welche gegen sie fuhren; dagegen τῶν δ'
ἐπιβουλὴν „Angriff auf die andern“. — μὴ καθ' ἓν] „nicht in einem
Fall“; dasselbe drückt positiv κατὰ πολλὰ „vielfach, oftmals“ aus. — περιε-
στάναι] etwa „zur Notwendigkeit geworden sein“. Sinn: die Steuermänner
waren wiederholt genötigt, sich gegen die Schiffe, welche gegen sie heransetzten,
zu schützen und andere Schiffe der Feinde anzugreifen. — μέγαν] in dem Sinne

σὼν ἔκπληξιν τε ὅμα καὶ ἀποστέρησιν τῆς ἀκοῆς ὧν οἱ κελευσταὶ φθέγγονται παρέχειν. πολλὴ γὰρ δὴ ἡ παρακέλεις καὶ βοή ἀφ' ἧς ἐκατέρων τοῖς κελευσταῖς κατὰ τε τὴν τέχνην καὶ πρὸς τὴν αὐτίκα φιλονικίαν ἐγίγνετο, τοῖς μὲν Ἀθηναίοις βιάζεσθαι τε τὸν ἔκπλον ἐπιβοῶντες καὶ περὶ τῆς ἐς τὴν πατρίδα σωτηρίας νῦν, εἴ ποτε καὶ ἄλλοτε, προθύμως ἀντιλαβέσθαι, τοῖς δὲ Συρακοσίοις καὶ ξυμμάχοις καλὸν εἶναι κωλύσαι τε αὐτοὺς διαφνεῖν καὶ τὴν οἰκίαν ἐκάστους πατρίδα νικήσαντας ἐπανξῆσαι. καὶ οἱ στρατηγοὶ προσέτι ἐκατέρων, εἴ τινά που ὀρῶεν μὴ κατ' ἀνάγκην πρύμναν κρουόμενον, ἀνακαλοῦντες ὀνομαστὶ τὸν τριήραρχον ἡρώτων, οἱ μὲν Ἀθηναῖοι, εἰ τὴν πολεμιοτάτην γῆν οἰκειοτέραν ἤδη τῆς οὐ δι' ὀλίγου πόνου κεκτημένης θαλάσσης ἡγούμενοι ὑποχωροῦσιν, οἱ δὲ Συρακοσίοι, εἰ, οὕς σαφῶς ἴσασι προθυμουμένους

von μέγαν ὄντα; der Grund liegt in ἀπὸ πολλῶν νεῦν ξ.; ἀπὸ „infolge“. — ὧν οἱ κ. κτλ.] τούτων ἂ οἱ κ. κτλ., mit ἀποστέρησιν τῆς ἀκοῆς zusammen: „die Unmöglichkeit zu hören, was die“ u. s. w.

7. πολλή] „häufig und eindringlich“; γίγνεσθαι „ertönen“; τοῖς κελευσταῖς ist im Griech. zum Prädikat πολλή ἐγίγνετο konstruiert, wir aber verbinden es mit dem Subjekt, also = ἡ παρακέλεις καὶ βοή τῶν κελευστῶν. Da aber dieses dem Sinne nach = πολλὰ παρεκείοντο καὶ ἔβδων οἱ κελευσταὶ ist, so sagt Thuc. im Folg. ἐπιβοῶντες statt des regelmässigen Dativs ἐπιβοῶσι; von ἐπιβοῶντες hängt sowohl τοῖς μὲν Ἀθηναίοις, als τοῖς δὲ Συρακοσίοις καὶ ξ. ab. — ἀφ' ἐκατέρων] Der Grieche fragt woher?, wir wo? — κατὰ „infolge“; ἡ τέχνη „der Beruf“, nämlich als κελευστής. Dies ist der allgemeine Grund zu πολλή ἐγίγνετο, der überall vorliegt; dazu kommt jetzt noch ein besonderer, der nur für den vorliegenden Fall gilt: πρὸς τὴν αὐτίκα φ.: πρὸς „wegen“. — σωτηρίας] „glückliche Heimkehr“; daher ἐς τὴν πατρίδα. — εἴ ποτε καὶ ἄλλοτε] sc. προθύμως ἀντελάβοντο; ποτέ ἄλλοτε „jemals sonst“; zu καὶ, das wir weglassen oder in den regierenden Satz zu νῦν setzen, vgl. 15, 2: ὥσπερ καὶ πρ. Sinn: so mutig als sonst je einmal. — ἀντιλαβέσθαι] absolut: „Hand anlegen, zugreifen“. — ἐκάστους] partit. Apposition zu dem Subjekt, zu deren Verstärkung und Hervorhebung noch οἰκίαν beigelegt ist: „die Vaterstadt, jeder die seine“, denn viele Städte haben sich zum Kampfe gegen Athen verbunden. — ἐπανξῆσαι] „heben, verherrlichen“.

8. μὴ κατ' ἀνάγκην] „ohne Not“. — πρύμναν κρουόμενον] vgl. 40, 1. — τὸν τριήραρχον] nämlich des rückwärts fahrenden Schiffes; regelmässiger wäre gewesen: εἰ τριήραρχόν τινά που ὀρῶεν κτλ., und dann αὐτὸν ἡρώτων. Im abh. Satze: εἰ τὴν πολεμιοτάτην κτλ. geht Thuc. zum Plural über, entweder die Bemannung mit einschliessend oder überhaupt von allen rückwärts fahrenden Trierarcken sprechend. — οὐ δι' ὀλίγου πόνου] διὰ πολλοῦ πόνου; κεκτημένης

[Ἀθηναίους] παντὶ τρόπῳ διαφυγεῖν, τούτους αὐτοὶ φεύγοντας φεύγουσιν.

- 71 Ὁ τε ἐκ τῆς γῆς πεζὺς ἀμφοτέρων ἰσορρόπου τῆς ναυμαχίας καθεστηκυίας πολὺν τὸν ἀγῶνα καὶ ξύστασιν τῆς γνώμης εἶχε, φιλονικῶν μὲν ὁ αὐτόθεν περὶ τοῦ πλείονος ἤδη καλοῦ, δεδιότες δὲ οἱ ἐπελθόντες, μὴ τῶν παρόντων ἔτι χειρόν πράξωσι. πάντων γὰρ δὴ ἀνακειμένων τοῖς Ἀθηναίοις ἐς τὰς ναῦς ὃ τε φόβος ἦν ὑπὲρ τοῦ μέλλοντος οὐδενὶ ἔοικώς, καὶ διὰ τὸ ἀνώμαλον τῆς ναυμαχίας <ἀνώμαλον> καὶ τὴν ἔποψιν ἐκ τῆς γῆς ἡναγκάζοντο ἔχειν. δι' ὀλίγου γὰρ οὔσης τῆς θέας καὶ οὐ πάντων ἔμα ἐς τὸ αὐτὸ σκοποῦντων, εἰ μὲν τινες ἴδοιεν πῃ τοὺς σφετέρους ἐπικρατοῦντας, ἀνεθάρσυσάν τε ἄν καὶ πρὸς ἀνάκλησιν θεῶν μὴ στερεῆσαι σφᾶς τῆς σωτηρίας ἐτρέποντο· οἱ δ' ἐπὶ τὸ ἡσώμενον βλέψαντες ὀλοφρυμῷ τε ἔμα μετὰ βοῆς ἐχρῶντο καὶ ἀπὸ τῶν δρωμένων τῆς ὕψεως καὶ τὴν γνώμην μᾶλλον τῶν ἐν τῷ ἔργῳ ἐδουλοῦντο· ἄλλοι

ist Passiv. Das Meer ist das den Athenern vertraute Element. — φεύγοντας φεύγουσιν] absichtliche Zusammenstellung, durch die das Widersinnige einer solchen Handlungsweise stark hervortreten soll.

Καπ. 71. 1. ἐκ τῆς γῆς] auf die Frage woher?, da der Geschichtsschreiber seinen Standpunkt auf der Flotte nimmt; wir fragen wo? — καθεστηκυίας] οὔσης. — πολὺν] prädikativ gestellt und dadurch nachdrücklich betont. — ξύστασιν] stärker als ἀγῶνα: „Kampf und Aufruhr“; ἡ γνώμη „das Innere“. Der äußere Kampf rief auch im Innern der Zuschauer einen Kampf hervor. — φιλονικῶν μὲν κτλ.] schließt sich als partit. Apposition an ὁ ἐκ τῆς γῆς πεζὺς ἀμφοτέρων an; mit ὁ αὐτόθεν ist das syrakusanische, mit οἱ ἐπελθόντες das athenische Fußvolk gemeint. — περὶ τοῦ πλείονος κτλ.] τὸ καλόν „der Ruhm“, mit πλείον „der größere R.“, den sie ernten, wenn sie die Athener vollends ganz besiegen. — μὴ τῶν παρόντων κτλ.] vgl. 67, 4: ὥς.

2. ἐς τὰς ναῦς] tritt zu ἀνακειμένων, da dieses das Perf. zu ἀνατιθέναι ist, also auch eine Bewegung einschließt. Sinn: πάσης τῆς ἐλπίδος αὐτοῖς ἐν ταῖς ναυσὶν οὔσης. — οὐδενὶ ἔοικώς] sc. ἄλλῃ φόβῳ = μέγιστος. — τὸ ἀνώμαλον] τὴν ἀνωμαλίαν, vgl. 20, 1: τὸ ξυμμαχικόν. Sinn: da die Begebenheiten in der Seeschlacht verschieden waren, so war auch der Anblick verschieden, den die Soldaten vom Lande aus von derselben haben mußten.

3. δι' ὀλίγου] „in geringer Entfernung“; ebenso ist auch ἐς τὸ αὐτό lokal = εἰς τὸν αὐτὸν χώρον. — ἀνεθάρσυσαν ἄν] bezeichnet die Wiederholung in der Vergangenheit; im Folg. entspricht das Imperf. ἐτρέποντο. — ἐπὶ τὸ ἡσώμενον] ἐπὶ τοὺς ἡσσωμένους, vgl. 11, 3: τοῦ ὀπλιτικοῦ. — τῶν δρωμένων] gestellt wie τῆς Δεκελείας 20, 1; ἀπὸ „infolge“. — καὶ τὴν γν.] Accus. des Bezugs zu ἐδουλοῦντο; δουλοῦσθαι „niedergeschlagen, entmutigt werden“, ἡ

ὁδὲ καὶ πρὸς ἀντίπαλόν τι τῆς ναυμαχίας ἀπιδόντες διὰ τὸ ἀκρίτως ξυνεχῆς τῆς ἀμίλλης καὶ τοῖς σώμασιν αὐτοῖς ἴσα τῇ δόξῃ περιδεῶς ξυναπονεύοντες ἐν τοῖς χαλεπώτατα διήγον· αἰ γὰρ παρ' ὀλίγον ἢ διέφευγον ἢ ἀπώλλυντο. ἦν τε ἐν τῷ αὐτῷ στρατεύματι τῶν Ἀθηναίων, ἕως ἀγχώμαλα ἐνανυμάχουν, πάντα ὁμοῦ ἀκοῦσαι, ὀλοφυρμός, βοή, νικῶντες, κρατούμενοι, ἄλλα, ὅς' ἂν ἐν μεγάλῳ κινδύνῳ μέγα στρατόπεδον πολυειδῆ ἀναγκάζοιτο φθέγγεσθαι. παραπλήσια δὲ καὶ οἱ ἐπὶ τῶν νεῶν αὐτοῖς ἔπασχον, πρὶν γε δὴ οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἐπὶ πολὺ ἀντισχοῦσης τῆς ναυμαχίας ἔτρεψάν τε τοὺς Ἀθηναίους καὶ ἐπικείμενοι λαμπρῶς πολλῇ κραυγῇ καὶ διακελευσμῷ χρώμενοι κατεδίωκον ἐς τὴν γῆν. τότε δὲ ὁ μὲν ναυτικός στρατὸς ἄλλος ἄλλῃ, ὅσοι μὴ μετέωροι ἐάλωσαν, κατενεχθέντες ἐξέπεσον ἐς τὸ στρατόπεδον· ὁ δὲ πεζὸς οὐκέτι δια-

γνώμη „das Herz“. — τῶν ἐν τῷ ἔργῳ] ἢ οἱ ἐν τῷ ἔργῳ = ἢ οἱ μαχόμενοι. — πρὸς ἀντίπαλόν τι τῆς ν.] dem Sinne nach = πρὸς τόπον τινά, οὗ ἡ ναυμαχία ἀντίπαλος ἦν: „auf einer Stelle, wo“ u. s. w. — διὰ τὸ ἀκρίτως ξ. τῆς ἀ.] „wegen der langen Dauer der Unentschiedenheit des K.“. — ἴσα] Accus. des Inhalts zu ξυναπονεύοντες, mit τῇ δόξῃ: „ebenso wie in ihrer Erwartung“. Sinn: sie machten infolge ihrer Angst äußerlich dieselben Schwankungen hin und her, die sie innerlich in ihrer Erwartung und Stimmung machten. — ἐν τοῖς] sc. χαλεπῶς διάγουσι, Verstärkung des Superlativs: „aller“: χαλεπῶς διαίειν „sich in einer peinlichen Lage befinden“. — παρ' ὀλίγον] „um ein Weniges“. Sinn: sie waren immer nahe daran, entweder gerettet zu werden oder umzukommen. So oft sich nämlich der Sieg auf die Seite der Ihrigen neigte, fühlten sie sich gerettet; kaum aber neigte er sich ihren Feinden zu, so gaben sie sich auch schon verloren.

4. ἀγχώμαλα] Accus. des Inhalts zu ἐνανυμάχουν. — πάντα] ist hier Subjekt zu ἦν ἀκοῦσαι; daher steht auch die Apposition im Nominativ: ὀλοφυρμός κτλ. Gewöhnlicher wäre es, wenn ἦν = ἐξῆν unpersönlich gebraucht wäre und πάντα als Objekt zu ἀκοῦσαι träte. — νικῶντες] entspricht dem Substant. βοή, κρατούμενοι dem Substant. ὀλοφυρμός: die Stellung ist also chiasmisch. — ἄλλα ὅσα κτλ.] schließt die Aufzählung ab: „und überhaupt alles, was“ u. s. w. — μέγα στρατόπεδον] πολὺν στρατεύμα.

5. αὐτοῖς] τοῖς ἐν τῇ γῇ, abh. von παραπλήσια. — πρὶν γε δὴ] „bis endlich“. — ἐπὶ πολὺ] ἐπὶ πολὺν χρόνον; es gehört zu ἀντισχοῦσης „dauern“. — λαμπρῶς] φανερῶς, verb. mit κατεδίωκον.

6. ὁ μὲν ναυτικός στρατὸς] kollektiv = οἱ ναυτικοὶ στρατιῶται, woran sich dann das partitive ἄλλος ἄλλῃ anschließt, ebenso wie die folgenden Plurale ὅσοι μὴ κτλ. — ὅσοι μὴ] vgl. 1, 3. — μετέωροι] ἐν τῇ θαλάσῃ. — κατενεχθέντες] πρὸς τὴν γῆν ἐλθόντες. — ἐξέπεσον] sc. ἐκ τῶν νεῶν, stärker als

φόρως, ἀλλ' ἀπὸ μιᾶς ὁρμῆς οἰμωγῇ τε καὶ στόνῳ πάντες δυσανασχετοῦντες τὰ γιγνόμενα οἱ μὲν ἐπὶ τὰς ναῦς παρεβοήθουν, οἱ δὲ πρὸς τὸ λοιπὸν τοῦ τείχους ἐς φυλακὴν, ἄλλοι δὲ καὶ οἱ πλείστοι ἤδη περὶ σφᾶς αὐτοῦς, καὶ ὅπη σωθήσονται, διεσκόπουν. ἦν τε ἐν τῷ παραντίκῳ οὐδεμιᾶς δὴ τῶν ξυμπασῶν ἐλάσσων ἔκπληξις. παραπλήσιά τ' ἐπεπόνθεσαν καὶ ἔδρασαν αὐτοὶ ἐν Πύλῳ· διαφθαρεῖσιν γὰρ τῶν νεῶν τοῖς Λακεδαιμονίοις προσαπώλλυντο αὐτοῖς καὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἄνδρες διαβεβηκότες, καὶ τότε τοῖς Ἀθηναίοις ἀνέλπιστον ἦν τὸ κατὰ γῆν σωθήσεσθαι, ἦν μὴ τι παρὰ λόγον γίγνηται.

- 72 Γενομένης δ' ἰσχυρᾶς τῆς ναυμαχίας καὶ πολλῶν νεῶν ἀμφοτέροις καὶ ἀνθρώπων ἀπολομένων οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἐπικρατήσαντες τὰ τε ναύαγια καὶ τοὺς νεκροὺς ἀνείλοντο καὶ ἀποπλεύσαντες πρὸς τὴν πόλιν τροπαῖον ἔστησαν. οἱ δ' Ἀθηναῖοι

ἐξῆλθον. — διαφόρως] „in verschiedener Stimmung“, wie sie oben § 3 geschildert wird. Diesem negativen Ausdruck steht positiv gegenüber: ἀπὸ μιᾶς ὁρμῆς οἰμωγῇ τε καὶ στ. πάντες; ἀπὸ μιᾶς ὁρμῆς = μιᾷ ὁρμῇ „mit einemmale“. — πάντες] schließt sich dem Sinne nach an das kollekt. ὁ πεζός = οἱ πεζοὶ an; an dieses reihen sich dann die folg. Plurale. — πρὸς τὸ λοιπὸν τοῦ τ.] bezeichnet denjenigen Teil der Befestigungswerke, den sie für das Kriegsgesetz und die Kranken hergerichtet hatten, als sie die andern Teile derselben aufgaben, vgl. 60, 2. — καὶ οἱ πλείστοι] erklärend zu ἄλλοι; καὶ „u. zwar“. — καὶ ὅπη σ.] giebt die nähere Ausführung zu περὶ σφᾶς αὐτοῦς: „nämlich wie“ u. s. w.

1. ἐν τῷ παραντίκῳ] sc. χρόνῳ, = παραντίκῳ. — οὐδεμιᾶς δὴ κτλ.] ist = ἐκπληξις οὐκ ἐλάσσων δὴ τινος τῶν ξυμπασῶν, sc. ἐκπλήξεων. Sinn: die Bestürzung, die augenblicklich bei den Athenern herrschte, war wahrlich nicht geringer, als jemals irgendeine gewesen. — καὶ] nach παραπλήσια: „wie“. Die Erklärung dazu enthält der nächste Satz. — τοῖς Λακεδ.] verb. mit διαφθαρεῖσιν τῶν νεῶν; in demselben Sinne tritt dann αὐτοῖς, womit ebenfalls die Lakedämonier gemeint sind, zu προσαπώλλυντο. Der doppelte Dativ soll die starke Beteiligung der Lakedämonier an der Sache nachdrücklich hervorheben. — προσαπώλλυντο] πρὸς, sc. ταῖς ναυσίν; das Imperf. steht in dem Sinne von „sie waren geweiht, bestimmt“. — ἐν τῇ νήσῳ] verb. mit διαβεβηκότες; es ist = διαβεβηκότες εἰς τὴν νῆσον καὶ ἐν τῇ νήσῳ ὄντες, vgl. 50, 1: παρῆναι ἐς. — καὶ τότε] enthält die Anwendung auf den vorliegenden Fall: „u. so auch damals (jetzt)“. — παρὰ λόγον] „wider Erwarten“. Sinn: nur ein außergewöhnlicher Umstand konnte die Athener retten.

Kap. 72. 1. πολλῶν νεῶν κτλ.] Die Athener hatten nach § 3 etwa 50, die Syrakusier etwa 25 Schiffe verloren.

ὑπὸ μεγέθους τῶν παρόντων κακῶν νεκρῶν μὲν πέρι ἢ ναυαγίων οὐδὲ ἐπενόουν αἰτῆσαι ἀναίρεσιν, τῆς δὲ νυκτὸς ἐβούλοντο εὐθὺς ἀναχωρεῖν. Δημοσθένης δὲ Νικίᾳ προσελθὼν γνώμην ἐποιεῖτο· πληρώσαντας ἔτι τὰς λοιπὰς τῶν νεῶν βιάσασθαι, ἣν δύνωνται, ἅμα ἔφ' τὸν ἔκπλουν λέγων, ὅτι πλείους ἔτι αἱ λοιπαὶ εἰσι νῆες χρήσιμαί σφίσι· ἢ τοῖς πολεμίοις· ἦσαν γὰρ τοῖς μὲν Ἀθηναίοις περίλοιποι ὡς ἐξήκοντα, τοῖς δ' ἐναντίοις ἐλάσσους ἢ πεντήκοντα. καὶ ξυγχωροῦντος Νικίου τῇ γνώμῃ καὶ βουλομένων πληροῦν αὐτῶν οἱ ναῦται οὐκ ἤθελον ἐσβαίνειν διὰ τὸ καταπεπληχθῆναι τε τῇ ἡσση καὶ μὴ ἂν ἔτι οἴεσθαι κρατῆσαι. καὶ οἱ μὲν ὡς κατὰ γῆν ἀναχωρήσοντες ἤδη ξύμπαντες τὴν γνώμην εἶχον.

Ἐρμοκράτης δὲ ὁ Συρακόσιος ὑπονοήσας αὐτῶν τὴν διάνοιαν **73** καὶ νομίσας δεινὸν εἶναι, εἰ τοσαύτη στρατιὰ κατὰ γῆν ὑποχωρήσασα καὶ καθεζομένη ποι τῆς Σικελίας βουλῆσεται αὐθις σφίσι τὸν πόλεμον ποιεῖσθαι, ἐσηγεῖται ἐλθὼν τοῖς ἐν τέλει οὔσιν, ὡς οὐ χρεῶν ἀποχωρῆσαι τῆς νυκτὸς αὐτοὺς περιδεῖν, λέγων ταῦτα, ἅπερ αὐτῷ ἐδόκει, ἀλλὰ ἐξελθόντας ἤδη πάντας Συρακοσίους καὶ τοὺς ξυμμάχους τὰς τε ὁδοὺς ἀποικοδομῆσαι καὶ τὰ στενόπορα τῶν χωρίων διαλαβόντας φυλάσσειν. οἱ δὲ ξυνεγίγνωσκον μὲν καὶ 2

2. ὑπό] kausal. — πέρι] Anastrophe = περὶ νεκρῶν μὲν ἢ ν.: „inbetreff“ oder „was ... betrifft“; daraus erg. zu ἀναίρεσιν den Genetiv.

3. γνώμην] „den Vorschlag“. — ἔτι] verb. mit λοιπὰς. — χρήσιμαί] im Sinne von χρήσιμαί οὖσι.

4. πληροῦν] sc. αὐτάς = τὰς λοιπὰς ναῦς. — αὐτῶν] Νικίου καὶ Δημοσθένους. — καὶ μὴ ἂν κτλ.] καὶ διὰ τὸ οἴεσθαι μηκέτι ἂν χρ. — ὡς κατὰ γ. ἀναχ.] ist dieselbe Konstruktion wie 15, 1: ὡς καὶ τῶν στρατιωτῶν κτλ., nur daβ an unserer Stelle wegen der Gleichheit des Subjekts in Haupt- und Nebensatz der Nomin. des Partic. st. des Genet. absol. steht und οὕτω, wie öfter, vor τὴν γνώμην εἶχον fehlt. Nach unserer Ausdrucksweise ist es also gleich καὶ οἱ μὲν ἤδη ξ. τὴν γνώμην εἶχον, ὅτι κατὰ γῆν ἀναχωρήσουσιν.

Καρ. 73. 1. τῆς Σικελίας] abhängig von πολ. — ἐσηγεῖται] διδάσκει. — χρεῶν] sc. ἐστὶ = χρεή; davon hängt περιδεῖν und von diesem αὐτοὺς ἀποχωρῆσαι ab. — λέγων ταῦτα κτλ.] „wobei er gerade das anführte, was“ u. s. w., sc. ὅτι οἱ Ἀθηναῖοι κατὰ γῆν ὑποχωρήσαντες καὶ καθεζόμενοι ποι τῆς Σικελίας βουλῆσονται αὐθις σφίσι τὸν πόλεμον ποιεῖσθαι. Dies war der Grund zu ὡς οὐ χρεῶν ἀποχ. κτλ. — ἀλλὰ ἐξελθόντας κτλ.] ἀλλ' ὡς χρὴ ἐξελθόντας κτλ. — διαλαβόντας] διὰ „auf beiden Seiten“.

2. οἱ δέ] οἱ ἐν τέλει οὖντες. — ξυνεγίγνωσκον] ξύν, sc. αὐτῷ, „übereinstimmend“, noch verstärkt durch καὶ αὐτοί „ebenfalls“, nämlich wie Hermo-

αὐτοὶ οὐχ ἦσσαν ταῦτα ἐκείνου καὶ ἐδόκει ποιητέα εἶναι, τοὺς δὲ ἀνθρώπους ἄρτι ἀσμένους ἀπὸ ναυμαχίας τε μεγάλης ἀναπεπαιγμένους καὶ ἅμα ἐορτῆς οὔσης — ἔτιχε γὰρ αὐτοῖς Ἡρακλεῖ ταύτην τὴν ἡμέραν θυσία οὔσα — οὐ δοκεῖν ἂν ῥαδίως ἐθελῆσαι ὑπακούσαι· ὑπὸ γὰρ τοῦ περιχαροῦς τῆς νίκης πρὸς πόσιν τε τράφθαι τοὺς πολλοὺς ἐν τῇ ἐορτῇ, καὶ πάντα μᾶλλον ἐλπίζειν ἂν σφῶν πείθεσθαι αὐτοὺς ἢ ὅπλα λαβόντας ἐν τῷ παρόντι ἐξελεῖν. ὥς δὲ τοῖς ἄρχουσι ταῦτα λογιζομένοις ἐφαίνετο ἄπορα καὶ οὐκ ἐπιπείθεσθαι αὐτοὺς ὁ Ἑρμοκράτης, αὐτὸς ἐπὶ τούτοις τάδε μηχανᾶται· δεδιώς, μὴ οἱ Ἀθηναῖοι καθ' ἡσυχίαν προφθάσωσιν ἐν τῇ νυκτὶ διελθόντες τὰ χαλεπώτατα τῶν χωρίων, πέμπει τῶν ἐταίρων τινὰς τῶν ἑαυτοῦ μετὰ ἱππέων πρὸς τὸ τῶν Ἀθηναίων στρατόπεδον, ἥνικα ξυνεσκόταζεν· οἱ προσελάσαντες, ἐξ ὅσου τις ἔμελλεν ἀκούσεσθαι, καὶ ἀνακαλεσάμενοί τινας ὥς ὄντες τῶν Ἀθηναίων ἐπιτήδειοι — ἦσαν γὰρ τινες τῷ Νικίᾳ διάγγελοι τῶν ἐνδοθεν — ἐκέλευον φράζειν Νικίᾳ μὴ ἀπάγειν τῆς νυκτὸς τὸ στράτευμα ὥς Συρακοσίων τὰς ὁδοὺς φυλασσόντων, ἀλλὰ καθ' ἡσυχίαν τῆς ἡμέρας παρασκευασάμενον ἀποχωρεῖν. καὶ οἱ μὲν εἰπόντες ἀπῆλθον, καὶ οἱ ἀκούσαντες διήγγειλαν τοῖς στρατηγοῖς τῶν Ἀθηναίων.

krates. — ἐκείνου] abh. von οὐχ ἦσσαν. — ποιητέα] vgl. 60, 1: βουλευτέα. — τοὺς δὲ ἀνθρώπους κτλ.] abhängig von einem aus dem Vorhergehenden zu entnehmenden ἔλεγον. — καὶ] auf das vorhergehende τέ bezogen, verbindet das Partic. coniunct. ἀναπεπαιγμένους mit dem Genet. absol. ἐορτῆς οὔσης. — Ἡρακλεῖ] „zu Ehren des H.“, nach Analogie von θύειν τινί. — ταύτην τὴν ἡ.] steht im Griech. auf die Frage wie lang?; wir fragen wann? — ὑπὸ] kausal; τὸ περιχαρές steht substantivisch: „die ausgelassene Freude“; daran schließt sich τῆς νίκης als Genet. obj. — πάντα] Accus. des Inhalts zu πείθεσθαι; diesem entspricht im Folg. der Infin. ἐξελεῖν: „in allem eher, als darin“ u. s. w. — ἐλπίζειν] näml. die Beamten. — σφῶν] abh. von πείθεσθαι; sonst sagt man attisch nur πείθομαι τινι. — ἐν τῷ παρόντι] νῦν.

3. οὐκ ἐπιπείθεσθαι] de conatu: „überra. konnte“. — ἐπὶ τούτοις] „unter diesen Verhältnissen“. — τὰ χαλεπώτατα τῶν χ.] τὰ χαλεπώτατα χωρία. Das Attribut ist aubstantiviert und das Substantiv im Genet. dazu gesetzt; Ähnliches findet sich im Griech. häufig. — ἐξ ὅσου κτλ.] εἰς τοσοῦτο, ἐξ ὅσου κτλ.: „auf Hörweite“. — τῶν ἐνδοθεν] Neutrum, kurz st. τῶν ἐνδον ἐνδοθεν, vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς Α. Κορίνθιοι; der Begriff der Bewegung liegt hier in διάγγελοι — ἦσαν γὰρ τινες, οἱ τῷ Νικίᾳ τὰ ἐνδοθεν διήγγελλον. Mit τὰ ἐνδοθεν sind die Vorgänge in Syrakus gemeint. — οἱ ἀκούσαντες] sc. Ἀθηναῖοι; es sind diejenigen gemeint, von denen es oben heisst: ἀνακαλεσάμενοί τινας.

Οἱ δὲ πρὸς τὸ ἄγγελμα ἐπέσχον τὴν νύκτα νομίσαντες οὐκ 74 ἀπάτην εἶναι. καὶ ἐπειδὴ οὕτως οὐκ εὐθὺς ὤρμησαν, ἔδοξεν αὐτοῖς καὶ τὴν ἐπιδοσαν ἡμέραν περιμεῖναι, ὅπως ξυσκευάσαιντο ὡς ἐκ τῶν δυνατῶν οἱ στρατιῶται διτι χρησιμώτατα, καὶ τὰ μὲν ἄλλα πάντα καταλιπεῖν, ἀναλαβόντας δὲ αὐτὰ ὅσα περὶ τὸ σῶμα ἐς δίαιταν ὑπῆρχεν ἐπιτήδεια ἀφορμᾶσθαι. Συρακόσιοι δὲ καὶ Γύλιππος τῷ μὲν περὶ προεξεληθόντες τὰς τε ὁδοὺς τὰς κατὰ τὴν χώραν, ἣ εἰκὸς ἦν τοὺς Ἀθηναίους ἰέναι, ἀπεφράγγυσαν καὶ τῶν ρείθρων καὶ ποταμῶν τὰς διαβάσεις ἐφύλασσον καὶ ἐς ὑποδοχὴν τοῦ στρατεύματος ὡς κωλύοντες, ἣ ἔδοκει, ἐτάσσοντο· ταῖς δὲ ναυσὶ προσπλείσαντες τὰς ναῦς τῶν Ἀθηναίων ἀπὸ τοῦ αἰγιαλοῦ ἀφείλκον — ἐνέπρησαν δὲ τινὰς ὀλίγας, ὥσπερ διενοήθησαν, αὐτοὶ οἱ Ἀθηναῖοι —, τὰς δ' ἄλλας καθ' ἡσυχίαν οὐδενὸς κωλύοντος ὡς ἐκάστην ποι ἐκπεπτωκυῖαν ἀναδησάμενοι ἐκόμιζον ἐς τὴν πόλιν.

Μετὰ δὲ τοῦτο, ἐπειδὴ ἔδοκει τῷ Νικίᾳ καὶ Δημοσθένει 75 ἱκανῶς παρεσκευάσθαι, καὶ ἡ ἀνάστασις ἤδη τοῦ στρατεύματος τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀπὸ τῆς ναυμαχίας ἐγίγνετο. δεινὸν οὖν ἦν οὐκ ἐκείνο μόνον τῶν πραγμάτων, διτι τὰς τε ναῦς ἀπολωλεκότες πάσας ἀπεχώρουν καὶ ἀντὶ μεγάλης ἐλπίδος καὶ αὐτοὶ καὶ ἡ πόλις κινδύ-

Καπ. 74. 1. πρὸς] „auf ... hin“. — ἐπέσχον] ἔμειναν. — ὡς ἐκ τῶν δ.] „nach Möglichkeit“. — καὶ τὰ μὲν ἄλλα κτλ.] ebenfalls abh. von ἔδοξεν αὐτοῖς. — αὐτὰ ὅσα] αὐτὰ τοιαῦτα ὅσα „gerade, nur das, was“. Sie nahmen nur das mit sich, was zum Unterhalt und zur Pflege des Körpers geeignet und notwendig war.

2. τῶν ρείθρων καὶ π.] sind nachdrücklich vor das regierende Nomen τὰς διαβάσεις gestellt. — ἐς ὑποδοχὴν] steht sonst in freundlichem Sinne; hier aber in feindlichem, wie auch wir sagen: „zum Empfang“. — ἣ ἔδοκει] verb. mit ἐτάσσοντο: „da, wo“. — ἐνέπρησαν] hat Plusquamperf.-Bedeutung. Dieser Beschluß der Athener ist 60, 2 erzählt. — τὰς δ' ἄλλας κτλ.] führt den Satz ἀφείλκον weiter, aber mit Bezugnahme auf die Parenthese; daher τὰς δ' ἄλλας st. καί, wie es ohne Parenthese hieße. — ὡς ἐκάστην ποι ἐκπ.] sc. ἀνεδήσαντο, vgl. 65, 2: ὡς ἕκαστα; wir: „einzeln, wie sie gerade irgendwo“ u. s. w. — ἀναδησάμενοι] sc. ἐκ τῶν ἐαυτῶν νεῶν.

Καπ. 75. 1. παρεσκευάσθαι] unpersönliches Passiv. — καί] vgl. 60, 3: καὶ ἐποίησαν.

2. ἐκείνο] erklärt in διτι τὰς τε ναῦς κτλ. — ἀντὶ μεγάλης ἐλπ.] kurz st. „anstatt die großen Erwartungen erfüllt zu haben“, mit denen sie nach Sicilien gezogen sind. — καὶ ἡ πόλις] fügt Thuc. bei, weil die Gefahr und der Schaden, der das Heer in Sicilien traf, zugleich auch den ganzen Staat traf, vgl. Kap. 64. —

νεύοντες, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ ἀπολείψει τοῦ στρατοπέδου ξυνέβαινε
 3 τῇ τε ὄψει ἐκάστῳ ἀλγεῖνὰ καὶ τῇ γνώμῃ αἰσθῆσθαι. τῶν τε γὰρ
 νεκρῶν ἀτάφων ὄντων, ὅποτε τις ἴδοι τινὰ τῶν ἐπιτηδείων κεί-
 μενον, ἐς λίπην μετὰ φόβου καθίστατο, καὶ οἱ ζῶντες καταλειπό-
 4 μενοι τραυματῖαι τε καὶ ἀσθενεῖς πολὺ τῶν τεθνεώτων [τοῖς ζῶσι]
 λυπηρότεροι ἦσαν καὶ τῶν ἀπολωλότων ἀθλιώτεροι. πρὸς γὰρ
 ἀντιβολίαν καὶ ὀλοφυρμὸν τραπόμενοι ἐς ἀπορίαν καθίστασαν
 ἄγειν τε σφᾶς ἀξιοῦντες καὶ ἕνα ἕκαστον ἐπιβοώμενοι, εἴ τινά
 τοῦ τις ἴδοι ἢ ἐταίρων ἢ οἰκείων, τῶν τε ξυσκήνων ἤδη ἀπιόντων
 ἐκκρεμαννύμενοι καὶ ἐπακολουθοῦντες, ἐς ὅσον δύναιτο, εἴ τῳ δὲ
 προλίποι ἢ ῥώμῃ καὶ τὸ σῶμα, οὐ μετ' ὀλίγων ἐπιθειασμῶν καὶ
 οἰμωγῆς ἐπολειπόμενοι· ὥστε δάκρυσι πᾶν τὸ στράτευμα πλησθὲν
 καὶ ἀπορίᾳ τοιαύτῃ μὴ ῥαδίως ἀφορμαῖσθαι καίπερ ἐκ πολεμίας
 τε καὶ μεῖζω ἢ κατὰ δάκρυα τὰ μὲν πεπονθότας ἤδη, τὰ δὲ περὶ
 5 τῶν ἐν ἀφανεῖ δεδιότας μὴ πάθωσι. κατήφειά τέ τις ἔμα καὶ

ἐκάστῳ] verb. mit ξυνέβαινε; dagegen gehört τῇ τε ὄψει καὶ τῇ γνώμῃ zu ἀλγεῖνὰ. Sinn: was sie beim Verlassen des Lagers wahrnahmen, war für Auge und Herz schmerzlich. Die Erklärung liegt im Folgenden.

3. κείμενον] sc. ἀταφον. — ἐς λ. καθίστατο] ἐλυπεῖτο. — μετὰ φόβου] nämlich vor der Strafe der Götter, da er die Toten und zumal seine Verwandten nicht bestattete. — τραυματῖαι τε καὶ ἀσθ.] sind prädikativ zu καταλειπόμενοι. — πολὺ] verb. mit λυπηρότεροι u. ἀθλιώτεροι.

4. ἐς ἀπορίαν καθ.] sc. τοὺς ἀποχωροῦντας. — ἀξιοῦντες] δεόμενοι; ἄγειν „mitnehmen“. — τῶν τε ξυσκήνων ἤδη ἀπ.] abh. von ἐκ in ἐκκρεμαννύμενοι. — ἐς ὅσον] „soweit als“. — προλίποι] intransitiv: „schwinden“; daher auch der Dat. τῷ = τινί; beim transit. προλιπεῖν stände der Accus. — ἢ ῥώμῃ καὶ τὸ σ.] Hendiadynon = ἢ τοῦ σώματος ῥώμῃ. — οὐ μετ' ὀλίγων ἐπ.] μετὰ πολλῶν ἐπ.; daraus erg. auch zu οἰμωγῆς das Attribut πολλῆς. — δάκρυσι] und ἀπορίᾳ τοιαύτῃ hängen von πλησθὲν ab, das hier in seltener Weise mit dem Dativ konstruiert ist. — τοιαύτῃ] wie sie im Vorausgehenden so anschaulich geschildert ist. — καίπερ ἐκ πολεμίας] sc. χάρας ἀφορμωμένων; dieses und die folg. Partic. πεπονθότας u. δεδιότας beziehen sich dem Sinne nach auf πᾶν τὸ στράτευμα = πάντας τοὺς στρατιώτας. Man hätte erwarten sollen, daß der Abzug aus Feindesland sie freudig stimmen und das viel größere Unglück, das sie teils schon erduldet hatten, teils in banger Furcht noch erwarteten, ihr Herz gegen das kleinere Leid, das sie jetzt sahen, unempfindlicher machen würde. — ἢ κατὰ] vgl. 45, 2; mit μεῖζω kann man es hier etwa übersetzen: „Leiden, die für Thränen zu groß sind“. — τὰ δέ] verb. mit μὴ πάθωσι; dagegen gehört περὶ τῶν ἐν ἀφανεῖ = περὶ τῶν μελλόντων zu δεδιότας; „inbetreff, im Hinblick auf“.

5. τίς] „eine gewisse, eine Art von“; diesem entsprechend tritt zu κατὰ-

κατάμεμψις σφῶν αὐτῶν πολλή ἦν. οὐδὲν γὰρ ἄλλο ἢ πόλει ἐκ-
 πεπολιορημένη ἐψέσσαν ὑποφειγούσῃ, καὶ ταύτῃ οὐ σμικρᾷ·
 μυριάδες γὰρ τοῦ ξύμπαντος ὄχλου οὐκ ἐλάσσους τεσσάρων ἑκα-
 τοβορέοντο. καὶ τούτων οἱ τὲ ἄλλοι ἔφερον πάντες, ὃ τι τις ἐδύ-
 νατο ἕκαστος χρήσιμον, καὶ οἱ ὀπλίται καὶ οἱ ἱππεῖς παρὰ τὸ
 εἰωθὸς αὐτοὶ τὰ σφέτερά αὐτῶν σιτία ἐπὶ τοῖς ὄπλοις, οἱ μὲν
 ἀπορίᾳ ἀκόλουθων, οἱ δὲ ἀπιστίᾳ· ἀπηντομολήκεσαν γὰρ πάσαι
 τε καὶ οἱ πλεῖστοι παραχρῆμα. ἔφερον δὲ οὐδὲ ταῦτα ἱκανά·
 σίτος γὰρ οὐκέτι ἦν ἐν τῷ στρατοπέδῳ. καὶ μὴν ἡ ἄλλη αἰκία
 [καὶ ἡ ἰσομοιρία τῶν κακῶν] ἔχουσα τινα ὁμῶς τὸ μετὰ πολλῶν
 κοῦφισιν οὐδ' ὥς ῥαδία ἐν τῷ παρόντι ἐδοξάζετο, ἄλλως τε καὶ

μεμψις σφῶν αὐτῶν das Attribut πολλή: „eine große Verachtung, Geringschätzung ihrer selbst“. — οὐδὲν ἄλλο ἢ] und τί ἄλλο ἢ sind elliptische Wendungen, zu deren Vervollständigung man eine entsprechende Form von ποιεῖν oder γίνεσθαι zu ergänzen hat; also in unserm Fall etwa ἐποίησαν. Diese Formeln werden aber dann, wie das lat. *nihil aliud quam*, auch adverbial gebraucht: „nur, durchaus“. — καὶ ταύτῃ] erklärend: „und zwar“; σμικρός = μικρός. — τις ἕκαστος] seltene Stellung st. ἕκαστός τις „jeder einzelne“. — χρήσιμον] ist in den Relativsatz gezogen, = τὸ χρήσιμον, ὅτι κτλ. — παρὰ τὸ εἰωθός] vgl. 60, 5. Sonst war es üblich, daß jeder Hoplite und Reiter einen Diener (ἀκόλουθος) hatte, der ihm das Gepäck trug; er selbst trug nur seine Waffen. — ἐπὶ τοῖς δ.] ἐπὶ „aufser“; als Verb. denke ἔφερον. — ἀπιστίᾳ] „aus Mißtrauen“; der Grund liegt in ἀπηντομολήκεσαν γὰρ κτλ. — ἀπηντομολήκεσαν γὰρ κτλ.] Zu ἀπηντομολήκεσαν denke aus dem folgenden οἱ πλεῖστοι als Subjekt τινές, andererseits aber aus ἀπηντομολήκεσαν zu dem folgenden οἱ πλ. παραχρῆμα als Prädikat ἀπηντομόλουν. Die beiden Satztheile sind koordiniert, dem Sinne nach aber sollten sie subordiniert sein: „denn wenn auch früher schon einige übergegangen waren, so gingen doch gerade im Augenblick die meisten über“. — ἱκανά] prädikativ = οὐδὲ ταῦτα, ἃ ἔφερον, ἱκανά ἦν; ταῦτα = τὰ σιτία.

6. ἡ ἄλλη αἰκία] stellt nicht eine αἰκία einer andern gegenüber, sondern hebt an ebenderselben αἰκία eine andere Seite hervor; also ἄλλη = „in anderer Beziehung, im übrigen“. — ἔχουσα] konzessiv; dazu ist τὸ μετὰ πολλῶν Objekt, κοῦφισιν τινα Prädikatsnomen; ὁμῶς, nachher durch οὐδ' ὥς wieder nachdrücklich aufgenommen, gehört zu ῥαδία ἐδοξάζετο; zu οὐδ' ὥς vgl. 28, 3. — τὸ μετὰ πολλῶν] „die Gemeinsamkeit“, insofern viele in gleicher Weise am Unglück teilnahmen, also = τὴν ἰσομοιρίαν τῶν κακῶν. Sinn: das Unglück pflegt durch die Teilnahme vieler an demselben leichter zu werden; denn geteilter Schmerz ist halber Schmerz. — ἐν τῷ παρόντι] „in der damaligen Lage“. — ἄλλως τε καὶ] vgl. 1, 2; danach kann man zur Erklärung etwa ἐνθυμουμένους

ἀπὸ οἷας λαμπρότητος καὶ αὐχήματος τοῦ πρώτου ἐς οἷαν τελευ-
 7 τὴν καὶ ταπεινότητα ἀφίκατο. μέγιστον γὰρ δὴ τὸ διάφορον τοῦτο
 Ἑλληνικῷ στρατεύματι ἐγένετο, οἷς ἀντὶ μὲν τοῦ ἄλλους δουλωσο-
 μένους ἦκειν αὐτοὺς τοῦτο μᾶλλον δεδιότας μὴ πάθωσι ξυνέβη
 ἀπιέναι, ἀντὶ δ' εὐχῆς τε καὶ παιάνων, μεθ' ὧν ἐξέπλεον, πάλιν
 τούτων τοῖς ἐναντίοις ἐπιφημίσμασιν ἀφορμασθαι πεζοὺς τε ἀντὶ
 ναυβατῶν πορευομένους καὶ ὁπλιτικῷ προσέχοντας μᾶλλον ἢ ναυ-
 τικῷ. ὅμως δὲ ἐπὶ μεγέθους τοῦ ἐπιπρεμαμένου ἔτι κινδύνου
 πάντα ταῦτα αὐτοῖς οἷστὰ ἐφαίνετο.

- 76 Ὅρων δὲ ὁ Νικίας τὸ στράτευμα ἀθυμοῦν καὶ ἐν μεγάλῃ
 μεταβολῇ ὄν ἐπιπαριῶν ὡς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων ἐθάρσυνέ τε καὶ
 παρεμυθεῖτο βοῇ τε χρώμενος ἔτι μᾶλλον ἐκάστοις, καθ' οὓς
 γίγνοιτο, ὑπὸ προθυμίας καὶ βουλόμενος ὡς ἐπὶ πλεῖστον γεγω-
 νίσκων ὠφελεῖν.

hinzudenken, von dem dann ἀπὸ οἷας κτλ. abhängt. — ἀπὸ οἷας κτλ.] enthält
 zwei Relative ἀπὸ οἷας u. ἐς οἷαν, die ohne Verbindung neben einander gestellt
 sind, um den Gedanken lebhafter hervortreten zu lassen; wir müssen daraus
 zwei Sätze machen, also οἷα ἦν λαμπρότης καὶ αὐχμα τὸ πρῶτον καὶ ἐς οἷαν
 τ. ἐξ αὐτῶν ἀφίκατο. — τοῦ πρώτου] nachdrucksvoll nachgestellt: „anfangs“. —
 ἀφίκατο] ἀφικόμενοι ἦσαν.

7. τὸ διαίφορον] „der Umschlag“. — Ἑλληνικῷ] im Gegens. zu βαρβάρῳ;
 diesen war schon Ähnliches begegnet, z. B. bei Salamis. — οἷς] bezieht sich
 dem Sinne nach auf στρατεύματι; es ist = ὅτι αὐτοῖς. Das Folg. konstruiere:
 ὅτι ξυνέβη αὐτοῖς ἀντὶ μὲν τοῦ ἦκειν δ. ἄλλους ἀπιέναι αὐτοὺς μ. δ., μὴ
 πάθωσι τοῦτο; sc. τὸ δουλοῦσθαι. — ἀντὶ τοῦ κτλ.] „im Gegensatz dazu, daß“
 u. s. w. — αὐτοῖς] „selbst“; der Accus. schließt sich an den Infin. ἀπιέναι
 an; ebenso bei δεδιότας; mit Bezug auf οἷς ξυνέβη stände der Dativ. — μᾶλλον]
 sc. ἢ οἱ πολέμοι: „eher“. — ἐξέπλεον] sc. ἐξ Ἀθηνῶν. Bei der Ausfahrt aus
 Athen hatten sie Gebete gesprochen und Päane gesungen. — πάλιν] verb. mit
 ἀφορμασθαι: „den Rückzug antreten“. — τούτων] τῆς εὐχῆς καὶ τῶν παιάνων,
 abh. von ἐναντίοις. — προσέχοντας] sc. τὸν νοῦν, hier in der Bedeutung „ver-
 trauen“. Zu ὁπλιτικῷ u. ναυτικῷ vgl. 11, 3: τοῦ ὁπλιτικοῦ.

Kap. 76. ἐν μεγάλῃ μεταβ.] „sehr umgewandelt“; in welchem Sinne, zeigt
 das vorhergehende ἀθυμοῦν. — ἐπιπαριῶν] ἐπὶ „zu“ den Soldaten und παρὰ
 „längs“ derselben hin. — ὡς ἐκ τῶν ὄν.] „soweit es unter den augenblicklichen
 Verhältnissen möglich war“, verb. mit ἐθάρσυνέ τε κτλ. — βοῇ χρώμενος] ἐπι-
 βοῶν; daher auch der Dativ ἐκάστοις. — ὑπὸ προθ.] „vor Eifer“. — ὡς ἐπὶ
 πλ.] „möglichst weit hin“, verb. mit γεγωνίσκων, poet. = ἀκουστός ὡς „ver-
 nehmbar“.

„Ἐτι καὶ ἐκ τῶν παρόντων, ὧς Ἀθηναῖοι καὶ ξύμμαχοι, ἐλ- 77
πίδα χρὴ ἔχειν — ἤδη τινὲς καὶ ἐκ δεινότερων ἢ τοιῶνδε ἐσώ-
θησαν — μηδὲ καταμέμφεσθαι ὑμᾶς ἄγαν αὐτοὺς μήτε ταῖς
ξυμφοραῖς μήτε ταῖς παρὰ τὴν ἀξίαν νῦν κακοπαθείαις. καὶ γὰρ
τοὶ οὐδενὸς ὑμῶν οὔτε ῥώμῃ προφέρων — ἀλλ’ ὁρᾶτε δὴ, ὡς διὰ-
κειμαι ὑπὸ τῆς νόσου — οὔτ’ εὐτυχίᾳ δοκῶν πον ὕστερός του
εἶναι κατὰ τε τὸν ἴδιον βίον καὶ ἐς τὰλλα νῦν ἐν τῷ αὐτῷ κιν-
δύνῳ τοῖς φανυτάτοις αἰωροῦμαι· καίτοι πολλὰ μὲν ἐς θεοὺς
νόμιμα δεδιγήμεναι, πολλὰ δὲ ἐς ἀνθρώπους δίκαια καὶ ἀνεπί-
φθονα. ἀνθ’ ὧν ἡ μὲν ἐλπὶς ὁμῶς θρασεῖα τοῦ μέλλοντος, αἱ
δὲ ξυμφοραὶ οὐ κατ’ ἀξίαν δὴ φοβοῦσι. τάχα δ’ ἔν καὶ λωφῇ-
σειαν· ἱκανὰ γὰρ τοῖς τε πολεμίοις ἠτύχηται, καὶ εἴ τῳ θεῶν
ἐπιφθονοὶ ἐστρατεύσαμεν, ἀποχρώντως ἤδη τετιμωρήμεθα. ἤλθον
γὰρ πού καὶ ἄλλοι τινὲς ἤδη ἐφ’ ἑτέρους καὶ ἀνθρώπεια δράσαντες

Καπ. 77. 1. ἐκ τῶν παρόντων] „unter den gegenwärtigen Verhältnissen“. —
χρὴ] sc. ὑμᾶς; eben dieses hat man auch nach μηδὲ zu denken in der Bedeu-
tung: „dürfen“. — ἢ τοιῶνδε] ἢ τοιῶνδε ἐστίν; mit τοιῶνδε wird die damalige
Lage der Athener bezeichnet. — μηδὲ] ungewöhnlich st. καὶ μή, da keine Nega-
tion vorhergeht. — καταμέμφ. ὑμᾶς αὐτοὺς] vgl. 75, 5: καταμέμψις σφῶν
αὐτῶν; die Dat. μήτε ταῖς ξυμφοραῖς κτλ. sind kausal. — παρὰ τὴν ἀξίαν]
„unverdient“. Sinn: die Athener haben solches Unglück nicht verdient.

2. τοί] „sicherlich“. — προφέρων] προέχων. — δὴ] beim Imper. „doch“. —
οὔτ’ εὐτυχίᾳ κτλ.] Nach οὐδενὸς ὑμῶν οὔτε ῥώμῃ προφ. erwartet man hier οὔτε
εὐτυχίᾳ ὕστερον; allein statt dieser zu bestimmten Ausdrucksweise wählt Nikias
die mildere δοκῶν πον ὕστερος εἶναι, wozu er noch τοῦ = τινός fügt, das
vorhergeh. οὐδενὸς ὑμῶν wiederholend; πού „wohl“. — κατὰ] „in Anbetracht“;
ὁ ἴδιος βίος „das Privatleben“. — ἐς τὰλλα] „hinsichtlich der sonstigen Ver-
hältnisse“; damit wird die politische und militärische Thätigkeit des Nikias be-
zeichnet. — τοῖς φανυτάτοις] abh. von τῷ αὐτῷ; φανύς „niedrig, gering“. —
καίτοι] „und doch“. — πολλὰ νόμιμα] Accus. des Inhalts zu δεδιγήμεναι; wir
etwa: „sehr fromm leben“; ähnlich nachher πολλὰ δίκαια καὶ ἀνεπίφθονα.

3. ἡ μὲν ἐλπὶς] sc. τοῦ Νικίου; damit verb. τοῦ μέλλοντος. — ὁμῶς] näm-
lich trotzdem ich im Unglück bin. — θρασεῖα] sc. ἐστίν. — οὐ κατ’ ἀξίαν]
„nicht nach Gebühr“, sondern übermälsig und allzu sehr. — δὴ] ἤδη „jetzt“. —
φοβοῦσι] sc. ἡμᾶς. Die Hoffnung des Nikias auf eine bessere Zukunft ist so fest,
daß er nicht glauben kann, daß ihr jetziges Unglück wirklich so groß sei, als es
ihnen scheint. — λωφῆσαι] παύσαιτο, sc. αἱ ξυμφοραί. — ἠτύχηται] Passiv:
„ist geglückt“; ebenso ist auch τετιμωρήμεθα Pass. von τιμωρεῖσθαι „strafen“.

4. ἀνθρώπεια δράσαντες κτλ.] Sinn: sie haben gehandelt, wie Menschen im
Kriege handeln, und dementsprechend war auch, was sie zu dulden hatten. —

ἀνεκτὰ ἔπαθον. καὶ ἡμᾶς εἰκὸς νῦν τὰ τε ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἐλπί-
 ζειν ἡπιώτερα ἔξειν — οἴκτου γὰρ ἀπ' αὐτῶν ἀξιώτεροι ἦδη ἔσμεν
 ἢ φθόνου —, καὶ ὀρῶντες ὑμᾶς αὐτούς, οἷοι ὀπλῖται ἅμα καὶ
 ὅσοι ξυντεταγμένοι χωρεῖτε, μὴ καταπέπληχθε ἄγαν, λογίζεσθε· δέ,
 ὅτι αὐτοὶ τε πόλεις εὐθύς ἔστε, ὅποι ἂν καθέζησθε, καὶ ἄλλη οὐ-
 δεμία ὑμᾶς τῶν ἐν Σικελίᾳ οὐτ' ἂν ἐπιόντας δέξαίτο ῥαδίως οὐτ'
 ἂν ἰδρυθέντας που ἐξαναστήσειεν. τὴν δὲ πορείαν ὥστ' ἀσφαλῆ
 καὶ εὐτακτον εἶναι αὐτοὶ φυλάξατε μὴ ἄλλο τι ἡγησάμενος ἕκαστος
 ἢ, ἐν ᾧ ἂν ἀναγκασθῇ χωρίῳ μέχεσθαι, τοῦτο καὶ πατρίδα καὶ
 τείχος κρατήσας ἔξειν. σπουδὴ δὲ ὁμοίως καὶ νύκτα καὶ ἡμέραν
 ἔσται τῆς ὁδοῦ· τὰ γὰρ ἐπιτήδεια βραχέα ἔχομεν; καὶ ἦν ἀντιλα-
 βώμεθ' αὐτοῦ τοῦ φιλίου χωρίου τῶν Σικελῶν — οἷτοι γὰρ ἡμῖν διὰ
 τὸ Συρακοσίῳν δέος ἔτι βέβαιοί εἰσιν —, ἦδη νομίζετε ἐν τῷ
 ἔχυρῳ εἶναι. προπέπεμπται δ' ὥς αὐτοὺς καὶ ἀπαντᾶν εἰρημένον
 καὶ σιτία ἅμα κομίζειν. τό τε ξύμπαν γινώτε, ὧ ἄνδρες στρα-
 τιῶται, ἀναγκαῖόν τε ὃν ὑμῖν ἀνδράσιν ἀγαθοῖς γίγνεσθαι ὥς μὴ
 ὄντος χωρίου ἐγγύς, ὅποι ἂν μαλακισθέντες σωθῆτε, καὶ ἦν νῦν
 διαφύγητε τοὺς πολεμίους, οἳ τε ἄλλοι τευξόμενοι ὧν ἐπιθυμεῖτε

καί] leitet die Anwendung auf den vorliegenden Fall ein: „und so auch“. — εἰκός] sc. ἔστιν „dürfen“. — ἡπιώτερα] prädikativ; wir verbinden es mit τὰ ἀπὸ τοῦ θεοῦ „ein freundlicheres Schicksal von der Gottheit“. — ἀπ' αὐτῶν] ἀπὸ τῶν θεῶν, aus τοῦ θεοῦ zu entnehmen, gehört zu οἴκτου: „von ihrer Seite“. — καί] entspricht dem vorhergeh. τέ; daher hätte man auch in diesem Satz den Infinitiv erwartet; aber an dessen Stelle tritt nachdrücklicher ein unabhängiger Satz im Imper. — ὑμᾶς αὐτούς] Prolepsis oder Antizipation. — οἷοι ὀπλῖται] ist prädikativ zu χωρεῖτε, also = οἷοι ὀπλῖται ἔστε, οἳ χωρεῖτε. — αὐτοί] „allein“; dazu tritt noch εὐθύς „sofort“, um auszudrücken, daß nichts Weiteres notwendig ist. — ἄλλη οὐδεμία] sc. πόλεις; damit verb. τῶν ἐν Σικελίᾳ, sc. πόλεων. — δέξαίτο] in feindlichem Sinn.

5. τὴν δὲ πορείαν κτλ.] konstr.: αὐτοὶ φυλάξατε, ὥστε τὴν πορείαν κτλ. — μὴ ἄλλο τι κτλ.] schließt sich als partit. Apposition an φυλάξατε an. — ἐν ᾧ ἂν κτλ.] steht vor dem Demonstrativsatz, = τοῦτο τὸ χωρίον, ἐν ᾧ ἂν κτλ.

6. σπουδὴ δὲ κτλ.] σπουδὴ ἔστι τῆς ὁδοῦ: „der Marsch wird beschleunigt“. — βραχέα] ὀλίγα. — Συρακοσίῳν] Genet. obj. — ἐν τῷ ἔχυρῳ] ἐν ἀσφαλείᾳ, vgl. 20, 1: κατὰ τὸ ξυμμαχικόν. — εἰρημένον] Accus. abs. „mit dem Befehl“; davon hängt καὶ ἀπαντᾶν καὶ σιτία ἅμα κ. ab.

7. τὸ ξύμπαν] „im ganzen, überhaupt“. — οἳ τε ἄλλοι κτλ.] steht dem vorhergeh. ἀναγκαῖόν ἐν ὑμῖν parallel, hängt also ebenfalls von γινώτε ab; an das in diesem Verbum liegende Subjekt schließt sich οἳ ἄλλοι u. οἳ Ἀθηναῖοι partitiv an: „ihr andern, ihr Athener“. — ὧν] τούτων δ; ἐπιθεῖν „wieder-

που ἐπιδεῖν, καὶ οἱ Ἀθηναῖοι τὴν μεγάλην δύναμιν τῆς πόλεως καίπερ πεπτωκυῖαν ἐπανορθώσαντες· ἄνδρες γὰρ πόλις καὶ οὐ τεῖχη οὐδὲ νῆες ἀνδρῶν κεναί.“

Ὁ μὲν Νικίας τοιαύδε παρακαλενόμενος ἔμα ἐπῆει τὸ στρα- 78 τευμα καί, εἴ πῃ δρῶν διεσπασμένον καὶ μὴ ἐν τάξει χωροῦν, ξυνάγων καὶ καθιστάς καὶ ὁ Δημοσθένης οὐδὲν ἥσσον τοῖς καθ' ἑαυτὸν τοιαυτά τε καὶ παραπλήσια λέγων. τὸ δὲ ἐχώρει ἐν πλαι- 2 σίῳ τεταγμένον, πρῶτον μὲν ἡγούμενον τὸ Νικίου, ἐφεπόμενον δὲ τὸ Δημοσθένους· τοὺς δὲ σκευοφόρους καὶ τὸν πλεῖστον ὄχλον ἐν- 3 τὸς εἶχον οἱ δολίται. καὶ ἐπειδὴ ἐγένοντο ἐπὶ τῇ διαβάσει τοῦ Ἀνάπου ποταμοῦ, ἦδρον ἐπ' αὐτῷ παρατεταγμένους τῶν Συρακο- 4 σίων καὶ ξυμμάχων καὶ τρεψάμενοι αὐτοὺς καὶ κρατήσαντες τοῦ πόρου ἐχώρουν ἐς τὸ πρόσθεν· οἱ δὲ Συρακόσιοι παριππευόντες 5 τε προσέκειντο καὶ ἐσακοντίζοντες οἱ ψιλοί. καὶ ταύτῃ μὲν τῇ ἡμέρᾳ προελθόντες σταδίου ὡς τεσσαράκοντα ὑλίσσαντο πρὸς λόφῳ τινὶ οἱ Ἀθηναῖοι· τῇ δ' ὑστεραίᾳ πρῶ ἐπορεύοντο καὶ προήλθον ὡς εἴκοσι σταδίου καὶ κατέβησαν ἐς χωρίον ἄπεδόν τι καὶ αὐτοῦ ἐστρατοπεδεύσαντο βουλόμενοι ἔλ τε τῶν οἰκιῶν λαβεῖν τι ἐδώ- 6 διμον — ὥκειτο γὰρ ὁ χώρος — καὶ ὕδωρ μετὰ σφῶν αὐτῶν φέρεσθαι αὐτόθεν· ἐν γὰρ τῷ πρόσθεν ἐπὶ πολλὰ στάδια, ἣ 7 ἔμελλον ἵεναι, οὐκ ἄφθονον ἦν. οἱ δὲ Συρακόσιοι ἐν τούτῳ προελ- 8

sehen“. Gemeint sind ihre Angehörigen und ihr Vaterland. — ἄνδρες] sc. εἰσὶ; Gegensatz: καὶ οὐ τεῖχη κτλ. „aber nicht“ u. s. w.

Καρ. 78. 1. τοιαύδε π. ἔμα] entspricht dem folg. καὶ ξυνάγων καὶ καθιστάς; beide treten in gleicher Weise zu ἐπῆει τὸ στρ.; zu ἔμα καὶ vgl. 12, 2. — διεσπασμένον κτλ.] sc. τὸ στρατευμα. — οὐδὲν ἥσσον] „ebenso“, sc. ἐπῆει τὸ στρατευμα. — τοῖς καθ' ἑαυτὸν] „seinen Leuten“. — τοιαυτά τε καὶ π.] nämlich wie Nikias.

2. τὸ δέ] τὸ στρατευμα. — πρῶτον] verstärkt den Begriff von ἡγούμενον: „vorn an der Spitze“. — τὸ Νικίου] sc. στρατευμα; ebenso nachher τὸ Δημοσθένους. — τὸν πλεῖστον ὄχλον] Die Leichtbewaffneten, die auch zum ὄχλος gerechnet werden, hatten einen andern Platz. — ἐντός] „in der Mitte“, sc. τοῦ πλαισίου.

3. τῶν Συρακοσίων καὶ ξ.] Genet. partit., zu dessen Erklärung man τινάς hinzudenken kann: „eine Abtheilung der S. und B.“. — ἐς τὸ πρόσθεν] „vorwärts, weiter“.

4. ἐν τῷ πρόσθεν] sc. χώρῳ „in der Gegend vor ihnen“; daran schließt sich ἐπὶ π. στάδια „viele St. weit“. St. στάδια sagt sonst Thuc. σταδίους. — οὐκ ἄφθ. ἦν] sc. τὸ ὕδωρ.

θόντες τὴν δίοδον τὴν ἐν τῷ πρόσθεν ἀπετείχιζον· ἣν δὲ λόφος
καρτερός καὶ ἐκατέρωθεν αὐτοῦ χαράδρα κρημνώδης, ἐκαλεῖτο δὲ
Ἀκραῖον λέπας. τῇ δ' ὕστεραίᾳ οἱ Ἀθηναῖοι προῦσαν, καὶ οἱ
τῶν Συρακοσίων καὶ ξυμμάχων αὐτοὺς ἱππῆς καὶ ἀκοντισταὶ ὄντες
πολλοὶ ἐκατέρωθεν ἐκώλουν καὶ ἐσηκόντιζόν τε καὶ παρίππευον.
καὶ χρόνον μὲν πολλὸν ἐμάχοντο οἱ Ἀθηναῖοι, ἔπειτα ἀνεχώρησαν
πάλιν εἰς τὸ αὐτὸ στρατόπεδον. καὶ τὰ ἐπιτήδεια οὐκέτι ὁμοίως
εἶχον· οὐ γὰρ ἔτι ἀποχωρεῖν οἶόν τ' ἦν ὑπὸ τῶν ἱππέων.

79 Πρὶν δὲ ἄραντες ἐπορεύοντο αὖθις καὶ ἐβιάσαντο πρὸς τὸν
λόφον [ἐλθεῖν] τὸν ἀποτετειχισμένον καὶ ἡδρον πρὸ ἑαυτῶν ὑπὲρ
τοῦ ἀποτεειχίσματος τὴν πεζὴν στρατιὰν παρατεταγμένην οὐκ ἐπ'
ὀλίγων ἀσπίδων· στενὸν γὰρ ἦν τὸ χωρίον. καὶ προσβαλόντες οἱ
Ἀθηναῖοι εἰτειχομάχουν καὶ βαλλόμενοι ὑπὸ πολλῶν ἀπὸ τοῦ λό-
φου ἐπάντους ὄντος — διυκνοῦντο γὰρ ῥᾶν οἱ ἄνωθεν — καὶ οὐ
δυνάμενοι βιάσασθαι ἀπεχώρουν πάλιν καὶ ἀνεπαύοντο. ἔτιχον
δὲ καὶ βρονταὶ τινες ἄμα γεγόμεναι καὶ ὕδωρ, οἷα τοῦ ἔτους πρὸς
μετόπωρον ἤδη ὄντος φιλεῖ γίνεσθαι· ἀφ' ὧν οἱ Ἀθηναῖοι μᾶλλον
ἔτι ἡθύμουν καὶ ἐνόμιζον ἐπὶ τῷ σφετέρῳ ὀλέθρῳ καὶ ταῦτα πάντα
γίνεσθαι. ἀναπανομένων δὲ αὐτῶν ὁ Γύλιππος καὶ οἱ Συρακόσιοι
πέμπουσι μέρος τι τῆς στρατιᾶς ἀποτεειχιόντες αὐτὸν ἐκ τοῦ ὅπισθεν
αὐτοῦς, ἣ προεληλύθεσαν· ἀντιπέμψαντες δὲ κακείνοι σφῶν αὐτῶν

5. αὐτοῦ] abh. von ἐκατέρωθεν. — Ἀκραῖον λέπας] heute Cava di Culatrello
genannt, westlich von Syrakus jenseits des Anapos.

6. αὐτοῦς] ungewöhnlich zwischen Artikel und Substant. eingeschaltet.

7. εἰς τὸ αὐτὸ στρ.] wo sie die Nacht vorher gewesen waren. — ὁμοίως]
nämlich wie bisher. — ἀποχωρεῖν] nämlich aus dem Lager, um Lebensmittel zu
holen. — ἐπὶ] „gehindert von, wegen“.

Καρ. 79. 1. ἄραντες] ὁρμηθέντες. — ἐβιάσαντο πρὸς] „mit Gewalt vor-
dringen bis“. — οὐκ ἐπ' ὀλίγων ἀσπ.] ἐπὶ πολλῶν ἀσπίδων „viele Mann tief“;
ἀσπίδες = ὀπλίται.

2. βιάσασθαι] absol. „durchbrechen“.

3. γεγόμεναι] das eigentliche Wort von Naturereignissen und Wettererschei-
nungen; βροντὴ γίγνεται „es donnert“, ὕδωρ γίγνεται „es regnet“ u. s. w. —
τοῦ ἔτους κτλ.] εἶναι πρὸς „zugehen“. Das Jahr ging dem Herbst zu. — φιλεῖ]
„pflegen“. — ταῦτα πάντα] nämlich das Donnern und Regnen.

4. ἀποτεειχιόντας] bezieht sich dem Sinne nach auf μέρος τι τῆς στρα-
τιᾶς. — αὐτὸν] „andererseits“, nämlich wie von vorn. — ἣ] „auf dem Wege wo“. —
σφῶν αὐτῶν τινας] verb. mit ἀντιπέμψαντες.

τινας διεκώλυσαν. καὶ μετὰ τοῦτο πάσῃ τῇ στρατιᾷ ἀναχωρήσαντες ὡς πρὸς τὸ πεδίον μάλλον οἱ Ἀθηναῖοι ἠύλίσαντο. τῇ δ' ὀστεραῖα προυχώρουν, καὶ οἱ Συρακόσιοι προσέβαλλον τε πανταχῇ αὐτοῖς κήκῳ καὶ πολλοὺς κατετραυμάτιζον καί, εἰ μὲν ἐπίοιεν οἱ Ἀθηναῖοι, ὑπεχώρουν, εἰ δ' ἀναχωροῖεν, ἐπέκειντο, καὶ μάλιστα τοῖς ὑστατοῖς προσπίπτοντες, εἴ πως κατὰ βραχὺ τρεψάμενοι πᾶν τὸ στράτευμα φοβήσκειαν. καὶ ἐπὶ πολλὸ μὲν τοιοῦτῳ τρόπῳ ἀντεῖχον ὡς οἱ Ἀθηναῖοι, ἔπειτα προελθόντες πέντε ἢ ἕξ σταδίους ἀνεπαύοντο ἐν τῷ πεδίῳ· ἀνεχώρησαν δὲ καὶ οἱ Συρακόσιοι ἀπ' αὐτῶν εἰς τὸ ἐαυτῶν στρατόπεδον.

Τῆς δὲ νυκτὸς τῷ Νικίᾳ καὶ Δημοσθένει ἐδόκει, ἐπειδὴ κακῶς ⁸⁰ σφίσι τὸ στράτευμα εἶχε τῶν τε ἐπιτηδείων πάντων ἀπορία ἦδη καὶ κατατετραυματισμένοι ἦσαν πολλοὶ ἐν πολλαῖς προσβολαῖς τῶν πολεμίων γεγενημέναις, πυρὰ καύσαντας ὡς πλεῖστα ἀπάγειν τὴν στρατιὰν μηκέτι τὴν αὐτὴν ὁδόν, ἣ διανοήθησαν, ἀλλὰ τοῦναντίον, ἣ οἱ Συρακόσιοι ἐτήρουν, πρὸς τὴν θάλασσαν· ἦν δὲ ἡ ξύμ-²πασα ὁδὸς αὕτη οὐκ ἐπὶ Κατάνης τῷ στρατεύματι, ἀλλὰ κατὰ τὸ ἕτερον μέρος τῆς Σικελίας τὸ πρὸς Καμάριναν καὶ Γέλαν καὶ τὰς ταύτῃ πόλεις καὶ Ἑλληνίδας καὶ βαρβάρους. καύσαντες οὖν πυρὰ ³πολλὰ ἐχώρουν ἐν τῇ νυκτί. καὶ αὐτοῖς, οἷον φιλεῖ καὶ πασι

5. ἀναχωροῖεν] sc. οἱ Ἀθηναῖοι. — καὶ μάλιστα κτλ.] nähere Ausführung von ἐπέκειντο: „und zwar so, daß sie besonders“ u. s. w. — εἴ πως] „ob etwa“. — κατὰ βραχὺ] κατ' ὀλίγον „in kleinen Abteilungen“. Sie wollten immer kleine Abteilungen in die Flucht schlagen und so das ganze Heer in Schrecken setzen.

6. ἐπὶ πολὺ] ἐπὶ πολὺν χρόνον.

Καπ. 80. 1. σφίσι] drückt den Anteil aus, den die Feldherrn an dem Befinden des Heeres nehmen. — καί] entspricht dem vorhergeh. τέ; es giebt also einen zweiten Grund an, und daher erwartet man: καὶ ὅτι κατατετραυματισμένοι κτλ.; aber statt dessen ist in freierer Weise ein Hauptsatz gewählt. — πυρὰ κ. ὡς πλεῖστα] nämlich um die Feinde hinsichtlich ihrer wahren Absicht zu täuschen. — ἣ διανοήθησαν] sc. ἀπάγειν τὴν στρατιάν. — τοῦναντίον ἢ] „in entgegengesetzter Richtung, als wo“; ἐτήρουν = ἐφύλασσον.

2. τῷ στρατεύματι] schließt sich im Griech. dem Prädikat an; wir verbinden es mit dem Subjekt und übersetzen, als ob es hiesse ἡ ὁδὸς τοῦ στρατεύματος; εἶναι ἐπὶ „gehen nach“. — κατὰ] von der Richtung „nach“.

3. αὐτοῖς] verb. mit ἐμπίπτει ταραχῇ. — οἷον] „wie“. — φιλεῖ] sollte mit Bezug auf φόβοι καὶ δέσματα im Plural stehen; allein da es voraus steht,

στρατοπέδοις, μάλιστα δὲ τοῖς μεγίστοις, φόβοι καὶ δαίματα ἐγ-
 γίνεσθαι ἄλλως τε καὶ ἐν νυκτί τε καὶ διὰ πολεμίας καὶ [ἀπὸ]
 4 πολεμίων οὐ πολλὰ ἀπεχόντων ἰοῦσιν, ἐμπίπτει ταραχή· καὶ τὸ
 μὲν Νικίου στρατεύμα, ὥσπερ ἤγεῖτο, ξυνέμενέ τε καὶ προύλαβε
 πολλῶ, τὸ δὲ Δημοσθένους, τὸ ἥμισυ μάλιστα καὶ πλέον, ἀπε-
 5 σπιάσθῃ τε καὶ ἀτακτότερον ἐχώρει. ἅμα δὲ τῇ ἔξ ἀφικνουῦνται
 ὁμῶς πρὸς τὴν θάλασσαν καὶ ἐσβάντες ἐς τὴν ὁδὸν τὴν Ἐλωρίνην
 καλουμένην ἐπορεύοντο, ὅπως, ἐπειδὴ γένοιτο ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ
 Κακυπάρει, παρὰ τὸν ποταμὸν ἴοιεν ἄνω διὰ μεσογείας· ἤλπιζον
 γὰρ καὶ τοὺς Σικελοὺς ταύτῃ, οὗς μετεπέμψαντο, ἀπαντήσεσθαι.
 6 ἐπειδὴ δ' ἐγένοντο ἐπὶ τῷ ποταμῷ, ἦζρον καὶ ἐνταῦθα φυλακὴν
 τινα τῶν Συρακοσίων ἀποτειχίζουσάν τε καὶ ἀποσταυροῦσαν τὸν
 πόρον. καὶ βιασάμενοι αὐτὴν διέβησάν τε τὸν ποταμὸν καὶ ἐχώ-
 ρουν αὖθις πρὸς ἄλλον ποταμόν, τὸν Ἐρινεόν· ταύτῃ γὰρ οἱ ἡγε-
 μόνες ἐκέλευον.

81 Ἐν τούτῳ δ' οἱ Συρακοῖσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι, ὡς ἦ τε ἡμέρα
 ἐγένετο καὶ ἔγνωσαν τοὺς Ἀθηναίους ἀπεληλυθότας, ἐν αἰτίᾳ τε
 οἱ πολλοὶ τὸν Γύλιππον εἶχον ἐκόντα ἀφεῖναι τοὺς Ἀθηναίους καὶ

schwebte dem Thuc., als er es schrieb, wohl nur ein Begriff vor. Zur Bedeu-
 tung vgl. 79, 3. — στρατοπέδοις] στρατεύμασι. — διὰ πολεμίας] sc. χώρας.

4. ὥσπερ] „wie“ in dem Sinne von „weil“; ἡγεῖσθαι „an der Spitze mar-
 schieren“. — ξυνέμενε] ξύν „beisammen“. — πολλῶ] Gewöhnlicher wäre πολύ;
 πολὺ προλαβεῖν „einen großen Vorsprung gewinnen“. — μάλιστα] vgl. 1, 5. —
 καί] steigend: „und sogar“.

5. ὁμῶς] nämlich trotz der Verwirrung und Unordnung, die hauptsächlich
 in der Heeresabteilung des Demosthenes einriß. — τὴν ὁδὸν τὴν Ἐ. κ.] Die
 Elorinische Straße führte von Syrakus südlich an der Küste hin nach Eloros. —
 τῷ ποταμῷ τῷ Κ.] seltene Stellung st. τῷ Κ. ποταμῷ. — ταύτῃ] sc. τῇ ὁδῷ,
 zwischen τοὺς Σικελούς und den Relativsatz οὗς μ. gestellt. Die Botschaft an
 die Sikeler ist 77, 6 erzählt.

6. ταύτῃ] sc. χωρεῖν: „so“. — οἱ ἡγεμόνες] sc. τῆς ὁδοῦ. Die Wegweiser
 ließen sie nicht den Kakyparis aufwärts marschieren, wie sie vorgehabt hatten,
 sondern führten sie aus irgendeinem Grunde weiter zum Erineos.

Kap. 81. 1. ἦ τε ἡμέρα ἐγ.] mit Artikel, insofern er durch die vorhergeh.
 Schilderung bereits bestimmt ist; sonst fehlt in dieser Verbindung regelmässig
 der Artikel. — ἐν αἰτίᾳ εἶχον] ἡτιῶντο; daher auch der Inf. ἀφεῖναι τοὺς
 Ἀ. — οἱ πολλοί] „meistenteils“ schränkt das Hauptsubjekt οἱ Συρακοῖσιοι καὶ
 οἱ ξ. ein und ist daher nach Art einer partit. Apposition im Nominativ bei-

κατὰ τάχος διώκοντες, ἣ οὐ χαλεπῶς ἡσθάνοντο κεχωρηκότας, καταλαμβάνουσι περὶ ἀρίστου ὤραν. καὶ ὡς προσέμιξαν τοῖς μετὰ τοῦ Δημοσθένους ὑστέροις τε οὖσι καὶ σχολαίτερον καὶ ἀτακτότερον χωροῦσιν, ὡς τῆς νυκτὸς τότε ξυνεταράχθησαν, εὐθὺς προσπεσόντες ἐμάχοντο, καὶ οἱ ἱππῆς τῶν Συρακοσίων ἐκυκλοῦντό τε ῥᾶον αὐτοὺς δίχα δὴ ὄντας καὶ ξυνήγον ἐς ταῦτό. τὸ δὲ Νικίου στρατεύμα ἀπεῖχεν ἐν τῷ πρόσθεν καὶ πεντήκοντα σταδίων· θᾶσσόν τε γὰρ ὁ Νικίας ἤγε νομίζων οὐ τὸ ὑπομένειν ἐν τῷ τοιοῦτῳ ἐκόντας εἶναι καὶ μάχεσθαι σωτηρίαν, ἀλλὰ τὸ ὡς τάχιστα ὑποχωρεῖν τοσαῦτα μαχομένους, ὅσα ἀναγκάζονται. ὁ δὲ Δημοσθένης ἐτύγχανέ τε τὰ πλείω ἐν πόνῳ ξυνεχεστέρω ὢν διὰ τὸ ὑστέρω ἀναχωροῦντι αὐτῷ πρώτῳ ἐπικεῖσθαι τοὺς πολεμίους καὶ τότε γνοὺς τοὺς Συρακοσίους διώκοντας οὐ προυχώρει μᾶλλον, ἣ ἐς μάχην ξυνετάσσετο, ἕως ἐνδιατρίβων κυκλοῦνται τε ὑπ' αὐτῶν καὶ ἐν πολλῇ θορόβῳ αὐτὸς τε καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ [Ἀθηναῖοι] ἦσαν·

gefügt. — κατὰ τάχος] ταχέως. — ἣ] „auf dem Wege, auf dem“; οὐ χαλεπῶς = ῥαδίως verb. mit ἡσθάνοντο. An den hinterlassenen Spuren konnte man leicht erkennen, welchen Weg die Athener genommen hatten.

2. ὡς τῆς νυκτὸς κτλ.] giebt den Grund zu σχολαίτερον καὶ ἀτακτ. χωροῦσιν. — τῆς νυκτὸς] „in der erwähnten Nacht“, noch verstärkt durch das hinweisende τότε. Diese Nacht ist in 80, 3 f. geschildert. — ῥᾶον] Der Grund liegt in δίχα δὴ ὄντας; δὴ „bekanntlich“. Die Trennung des Demosthenes und Nikias erleichterte die Umzingelung; wären beide, wie früher, vereinigt marschiert, so wäre bei der größeren Zahl der Soldaten dieselbe unmöglich gewesen. — ξυνήγον ἐς ταῦτό] „zusammendrängen“ als Folge der Umzingelung.

3. ἀπεῖχεν ἐν τῷ πρ.] etwa „voraus sein“; καὶ „auch, sogar“. — ἐν τῷ τοιοῦτῳ] „in einer solchen Lage“, nämlich wie die ihrige damals war. — ἐκόντας εἶναι] absol. Infin., bei Attikern nur in negativen Sätzen vorkommend: „so weit man freiwillig handelt, aus freien Stücken“. — σωτηρίαν] sc. εἶναι. — τοσαῦτα] Accus. des Inhalts zu μαχομένους: „nur soviel“. — ὅσα ἀναγκ.] sc. μάχεσθαι.

4. ὁ δὲ Δημ.] δέ entspricht dem vorhergeh. τέ in θᾶσσόν τε γὰρ κτλ.; Thuc. geht also von der begonnenen Kopulation im Laufe der Erzählung zum Gegensatz über; Ähnliches ist im Griech. häufig. — τὰ πλείω] „meistens“, eigentlich „in der Mehrzahl der Fälle“, insofern Thuc. nur zwei Klassen derselben unterscheidet, das Belästigtwerden und das Nicht-Belästigtwerden. — ἐν πόνῳ ξυνεχ.] nämlich als Nikias. — διὰ τὸ κτλ.] Konstr.: διὰ τὸ τοὺς πολεμίους ἐπικεῖσθαι αὐτῷ πρώτῳ ὑστέρω ἀναχ., so daß ὑστέρω ἀναχ. den Grund zu πρώτῳ enthält. — οὐ προυχώρει μᾶλλον ἢ κτλ.] ist dem Sinne nach = οὐ προυχώρει, ἀλλὰ ἐς μάχην ἔ. — ἕως] „während“, zunächst mit dem Präsens

ἀνελιθόντες γὰρ ἔς τι χωρίον, ᾧ κύκλῳ μὲν τειχίον περιῆν, ὁδὸς δὲ ἔνθεν τε καὶ ἔνθεν, ἐλάσας δὲ οὐκ ὀλίγας εἶχεν, ἐβάλλοντο περὶ σταδόν. τοιαύταις δὲ προσβολαῖς καὶ οὐ ξυσταδὸν μάχαις οἱ Συρακόσιοι εἰκότως ἔχρωντο· τὸ γὰρ ἀποκινδυνεύειν πρὸς ἀνθρώπους ἀπονενομημένους οὐ πρὸς ἐκείνων μάλλον ἢν ἔτι ἢ πρὸς τῶν Ἀθηναίων, καὶ ἅμα φειδῶ τέ τις ἐγίγνετο ἐπ' εὐπραγίᾳ ἤδη σαφεῖ μὴ προαναλωθῆναι τῷ, καὶ ἐνόμιζον καὶ ὡς ταύτῃ τῇ ἰδέᾳ καταδამασάμενοι λήψεσθαι αὐτούς.

- 82 Ἐπειδὴ δ' οὖν δι' ἡμέρας βάλλοντες πανταχόθεν τοὺς Ἀθηναίους καὶ ξυμμάχους ἑώρων ἥδη τεταλαιπωρημένους τοῖς τε τραύμασι καὶ τῇ ἄλλῃ κακώσει, κήρυγμα ποιοῦνται Γύλιππος καὶ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι πρῶτον μὲν τῶν νησιωτῶν, εἰ τις βούλεται, ἐπ' ἐλευθερίᾳ ὡς σφᾶς ἀπιέναι· καὶ ἀπεχώρησάν τινες πόλεις οὐ πολλαί. ἔπειτα δ' ἕστερον καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους

κυκλοῦται, dann mit dem Imperf. ἦσαν verbunden. Tempuswechsel! — ᾧ] abh. von περιῆν; daraus erg. zu ὁδὸς δὲ κτλ. das einfache ἦν. Zur Fortführung des Relativsatzes vgl. 4, 4: καὶ εἰ τειχ.; nach unserer Ausdrucksweise würde es heißen: ᾧ κ. μὲν τ. περιῆν καὶ ἐξ οὗ ὁδὸς ἦν ἔνθεν τε καὶ ἔνθεν καὶ δ ἔλ. οὐκ ὀλ. εἶχεν. — περισταδόν] πανταχόθεν.

5. οὐ ξυσταδὸν μ.] ἢ ξυσταδὸν μάχη „der Nahkampf“; also οὐ ξ. μάχη „Kampf aus der Ferne“. — εἰκότως] „natürlicherweise“. — ἀποκινδυνεύειν] ἀπομάχεσθαι „den letzten Kampf wagen“. — οὐ πρὸς ἐκείνων κτλ.] εἶναι πρὸς τινος „im Interesse eines liegen, zum Vorteil sein“; zu οὐ μάλλον ἢ vgl. 19, 5. — τῷ τινί „mancher“, sc. τῶν Συρακοσίων, verb. mit φειδῶ τις ἐγίγνετο; φειδῶ τις γίγνεται τινι „es schont sich einer etwas“; daran schließt sich μὴ προαναλωθῆναι „damit er nicht“ u. s. w.; πρὸ, nämlich vor der Besiegung und Gefangennahme der Feinde. Sinn: da das Glück schon unzweifelhaft für die Syrakusaner war, so wollte sich keiner unnötig dem Tode aussetzen. — ἐνόμιζον] sc. οἱ Συρακόσιοι. — καὶ ὥς] vgl. 28, 3, nämlich ohne ihr Leben aufs Spiel zu setzen. — ταύτῃ τῇ ἰδέᾳ] τοῦτω τῷ τρόπῳ, sc. τῆς μάχης. Damit ist der Kampf aus der Ferne gemeint. — καταδამασάμενοι] poet. = νικήσαντες.

Kap. 82. 1. ὁ οὖν] steht hier wie 59, 2; es nimmt die durch 81, 5 unterbrochene Erzählung wieder auf. — τοὺς Ἀθηναίους καὶ ξ.] gehört zunächst zu βάλλοντες π.; es ist aber auch zu τεταλαιπωρημένους hinzuzudenken. — τῶν νησιωτῶν] abh. von εἰ τις β.; diese Worte bilden das Subjekt zu ἀπιέναι: „dafs jeder von den J., der etwa ..., übergehen solle“. — ἐπ' ἐλευθερίᾳ] „unter Zusicherung seiner persönlichen Freiheit“; sie versprechen also, ihn nicht als Kriegsgefangenen und Sklaven zu behandeln. — καὶ] „und wirklich“. — πόλεις] kurz st. ἄνδρες πόλεων; zu τινὲς οὐ πολλαί vgl. 1, 4: τινά.

2. τοὺς ἄλλους ἄ. τοὺς μετὰ Δ.] mit zweimal gesetztem Artikel; denn wenn

ἅπαντας τοὺς μετὰ Δημοσθένους ὁμολογία γίνεται, ὥστε <τὰ> ὅπλα τε παραδοῦναι καὶ μὴ ἀποθανεῖν μηδὲν μήτε βιαίως μήτε δεσμοῖς μήτε τῆς ἀναγκαιοτάτης ἐνδεΐα διαίτης. καὶ παρέδωκαν οἱ πάντες σφᾶς αὐτοὺς ἑξακισχίλιοι καὶ τὸ ἀργύριον, ὃ εἶχον, ἅπαν κατέθεσαν ἐσβαλόντες ἐς ἀσπίδας ὑπτίας καὶ ἐνέπλησαν ἀσπίδας τέσσαρας. καὶ τούτους μὲν εὐθὺς ἀπεκόμιζον ἐς τὴν πόλιν· Νικίας δὲ καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν Ἑρινεόν, καὶ διαβὰς πρὸς μετέωρόν τι κα-
θίσε τὴν στρατιάν.

Οἱ δὲ Συρακοῖοι τῇ ὀστεραίᾳ καταλαβόντες αὐτὸν ἔλεγον, ⁸³ ὅτι οἱ μετὰ Δημοσθένους παραδεδώκοιεν σφᾶς αὐτοὺς, κελύοντες κἀκεῖνον τὸ αὐτὸ δρᾶν· ὃ δ' ἀπιστῶν σπένδεται ἱππέα πέμψαι σκεψόμενον. ὥς δ' οἰχόμενος ἀπήγγειλε πάλιν παραδεδωκότας, ² ἐπικηρυκεύεται Γυλίππῳ καὶ Συρακοσίοις εἶναι ἑτοῖμος ὑπὲρ Ἀθη-
ναίων ξυμβῆναι, ὅσα ἀνῆλθωσαν χρήματα Συρακοῖοι ἐς τὸν πόλεμον, ταῦτα ἀποδοῦναι, ὥστε τὴν μετ' αὐτοῦ στρατιὰν ἀφεῖναι αὐτοὺς· μέχρι οὗ δ' ἂν τὰ χρήματα ἀποδοθῇ, ἄνδρας δώσειν Ἀθηναίων ὁμήρους, ἓνα κατὰ τάλαντον. οἱ δὲ Συρακοῖοι καὶ Γύλιππος οὐ προσεδέχοντο τοὺς λόγους, ἀλλὰ προσπεσόντες καὶ περιστάντες πανταχόθεν ἔβαλλον καὶ τούτους μέχρι ὀψέ. εἶχον δὲ καὶ οὗτοι :

ἄλλος zu einem substantivierten Begriff, wie hier τοὺς μετὰ Δ., hinzutritt, be-
kommt sowohl ἄλλος, als der substantivierte Begriff den Artikel. — ὥστε] ἐφ' ᾧ τε. — παραδοῦναι] sc. αὐτοὺς = τοὺς μετὰ Δημοσθένους.

3. οἱ πάντες] „im ganzen“. — τούτους] nämlich die 6000, die sich unter Demosthenes ergeben hatten. — ἀπεκόμιζον] sc. οἱ Συρακοῖοι. — μετέωρόν τι] sc. χωρὶς : „Anhöhe“; μετέωρος = ὑψηλός.

Καρ. 83. 1. σπένδεται] ist hier in seltener Weise mit dem Infin. πέμψαι verbunden; gewöhnlich hat es einen Accus. bei sich: „kommt mit ihnen dahin überein, daß er schicken dürfe“. — σκεψόμενον] sc. εἰ οἱ Συρακοῖοι τὰ ἀληθῆ εἵποιεν.

2. οἰχόμενος] sc. ὁ ἱππεύς. — πάλιν] verb. mit ἀπήγγειλε. — παραδεδω-
κότας] kurz st. τοὺς μετὰ Δημοσθένους παραδεδωκότας σφᾶς αὐτοὺς. — ἐπι-
κηρυκεύεται] sc. Νικίας. — ὑπὲρ] „im Namen“. — ὅσα ἀνῆλθωσαν κτλ.] Verb.:
ἀποδοῦναι ταῦτα τὰ χρήματα ἅπαντα, ὅσα ἀνῆλθωσαν κτλ. — ὥστε] ἐφ' ᾧ τε. —
αὐτοὺς] τοὺς Συρακοσίου, Subj. zu ἀφεῖναι: „abziehen lassen“. — Ἀθηναίων]
abh. von ἄνδρας = τινάς; dazu tritt ὁμήρους als Prädikatsnomen. — ἓνα κατὰ
τ.] distributiv: „je einen für ein T.“. Ein Talent war das gewöhnliche Lösegeld
für einen kriegsgefangenen Bürger. — τοὺς λόγους] „das Anerbieten“. — καὶ
τούτους] vgl. 8, 1: καὶ αὐτός, nämll. wie früher den Demosthenes und seine Leute.

- 4 πονήρως σίτου τε καὶ τῶν ἐπιτηδείων ἀπορίᾳ. ὁμῶς δὲ τῆς νυκτὸς φυλάξαντες τὸ ἡσυχάζον ἐμελλον πορεύεσθαι. καὶ ἀναλαμβάνουσί τε τὰ ὄπλα, καὶ οἱ Συρακόσιοι αἰσθάνονται καὶ ἐπαιάνισαν.
- 5 γνόντες δὲ οἱ Ἀθηναῖοι, ὅτι οὐ λανθάνουσι, κατέθεντο πάλιν πλὴν τριακοσίων μάλιστα ἀνδρῶν· οὗτοι δὲ διὰ τῶν φυλάκων βιασάμενοι ἐχώρουν τῆς νυκτός, ἣ ἐδύναντο.
- 84 Νικίας δέ, ἐπειδὴ ἡμέρα ἐγένετο, ἦγε τὴν στρατιάν· οἱ δὲ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι προσέκειντο τὸν αὐτὸν τρόπον πανταχόθεν βάλλοντές τε καὶ κατακοντίζοντες. καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἠπείγοντο πρὸς τὸν Ἀσσίναρον ποταμὸν ἅμα μὲν βιαζόμενοι ὑπὸ τῆς πανταχόθεν προσβολῆς ἱππέων τε πολλῶν καὶ τοῦ ἄλλου ὄχλου οἰόμενοι ῥᾶόν τι σφίσιν ἔσεσθαι, ἣν διαβῶσι τὸν ποταμόν, ἅμα δὲ ὑπὸ τῆς ταλαιπωρίας καὶ τοῦ πιεῖν ἐπιθυμίᾳ. ὥς δὲ γίνονται ἐπ' αὐτῷ, ἐσπίπτουσιν οὐδενὶ κόσμῳ ἔτι, ἀλλὰ πᾶς τέ τις διαβῆναι αὐτὸς πρῶτος βουλόμενος καὶ οἱ πολέμιοι ἐπικείμενοι χαλεπὴν ἤδη τὴν διάβασιν ἐποιοῦν· ἄθροοι γὰρ ἀναγκαζόμενοι χωρεῖν ἐπέπιπτόν τε ἀλλήλοις καὶ κατεπάτουν, περὶ τε τοῖς δορατίοις

3. πονήρως] vgl. 48, 1: πόνηρα.

4. τῆς νυκτός] abh. von τὸ ἡσυχάζον = τὴν ἡσυχίαν, vgl. 68, 1: τὸ θυμούμενον.

5. γνόντες δὲ κτλ.] δέ entspricht dem vorhergeh. τέ in ἀναλαμβάνουσί τε, vgl. 81, 4. — κατέθεντο πάλιν] sc. τὰ ὄπλα. — βιασάμενοι] „durchbrechen“.

Καρ. 84. 2. οἰόμενοι κτλ.] enthält den Grund zu ἠπείγοντο πρὸς τὸν Ἀ. ποταμὸν βιαζόμενοι κτλ.: „da sie nämlich“ u. s. w. — ῥᾶόν τι σφ. κτλ.] ῥᾶδίως μοί ἐστι „ich habe es leicht“, hier in dem Sinne von: „ich werde weniger von den Feinden belästigt“. — ἅμα δὲ ὑπὸ τῆς τ.] entspricht dem vorhergeh. ἅμα μὲν βιαζόμενοι κτλ., also ein präpositionaler Ausdruck einem Partic.; mit dem präpositionalen Ausdruck steht dann aber wieder im Folg. der Dativ τοῦ πιεῖν ἐπιθυμία parallel, also eine Abwechslung in der Konstruktion, wie sie besonders Thuc. liebt. — ὑπὸ] kausal; ἡ ταλαιπωρία bezeichnet den körperlichen und geistigen Zustand, in den die Griechen durch die Mühen und Strapazen der letzten Tage gekommen waren, etwa „Erschöpfung“.

3. πᾶς τέ τις κτλ.] entspricht dem folg. καὶ οἱ πολέμιοι ἐπικείμενοι; beide sind Subjekt zu ἐποιοῦν. Bei der Übersetzung nehmen wir statt der Partic. βουλόμενος u. ἐπικείμενοι Substantiva. πᾶς τις „jeder einzelne“. — ἄθροοι] verb. mit χωρεῖν „dichtgedrängt“. — κατεπάτουν] sc. ἀλλήλους, das man aus ἀλλήλοις zu ergänzen hat. — περὶ τε τοῖς δορατίοις] gehört zu οἱ μὲν εὐθὺς διεφθείροντο, also „durchbohrt von den L.“; dagegen ist περὶ τοῖς σκεύεσιν auf οἱ δὲ ἐμπ. κατέρρεον zu beziehen, also „verwickelt in die Geräte“; mit

καὶ σκεύεσιν οἱ μὲν εὐθὺς διεφθείροντο, οἱ δὲ ἐμπαλασσόμενοι κατέρρεον. ἐς τὰ ἐπὶ θάτερα τέ τοῦ ποταμοῦ παραστάντες οἱ Συρακόσιοι — ἦν δὲ κρημνώδες — ἔβαλλον ἄνωθεν τοὺς Ἀθηναίους πίνοντάς τε τοὺς πολλοὺς ἀσμένους καὶ ἐν κοίλῳ ὄντι τῷ ποταμῷ ἐν σφίσιν αὐτοῖς ταρασσομένους. οἱ τε Πελοποννήσιοι ἐπικαταβάντες τοὺς ἐν τῷ ποταμῷ μάλιστα ἔσφαζον. καὶ τὸ ὕδωρ εὐθὺς διέφθαρτο, ἀλλ' οὐδὲν ἦσσαν ἐπίνετό τε δημοῦ τῷ πηλῷ ἡματωμένον καὶ περιμάχτηον ἦν τοῖς πολλοῖς.

Τέλος δὲ νεκρῶν τε πολλῶν ἐπ' ἀλλήλοις ἤδη κειμένων ἐν τῷ ποταμῷ καὶ διεφθαρμένου τοῦ στρατεύματος τοῦ μὲν κατὰ τὸν ποταμόν, τοῦ δὲ καί, εἴ τι διαφύγοι, ὑπὸ τῶν ἱππέων Νικίας Γυλίππῳ ἑαυτὸν παραδίδωσι πιστεύσας μᾶλλον αὐτῷ ἢ τοῖς Συρακοσίοις· καὶ ἑαυτῷ μὲν χρῆσθαι ἐκέλευεν ἐκείνόν τε καὶ Λακεδαιμονίους, ὃ τι βούλονται, τοὺς δὲ ἄλλους στρατιώτας παύσασθαι φονεύοντας. καὶ ὁ Γύλιππος μετὰ τοῦτο ζωγρεῖν ἤδη ἐκέλευε· καὶ τοὺς τε λοιποὺς, ὅσους μὴ ἀπεκρύψαντο — πολλοὶ δὲ οὗτοι ἐγένοντο —, ξυνεκόμισαν ζῶντας καὶ ἐπὶ τοὺς τριακοσίους, οἱ τὴν

σκεύη werden alle Geräte der Soldaten ausser den Waffen bezeichnet. — ἐμπαλασσόμενοι] ἐμπλεκόμενοι; καταρρεῖν „stromabwärts treiben“.

4. τὰ ἐπὶ θάτερα] bildet einen Begriff: „die andere Seite“; daher ist τε nach demselben gestellt. — παραστάντες] παρά „längs an dem Ufer hin“. — ἦν δὲ κρ.] unpersönlich: „es“, d. h. das Ufer. — τοὺς πολλοὺς] tritt ebenso zu τοὺς Ἀθηναίους, wie 81, 1: οἱ πολλοὶ zu οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξ. — κοίλῳ ὄντι] „mit hohen, steilen Ufern“. — ἐν σφίσιν αὐτοῖς] ἐν ἀλλήλοις.

5. ἐπικαταβάντες] ἐπὶ „gegen“ sie, κατὰ „hinab“ in das Flußbett. — ἔσφαζον] st. ἔσφαττον, das als eigentlich attische Form gilt. — διέφθαρτο] nämlich insofern es ὁμοῦ τῷ πηλῷ ἡματωμένον war, d. h. „ausser mit Schlamm auch noch mit Blut vermischt“. — οὐδὲν ἦσσαν] „nichtsdestoweniger“. — περιμάχτηον] „ein Gegenstand des Kampfes“, d. h. sie sehnten sich so sehr danach, daß sie sogar mit einander darum kämpften.

Καρ. 85. 1. διεφθαρμένου τοῦ στρ.] wird in zwei Teile zerlegt: τοῦ μὲν κατὰ τὸν ποταμόν, τοῦ δὲ καὶ ὑπὸ τῶν ἱππέων. Sinn: das athenische Heer wurde teils im Fluß, teils auf der Flucht von den Reitern vernichtet. — ἑαυτῷ μὲν κτλ.] χρῆσθαι τινί τι „mit einem etwas anfangen“; an die Stelle von τί tritt hier οὐ βούλονται = τοῦτο οὐ β. — τοὺς δὲ ἄλλους στρ.] Objekt zu φονεύοντας.

2. ζωγρεῖν] sc. τοὺς Ἀθηναίους. — ὅσους μὴ ἀπεκρ.] vgl. 1, 3: ὅσοι μὴ. Zu ἀπεκρύψαντο ist οἱ Συρακόσιοι Subjekt. Die Syrakusier verbargen von den Athenern, um sie nachher als ihr Eigentum zu behalten oder zu verkaufen. — οὗτοι] sc. οὓς ἀπεκρύψαντο. — ἐπὶ] drückt den Zweck und die Absicht aus:

φυλακὴν διεξήλθον τῆς νυκτός, πέμψαντες τοὺς διωζομένους ξυ-
 3 ἔλαβον. τὸ μὲν οὖν ἀθροισθὲν τοῦ στρατεύματος ἐς τὸ κοινὸν οὐ
 πολὺ ἐγένετο, τὸ δὲ διακλαπὲν πολὺ, καὶ διεπλήσθη πᾶσα Σικε-
 λία αὐτῶν ὅτε οὐκ ἀπὸ ξυμβάσεως, ὥσπερ τῶν μετὰ Δημοσθένους,
 4 ληφθέντων. μέρος δέ τι οὐκ ὀλίγον καὶ ἀπέθανε· πλείστος γὰρ
 δὴ φόνος οὗτος καὶ οὐδενὸς ἐλάσσω τῶν ἐν τῷ Σικελικῷ πολέμῳ
 τοῦτῳ ἐγένετο. καὶ ἐν ταῖς ἄλλαις προσβολαῖς ταῖς κατὰ τὴν
 πορείαν συχναῖς γενομέναις οὐκ ὀλίγοι ἐτεθνήκεσαν. πολλοὶ δὲ
 δμῳς καὶ διέφυγον, οἱ μὲν καὶ παραντίκα, οἱ δὲ καὶ δουλεύ-
 σαντες καὶ διαδιδράσκοντες ὕστερον· τοῦτοις δ' ἦν ἀναχώρησις ἐς
 Κατάνην.

- 86 Ξυναθροισθέντες δὲ οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι τῶν τε
 αἰχμαλώτων, ὅσους ἐδύναντο πλείστους, καὶ τὰ σκῦλα ἀναλαβόντες
 2 ἀνεχώρησαν ἐς τὴν πόλιν. καὶ τοὺς μὲν ἄλλους Ἀθηναίων καὶ
 τῶν ξυμμάχων, ὅπόσους ἔλαβον, κατεβίβασαν ἐς τὰς λιθοτομίας
 ἀσφαλεστάτην <ταύτην> εἶναι νομίσαντες τήρησιν, Νικίαν δὲ καὶ
 Δημοσθένη ἄκοντος τοῦ Γυλίππου ἀπέσφαξαν· ὁ γὰρ Γύλιππος
 καλὸν τὸ ἀγώνισμα ἐνόμιζεν οἱ εἶναι ἐπὶ τοῖς ἄλλοις καὶ τοὺς

„nach“, d. h. um sie einzufangen. Die Flucht dieser 300 ist 83, 5 erzählt. —
 τοὺς διωξ.] abh. von πέμψαντες: „Leute, welche ... sollten“. — ξυνέλαβον]
 sc. τοὺς τριακοσίους.

3. ἐς τὸ χεῖρόν] verb. mit τὸ ἀθροισθὲν τοῦ στρ.: „derjenige Teil des
 Heeres, der für den Staat“ u. s. w.; diesem steht gegenüber τὸ διακλαπέν „der-
 jenige, welcher unterschlagen wurde“, nämlich dadurch daß die Syrakusier Ge-
 fangene verbargen und für sich behielten. — αὐτῶν] bezieht sich dem Sinne
 nach auf τὸ διακλαπέν, = τῶν διακλαπέντων. — ἀπὸ] „infolge“. Demosthenes
 hatte sich nur unter der Bedingung ergeben, daß sie nicht getötet und nicht
 zu Sklaven gemacht und verkauft werden.

4. οὗτος] ist Subjekt, πλείστος φόνος Prädikat. Dasselbe, was πλείστος
 δὴ positiv ausdrückt, drückt οὐδενὸς ἐλάσσω = οὐκ ἐλάσσω τινός negativ
 aus. Parallelismus antitheticus. — τῶν ἐν τῷ Σ. π. τοῦτῳ] sc. φόνων. —
 δουλεύσαντες] δοῦλοι γενόμενοι.

Kap. 86. 1. τῶν τε αἰχμ.] τέ entspricht dem folg. καὶ τὰ σκῦλα κτλ.;
 der Genet. hängt ab von ὅσους ἐδ. πλείστους = τοσοῦτους, ὅσους κτλ. Zu ὅσους
 mit Superlativ und δύνασθαι vgl. 20, 2: ὅσους ἐκ.

2. λιθοτομίας] sonst Λατομίαι genannt, am südl. Abhang von Achradina
 und Epipolä. — ταύτην] an das Prädikatsnomen assimiliert, = τοῦτο; es be-
 zeichnet das Hinabbringen in die Steinbrüche. — τὸ ἀγώνισμα] „die Leistung,
 That“. — ἐπὶ] „außer“; τοῖς ἄλλοις ist Neutrum; τὰ ἄλλα „die andern

ἀντιστρατήγους κομίσαι Λακεδαιμονίοις. ξυνέβαινε δὲ τὸν μὲν 3
πολεμιώτατον αὐτοῖς εἶναι, Δημοσθένη, διὰ τὰ ἐν τῇ νήσῳ καὶ
Πύλῳ, τὸν δὲ διὰ τὰ αὐτὰ ἐπιτηδείοτατον· τοὺς γὰρ ἐκ τῆς νήσου
ἄνδρας τῶν Λακεδαιμονίων ὁ Νικίας προθυμῆθη σπονδὰς πείσας
τοὺς Ἀθηναίους ποιήσασθαι, ὥστε ἀφεθῆναι. ἀνθ' ὧν οἱ τε Λακε- 4
δαιμόνιοι ἦσαν αὐτῷ προσφιλεῖς κἀκείνος οὐχ ἥμιστα διὰ τοῦτο
πιστεύσας ἑαυτὸν τῷ Γυλίππῳ παρέδωκεν. ἀλλὰ τῶν Συρακοσίων
τινές, ὡς ἐλέγετο, οἱ μὲν δέισαντες, ὅτι πρὸς αὐτὸν ἐκεκοινολόγηντο,
μὴ βασανιζόμενος διὰ τὸ τοιοῦτο ταραχὴν σφίσι ἐν εὐπραγίᾳ
ποιήσῃ, ἄλλοι δέ, καὶ οὐχ ἥμιστα οἱ Κορίνθιοι, μὴ χρήμασι δὴ
πείσας τινάς, ὅτι πλούσιος ἦν, ἀποδρᾶ καὶ αὐθις σφίσι νεώτερόν
τι ἀπ' αὐτοῦ γένηται, πείσαντες τοὺς ξυμμάχους ἀπέκτειναν αὐτόν.
καὶ ὁ μὲν τοιαύτῃ ἢ ὅτι ἐγγύτατα τούτων αἰτία ἐτεθνήκει ἥμιστα 5
δὴ ἄξιος ὧν τῶν γε ἐπ' ἐμοῦ Ἑλλήνων ἐς τοῦτο δυστυχίας ἀφικέ-
σθαι διὰ τὴν πᾶσαν ἐς ἀρετὴν νενομισμένην ἐπιτήδευσιν.

Thaten“, die er in diesem Krieg vollführte. — τοὺς ἀντιστρατ.] Νικίαν καὶ
Δημοσθένη.

3. Δημοσθένη] nachträgliche Apposition zu τὸν μὲν, um jedes Mißverständ-
nis auszuschließen. — διὰ τὰ ἐν κτλ.] „wegen der Vorgänge auf“ u. s. w.;
ebenso im Folg. διὰ τὰ αὐτά. Gemeint ist die Besetzung von Pylos und die
Gefangennahme der 292 Spartiaten auf der Insel Sphakteria. — τοὺς ἐκ τῆς ν.
κτλ.] kurz st. τοὺς ἐν τῇ νήσῳ ἄνδρας τῶν Λ. ἐκ τῆς νήσου, vgl. 2, 1: οἱ ἐκ
τῆς Λ. Κορίνθιοι. Die Worte bilden das Subjekt zu ὥστε ἀφεθῆναι. — σπονδὰς
πείσας κτλ.] sc. πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους.

4. οὐχ ἥμιστα] Litotes: „hauptsächlich“. — τῷ Γυλίππῳ] denke auch zu
πιστεύσας hinzu. — τῶν Σ. τινές] wird im Folg. durch οἱ μὲν u. ἄλλοι δέ in
zwei Teile zerlegt; zu jedem gehört δέισαντες; aber beim zweiten ἄλλοι δέ sind,
wie der Zusatz καὶ οὐχ ἥμιστα οἱ Κ. zeigt, die Worte τῶν Σ. τινές in weiterem
Sinne gefaßt, so daß sie auch die Bundesgenossen mit einschließen. — διὰ τὸ
τοιοῦτο] „aus einem solchen Grunde“, sc. διὰ τὸ αὐτοὺς κεκοινολογησθαι πρὸς
αὐτόν. Die Syrakusaner, die mit Nikias in geheimer Verbindung gestanden waren,
fürchteten, wenn er deshalb verhört werde, möchte er sie nennen und so in Un-
annehmlichkeiten bringen. — δῆ] „wirklich, thatsächlich“. — ὅτι πλούσιος ἦν]
Nikias soll ein Vermögen von 100 Talenten besessen haben. — νεώτερόν τι]
„neue Gefahren“; ἀπ' αὐτοῦ „von seiner Seite“.

5. ὅτι ἐγγύτατα τούτων] steht dem vorhergeh. τοιαύτῃ parallel, ist also
auch Attribut zu αἰτία: „oder einer dieser ganz ähnlichen B.“. — δῆ] verstärkt
den Superl. ἥμιστα: „aller“. — ἐπ' ἐμοῦ] „zu meiner Zeit“. — ἐς τοῦτο δ.]
εἰς ταύτην τὴν δυστυχίαν. — διὰ τὴν πᾶσαν κτλ.] ἢ ἐπιτήδευσις „die Lebens-
weise“; dazu tritt ἐς ἀρετὴν νενομισμένην: „die nach Maßgabe des Edeln und

- 87 Τοὺς δ' ἐν ταῖς λιθοτομίαις οἱ Συρακόσιοι χαλεπῶς τοὺς πρώτους χρόνους μετεχείρισαν. ἐν γὰρ κοίλῳ χωρίῳ ὄντας καὶ ὀλίγῳ πολλοὺς οἳ τε ἥλιοι τὸ πρῶτον καὶ πνίγος ἔτι ἐλύπει διὰ τὸ ἀστέγαστον, καὶ αἱ νύκτες ἐπιγιγνόμεναι τοῦναντίον μετοπωρῖ-
 2 ναι καὶ ψυχραὶ τῇ μεταβολῇ ἐς ἀσθένειαν ἐνεωτέρειζον· πάντα τε ποιούντων αὐτῶν διὰ στενοχωρίαν ἐν τῷ αὐτῷ καὶ προσέτι τῶν νεκρῶν ὁμοῦ ἐπ' ἀλλήλοισι ξυννηγμένων, οὐ ἔκ τε τῶν τραυμάτων καὶ διὰ τὴν μεταβολὴν καὶ τὸ τοιοῦτον ἀπέθνησκον, καὶ ὁσμαι ἦσαν οὐκ ἀνεκτοί, καὶ λιμῷ ἔμα καὶ δίψει ἐπιέζοντο· ἐδίδοσαν γὰρ αὐτῶν ἐκάστῳ ἐπὶ ὀκτὼ μῆρας κοτύλην ὕδατος καὶ δύο κοτύ-
 3 λας σίτου· ἄλλα τε ὅσα εἰκὸς ἐν τῷ τοιούτῳ χωρίῳ ἐμπεπτωκότας κακοπαθεῖσαι, οὐδὲν δ' τι οὐκ ἐπεγένετο αὐτοῖς. καὶ ἡμέρας μὲν

Schönen eingerichtet, geregelt war“. Sinn: Nikias war in seinem ganzen Leben immer nur bestrebt, das zu thun, was unter den Menschen für schön und edel gilt.

Καρ. 87. 1. τοὺς πρώτους χρόνους] τὸ πρῶτον. — κοίλῳ] „tief“, insofern der Raum rings von hohen und steilen Wänden eingeschlossen war. — ὀλίγῳ] heisst der Raum nicht an und für sich, sondern nur mit Bezug auf die große Menschenmenge, die in demselben eingeschlossen war. — οἳ ἥλιοι] „die Sonnenstrahlen“. — ἔτι] „überdies“ verb. mit καί; πνίγος] „die erstickende Hitze“. — ἐλύπει] hier etwa „quälen“. — διὰ τὸ ἀστέγαστον] substantiviert; wir machen daraus einen Kausalsatz = ὅτι στέγη οὐκ ἦν; στέγη „Dach“. — ἐπιγιγνόμεναι] steht dem τὸ πρῶτον gegenüber: „darauf folgen“. — τοῦναντίον] „im Gegensatz dazu“, nämlich zu der Hitze am Tage; es gehört zu μετοπωρῖναι καὶ ψυχραί, sc. οὖσαι. — τῇ μεταβολῇ] nämlich der Temperatur. — ἐνεωτέρειζον] steht hier im Sinne von ἐνέβαλον αὐτούς.

2. πάντα τε ποιούντων] Euphemismus: „alle Bedürfnisse verrichten“. — ἐν τῷ αὐτῷ] „an demselben Orte“. — τὸ τοιοῦτον] „dergleichen“, d. h. aus ähnlichen Gründen. — ἀνεκτοί] ist hier Adjektiv zweier Endungen. — δίψει] von δίψος, das die spätere, bes. von Attikern gebrauchte Form für ἡ δίψα ist. — ἐδίδοσαν] sc. οἱ Συρακόσιοι; das Imperf. drückt aus, was „täglich“ geschah. — ἐπὶ] temporal = lat. *per*. — κοτύλην ἢ κτλ.] „nur eine K.“ u. s. w. Die gewöhnliche tägliche Nahrung ist ein χοῖνις σίτου, der vier Kotylen hält; die Athener verabreichten den auf Sphakteria gefangenen Lakedämoniern täglich zwei Chōnikes Gerstengraupen. — ἄλλα τε ὅσα] ὅσα ἄλλα „was sonst“; εἰκός, sc. ἔστιν; als Subjekt denke τινάς „man“. — ἐμπεπτωκότας] Passiv zu ἐμβάλλειν; ἐμπεπτωκότας ἐν τῷ τ. χ. ist kurz gesagt statt ἐμπεπτωκότας εἰς τὸ τοιοῦτο χωρίον καὶ ὄντας ἐν τῷ τ. χ., vgl. 50, 1: παρήσαν ἐς τὰς Σ. — οὐδὲν ὅτι κτλ.] τούτων οὐδὲν ἔστιν, ὅτι οὐκ κτλ.; οὐδὲν ὅτι οὐκ = πάντα; also ist der Sinn: ταῦτα πάντα ἐπεγ. αὐτοῖς.

ἐβδομήκοντά τινας οὕτω διητῆθησαν ἄθροοι· ἔπειτα πλὴν Ἀθηναίων, καὶ εἴ τινες Σικελιωτῶν ἢ Ἰταλιωτῶν ξυνεστράτευσαν, τοὺς ἄλλους ἀπέδοντο. ἐλήφθησαν δὲ οἱ ξύμπαντες, ἀκριβεῖα μὲν χαλεπὸν ἐξειπεῖν, ὅμως δὲ οὐκ ἐλάσσους ἑπταμισχιλίων. ξυνέβη τε ἔργον τοῦτο [Ἑλληνικὸν] τῶν κατὰ τὸν πόλεμον τόνδε μέγιστον γενέσθαι, δοκεῖν δ' ἔμοιγε καὶ ὦν ἀκοῇ Ἑλληνικῶν ἴσμεν, καὶ τοῖς τε κρατήσασι λαμπρότατον καὶ τοῖς διαφθαρεῖσι δυστυχέστατον· κατὰ πάντα γὰρ πάντως νικηθέντες καὶ οὐδὲν ὀλίγον ἐς οὐδὲν κακοπαθήσαντες πανωλεθρίᾳ δὴ τὸ λεγόμενον καὶ πεζὸς καὶ νῆες καὶ οὐδὲν ὃ τι οὐκ ἀπώλετο, καὶ ὀλίγοι ἀπὸ πολλῶν ἐπ' οἴκου ἀπενόστησαν. ταῦτα μὲν τὰ περὶ Σικελίαν γενόμενα.

3. τινάς] vgl. 1, 4: τινά. — καὶ εἴ τινες κτλ.] steht dem Subst. Ἀθηναίων parallel: „und denen, die etwa“ u. s. w. — ἀπέδοντο] ἐπώλησαν.

4. οἱ ξύμπαντες] „im ganzen“. — ἀκριβεῖα μὲν κτλ.] ist ein Zwischensatz; zu χαλεπὸν erg. ἔστιν; auf diesen bezieht sich das folg. ὅμως δέ: „zwar ist es schwer ..., aber dennoch“ u. s. w.

5. τοῦτο] Subjekt; ἔργον verb. mit μέγιστον. — τῶν κατὰ τὸν π. τόνδε] sc. ἔργων. — δοκεῖν δ' ἔμοιγε] absol. Infin. — καὶ ὦν κτλ.] καὶ πάντων τῶν Ἑλληνικῶν ἔργων, ἃ ἀκοῇ ἴσμεν.

6. κατὰ πάντα] „in jeder Beziehung“, nämlich in allen Unternehmungen zu Wasser und zu Land; daran reiht sich zur stärkeren Hervorhebung noch πάντως „völlig“. — οὐδὲν ὀλίγον κτλ.] vgl. 59, 3. — δὴ] hebt πανωλεθρίᾳ hervor: „thatsächlich, buchstäblich“. — τὸ λεγόμενον] „wie man zu sagen pflegt“; damit wird der Ausdruck πανωλεθρία als ein sprichwörtlicher bezeichnet. — καὶ πεζὸς κτλ.] Nach νικηθέντες καὶ κακοπαθήσαντες erwartet man πανωλεθρίᾳ δὴ τὸ λ. ἀπώλοντο; allein Thuc. zerlegt, bevor er das Prädikat bringt, das Subjekt in seine Teile: καὶ πεζὸς καὶ νῆες καὶ οὐδὲν ὅτι οὐκ, um es dadurch noch nachdrücklicher hervortreten zu lassen, und schließt dann das Prädikat an das letzte Glied an. — καὶ οὐδὲν ὅτι οὐκ] καὶ πάντα „und überhaupt alles“. — ἀπενόστησαν] ἐπανῆλθον, wie man sonst im Attischen sagt. — ταῦτα μὲν τὰ κτλ.] sc. ἦν.

~~~~~  
**Druck von Friedr. Andr. Parthes in Gotha.**  
~~~~~


14 DAY USE
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED
LOAN DEPT.

This book is due on the last date stamped below, or
on the date to which renewed.

Renewed books are subject to immediate recall.

8 Dc '57BP

REC'D LD

DEC 9 1957

7 Jan '58TSX

REC'D LD

JAN 8 1958

LD 21A-50m-8,'57
(C8481s10)476B

General Library
University of California
Berkeley

Book
 YB 00218⁴⁸
Print .075
Print .075
 .55

Hooker



May 31 1955



